



EUROPA-KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 9.4.2010
KOM(2010) 137 endelig

BILAG I

**Frihandelsaftale mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side
og Republikken Korea på den anden side**

BILAG I

Frihandelsaftale mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Republikken Korea på den anden side

KONGERIGET BELGIEN,
REPUBLIKKEN BULGARIEN,
DEN TJEKKISKE REPUBLIK,
KONGERIGET DANMARK,
FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,
REPUBLIKKEN ESTLAND,
DEN HELLENSKE REPUBLIK,
KONGERIGET SPANIEN,
DEN FRANSKE REPUBLIK,
IRLAND,
DEN ITALIENSKE REPUBLIK,
REPUBLIKKEN CYPERN,
REPUBLIKKEN LETLAND,
REPUBLIKKEN LITAUEN,
STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,
REPUBLIKKEN UNGARN,
REPUBLIKKEN MALTA,
KONGERIGET NEDERLANDENE,
REPUBLIKKEN ØSTRIG,
REPUBLIKKEN POLEN,
DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,
RUMÆNIEN,
REPUBLIKKEN SLOVENIEN,

DEN SLOVAKISKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN FINLAND,

KONGERIGET SVERIGE,

DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

som er kontraherende parter i *traktaten om Den Europæiske Union* og *traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde*, i det følgende benævnt "EU-medlemsstaterne", og

DEN EUROPÆISKE UNION på den ene side og

REPUBLIKKEN KOREA, i det følgende benævnt "Korea", på den anden side,

SOM HENVISER TIL deres langvarige og stærke partnerskab baseret på de fælles principper og værdier, der fremgår af rammeaftalen,

SOM ØNSKER at styrke deres tætte økonomiske forbindelser yderligere som led i og i overensstemmelse med deres forbindelser i almindelighed og er overbevist om, at denne aftale vil skabe et nyt klima for udviklingen i handelen og investeringerne mellem parterne,

SOM ER OVERBEVIST OM, at denne aftale vil skabe et bredt og sikkert marked for varer og tjenesteydelser samt stabile og forudsigelige vilkår for investeringer og dermed styrke deres virksomheders konkurrenceevne på de globale markeder,

SOM BEKRÆFTER deres vilje til at overholde *De Forenede Nationers pagt*, der blev undertegnet i San Francisco den 26. juni 1945, og *verdenserklæringen om menneskerettigheder*, der blev vedtaget af De Forenede Nationers generalforsamling den 10. december 1948,

SOM BEKRÆFTER deres vilje til at sikre en bæredygtig udvikling og er overbevist om den internationale handels betydning for bæredygtig udvikling i økonomisk, social og miljømæssig forstand, herunder økonomisk udvikling, fattigdomsbekæmpelse, fuld og produktiv beskæftigelse og anstændigt arbejde for alle samt beskyttelse og bevaring af miljøet og naturressourcerne,

SOM i overensstemmelse med denne aftale ERKENDER parternes ret til at træffe de nødvendige foranstaltninger med henblik på at gennemføre legitime mål for den offentlige politik på grundlag af det beskyttelsesniveau, de finder passende, forudsat at disse foranstaltninger ikke udgør et middel til uberettiget forskelsbehandling eller en skjult begrænsning af den internationale handel,

SOM ER BESLUTTET PÅ at fremme gennemsigtighed over for alle relevante berørte parter, herunder den private sektor og civilsamfundsorganisationerne,

SOM ØNSKER at hæve levestandarden, fremme økonomisk vækst og stabilitet, skabe nye beskæftigelsesmuligheder og forbedre den generelle velfærd gennem liberalisering og styrkelse af samhandel og gensidige investeringer,

SOM SØGER at indføre klare og gensidigt fordelagtige regler for deres indbyrdes handel og investeringer samt at begrænse eller fjerne hindringerne herfor,

SOM ER BESLUTTET PÅ at bidrage til en harmonisk udvikling og styrkelse af verdenshandelen ved gennem denne aftale at fjerne handelshindringer og undgå at skabe nye hindringer for handel og investeringer mellem deres territorier, som ville begrænse fordelene ved denne aftale,

SOM ØNSKER at styrke udviklingen og håndhævelsen af arbejdsmarkeds- og miljølovgivning og -politik, fremme arbejdstagernes grundlæggende rettigheder og en bæredygtig udvikling samt gennemføre denne aftale på en måde, som stemmer overens med disse mål, og

SOM TAGER UDGANGSPUNKT I deres respektive rettigheder og forpligtelser i henhold til *Marrakechoverenskomsten om oprettelse af Verdenshandelsorganisationen*, udfærdiget den 15. april 1994 (i det følgende benævnt "WTO-overenskomsten"), samt andre multilaterale, regionale og bilaterale aftaler og ordninger, hvori de er part,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

KAPITEL ET

MÅL OG GENERELLE DEFINITIONER

Artikel 1.1: Mål

1. Parterne opretter ved denne aftale et frihandelsområde for varer, tjenesteydelser og etablering og fastsætter reglerne herfor.
2. Målene med denne aftale er:
 - a) at liberalisere og lette handelen med varer mellem parterne i overensstemmelse med artikel XXIV i *den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel* fra 1994 (i det følgende benævnt "GATT 1994")
 - b) at liberalisere handelen med tjenesteydelser og investeringer mellem parterne i overensstemmelse med artikel V i *den almindelige overenskomst om handel med tjenesteydelser* (i det følgende benævnt "GATS")
 - c) at fremme konkurrencen i deres økonomier, særlig hvad angår de økonomiske forbindelser mellem parterne
 - d) at liberalisere parternes markeder for offentlige indkøb yderligere
 - e) at beskytte intellektuelle ejendomsrettigheder hensigtsmæssigt og effektivt
 - f) at bidrage til en harmonisk udvikling og styrkelse af verdenshandelen ved at fjerne handelshindringer og skabe de rette vilkår for øgede investeringsstrømme
 - g) i erkendelse af, at bæredygtig udvikling er det overordnede mål, at forpligte sig til at udvikle den internationale handel på en måde, der bidrager til målet om bæredygtig udvikling, og bestræbe sig på at sikre, at dette mål indgår i og kommer til udtryk på alle niveauer af parternes handelsforbindelser
 - h) at fremme udenlandske direkte investeringer uden at svække standarderne for miljø, arbejdsret eller sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen i forbindelse med anvendelsen og håndhævelsen af parternes miljø- og arbejdsmarkedslovgivning.

Artikel 1.2: Generelle definitioner

I hele denne aftale forstås ved:

parterne: på den ene side Den Europæiske Union eller dens medlemsstater eller Den Europæiske Union og dens medlemsstater inden for deres respektive kompetenceområder i henhold til *traktaten om Den Europæiske Union* og *traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde* (i det følgende benævnt "EU") og på den anden side Korea

rammeaftalen: *rammeaftalen om handel og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Korea på den anden side*, undertegnet i Luxembourg den 28. oktober 1996, eller enhver aftale om ajourføring, ændring eller afløsning heraf

toldaftalen: *aftalen om samarbejde og gensidig administrativ bistand i toldspørgsmål mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Korea*, undertegnet i Bruxelles den 10. april 1997.

KAPITEL TO
NATIONAL BEHANDLING OG MARKEDSADGANG FOR VARER

AFDELING A

FÆLLES BESTEMMELSER

Artikel 2.1: Mål

Parterne liberaliserer handelen med varer gradvist og gensidigt i en overgangsperiode, der løber fra denne aftales ikrafttrædelse, i overensstemmelse med denne aftale og med artikel XXIV i GATT 1994.

Artikel 2.2: Anvendelsesområde og dækning

Dette kapitel finder anvendelse på handel med varer¹ mellem parterne.

Artikel 2.3: Told

I forbindelse med dette kapitel omfatter **told** også afgifter af enhver art, herunder alle former for tillægsafgifter, der pålægges ved import af varer². Told omfatter dog ikke:

- a) afgifter, der svarer til en national skat, som i overensstemmelse med artikel 2.8 pålægges en tilsvarende indenlandsk vare eller en vare, hvoraf den importerede vare helt eller delvis er fremstillet
- b) told, der pålægges i medfør af en parts lovgivning i overensstemmelse med kapitel tre (Afbødende foranstaltninger på handelsområdet)
- c) gebyrer og andre afgifter, der pålægges i medfør af en parts lovgivning i overensstemmelse med artikel 2.10
- d) told, der pålægges i medfør af en parts lovgivning i overensstemmelse med artikel 5 i aftalen om landbrug, der er knyttet som bilag 1A til WTO-overenskomsten (i det følgende benævnt "landbrugsaftalen").

Artikel 2.4: Tarifiering af varer

Tarifieringen af de varer, der handles mellem parterne, er fastsat i parternes respektive toldnomenklaturer i overensstemmelse med det harmoniserede system i *den internationale konvention om det harmoniserede varebeskrivelses- og varenomenklatursystem*, som blev indgået i Bruxelles den 14. juni 1983 (i det følgende benævnt "HS").

¹ I denne aftale forstås ved "varer" varer som omhandlet i GATT 1994, medmindre andet er fastsat i denne aftale.

² Parterne er enige om, at denne definition ikke berører den behandling, parterne i overensstemmelse med WTO-overenskomsten kan indrømme i forbindelse med handel på MFN-basis.

AFDELING B

AFSKAFFELSE AF TOLD

Artikel 2.5: Afskaffelse af told

1. Medmindre andet er fastsat i denne aftale, afskaffer parterne hver især deres told på varer med oprindelse i den anden part i overensstemmelse med deres toldafviklingsplan i bilag 2-A.
2. Den basistoldsats, der gøres til genstand for successive nedsættelser i henhold til stk. 1, er for hver enkelt vare anført i toldafviklingsplanerne i bilag 2-A.
3. Hvis en part nedsætter den MFN-toldsats, den anvender, efter denne aftales ikrafttrædelse, gælder denne toldsats i forbindelse med handel, som er omfattet af denne aftale, hvis og så længe den er lavere end den toldsats, der er beregnet i overensstemmelse med dens toldafviklingsplan i bilag 2-A.
4. Tre år efter denne aftales ikrafttrædelse rådfører parterne sig med hinanden efter anmodning fra en af parterne for at overveje en fremskyndelse og en udvidelse af omfanget af afskaffelsen af told på varer, de importerer fra hinanden. En beslutning vedrørende en fremskyndelse eller en udvidelse af omfanget af afskaffelsen af told på en vare, som parterne træffer i Handelsudvalget efter sådanne konsultationer, har forrang for enhver toldsats eller afviklingskategori, der er fastsat i toldafviklingsplanerne i bilag 2-A for den pågældende vare.

Artikel 2.6: Standstill

Medmindre andet er fastsat i denne aftale, herunder som udtrykkeligt anført i parternes toldafviklingsplaner i bilag 2-A, må ingen af parterne forhøje en eksisterende told eller indføre ny told på en vare med oprindelse i den anden part. Dette udelukker ikke, at en part efter en unilateral nedsættelse kan forhøje en told, så den igen kommer op på det niveau, der er fastsat i dens toldafviklingsplan i bilag 2-A.

Artikel 2.7: Forvaltning og gennemførelse af toldkontingenter

1. Parterne forvalter og gennemfører de toldkontingenter, der er fastsat i tillæg 2-A-1 til deres toldafviklingsplaner i bilag 2-A, i overensstemmelse med artikel XIII i GATT 1994, herunder de fortolkende bemærkninger hertil, og *aftalen om importlicensprocedurer* i bilag 1A til WTO-overenskomsten.
2. Parterne sikrer:
 - a) at deres procedurer til forvaltning af toldkontingenter er gennemsigtige, offentligt tilgængelige, rettidige, ikke-diskriminerende, tilpasset de givne markedsforhold, minimalt belastende for handelen, og at de afspejler slutbrugernes præferencer
 - b) at enhver person i en part, der opfylder den importerende parts retlige og administrative krav, kan ansøge om og komme i betragtning til et

toldkontingent, der tildeles af parten. Medmindre parterne træffer anden beslutning i Udvalget for Handel med Varer, kan enhver/ethvert forarbejdningsvirksomhed, detailhandler, restaurant, hotel, catering- eller madservicevirksomhed eller enhver anden person ansøge om og komme i betragtning til et toldkontingent. Eventuelle gebyrer for tjenesteydelser i forbindelse med ansøgninger om toldkontingenter begrænses til de faktiske omkostninger ved de ydede tjenester

- c) at der ikke tildeles noget delkontingent til en producentsammenslutning, at adgangen til et toldkontingent ikke gøres betinget af køb af indenlandsk produktion, og at adgangen til et toldkontingent ikke begrænses til forarbejdningsvirksomheder, jf. dog tillæg 2-A-1 til deres toldafviklingsplan i bilag 2-A
 - d) at der tildeles toldkontingenter i økonomisk rentable lastemængder og i videst muligt omfang i de mængder, importørerne anmoder om. Medmindre andet er fastsat i bestemmelserne for hvert toldkontingent og den gældende toldposition i tillæg 2-A-1 til en parts toldafviklingsplan i bilag 2-A, er et tildelt toldkontingent gyldigt for alle varer eller blandinger af varer, som er omfattet af det pågældende toldkontingent, uanset varens eller blandingens specifikation eller kvalitet, og er ikke betinget af varens eller blandingens anvendelsesformål eller pakningsstørrelse.
3. Parterne udpeger de enheder, der er ansvarlige for forvaltningen af deres toldkontingenter.
 4. Parterne bestræber sig bedst muligt på at forvalte deres toldkontingenter på en måde, der gør det muligt for importørerne at anvende kontingentmængderne fuldt ud.
 5. Ingen af parterne må gøre ansøgninger om eller anvendelse af toldkontingenter betinget af, at varen reeksporteres.
 6. Efter skriftlig anmodning fra en af parterne rådfører parterne sig med hinanden vedrørende den måde, hvorpå en part forvalter sine toldkontingenter.
 7. Medmindre andet er fastsat i tillæg 2-A-1 til toldafviklingsplanerne i bilag 2-A, stiller parterne hver især hele den i nævnte tillæg anførte kontingentmængde til rådighed for ansøgere fra datoen for denne aftales ikrafttrædelse det første år og fra årsdagen for aftalens ikrafttrædelse det efterfølgende år. I løbet af året offentliggør den importerende parts forvaltningsmyndighed rettidigt på sit til formålet udpegede offentligt tilgængelige websted udnyttelsesgrader og resterende mængder for alle toldkontingenter.

AFDELING C

IKKE-TOLDMÆSSIGE FORANSTALTNINGER

Artikel 2.8: National behandling

Hver part indrømmer national behandling for varer fra den anden part, jf. artikel III i GATT 1994, herunder de fortolkende bemærkninger hertil. Med henblik herpå er artikel III i GATT

1994 og de fortolkende bemærkninger hertil indarbejdet i og gjort til en del af denne aftale med de fornødne ændringer.

Artikel 2.9: Import- og eksportrestriktioner

Ingen af parterne må indføre eller opretholde forbud eller restriktioner, bortset fra told, skatter og andre afgifter, ved import af varer fra den anden part eller ved eksport eller salg til eksport af varer bestemt til den anden parts territorium, jf. artikel XI i GATT 1994 og de fortolkende bemærkninger hertil. Med henblik herpå er artikel XI i GATT 1994 og de fortolkende bemærkninger hertil indarbejdet i og gjort til en del af denne aftale med de fornødne ændringer.

Artikel 2.10: Gebyrer og andre afgifter ved import

Parterne sikrer, at gebyrer og afgifter af enhver art (bortset fra den told og de afgifter mv., der i henhold til artikel 2.3, litra a), b) og d), er udelukket fra definitionen af told), der pålægges ved import, begrænses beløbsmæssigt til de anslåede omkostninger ved de ydede tjenester, ikke beregnes på et ad valorem-grundlag og ikke udgør en indirekte beskyttelse af indenlandske varer eller en beskatning af import til fiskale formål.

Artikel 2.11: Told, skatter og andre gebyrer og afgifter ved eksport

Ingen af parterne må opretholde eller indføre told, skatter eller andre gebyrer og afgifter ved eksport af varer til den anden part og ej heller interne skatter, gebyrer eller afgifter for varer, der eksporteres til den anden part, som overstiger de skatter, gebyrer og afgifter, der pålægges tilsvarende varer bestemt til indenlandsk salg.

Artikel 2.12: Toldværdiansættelse

Aftalen om anvendelsen af artikel VII i GATT 1994 i bilag 1A til WTO-overenskomsten (i det følgende benævnt "toldværdiansættelsesaftalen") er indarbejdet i og gjort til en del af denne aftale med de fornødne ændringer. De forbehold og valgmuligheder, der er indeholdt i toldværdiansættelsesaftalens artikel 20 og bilag III, punkt 2-4, finder ikke anvendelse.

Artikel 2.13: Statsforetagender

1. Parterne bekræfter deres eksisterende rettigheder og forpligtelser i henhold til artikel XVII i GATT 1994, de fortolkende bemærkninger hertil og *forståelsen vedrørende fortolkningen af artikel XVII i GATT 1994* i bilag 1A til WTO-overenskomsten, der er indarbejdet i og gjort til en del af denne aftale med de fornødne ændringer.
2. Anmoder en part den anden part om oplysninger vedrørende individuelle statsforetagender, den måde, hvorpå disse fungerer, og hvilke virkninger deres transaktioner har for den bilaterale handel, tager den anmodede part hensyn til behovet for at sikre størst mulig gennemsigtighed, jf. dog artikel XVII, stk. 4, litra d), i GATT 1994 vedrørende fortrolige oplysninger.

Artikel 2.14: Afskaffelse af sektorspecifikke ikke-toldmæssige foranstaltninger

1. Parterne gennemfører deres forpligtelser med hensyn til sektorspecifikke ikke-toldmæssige foranstaltninger vedrørende varer i overensstemmelse med forpligtelserne i bilag 2-B til 2-E.
2. Tre år efter denne aftales ikrafttrædelse rådfører parterne sig med hinanden efter anmodning fra en af parterne for at overveje en udvidelse af omfanget af deres forpligtelser med hensyn til sektorspecifikke ikke-toldmæssige foranstaltninger for varer.

AFDELING D

SPECIFIKKE UNDTAGELSER VEDRØRENDE VARER

Artikel 2.15: Almindelige undtagelser

1. Parterne bekræfter, at deres eksisterende rettigheder og forpligtelser i henhold til artikel XX i GATT 1994 og de fortolkende bemærkninger hertil, der er indarbejdet i og gjort til en del af denne aftale, finder tilsvarende anvendelse på handel med varer, som er omfattet af denne aftale.
2. Parterne er enige om, at en part, der agter at træffe foranstaltninger i henhold til artikel XX, litra i) og j), i GATT 1994, skal give den anden part alle relevante oplysninger med henblik på at finde en gensidigt acceptabel løsning. Parterne kan aftale ethvert nødvendigt middel til at bringe vanskelighederne til ophør. Er der ikke opnået enighed senest 30 dage efter afgivelsen af oplysninger, kan parten indføre foranstaltninger for den pågældende vare i henhold til nævnte artikel. Når ekstraordinære og kritiske omstændigheder, der nødvendiggør et øjeblikkeligt indgreb, udelukker forudgående afgivelse af oplysninger eller undersøgelse, kan den part, der agter at træffe foranstaltningerne, straks indføre sådanne sikkerhedsforanstaltninger, som er nødvendige for at afhjælpe situationen, og skal straks underrette den anden part herom.

AFDELING E

INSTITUTIONELLE BESTEMMELSER

Artikel 2.16: Udvalget for Handel med Varer

1. Udvalget for Handel med Varer, der nedsættes ved artikel 15.2, stk. 1 (Specialiserede udvalg), består af repræsentanter for parterne og træder sammen på foranledning af en part eller Handelsudvalget for at behandle spørgsmål i forbindelse med dette kapitel.
2. Udvalget har bl.a. til opgave:
 - a) at fremme handel med varer mellem parterne, herunder via konsultationer om fremskyndelse af og udvidelse af omfanget af afskaffelsen af told samt om udvidelse af omfanget af forpligtelser vedrørende ikke-toldmæssige

foranstaltninger i henhold til denne aftale og om andre spørgsmål, som måtte være relevante

- b) at håndtere toldmæssige og ikke-toldmæssige foranstaltninger vedrørende handel med varer mellem parterne og, hvis det er relevant, at forelægge sådanne spørgsmål for Handelsudvalget

hvis disse opgaver ikke er henlagt til de relevante arbejdsgrupper, der er nedsat ved artikel 15.3, stk. 1 (Arbejdsgrupper).

Artikel 2.17: Særlige bestemmelser om administrativt samarbejde

1. Parterne er enige om, at administrativt samarbejde er af afgørende betydning for gennemførelsen af og kontrollen med den præferencetoldbehandling, der indrømmes i henhold til dette kapitel, og understreger, at de er fast besluttet på at bekæmpe uregelmæssigheder og svig i toldspørgsmål og beslægtede anliggender.
2. Har en part på grundlag af en objektiv oplysning konstateret manglende administrativt samarbejde og/eller uregelmæssigheder eller svig, træder Toldudvalget sammen senest 20 dage efter, at den pågældende part har anmodet herom, for hurtigst muligt at løse problemet. Konsultationerne i Toldudvalget anses for at have samme formål som konsultationer i henhold til artikel 14.3 (Konsultationer).

KAPITEL TRE

AFBØDENDE FORANSTALTNINGER PÅ HANDELSOMRÅDET

AFDELING A

BILATERALE BESKYTTELSESFORANSTALTNINGER

Artikel 3.1: Anvendelse af en bilateral beskyttelsesforanstaltning

1. Hvis varer med oprindelse i en af parterne som følge af nedsættelse eller afskaffelse af told i henhold til denne aftale importeres til den anden parts territorium i så forhøjede mængder, i absolutte tal eller i forhold til den indenlandske produktion, og under sådanne vilkår, at det forårsager, eller der er fare for, at det vil forårsage alvorlig skade for en indenlandsk producent af tilsvarende eller direkte konkurrerende varer, kan den importerende part træffe foranstaltninger i henhold til stk. 2 på de betingelser og efter de procedurer, der er fastlagt i denne afdeling.
2. Den importerende part kan træffe en bilateral beskyttelsesforanstaltning, som:
 - a) suspenderer yderligere nedsættelse af toldsatsen for den pågældende vare som fastsat i denne aftale
 - b) forhøjer toldsatsen for varen til et niveau, som ikke overstiger den laveste værdi af følgende:
 - i) den MFN-toldsats, der gælder for varen på det tidspunkt, hvor foranstaltningen træffes
 - ii) den basistoldsats, der er fastsat i toldafviklingsplanerne i bilag 2-A (Afskaffelse af told) i henhold til artikel 2.5, stk. 2 (Afskaffelse af told).

Artikel 3.2: Betingelser og begrænsninger

1. En part, der indleder en undersøgelse som omhandlet i stk. 2, underretter skriftligt den anden part herom og rådfører sig med denne så lang tid forud for indførelsen af en bilateral beskyttelsesforanstaltning som muligt med henblik på en gennemgang af de oplysninger, der fremkommer ved undersøgelsen, og udveksling af synspunkter vedrørende foranstaltningen.
2. En part må kun indføre en bilateral beskyttelsesforanstaltning, efter at dens kompetente myndigheder har gennemført en undersøgelse i overensstemmelse med artikel 3 og artikel 4, stk. 2, litra c), i *aftalen om beskyttelsesforanstaltninger* i bilag 1A til WTO-overenskomsten (i det følgende benævnt "*aftalen om beskyttelsesforanstaltninger*"), og med henblik herpå er artikel 3 og artikel 4, stk. 2, litra c), i nævnte aftale indarbejdet i og gjort til en del af denne aftale med de fornødne ændringer.
3. I forbindelse med den i stk. 2 omhandlede undersøgelse skal parten opfylde kravene i artikel 4, stk. 2, litra a), i *aftalen om beskyttelsesforanstaltninger*, og med henblik

herpå er artikel 4, stk. 2, litra a), i aftalen om beskyttelsesforanstaltninger indarbejdet i og gjort til en del af denne aftale med de fornødne ændringer.

4. Parterne sikrer, at deres kompetente myndigheder afslutter en sådan undersøgelse senest et år efter, at den er indledt.
5. Ingen af parterne må anvende en bilateral beskyttelsesforanstaltning:
 - a) i større omfang og i længere tid end nødvendigt for at forebygge eller afhjælpe en alvorlig skade eller lette en tilpasning
 - b) i en periode på over to år, som dog kan forlænges med indtil to år, hvis den importerende parts kompetente myndigheder efter procedurerne i denne artikel fastslår, at foranstaltningen fortsat er nødvendig for at forebygge eller afhjælpe en alvorlig skade og lette en tilpasning, og der er tegn på, at industrien tilpasser sig, forudsat at beskyttelsesforanstaltningens samlede anvendelsesperiode, dvs. den oprindelige anvendelsesperiode og enhver forlængelse heraf, ikke overstiger fire år
 - c) ud over udløbet af overgangsperioden, medmindre det sker med den anden parts samtykke.
6. Når en part bringer en bilateral beskyttelsesforanstaltning til ophør, er toldsatsen den sats, der i henhold til dens toldafviklingsplan i bilag 2-A (Afskaffelse af told) ville have været gældende, hvis foranstaltningen ikke var blevet indført.

Artikel 3.3: Midlertidige foranstaltninger

Under kritiske omstændigheder, hvor en forsinkelse kunne forårsage skade, som ville være vanskelig at afhjælpe, kan en part anvende en bilateral beskyttelsesforanstaltning midlertidigt, når en foreløbig undersøgelse har vist, at der er importeret klart større mængder af en vare med oprindelse i den anden part som følge af nedsættelsen eller afskaffelsen af en told i henhold til denne aftale, og at de importerede varer forårsager, eller der er fare for at de vil forårsage alvorlig skade for den indenlandske industri. Anvendelsesperioden for en midlertidig foranstaltning må ikke overstige 200 dage, og i denne periode skal parten opfylde kravene i artikel 3.2, stk. 2 og 3. Parten tilbagebetaler straks eventuelle toldforhøjelser, hvis den i artikel 3.2, stk. 2, omhandlede undersøgelse viser, at kravene i artikel 3.1 ikke er opfyldt. En midlertidig foranstaltnings anvendelsesperiode medregnes som en del af den i artikel 3.2, stk. 5, litra b), fastsatte periode.

Artikel 3.4: Kompensation

1. En part, der indfører en bilateral beskyttelsesforanstaltning, rådfører sig med den anden part for i fællesskab at fastlægge en passende handelsliberaliserende kompensation i form af indrømmelser, der i alt væsentligt har tilsvarende virkninger for handelen, eller som svarer til værdien af den yderligere told, der forventes opkrævet som følge af beskyttelsesforanstaltningen. Parten giver mulighed for sådanne konsultationer senest 30 dage efter indførelsen af den bilaterale beskyttelsesforanstaltning.

2. Hvis konsultationerne i henhold til stk. 1 ikke fører til en aftale om handelsliberaliserende kompensation senest 30 dage efter indledningen af konsultationerne, kan den part, hvis varer er genstand for beskyttelsesforanstaltningen, suspendere anvendelsen af i alt væsentligt tilsvarende indrømmelser til den part, der har indført beskyttelsesforanstaltningen.
3. Den i stk. 2 omhandlede ret til suspension må ikke udøves i de første 24 måneder af en bilateral beskyttelsesforanstaltnings anvendelsesperiode, forudsat at foranstaltningen er i overensstemmelse med denne aftale.

Artikel 3.5: Definitioner

I denne afdeling forstås ved:

alvorlig skade og fare for alvorlig skade: skade som omhandlet i artikel 4, stk. 1, litra a) og b), i aftalen om beskyttelsesforanstaltninger. Med henblik herpå er artikel 4, stk. 1, litra a) og b), indarbejdet i og gjort til en del af denne aftale med de fornødne ændringer

overgangsperiode: hvad angår en vare, en periode, der løber fra datoen for denne aftales ikrafttrædelse til 10 år efter afslutningen af toldnedsættelsen eller -afskaffelsen, alt efter hvilken vare der er tale om.

AFDELING B

BESKYTTELSESFORANSTALTNINGER PÅ LANDBRUGSOMRÅDET

Artikel 3.6: Beskyttelsesforanstaltninger på landbrugsområdet

1. En part kan i overensstemmelse med stk. 2-8 indføre en foranstaltning i form af en højere importtold på et landbrugsprodukt med oprindelsesstatus, der er opført i dens toldafviklingsplan i bilag 3, hvis den samlede importmængde af den pågældende vare i givet et år overstiger et udløsningsniveau som fastsat i dens toldafviklingsplan i bilag 3.
2. Tolden i stk. 1 må ikke overstige den gældende MFN-sats, den på dagen umiddelbart før denne aftales ikrafttrædelse gældende MFN-sats eller den i partens toldafviklingsplan i bilag 3 fastsatte toldsats, afhængigt af hvilken sats der er den laveste.
3. Den told, parterne indfører i henhold til stk. 1, fastsættes efter deres toldafviklingsplaner i bilag 3.
4. Ingen af parterne må indføre eller opretholde en beskyttelsesforanstaltning på landbrugsområdet i henhold til denne artikel, samtidig med at de for samme vare indfører eller opretholder:
 - a) en bilateral beskyttelsesforanstaltning i henhold til artikel 3.1
 - b) en foranstaltning i henhold til artikel XIX i GATT 1994 og aftalen om beskyttelsesforanstaltninger

- c) en særlig beskyttelsesforanstaltning i henhold til artikel 5 i landbrugsaftalen.
5. En part gennemfører en eventuel beskyttelsesforanstaltning på landbrugsområdet på en gennemsigtig måde. Senest 60 dage efter, at en part har indført en beskyttelsesforanstaltning på landbrugsområdet, underretter den skriftligt den anden part herom og giver den relevante oplysninger om foranstaltningen. Efter skriftlig anmodning fra den eksporterende part rådfører parterne sig med hinanden vedrørende anvendelsen af foranstaltningen.
6. Gennemførelsen og anvendelsen af denne artikel kan tages op til drøftelse og fornyet overvejelse i Udvalget for Handel med Varer, jf. artikel 2.16 (Udvalget for Handel med Varer).
7. Ingen af parterne må indføre eller opretholde en beskyttelsesforanstaltning på landbrugsområdet vedrørende et landbrugsprodukt med oprindelsesstatus:
- a) hvis det tidsrum, der er anført i bestemmelserne om beskyttelsesforanstaltninger på landbrugsområdet i dens toldafviklingsplan i bilag 3, er udløbet
 - b) hvis foranstaltningen forhøjer kontingenttolden for en vare, der er omfattet af et toldkontingent i tillæg 2-A-1 til dens toldafviklingsplan i bilag 2-A (Afskaffelse af told).
8. Eventuelle forsyninger af den pågældende vare, der var under forsendelse på grundlag af en kontrakt, som blev indgået inden indførelsen af tillægstolden i medfør af stk. 1-4, fritages for en sådan tillægstold, forudsat at de kan medregnes ved bestemmelsen af mængden af importen af den pågældende vare i det følgende år med henblik på udløsning af stk. 1 i det pågældende år.

AFDELING C

GLOBALE BESKYTTELSESFORANSTALTNINGER

Artikel 3.7: Globale beskyttelsesforanstaltninger

1. Parterne bibeholder deres rettigheder og forpligtelser i henhold til artikel XIX i GATT 1994 og aftalen om beskyttelsesforanstaltninger. Medmindre andet er fastsat i denne artikel, giver nærværende aftale ikke parterne yderligere rettigheder og pålægger dem heller ikke yderligere forpligtelser for så vidt angår foranstaltninger truffet i henhold til artikel XIX i GATT 1994 og aftalen om beskyttelsesforanstaltninger.
2. Efter anmodning fra den anden part, og forudsat at denne har en væsentlig interesse heri, giver den part, der agter at indføre beskyttelsesforanstaltninger, straks skriftlig ad hoc-underretning om alle relevante forhold vedrørende indledningen af en beskyttelsesundersøgelse samt de foreløbige og endelige resultater heraf.
3. I denne artikel anses en part for at have en væsentlig interesse i de pågældende forhold, hvis den hører til de fem største leverandører af de importerede varer i den seneste treårsperiode, målt i absolut mængde eller værdi.

4. Ingen af parterne må samtidig for samme vare indføre:
 - a) en bilateral beskyttelsesforanstaltning i henhold til artikel 3.1
 - b) en foranstaltning i henhold til artikel XIX i GATT 1994 og aftalen om beskyttelsesforanstaltninger.
5. Ingen af parterne må gøre brug af kapitel fjorten (Tvistbilæggelse) i spørgsmål, der opstår i forbindelse med denne afdeling.

AFDELING D

ANTIDUMPING- OG UDLIGNINGSTOLD

Artikel 3.8: Almindelige bestemmelser

1. Medmindre andet er fastsat i dette kapitel, bibeholder parterne deres rettigheder og forpligtelser i henhold til artikel VI i GATT 1994, *aftalen om anvendelsen af artikel VI i GATT 1994* i bilag 1A til WTO-overenskomsten (i det følgende benævnt "antidumpingaftalen") og *aftalen om subsidier og udligningsforanstaltninger* i bilag 1A til WTO-overenskomsten (i det følgende benævnt "SCM-aftalen").
2. Parterne er enige om, at antidumping- og udligningstold skal anvendes i fuld overensstemmelse med de relevante WTO-bestemmelser og baseres på en retfærdig og gennemsigtig ordning med hensyn til procedurer, der berører varer med oprindelse i den anden part. Med henblik herpå sikrer parterne umiddelbart efter indførelsen af midlertidige foranstaltninger og under alle omstændigheder inden den endelige afgørelse en fuldstændig og formålstjenlig fremlæggelse af alle de vigtigste kendsgerninger og betragtninger, der ligger til grund for beslutningen om at indføre foranstaltninger, jf. dog artikel 6, stk. 5, i antidumpingaftalen og artikel 12, stk. 4, i SCM-aftalen. Fremlæggelsen skal ske skriftligt, og de berørte parter skal have tilstrækkelig tid til at fremsætte bemærkninger.
3. For at sikre den størst mulige effektivitet ved gennemførelsen af undersøgelser vedrørende antidumping- eller udligningstold og specielt under hensyn til en rimelig ret til forsvar accepterer parterne, at dokumenter, der indgives i forbindelse med undersøgelser vedrørende antidumping- eller udligningstold, affattes på engelsk. Dette stykke er ikke til hinder for, at Korea kan anmode om en skriftlig uddybning på koreansk, hvis:
 - a) de koreanske undersøgelsesmyndigheder ikke finder de indgivne dokumenter tilstrækkelig klare til brug for undersøgelsen vedrørende antidumping- eller udligningstold, og
 - b) anmodningen er strengt begrænset til den del, der ikke er tilstrækkelig klar til brug for undersøgelsen vedrørende antidumping- eller udligningstold.
4. Forudsat at det ikke forsinker gennemførelsen af undersøgelsen unødigt, skal berørte parter have mulighed for at tilkendegive deres synspunkter under undersøgelserne vedrørende antidumping- eller udligningstold.

Artikel 3.9: Underretning

1. Når de kompetente myndigheder i en part har modtaget en behørigt dokumenteret anmodning om indførelse af antidumpingtold på varer, der importeres fra den anden part, underretter den pågældende part skriftligt den anden part herom senest 15 dage inden indledningen af en undersøgelse.
2. Når de kompetente myndigheder i en part har modtaget en behørigt dokumenteret anmodning om indførelse af udligningstold på varer, der importeres fra den anden part, underretter den pågældende part skriftligt den anden part herom inden indledningen af en undersøgelse og tilbyder at mødes med den anden part for at rådføre sig med dennes kompetente myndigheder vedrørende anmodningen.

Artikel 3.10: Hensyntagen til samfundets interesser

Parterne bestræber sig på at tage samfundets interesser i betragtning, inden de indfører en antidumping- eller udligningstold.

Artikel 3.11: Undersøgelse efter afslutning som følge af en revurdering

Parterne er enige om, at enhver anmodning om indledning af en antidumpingundersøgelse vedrørende en vare med oprindelse i den anden part, for hvilken antidumpingforanstaltninger er blevet afsluttet i de forudgående 12 måneder som følge af en revurdering, skal gennemgås særlig grundigt. Undersøgelsen indledes kun, hvis denne forhåndsgennemgang viser, at omstændighederne har ændret sig.

Artikel 3.12: Kumulativ vurdering

En part, hvis importerede varer fra mere end et land samtidig er genstand for en undersøgelse vedrørende antidumping- eller udligningstold, overvejer grundigt, om det vil være hensigtsmæssigt at foretage en kumulativ vurdering af virkningerne af importen fra den anden part i lyset af vilkårene for den indbyrdes konkurrence mellem de importerede varer og vilkårene for konkurrencen mellem de importerede varer og de tilsvarende indenlandske varer.

Artikel 3.13: De minimis-standard for revurdering

1. En foranstaltning, der er genstand for en revurdering i henhold til artikel 11 i antidumpingaftalen, afsluttes, hvis det fastslås, at den forventede tilbagevendende dumpingmargen ligger under den i artikel 5, stk. 8, i antidumpingaftalen fastsatte de minimis-tærskel.
2. Når der fastsættes individuelle margener i henhold til artikel 9, stk. 5, i antidumpingaftalen, pålægges eksportører og producenter i den eksporterende part, for hvilke det på grundlag af et repræsentativt eksportsalg er fastslået, at dumpingmargenen ligger under de minimis-tærsklen i artikel 5, stk. 8, i antidumpingaftalen, ikke nogen told.

Artikel 3.14: Regel om mindre told

Beslutter en part at indføre en antidumping- eller udligningstold, må størrelsen af denne told ikke overstige dumpingmargenen eller de udligningsberettigede subsidier, og den bør ligge under margenen, hvis en sådan mindre told er tilstrækkelig til at afhjælpe den skade, der forvoldes på den indenlandske industri.

Artikel 3.15: Tvistbilæggelse

Ingen af parterne må gøre brug af kapitel fjorten (Tvistbilæggelse) i spørgsmål, der opstår i forbindelse med denne afdeling.

AFDELING E

INSTITUTIONELLE BESTEMMELSER

Artikel 3.16: Arbejdsgruppen for Samarbejde om Afbødende Foranstaltninger på Handelsområdet

1. Arbejdsgruppen for Samarbejde om Afbødende Foranstaltninger på Handelsområdet, der nedsættes ved artikel 15.3, stk. 1 (Arbejdsgrupper), er et forum for dialog vedrørende samarbejde om afbødende foranstaltninger på handelsområdet.
2. Arbejdsgruppen har til opgave:
 - a) at styrke en parts viden om og forståelse af den anden parts lovgivning, politik og praksis med hensyn til afbødende foranstaltninger på handelsområdet
 - b) at overvåge gennemførelsen af dette kapitel
 - c) at forbedre samarbejdet mellem parternes myndigheder med ansvar for spørgsmål vedrørende afbødende foranstaltninger på handelsområdet
 - d) at udgøre et forum, hvor parterne kan udveksle oplysninger om antidumping, subsidier og udligningsforanstaltninger samt beskyttelsesforanstaltninger
 - e) at udgøre et forum, hvor parterne kan drøfte andre relevante emner af fælles interesse, herunder:
 - i) internationale spørgsmål i forbindelse med afbødende foranstaltninger på handelsområdet, herunder spørgsmål vedrørende WTO-forhandlingerne under Doharunden
 - ii) parternes kompetente myndigheders praksis i forbindelse med undersøgelser vedrørende antidumping- og udligningstold såsom anvendelsen af "foreliggende faktiske oplysninger" og kontrolprocedurer
 - f) at samarbejde om alle andre anliggender, som parterne finder relevante.
3. Arbejdsgruppen træder normalt sammen en gang om året, og der kan om nødvendigt afholdes yderligere møder efter anmodning fra en af parterne.

KAPITEL FIRE

TEKNISKE HANDELSHINDRINGER

Artikel 4.1: Bekræftelse af TBT-aftalen

Parterne bekræfter deres eksisterende rettigheder og forpligtelser over for hinanden i henhold til *aftalen om tekniske handelshindringer* i bilag 1A til WTO-overenskomsten (i det følgende benævnt "TBT-aftalen"), der er indarbejdet i og gjort til en del af denne aftale med de fornødne ændringer.

Artikel 4.2: Anvendelsesområde og definitioner

1. Dette kapitel finder anvendelse på udarbejdelse, vedtagelse og anvendelse af de standarder, tekniske forskrifter og overensstemmelsesvurderingsprocedurer, der er defineret i TBT-aftalen, og som kan påvirke handelen med varer mellem parterne.
2. Uanset stk. 1 finder dette kapitel ikke anvendelse på:
 - a) tekniske specifikationer udarbejdet af statslige organer med henblik på egen produktion eller eget forbrug
 - b) sundheds- og plantesundhedsforanstaltninger som defineret i bilag A til *aftalen om sundheds- og plantesundhedsforanstaltninger* i bilag 1A til WTO-overenskomsten (i det følgende benævnt "SPS-aftalen").
3. I forbindelse med dette kapitel finder definitionerne i bilag 1 til TBT-aftalen anvendelse.

Artikel 4.3: Samarbejde

1. Parterne styrker deres samarbejde om standarder, tekniske forskrifter og overensstemmelsesvurderingsprocedurer med henblik på at øge den gensidige forståelse af deres respektive ordninger og lette adgangen til hinandens markeder. Med henblik herpå kan de indføre både horisontale og sektorspecifikke dialoger om forskrifter.
2. I forbindelse med det bilaterale samarbejde tilstræber parterne at indkredse, udvikle og befordre handelsfremmende initiativer, som kan bestå i, men ikke er begrænset til:
 - a) at styrke forskriftssamarbejdet gennem f.eks. udveksling af oplysninger, erfaringer og data samt videnskabeligt og teknisk samarbejde med henblik på at forbedre kvaliteten af og niveauet for deres tekniske forskrifter og at gøre effektiv brug af deres forskriftsressourcer
 - b) at forenkle tekniske forskrifter, standarder og overensstemmelsesvurderingsprocedurer, når det er relevant

- c) hvis parterne er enige herom og det er relevant, f.eks. på områder, hvor der ikke findes internationale standarder, at undgå unødigt divergerende tilgange til forskrifter og overensstemmelsesvurderingsprocedurer, og at arbejde hen imod en eventuel konvergens eller indbyrdes tilpasning af tekniske krav
 - d) at fremme og tilskynde til bilateralt samarbejde mellem deres respektive offentlige eller private organisationer med ansvar for metrologi, standardisering, prøvning, certificering og akkreditering.
3. Hvis en part fremsætter forslag om samarbejde i henhold til dette kapitel, tager den anden part behørigt hensyn hertil.

Artikel 4.4: Tekniske forskrifter

1. Parterne er enige om at gøre bedst mulig brug af god forskriftspraksis som fastsat i TBT-aftalen. Parterne er især enige om:
- a) at opfylde deres forpligtelser vedrørende gennemsigtighed som anført i TBT-aftalen
 - b) at anvende relevante internationale standarder som grundlag for tekniske forskrifter, herunder overensstemmelsesvurderingsprocedurer, undtagen når sådanne internationale standarder ville være et ineffektivt eller uegnet middel til at opfylde de forfulgte legitime mål, og, hvis der ikke er blevet lagt internationale standarder til grund, efter anmodning fra den anden part at gøre rede for, hvorfor sådanne standarder er fundet uegnede eller ineffektive til at opfylde det forfulgte mål
 - c) når en part har vedtaget eller agter at vedtage en teknisk forskrift, efter anmodning at give den anden part disponible oplysninger om formålet med og retsgrundlaget og begrundelsen for den tekniske forskrift
 - d) at indføre ordninger, der gør det muligt at give den anden parts erhvervsdrivende bedre oplysninger om tekniske forskrifter (herunder via et offentligt websted), og særlig efter anmodning hurtigst muligt at give den anden part eller dennes erhvervsdrivende skriftlige oplysninger og i det omfang, det er relevant og muligt, skriftlig vejledning i efterlevelse af deres tekniske forskrifter
 - e) at tage behørigt hensyn til den anden parts synspunkter, når en del af udarbejdelsen af en tekniske forskrift er genstand for offentlig høring, og efter anmodning at besvare den anden parts bemærkninger skriftligt
 - f) når der gives underretning efter TBT-aftalen, at give den anden part mulighed for at fremsætte skriftlige bemærkninger til forslaget inden for en frist på mindst 60 dage efter underretningen
 - g) at afsætte tilstrækkelig lang tid mellem offentliggørelsen og ikrafttrædelsen af tekniske forskrifter til, at den anden parts erhvervsdrivende kan tilpasse sig, undtagen hvis der opstår, eller der er fare for, at der vil opstå akutte problemer med hensyn til sikkerhed, sundhed, miljøbeskyttelse eller national sikkerhed,

og om muligt at tage behørigt hensyn til rimelige anmodninger om forlængelse af perioden for fremsættelse af bemærkninger.

2. Hver part sikrer, at erhvervsdrivende eller berørte personer i den anden part kan deltage i enhver formel offentlig høring vedrørende udarbejdelsen af tekniske forskrifter på vilkår, der ikke er ringere end dem, der tilbydes dens egne fysiske og juridiske personer.
3. Parterne bestræber sig hver især på at anvende tekniske forskrifter ensartet og konsekvent på hele deres territorium. Hvis Korea over for EU bringer et handelsrelateret problem op, som synes at bero på forskelle i EU-medlemsstaternes lovgivning, som Korea ikke finder forenelige med *traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde*, bestræber EU sig bedst muligt på at løse problemet rettidigt.

Artikel 4.5: Standarder

1. Parterne bekræfter deres forpligtelser i henhold til artikel 4, stk. 1, i TBT-aftalen til at sikre, at deres standardiseringsorganer accepterer og overholder adfærdskodeksen for udarbejdelse, vedtagelse og anvendelse af standarder i bilag 3 til TBT-aftalen, og tager hensyn til principperne i *afgørelser og henstillinger vedtaget af Komitéen for Tekniske Handelshindringer* under WTO siden 1. januar 1995, G/TBT/1/rev.8, 23. maj 2002, afdeling IX (*Decision of the Committee on Principles for the Development of International Standards, Guides and Recommendations with relation to Articles 2, 5 and Annex 3 of the Agreement*).
2. Parterne forpligter sig til at udveksle oplysninger om:
 - a) anvendelse af standarder i forbindelse med tekniske forskrifter
 - b) standardiseringsprocesser og det omfang, i hvilket de anvender internationale standarder som grundlag for deres nationale og regionale standarder
 - c) samarbejdsaftaler, som de hver især gennemfører, vedrørende standardisering, f.eks. oplysninger om standardiseringsspørgsmål i frihandelsaftaler med tredjeparter.

Artikel 4.6: Overensstemmelsesvurdering og akkreditering

1. Parterne erkender, at der findes en lang række mekanismer, som letter accept af resultaterne af overensstemmelsesvurderingsprocedurer gennemført på den anden parts territorium, herunder:
 - a) aftaler om gensidig accept af resultaterne af overensstemmelsesvurderingsprocedurer for specifikke tekniske forskrifter gennemført af organer etableret på den anden parts territorium
 - b) akkrediteringsprocedurer til godkendelse af overensstemmelsesvurderingsorganer etableret på den anden parts territorium

- c) statslig udpegelse af overensstemmelsesvurderingsorganer etableret på den anden parts territorium
- d) anerkendelse af resultaterne af overensstemmelsesvurderingsprocedurer gennemført på den anden parts territorium
- e) frivillige ordninger mellem overensstemmelsesvurderingsorganer på parternes territorier
- f) den importerende parts accept af en leverandørs overensstemmelseserklæring.

2. Under særlig hensyntagen til disse betragtninger forpligter parterne sig til:

- a) at intensivere udvekslingen af oplysninger om disse og lignende mekanismer med henblik på at lette accept af overensstemmelsesvurderingsresultater
- b) at udveksle oplysninger om overensstemmelsesvurderingsprocedurer og specielt om de kriterier, der anvendes til at udvælge passende overensstemmelsesvurderingsprocedurer for specifikke varer
- c) at udveksle oplysninger om akkrediteringspolitik og overveje, hvordan internationale akkrediteringsstandarder og internationale aftaler, hvori parternes akkrediteringsorganer er involveret, bedst kan udnyttes, f.eks. gennem International Laboratory Accreditation Cooperation og International Accreditation Forum
- d) i overensstemmelse med artikel 5.1, stk. 2, i TBT-aftalen at kræve overensstemmelsesvurderingsprocedurer, som ikke er strengere end nødvendigt.

3. De principper og procedurer for udarbejdelse og vedtagelse af tekniske forskrifter, der indføres ved artikel 4.4 med henblik på at undgå unødvendige handelshindringer og sikre gennemsigtighed og ikke-forskelsbehandling, finder også anvendelse på obligatoriske overensstemmelsesvurderingsprocedurer.

Artikel 4.7: Markedstilsyn

Parterne forpligter sig til at udveksle synspunkter om markedstilsyn og håndhævelsesaktiviteter.

Artikel 4.8: Gebyrer for overensstemmelsesvurdering

Parterne bekræfter deres forpligtelse i henhold til artikel 5.2, stk. 5, i TBT-aftalen til at sikre, at gebyrer for obligatorisk overensstemmelsesvurdering af importerede varer er rimelige i forhold til gebyrer, der opkræves for overensstemmelsesvurdering af tilsvarende varer af national oprindelse eller med oprindelse i andre lande under hensyntagen til omkostninger ved kommunikation, transport og andet som følge af, at ansøgeren og overensstemmelsesvurderingsorganet er etableret forskellige steder, og forpligter sig til at anvende dette princip på de områder, der er omfattet af dette kapitel.

Artikel 4.9: Mærkning og etikettering

1. Parterne noterer sig bestemmelsen i stk. 1 i bilag 1 til TBT-aftalen om, at en teknisk forskrift kan omfatte eller udelukkende vedrøre krav til mærkning eller etikettering, og er enige om, at hvis deres tekniske forskrifter indeholder krav om obligatorisk mærkning eller etikettering, vil de iagttage principperne i artikel 2, stk. 2, i TBT-aftalen om, at tekniske forskrifter ikke må udarbejdes med det formål eller den virkning at skabe unødvendige hindringer for den internationale handel og ikke må være mere handelsbegrænsende end nødvendigt for at opfylde et legitimt mål.
2. Parterne er især enige om, at en part, der kræver obligatorisk mærkning eller etikettering af varer:
 - a) bestræber sig på at minimere krav til mærkning eller etikettering, som ikke er relevante for forbrugere eller brugere af varen. Kræves der etikettering til andre formål, f.eks. skattemæssige, udformes kravet på en sådan måde, at det ikke er mere handelsbegrænsende end nødvendigt for at opfylde et legitimt mål
 - b) kan fastsætte etiketters og mærkers form, men ikke må kræve nogen forhåndsgodkendelse, registrering eller certificering i den forbindelse. Denne bestemmelse berører ikke partens ret til at kræve forhåndsgodkendelse af de specifikke oplysninger, der skal gives på etiketten eller mærket i henhold til dens relevante lovgivning
 - c) udsteder unikke identifikationsnumre til den anden parts erhvervsdrivende hurtigst muligt og uden forskelsbehandling, hvis den kræver, at erhvervsdrivende skal anvende sådanne numre
 - d) kan kræve, at oplysninger på mærker og etiketter affattes på et nærmere angivet sprog. Har parterne accepteret et internationalt nomenklatursystem, kan dette også anvendes. Samtidig brug af andre sprog forbydes ikke, forudsat at oplysningerne på de andre sprog er de samme som dem, der gives på det nærmere angivne sprog, eller at de ikke er vildledende med hensyn til varen
 - e) bestræber sig på i tilfælde, hvor den finder, at det ikke anfægter de legitime mål i henhold til TBT-aftalen, at acceptere ikke-permanente eller aftagelige etiketter eller mærkning eller etikettering, der fremgår af ledsagedokumenterne i stedet for at være fysisk anbragt på varen.

Artikel 4.10: Koordineringsmekanisme

1. Parterne er enige om at udnævne TBT-koordinatorer og give den anden part relevante oplysninger, når de får en ny TBT-koordinator. TBT-koordinatorerne arbejder i fællesskab på at lette gennemførelsen af dette kapitel og samarbejdet mellem parterne i alle spørgsmål, der vedrører dette kapitel.
2. Koordinatorerne har bl.a. til opgave:
 - a) at overvåge gennemførelsen og forvaltningen af dette kapitel ved straks at behandle ethvert spørgsmål, der rejses af en part vedrørende udarbejdelse, vedtagelse, anvendelse eller håndhævelse af standarder, tekniske forskrifter og

overensstemmelsesvurderingsprocedurer, og efter anmodning fra en part at indlede konsultationer vedrørende spørgsmål, der opstår i forbindelse med dette kapitel

- b) at styrke samarbejdet om udarbejdelse og forbedring af standarder, tekniske forskrifter og overensstemmelsesvurderingsprocedurer
 - c) at sørge for, at der efter behov indføres dialoger om forskrifter i overensstemmelse med artikel 4.3
 - d) at sørge for, at der oprettes arbejdsgrupper, som efter aftale mellem parterne kan omfatte eller rådføre sig med ikke-statslige eksperter og interessenter
 - e) at udveksle oplysninger om udviklingen i ikke-statslige, regionale og multilaterale fora vedrørende standarder, tekniske forskrifter og overensstemmelsesvurderingsprocedurer
 - f) at tage dette kapitel op til fornyet overvejelse på baggrund af en eventuel udvikling med hensyn til TBT-aftalen.
3. Koordinatorerne kommunikerer med hinanden ved hjælp af en hvilken som helst i fællesskab aftalt metode, som gør det muligt for dem at udføre deres opgaver effektivt.

KAPITEL FEM

SUNDHEDS- OG PLANTESUNDHEDSFORANSTALTNINGER

Artikel 5.1: Mål

1. Formålet med dette kapitel er at minimere de negative virkninger af sundheds- og plantesundhedsforanstaltninger for handelen, samtidig med at menneskers, dyrs og planter liv og sundhed på parternes territorier beskyttes.
2. Dette kapitel har endvidere til formål at styrke samarbejdet mellem parterne i spørgsmål om dyrevelfærd under hensyntagen til forskellige faktorer såsom vilkårene for parternes husdyrproduktion.

Artikel 5.2: Anvendelsesområde

Dette kapitel finder anvendelse på alle sundheds- og plantesundhedsforanstaltninger, der direkte eller indirekte påvirker handelen mellem parterne.

Artikel 5.3: Definition

I dette kapitel forstås ved **sundheds- og plantesundhedsforanstaltninger** foranstaltninger som defineret i punkt 1 i bilag A til SPS-aftalen.

Artikel 5.4: Rettigheder og forpligtelser

Parterne bekræfter deres eksisterende rettigheder og forpligtelser i henhold til SPS-aftalen.

Artikel 5.5: Gennemsigtighed og udveksling af oplysninger

Parterne:

- a) tilstræber gennemsigtighed med hensyn til sundheds- og plantesundhedsforanstaltninger på handelsområdet
- b) styrker gensidig forståelse af deres respektive sundheds- og plantesundhedsforanstaltninger og disses anvendelse
- c) udveksler oplysninger om spørgsmål vedrørende udviklingen og anvendelsen af sundheds- og plantesundhedsforanstaltninger, som påvirker eller kan påvirke handelen mellem parterne, med henblik på at minimere deres negative virkninger for samhandelen
- d) meddeler efter anmodning fra en part, hvilke krav der gælder for importen af specifikke varer.

Artikel 5.6: Internationale standarder

Parterne:

- a) samarbejder efter anmodning fra en part for at nå frem til en fælles forståelse af anvendelsen af internationale standarder på områder, der påvirker eller kan påvirke handelen mellem dem, med henblik på at minimere de negative virkninger for samhandelen
- b) samarbejder om udarbejdelsen af internationale standarder, retningslinjer og henstillinger.

Artikel 5.7: Importkrav

1. En parts generelle importkrav gælder på hele den anden parts territorium.
2. Den eksporterende part eller dele heraf kan pålægges yderligere specifikke importkrav på grundlag af en afgørelse truffet af den importerende part vedrørende dyrs eller planters sundhedsstatus i den eksporterende part eller dele heraf i overensstemmelse med SPS-aftalen, Codex Alimentarius-Kommissionen, Verdensorganisationen for Dyresundhed (i det følgende benævnt "OIE") og retningslinjer og standarder i den internationale plantebeskyttelseskonvention (i det følgende benævnt "IPPC").

Artikel 5.8: Foranstaltninger vedrørende dyrs og planters sundhed

1. Parterne anerkender begreberne parasit- eller sygdomsfrie områder og områder med en lav forekomst af parasitter eller sygdomme i overensstemmelse med SPS-aftalen samt OIE- og IPPC-standarder og indfører en passende procedure til bestemmelse af sådanne områder under hensyntagen til alle relevante internationale standarder, retningslinjer eller henstillinger.
2. Ved bestemmelsen af sådanne områder inddrager parterne faktorer såsom geografisk beliggenhed, økosystemer, epidemiologisk tilsyn og sundheds- eller plantesundhedskontrollens effektivitet i de pågældende områder.
3. Parterne etablerer et tæt samarbejde om bestemmelsen af parasit- eller sygdomsfrie områder og områder med lav forekomst af parasitter eller sygdomme med det formål at opbygge tillid til de procedurer, de hver især anvender til bestemmelse af sådanne områder. Parterne bestræber sig på at afslutte dette tillidsopbyggende arbejde senest to år efter denne aftales ikrafttrædelse. En vellykket afslutning af det tillidsopbyggende samarbejde skal bekræftes af Udvalget for Sundheds- og Plantesundhedsforanstaltninger, jf. artikel 5.10.
4. Ved bestemmelsen af sådanne områder baserer den importerende part i princippet sin bestemmelse af dyrs eller planters sundhedsstatus i den eksporterende part eller dele heraf på oplysninger afgivet af den eksporterende part i overensstemmelse med SPS-aftalen samt OIE- og IPPC-standarder og tager hensyn til den eksporterende parts bestemmelse heraf. Hvis en part i den forbindelse ikke accepterer den anden parts afgørelse, angiver den årsagerne hertil og skal være parat til at indgå i konsultationer.

5. Den eksporterende part tilvejebringer de nødvendige beviser til over for den importerende part objektivt at godtgøre, at de pågældende områder er og sandsynligvis forbliver henholdsvis parasit- eller sygdomsfrie områder eller områder med lav forekomst af parasitter eller sygdomme. Med henblik herpå gives den importerende part efter anmodning rimelig adgang til at gennemføre inspektion, prøvning og andre relevante procedurer.

Artikel 5.9: Samarbejde om dyrevelfærd

Parterne:

- a) udveksler oplysninger, ekspertviden og erfaringer på dyrevelfærdsområdet og vedtager en arbejdsplan herfor
- b) samarbejder om udarbejdelsen af dyrevelfærdsstandarder i internationale fora, navnlig hvad angår bedøvelse og slagtning af dyr.

Artikel 5.10: Udvalget for Sundheds- og Plantesundhedsforanstaltninger

1. Udvalget for Sundheds- og Plantesundhedsforanstaltninger, der nedsættes ved artikel 15.2, stk. 1 (Specialiserede udvalg), kan:
 - a) udarbejde de nødvendige procedurer eller ordninger for gennemførelsen af dette kapitel
 - b) overvåge de fremskridt, der gøres med gennemførelsen af dette kapitel
 - c) bekræfte den vellykkede afslutning af det tillidsopbyggende arbejde, jf. artikel 5.8, stk. 3
 - d) udarbejde procedurer for godkendelse af virksomheder, der producerer animalske produkter, og i givet fald af virksomheder, der producerer vegetabiliske produkter
 - e) udgøre et forum for drøftelse af problemer, der opstår i forbindelse med anvendelsen af visse sundheds- eller plantesundhedsforanstaltninger, med henblik på at finde en gensidigt acceptabel løsning. I den forbindelse indkaldes udvalget efter anmodning fra en af parterne til hastemøde med henblik på konsultationer.
2. Udvalget består af repræsentanter for parterne og træder sammen en gang om året på en efter fælles overenskomst fastsat dato. Mødestedet fastsættes også efter fælles overenskomst. Dagsordenen fastlægges forud for møderne. Formandskabet går på skift mellem parterne.

Artikel 5.11: Tvistbilæggelse

Ingen af parterne må gøre brug af kapitel fjorten (Tvistbilæggelse) i spørgsmål, der opstår i forbindelse med dette kapitel.

KAPITEL SEKS

TOLD OG HANDELSLETTELSER

Artikel 6.1: Mål og principper

For at lette handelen og fremme toldsamarbejdet bilateralt og multilateralt er parterne enige om at samarbejde og at indføre og anvende deres krav og procedurer i forbindelse med import, eksport og transit af varer på grundlag af følgende mål og principper:

- a) krav og procedurer i forbindelse med import, eksport og transit af varer skal være effektive og forholdsmæssige; for at sikre dette:
 - i) indfører og opretholder parterne hurtige toldprocedurer, samtidig med at de opretholder passende toldkontrol- og udvælgelsesprocedurer
 - ii) må krav og procedurer i forbindelse med import, eksport og transit ikke være mere administrativt belastende eller handelsbegrænsende end nødvendigt for at opfylde legitime mål
 - iii) sørger parterne for fortoldning af varer på grundlag af dokumentation begrænset til et minimum og stiller elektroniske systemer til rådighed for brugerne
 - iv) bruger parterne informationsteknologi, der fremskynder procedurene for frigivelse af varer
 - v) sikrer parterne, at deres toldmyndigheder og myndigheder involveret i grænsekontrol, herunder spørgsmål vedrørende import, eksport og transit, samarbejder og koordinerer deres virksomhed
 - vi) sørger parterne for, at anvendelsen af toldklarerere er frivillig
- b) krav og procedurer i forbindelse med import, eksport og transit skal baseres på internationale instrumenter og standarder på handels- og toldområdet, som parterne har accepteret:
 - i) der lægges internationale instrumenter og standarder på handels- og toldområdet til grund for krav og procedurer i forbindelse med import, eksport og transit, hvis der findes sådanne instrumenter og standarder, undtagen når de ville være et ineffektivt eller uegnet middel til at opfylde de forfulgte legitime mål
 - ii) der anvendes gradvist datakrav og -processer i overensstemmelse med WCO's Customs Data Model (World Customs Organization – Verdenstoldorganisationen, i det følgende benævnt "WCO") og hertil knyttede henstillinger og retningslinjer fra WCO
- c) krav og procedurer skal være gennemsigtige og forudsigelige for importører, eksportører og andre berørte parter

- d) parterne rådfører sig rettidigt med repræsentanter for de erhvervsdrivende og andre berørte parter, bl.a. om vigtige nye eller ændrede krav og procedurer, inden de vedtages
- e) der anvendes risikostyringsprincipper eller -procedurer for at koncentrere indsatsen med henblik på efterlevelse om de transaktioner, der kræver størst opmærksomhed
- f) parterne samarbejder og udveksler oplysninger med henblik på at fremme anvendelsen og efterlevelsen af de foranstaltninger for handelslettelser, der er fastlagt i denne aftale
- g) foranstaltningerne med henblik på at lette handelen er ikke til hinder for opfyldelsen af legitime politikmål såsom beskyttelse af national sikkerhed samt sundheds- og miljøbeskyttelse.

Artikel 6.2: Frigivelse af varer

1. Parterne indfører og anvender forenklede og effektive krav og procedurer for told og handel mv. for at lette deres samhandel.
2. I medfør af stk. 1 sikrer parterne, at deres toldmyndigheder, grænsemyndigheder eller andre kompetente myndigheder anvender krav og procedurer, der:
 - a) gør det muligt at frigive varer inden for et tidsrum, som ikke overstiger det, der er nødvendigt til at sikre efterlevelse af deres lovgivning og formaliteter vedrørende told og handel mv. Parterne bestræber sig på at nedsætte frigivelsestiden
 - b) muliggør elektronisk forhåndsindgivelse og færdigbehandling af oplysninger inden varernes fysiske ankomst, "behandling før ankomst", med henblik på frigivelse af varerne straks efter ankomsten
 - c) giver importører mulighed for at få frigivet varer, inden og uden at det foregriber deres toldmyndigheders endelige afgørelse vedrørende den told og de skatter og gebyrer, der skal betales³
 - d) gør det muligt at få frigivet varer til fri omsætning på ankomststedet, uden at de først skal overføres midlertidigt til oplag e.l.

Artikel 6.3: Forenklet toldprocedure

Parterne bestræber sig på - for erhvervsdrivende, der opfylder bestemte, af den enkelte part fastsatte kriterier - at anvende forenklede import- og eksportprocedurer, som navnlig muliggør hurtigere frigivelse og fortoldning af varer, herunder elektronisk forhåndsindgivelse og behandling af oplysninger inden sendingernes fysiske ankomst, et lavere antal fysiske

³ En part kan kræve, at en importør stiller en tilstrækkelig garanti i form af en kaution, et depositum eller et andet egnet middel til dækning af den endelige betaling af told, skatter og gebyrer i forbindelse med importen af varerne.

inspektioner og lettelse af handelen gennem f.eks. forenkledede angivelser ledsaget af dokumentation begrænset til et minimum.

Artikel 6.4: Risikostyring

Parterne anvender - om muligt elektroniske - risikostyringssystemer til risikoanalyse og risikobaseret målretning af indsatsen, som sætter deres toldmyndigheder i stand til at koncentrere deres inspektionsvirksomhed om højrisikovarer og forenkler fortoldningen og videreforsendelsen af lavrisikovarer. Parterne trækker i forbindelse med deres risikostyringsprocedurer på den reviderede *internationale konvention om forenkling og harmonisering af toldprocedurerne* fra 1999 (i det følgende benævnt "Kyotokonventionen") og WCO's Risk Management Guidelines (retningslinjer for risikostyring).

Artikel 6.5: Gennemsigtighed

1. Parterne sikrer, at deres love, forskrifter og generelle administrative procedurer og krav vedrørende told og handel mv., herunder gebyrer og afgifter, er nemt tilgængelige for alle berørte parter via et officielt udpeget medie, om muligt et offentligt websted.
2. Parterne udpeger og opretholder et eller flere informationskontorer, som kan besvare forespørgsler fra berørte personer om told og andre handelsrelaterede anliggender.
3. Parterne rådfører sig med og stiller oplysninger til rådighed for repræsentanter for de erhvervsdrivende og andre berørte parter. Det drejer sig her om vigtige nye eller ændrede krav og procedurer, som der skal kunne fremsættes bemærkninger til, inden de vedtages.

Artikel 6.6: Forhåndsbesked

1. Parterne afgiver gennem deres toldmyndigheder efter skriftlig anmodning fra erhvervsdrivende skriftlig forhåndsbesked om tarifiering, oprindelse eller lignende spørgsmål, som de måtte finde relevante, forud for importen af en vare til deres territorium i overensstemmelse med deres love og forskrifter.
2. Med forbehold af eventuelle bestemmelser om fortrolighed i en parts love og forskrifter, offentliggør parterne, f.eks. på internettet, deres forhåndsbeskeder om tarifiering og lignende spørgsmål, som de måtte finde relevante.
3. For at lette samhandelen meddeler parterne som led i deres bilaterale dialog regelmæssigt, hvilke ændringer der er sket i deres respektive lovgivning på de i stk. 1 og 2 omhandlede områder.

Artikel 6.7: Klageprocedurer

1. Parterne sikrer, at de personer, der berøres af deres afgørelser vedrørende toldspørgsmål og andre krav og procedurer i forbindelse med import, eksport og transit, har mulighed for at få de pågældende afgørelser taget op til prøvelse eller for at indgive klage. En part kan kræve, at en klage først behandles af samme

myndighed, tilsynsmyndigheden herfor eller en retslig myndighed, inden den prøves ved en højere, uafhængig instans, der kan være en retslig myndighed eller en forvaltningsdomstol.

2. Producenten eller eksportøren kan efter anmodning fra prøvelsesmyndigheden afgive oplysninger direkte til den part, der foretager den administrative prøvelse. Den eksportør eller producent, der afgiver oplysningerne, kan anmode den part, der foretager den administrative prøvelse, om at behandle de pågældende oplysninger som fortrolige i overensstemmelse med dens love og forskrifter.

Artikel 6.8: Fortrolighed

1. Alle oplysninger, som personer eller myndigheder i den ene part afgiver til myndighederne i den anden part i medfør af bestemmelserne i dette kapitel, også i henhold til artikel 6.7, behandles som fortrolige eller til tjenestebud, afhængigt af parternes respektive love og forskrifter. Oplysningerne er omfattet af tavshedspligt og beskyttes af de relevante love og forskrifter i den part, som modtager dem.
2. Der må kun udveksles personoplysninger, hvis den part, der modtager dem, forpligter sig til at beskytte sådanne oplysninger på mindst samme måde som den, der gælder i det særlige tilfælde hos den part, der leverer dem. Den person, der afgiver oplysningerne, må ikke fastsætte krav, som er mere bebyrdende end dem, der gælder i personens egen jurisdiktion.
3. De i stk. 1 omhandlede oplysninger må ikke anvendes af myndighederne i den modtagende part til andre formål end de oprindeligt tiltænkte uden udtrykkelig tilladelse fra den person eller myndighed, der har afgivet dem.
4. De i stk. 1 omhandlede oplysninger må ikke offentliggøres eller på anden måde videregives uden udtrykkelig tilladelse fra den person eller myndighed, der har afgivet dem, undtagen hvis der foreligger en forpligtelse eller en bemyndigelse hertil i forbindelse med en retssag i henhold til den modtagende parts love og forskrifter. Den person, der har afgivet oplysningerne, underrettes om en sådan videregivelse, om muligt på forhånd.
5. Når en myndighed i en af parterne anmoder om oplysninger i medfør af bestemmelserne i dette kapitel, underretter den de anmodede personer om en eventuel mulighed for videregivelse i forbindelse med en retssag.
6. Den anmodende part træffer i givet fald alle disponible foranstaltninger efter de i denne part gældende love og forskrifter for at holde oplysninger fortrolige og beskytte personoplysninger i tilfælde af henvendelser fra tredjemand eller andre myndigheder om videregivelse af de pågældende oplysninger, medmindre andet er aftalt med den person, der har afgivet oplysningerne.

Artikel 6.9: Gebyrer og afgifter

For gebyrer og afgifter af enhver art (bortset fra den told og de afgifter mv., der i henhold til artikel 2.3 (Told) er udelukket fra definitionen af told), som pålægges ved import eller eksport, gælder følgende:

- a) der pålægges kun gebyrer og afgifter for tjenesteydelser, som udføres i forbindelse med den pågældende import eller eksport, eller for formaliteter, der skal opfyldes for at kunne foretage en sådan import eller eksport
- b) gebyrer og afgifter må ikke overstige de anslåede omkostninger til de ydede tjenester
- c) gebyrer og afgifter må ikke beregnes på et ad valorem-grundlag
- d) der opkræves ikke gebyrer og afgifter for konsulære tjenester
- e) oplysninger om gebyrer og afgifter offentliggøres via et officielt udpeget medie, om muligt et offentligt websted. Det skal af oplysningerne fremgå, hvorfor den ydede tjeneste pålægges et gebyr eller en afgift, hvilken myndighed der er ansvarlig herfor, hvilke gebyrer og afgifter der vil blive opkrævet, og hvornår og hvordan de skal betales
- f) der pålægges ikke nye eller ændrede gebyrer og afgifter, inden der er offentliggjort oplysninger i henhold til litra e), og disse er gjort nemt tilgængelige.

Artikel 6.10: Inspektion før afsendelse

Ingen af parterne kræver inspektion før afsendelse eller lignende undersøgelser.

Artikel 6.11: Efterfølgende revision

Parterne giver erhvervsdrivende mulighed for at få foretaget en effektiv efterfølgende revision. Ved den efterfølgende revision må der ikke stilles uberettigede krav eller lægges unødige byrder på de erhvervsdrivende.

Artikel 6.12: Toldværdiansættelse

Toldværdiansættelsesaftalen, bortset fra de forbehold og valgmuligheder, der er indeholdt i dens artikel 20 og bilag III, stk. 2-4, er indarbejdet i og gjort til den del af denne aftale med de fornødne ændringer.

Artikel 6.13: Toldsamarbejde

1. Parterne styrker deres samarbejde om told og toldrelaterede spørgsmål.
2. Parterne forpligter sig til at udvikle handelsfremmende tiltag på toldområdet, idet de tager hensyn til det arbejde, der i den forbindelse er udført af internationale organisationer. Dette kan også omfatte prøvning af nye toldprocedurer.
3. Parterne bekræfter deres vilje til at lette lovlige varebevægelser og udveksler ekspertviden om foranstaltninger til forbedring af toldteknikker og -procedurer samt om edb-systemer i overensstemmelse med denne aftale.

4. Parterne forpligter sig til:
- a) at tilstræbe en harmonisering i overensstemmelse med internationale standarder af den dokumentation og de data, der anvendes i samhandelen, med henblik på at lette handelsstrømmene for så vidt angår toldrelaterede spørgsmål i forbindelse med import, eksport og transit af varer
 - b) at intensivere samarbejdet mellem deres toldlaboratorier og videnskabelige tjenester og arbejde hen imod en harmonisering af toldlaboratoriernes metoder
 - c) at udveksle toldpersonale
 - d) i fællesskab at tilrettelægge programmer for uddannelse i toldrelaterede emner for embedsmænd, der beskæftiger sig direkte med toldprocedurer
 - e) at udvikle effektive mekanismer for kommunikation med erhvervslivet
 - f) i det omfang, det er praktisk muligt, at bistå hinanden med tarifiering, værdiansættelse og oprindelsesbestemmelse med henblik på præferencetoldbehandling af importerede varer
 - g) at fremme en beslutsom og effektiv håndhævelse af intellektuelle ejendomsrettigheder fra toldmyndighedernes side i forbindelse med import, eksport, reeksport, transit, omladning og andre toldprocedurer og specielt for så vidt angår varemærkeforfalskede varer
 - h) samtidig med lettelse af handelen at øge sikkerheden for skibscontainere og for andre forsendelser fra hele verden, som importeres til, omlades i eller passerer igennem parterne. Parterne er enige om, at målene for det styrkede og udvidede samarbejde omfatter, men ikke er begrænset til:
 - i) samarbejde om en styrkelse af de toldrelaterede aspekter af sikringen af den internationale samhandels logistikkæde
 - ii) koordinering i det omfang, det er praktisk muligt, af standpunkter i alle multilaterale fora, hvor det er på sin plads at rejse og drøfte spørgsmål om containersikkerhed.
5. Parterne erkender, at samarbejde på det tekniske plan er afgørende for at lette overholdelsen af forpligtelserne i denne aftale og opnå en høj grad af handelslettelse. Parterne er enige om via deres toldmyndigheder at udarbejde et program for teknisk samarbejde, i forbindelse med hvilket de i fællesskab lægger sig fast på omfanget af, tidspunkterne for og omkostningerne ved samarbejdsforanstaltninger på toldområdet og hertil relaterede områder.
6. Parterne undersøger via deres respektive toldmyndigheder og andre grænsemyndigheder relevante internationale initiativer vedrørende handelslettelse, herunder bl.a. relevant arbejde i WTO og WCO, for at afdække områder, hvor yderligere fælles tiltag kunne lette handelen mellem parterne og fremme fælles multilaterale mål. Parterne samarbejder for så vidt muligt at indtage fælles standpunkter på toldområdet og vedrørende handelslettelse i internationale organisationer, navnlig i WTO og WCO.

7. Parterne bistår hinanden med gennemførelsen og håndhævelsen af dette kapitel, protokollen om definitionen af begrebet "produkter med oprindelsesstatus" og metoder for administrativt samarbejde og deres respektive love og forskrifter på toldområdet.

Artikel 6.14: Gensidig administrativ bistand i toldspørgsmål

1. Parterne yder hinanden administrativ bistand i toldspørgsmål, jf. protokollen om gensidig administrativ bistand i toldspørgsmål.
2. Ingen af parterne må gøre brug af dennes aftales kapitel fjorten (Tvistbilæggelse) i spørgsmål, der er omfattet af artikel 9.1 i protokollen om gensidig administrativ bistand i toldspørgsmål.

Artikel 6.15: Toldkontaktpunkter

1. Parterne udveksler lister over kontaktpunkter udpeget til behandling af spørgsmål, der opstår i forbindelse med dette kapitel og protokollen om definitionen af begrebet "produkter med oprindelsesstatus" og metoder for administrativt samarbejde.
2. Kontaktpunkterne bestræber sig på at løse operationelle problemer vedrørende dette kapitel gennem konsultationer. Hvis et problem ikke kan løses gennem kontaktpunkterne, forelægges sagen for det toldudvalg, der er omhandlet i dette kapitel.

Artikel 6.16: Toldudvalget

1. Toldudvalget, der nedsættes ved artikel 15.2, stk. 1, (Specialiserede udvalg), sikrer, at dette kapitel, protokollen om definitionen af begrebet "produkter med oprindelsesstatus" og metoder for administrativt samarbejde og protokollen om gensidig administrativ bistand i toldspørgsmål fungerer efter hensigten, og undersøger alle spørgsmål, der opstår i forbindelse med anvendelsen heraf. På de områder, der er omfattet af denne aftale, rapporterer udvalget til Handelsudvalget, der nedsættes ved artikel 15.1, stk. 1 (Handelsudvalget).
2. Toldudvalget består af repræsentanter for toldmyndighederne og andre kompetente myndigheder i parterne med ansvar for told og handelslettelser samt for forvaltning af protokollen om definitionen af begrebet "produkter med oprindelsesstatus" og metoder for administrativt samarbejde og protokollen om gensidig administrativ bistand i toldspørgsmål.
3. Toldudvalget vedtager selv sin forretningsorden og træder sammen en gang om året skiftevis i den ene og den anden part.
4. Toldudvalget træder sammen efter anmodning fra en af parterne for at drøfte og forsøge at løse tvister, der måtte opstå mellem parterne om spørgsmål, som er omfattet af dette kapitel, protokollen om definitionen af begrebet "produkter med oprindelsesstatus" og metoder for administrativt samarbejde og protokollen om gensidig administrativ bistand i toldspørgsmål, herunder handelslettelser, tarifiering,

oprindelsesregler og gensidig administrativ bistand i toldspørgsmål, navnlig i forbindelse med artikel 7 og 8 i protokollen om gensidig administrativ bistand i toldspørgsmål.

5. Toldudvalget kan udarbejde beslutninger, henstillinger eller udtalelser, som det finder nødvendige for at opfylde de fælles mål og for at sikre, at de ordninger, der indføres ved dette kapitel, protokollen om definitionen af begrebet "produkter med oprindelsesstatus" og metoder for administrativt samarbejde og protokollen om gensidig administrativ bistand i toldspørgsmål, fungerer tilfredsstillende.

KAPITEL SYV
HANDEL MED TJENESTEYDELSER, ETABLERING OG ELEKTRONISK
HANDEL

AFDELING A

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 7.1: Mål, anvendelsesområde og dækning

1. Parterne, der bekræfter deres respektive rettigheder og forpligtelser i henhold til WTO-overenskomsten, fastlægger hermed de ordninger, der er nødvendige for en gradvis og gensidig liberalisering af handel med tjenesteydelser og etablering og for samarbejde om elektronisk handel.
2. Intet i dette kapitel må fortolkes således, at det indfører forpligtelser i forbindelse med offentlige indkøb.
3. Dette kapitel finder ikke anvendelse på subsidier og tilskud, der ydes af parterne, herunder statsstøttede lån, garantier og forsikringer.
4. I overensstemmelse med dette kapitel bevarer parterne retten til at regulere og indføre nye forskrifter med henblik på at opfylde legitime politikmål.
5. Dette kapitel finder ikke anvendelse på foranstaltninger over for fysiske personer, der søger adgang til arbejdsmarkedet i en af parterne, og ej heller på foranstaltninger vedrørende statsborgerskab, bopæl eller fast beskæftigelse.
6. Intet i dette kapitel er til hinder for, at en part kan anvende foranstaltninger til at regulere fysiske personers indrejse i eller midlertidige ophold på dens territorium, herunder også sådanne foranstaltninger, som er nødvendige for at beskytte dens grænsers integritet og sikre en ordnet grænsepassage for fysiske personer, forudsat at disse foranstaltninger ikke anvendes på en sådan måde, at de ophæver eller forringer fordelene for den anden part i henhold til en særlig forpligtelse i dette kapitel og bilagene hertil⁴.

Artikel 7.2: Definitioner

I dette kapitel forstås ved:

- a) **foranstaltning**: enhver foranstaltning truffet af en part, det være sig i form af en lov, forskrift, regel, procedure, beslutning, administrativ handling eller andet
- b) **foranstaltning indført eller opretholdt af en part**: foranstaltninger truffet af:

⁴ Den omstændighed alene, at der stilles visumkrav for fysiske personer fra bestemte lande og ikke for andre landes fysiske personer, anses ikke for at ophæve eller forringe fordelene i henhold til en særlig forpligtelse i dette kapitel eller bilagene hertil.

- i) centrale, regionale eller lokale myndigheder
 - ii) ikke-statslige organer under udøvelse af beføjelser, der er delegeret af centrale, regionale eller lokale myndigheder
- c) **person:** en fysisk eller juridisk person
- d) **fysisk person:** en statsborger i Korea eller i en af EU-medlemsstaterne i overensstemmelse med deres respektive lovgivning
- e) **juridisk person:** enhver juridisk person, der lovligt er oprettet eller på anden måde organiseret i henhold til den relevante lovgivning, uanset om formålet er at skabe fortjeneste eller ej, og uanset om den er privat eller offentligt ejet, herunder enhver/ethvert koncern, trust, partnerskab, joint venture, enkeltmandsvirksomhed eller sammenslutning
- f) **juridisk person fra en part:**
- i) en juridisk person, som er oprettet i overensstemmelse med henholdsvis lovgivningen i en EU-medlemsstat eller Korea, og hvis vedtægtsmæssige hjemsted, hovedkontor⁵ eller hovedvirksomhed er beliggende på henholdsvis det territorium, hvor *traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde* finder anvendelse, eller Koreas territorium. Har den juridiske person kun sit vedtægtsmæssige hjemsted eller hovedkontor på det territorium, hvor *traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde* finder anvendelse, eller på Koreas territorium, betragtes den ikke som henholdsvis en juridisk person fra Den Europæiske Union eller Korea, medmindre den i udstrakt omfang driver erhvervsvirksomhed⁶ på henholdsvis det territorium, hvor *traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde* finder anvendelse, eller på Koreas territorium
 - ii) i forbindelse med etablering, jf. artikel 7.9, litra a), en juridisk person, der ejes eller kontrolleres af fysiske personer fra EU eller Korea eller af en juridisk person fra Den Europæiske Union eller Korea som defineret under nr. i).

En juridisk person er:

- i) **ejet** af personer fra EU eller Korea, hvis over 50 % af dens aktiekapital har personer i EU eller Korea som egentlige ejere

⁵ Ved **hovedkontor** forstås det kontor, hvor de endelige beslutninger træffes.

⁶ I overensstemmelse med anmeldelsen af traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab til WTO (dok. WT/REG39/1) ligestiller EU en "reel og vedvarende forbindelse" med en EU-medlemsstats økonomi, jf. EF-traktatens artikel 48, med "udstrakt ... erhvervsvirksomhed", jf. artikel V, stk. 6, i GATS. EU indrømmer derfor kun en juridisk person, der er oprettet i overensstemmelse med lovgivningen i Korea, og som kun har sit vedtægtsmæssige hjemsted eller hovedkontor på Koreas territorium, fordelene i denne aftale, hvis den pågældende juridiske person har en reel og vedvarende forbindelse med Koreas økonomi.

- ii) **kontrolleret** af personer fra EU eller Korea, hvis disse personer har beføjelse til at udpege et flertal af bestyrelsesmedlemmerne eller på anden måde lovligt styre dens aktiviteter
 - iii) **tilknyttet** en anden person, når den kontrollerer eller kontrolleres af denne anden person; eller når den og den anden person begge er kontrolleret af den samme person
- g) Uanset litra f) er rederier, der er etableret uden for EU eller Korea, og som kontrolleres af henholdsvis statsborgere i en EU-medlemsstat eller Korea, også omfattet af denne aftale, hvis deres skibe er registreret i overensstemmelse med den respektive lovgivning i den pågældende EU-medlemsstat eller Korea og fører en EU-medlemsstats eller Koreas flag⁷
 - h) **aftale om økonomisk integration**: en aftale, der i væsentlig grad liberaliserer handel med tjenesteydelser og etablering i medfør af WTO-overenskomsten, særlig artikel V og V a i GATS
 - i) **tjenester i forbindelse med reparation og vedligeholdelse af flyvemaskiner**: aktiviteter, der udføres på et luftfartøj eller en del heraf, når det er taget ud af drift; omfatter ikke såkaldt linjevedligeholdelse
 - j) **tjenester i forbindelse med edb-reservationssystemer** (i det følgende benævnt "CRS"): tjenester leveret af edb-baserede systemer, som indeholder oplysninger om flyselskabers fartplaner, disponibilitet, priser og prisregler, og gennem hvilke der kan foretages reservationer eller udstedes billetter
 - k) **salg og markedsføring af lufttransportydelser**: det pågældende luftfartsselskabs muligheder for frit at sælge og markedsføre sine lufttransportydelser, herunder alle aspekter af markedsføring såsom markedsanalyser, annoncering og distribution. Disse aktiviteter omfatter ikke prisfastsættelse for lufttransportydelser og ej heller de gældende betingelser
 - l) **tjenesteyder**: enhver person, der leverer eller søger at levere en tjenesteydelse, herunder som investor.

Artikel 7.3: Udvalget for Handel med Tjenesteydelser, Etablering og Elektronisk Handel

1. Udvalget for Handel med Tjenesteydelser, Etablering og Elektronisk Handel, der nedsættes ved artikel 15.2, stk. 1 (Specialiserede udvalg), består af repræsentanter for parterne. Hovedrepræsentanten for hver af parterne i udvalget skal være en embedsmand fra den af deres myndigheder, der er ansvarlig for gennemførelsen af dette kapitel.
2. Udvalget har til opgave:
 - a) at overvåge og evaluere gennemførelsen af dette kapitel

⁷ Dette litra gælder ikke for etablering.

- b) at behandle spørgsmål vedrørende dette kapitel, som forelægges af en af parterne
- c) at give de relevante myndigheder mulighed for at udveksle oplysninger om tilsynsforanstaltninger, jf. artikel 7.46.

AFDELING B

GRÆNSEOVERSKRIDENDE LEVERING AF TJENESTEYDELSER

Artikel 7.4: Anvendelsesområde og definitioner

1. Denne afdeling finder anvendelse på foranstaltninger, der træffes af parterne, og som påvirker grænseoverskridende levering af tjenesteydelser i alle servicesektorer, med undtagelse af:

- a) audiovisuelle tjenesteydelser⁸
- b) national cabotageejlads til søs
- c) indenlandske og internationale lufttransportydelser, såvel ruteflyvning som anden flyvning, og tjenesteydelser, der er direkte forbundet med trafikrettigheder, bortset fra:
 - i) tjenester i forbindelse med reparation og vedligeholdelse af flyvemaskiner
 - ii) salg og markedsføring af lufttransportydelser
 - iii) CRS-tjenester
 - iv) andre hjælpetjenester i forbindelse med lufttransportydelser, f.eks. ground handling-ydelser, udlejning af luftfartøjer med besætning og lufthavnsforvaltningsydelser.

2. Foranstaltninger, der påvirker grænseoverskridende levering af tjenesteydelser, er bl.a. foranstaltninger, der påvirker:

- a) fremstilling, distribution, markedsføring, salg og levering af en tjenesteydelse
- b) køb, betaling eller brug af en tjenesteydelse
- c) i forbindelse med leveringen af en tjenesteydelse, adgang til og brug af netværk eller tjenesteydelser, som af parterne kræves tilbudt offentligheden generelt
- d) tilstedeværelse på en parts territorium af en tjenesteyder fra den anden part.

⁸ At audiovisuelle tjenesteydelser ikke er omfattet af denne afdeling, berører ikke de rettigheder og forpligtelser, der følger af protokollen om kulturelt samarbejde.

3. I denne afdeling forstås ved:
- a) **grænseoverskridende levering af tjenesteydelser:** levering af en tjenesteydelse:
 - i) fra den ene parts territorium til den anden parts territorium
 - ii) på den ene parts territorium til den anden parts forbruger af tjenesteydelsen
 - (b) **tjenesteydelser:** alle tjenesteydelser i alle sektorer, bortset fra tjenesteydelser, der leveres under udøvelse af offentlig myndighed
 - c) **tjenesteydelse, der leveres under udøvelse af offentlig myndighed:** alle tjenesteydelser, der ikke leveres på et kommercielt grundlag eller i konkurrence med en eller flere tjenesteydere.

Artikel 7.5: Markedsadgang

1. Med hensyn til markedsadgang gennem grænseoverskridende levering af tjenesteydelser indrømmer hver part den anden parts tjenesteydelser og tjenesteydere en behandling, som ikke er mindre gunstig end den, der er fastsat i henhold til de vilkår, begrænsninger og betingelser, der er aftalt og nærmere angivet i de særlige forpligtelser i bilag 7-A.
2. I sektorer, hvor der er indgået markedsadgangsforpligtelser, må en part ikke, hverken på regionalt plan eller på hele sit territorium, indføre eller opretholde følgende foranstaltninger, medmindre andet er fastsat i bilag 7-A:
 - a) begrænsninger af antallet af tjenesteydere i form af numeriske kvoter, monopoler, tjenesteydere med eksklusive rettigheder eller krav om en økonomisk behovsprøve⁹
 - b) begrænsninger af den samlede værdi af tjenestetransaktioner eller -aktiver i form af numeriske kvoter eller krav om en økonomisk behovsprøve
 - c) begrænsninger af det samlede antal tjenestetransaktioner eller den samlede produktion af tjenesteydelser udtrykt som angivne numeriske enheder i form af kvoter eller krav om en økonomisk behovsprøve¹⁰.

⁹ Dette litra omfatter også foranstaltninger, i henhold til hvilke en tjenesteyder fra den anden part skal være etableret som omhandlet i artikel 7.9, litra a), eller hjemmehørende på en parts territorium som en betingelse for grænseoverskridende levering af tjenesteydelser.

¹⁰ Dette litra omfatter ikke foranstaltninger, der træffes af en part, og som begrænser input til grænseoverskridende levering af tjenesteydelser.

Artikel 7.6: National behandling

1. I de sektorer, hvor der er anført markedsadgangsforpligtelser i bilag 7-A, og med forbehold af de deri fastsatte betingelser og begrænsninger, indrømmer hver part med hensyn til alle foranstaltninger, der påvirker grænseoverskridende levering af tjenesteydelser, den anden parts tjenesteydelser og tjenesteydere en behandling, der ikke er mindre gunstig end den, den indrømmer sine egne tilsvarende tjenesteydelser og tjenesteydere.
2. En part kan opfylde kravet i stk. 1 ved at indrømme tjenesteydelser og tjenesteydere fra den anden part en behandling, der enten er formelt identisk med eller formelt forskellig fra den behandling, den indrømmer sine egne tilsvarende tjenesteydelser og tjenesteydere.
3. En formelt identisk eller formelt forskellig behandling betragtes som mindre gunstig, hvis den ændrer konkurrencevilkårene til fordel for en parts tjenesteydelser eller tjenesteydere i forhold til den anden parts tilsvarende tjenesteydelser eller tjenesteydere.
4. Særlige forpligtelser indgået i henhold til denne artikel må ikke fortolkes således, at det kræves, at en part skal kompensere for iboende konkurrencemæssige ulemper, der følger af, at de pågældende tjenesteydelser eller tjenesteydere er udenlandske.

Artikel 7.7: Lister over forpligtelser

1. De sektorer, som hver part liberaliserer i medfør af denne afdeling, og de begrænsninger for markedsadgang og national behandling, der i form af forbehold finder anvendelse på den anden parts tjenesteydelser og tjenesteydere i disse sektorer, fremgår af listerne over forpligtelser i bilag 7-A.
2. Ingen af parterne må indføre nye diskriminerende foranstaltninger eller mere diskriminerende foranstaltninger for tjenesteydelser eller tjenesteydere fra den anden part i forhold til den behandling, der indrømmes i medfør af de særlige forpligtelser, der indgås i overensstemmelse med stk. 1.

Artikel 7.8: MFN-behandling¹¹

1. Med hensyn til foranstaltninger omfattet af denne afdeling, der påvirker grænseoverskridende levering af tjenesteydelser, indrømmer hver part, medmindre andet er fastsat i denne artikel, tjenesteydelser og tjenesteydere fra den anden part en behandling, der ikke er mindre gunstig end den, den indrømmer ethvert tredjeland tilsvarende tjenesteydelser og tjenesteydere som led i en aftale om økonomisk integration, som undertegnes efter denne aftales ikrafttrædelse.
2. En behandling, som en af parterne indrømmer en tredjeparts tjenesteydelser og tjenesteydere i medfør af en aftale om regional økonomisk integration, undtages kun

¹¹ Intet i denne artikel må fortolkes som en udvidelse af denne afdelings anvendelsesområde.

fra forpligtelsen i stk. 1, hvis den indrømmes som led i sektorielle eller horisontale forpligtelser, som i henhold til aftalen om regional økonomisk integration er betydeligt mere vidtgående end dem, der indgås i forbindelse med denne afdeling, jf. bilag 7-B.

3. Uanset stk. 2 finder forpligtelserne i stk. 1 ikke anvendelse på en behandling, der indrømmes:
 - a) i henhold til foranstaltninger vedrørende anerkendelse af kvalifikationer, licenser eller tilsynsforanstaltninger i overensstemmelse med artikel VII i GATS eller bilaget hertil om finansielle tjenesteydelser
 - b) i henhold til internationale aftaler eller ordninger, som udelukkende eller hovedsagelig vedrører beskatning
 - c) i henhold til foranstaltninger, som er omfattet af mestbegunstigelsesundtagelserne i bilag 7-C.
4. Dette kapitel må ikke fortolkes således, at en part forhindres i at tildele eller indrømme fordele til nabolande med henblik på at lette samhandel med tjenesteydelser, der både fremstilles og forbruges lokalt, når denne handel er begrænset til sammenhængende grænseområder.

AFDELING C

ETABLERING

Artikel 7.9: Definitioner

I denne afdeling forstås ved:

- a) **etablering:**
 - i) stiftelse, erhvervelse eller opretholdelse af en juridisk person¹², eller
 - ii) oprettelse eller opretholdelse af en filial eller et repræsentationskontor på en parts territorium med det formål at udøve erhvervsvirksomhed
- b) **investor:** en person, der søger at udøve eller udøver erhvervsvirksomhed gennem en etablering¹³

¹² Ved "stiftelse" og "erhvervelse" af en juridisk person forstås også investering i en juridisk persons kapitalandele med henblik på at etablere eller opretholde varige økonomiske forbindelser.

¹³ Når erhvervsvirksomheden ikke udøves direkte af en juridisk person, men gennem andre former for etablering såsom en filial eller et repræsentationskontor, indrømmes investoren inkl. den juridiske person alligevel gennem en sådan etablering den behandling, der gives investorer i henhold til denne aftale. En sådan behandling udstrækkes til den etablering, gennem hvilken erhvervsvirksomheden

- c) **erhvervsvirksomhed:** erhvervsvirksomhed, bortset fra aktiviteter, der udføres under udøvelse af offentlig myndighed, dvs. som ikke udføres på et kommercielt grundlag eller i konkurrence med en eller flere erhvervsdrivende
- d) **datterselskab af en juridisk person i en part:** en juridisk person, der faktisk kontrolleres af en anden juridisk person i parten
- e) **filial af en juridisk person:** et forretningssted, der ikke har status som juridisk person, men som udadtil varigt fremtræder som en repræsentation for hovedvirksomheden, med en ledelse og materielt udstyret således, at det kan forhandle med tredjemand, således at sidstnævnte, skønt han ved, at der eventuelt opstår en retlig forbindelse med den i udlandet hjemmehørende virksomhed, ikke behøver at henvende sig direkte til denne, men kan indgå aftaler på det forretningssted, som repræsentationen udgør.

Artikel 7.10: Anvendelsesområde

Denne afdeling, der sigter mod at forbedre investeringsklimaet og navnlig etableringsvilkårene mellem parterne, finder anvendelse på foranstaltninger, der træffes af parterne, og som påvirker etablering¹⁴ inden for alle former for erhvervsvirksomhed, med undtagelse af:

- a) minedrift samt fremstilling og bearbejdning¹⁵ af nukleart materiale
- b) produktion af eller handel med våben, ammunition og krigsmateriel¹⁶
- c) audiovisuelle tjenesteydelser¹⁷
- d) national cabotageejlads til søs
- e) indenlandske og internationale lufttransportydelser, såvel ruteflyvning som anden flyvning, og tjenesteydelser, der er direkte forbundet med trafikrettigheder, bortset fra:
 - i) tjenester i forbindelse med reparation og vedligeholdelse af flyvemaskiner

udøves, og behøver ikke udstrækkes til nogen anden del af investoren, som befinder sig uden for det territorium, hvor erhvervsvirksomheden udøves.

¹⁴ Andre former for investeringsbeskyttelse end den behandling, der følger af artikel 7.12, herunder procedurer for bilæggelse af tvister mellem investorer og stater, er ikke omfattet af dette kapitel.

¹⁵ Af hensyn til klarheden omfatter bearbejdning af nukleart materiale alle de aktiviteter, der er opført i den internationale standardklassifikation af al erhvervmæssig virksomhed (International Standard Industrial Classification of all Economic Activities), jf. Statistical Papers, Series M, N° 4, ISIC REV 3.1, 2002, kode 2330, fra De Forenede Nationers statistiske kontor (Statistical Office of the United Nations).

¹⁶ Krigsmateriel er begrænset til produkter, som udelukkende er bestemt og fremstillet til militær brug i forbindelse med krigsførelse eller forsvar.

¹⁷ At audiovisuelle tjenesteydelser ikke er omfattet af denne afdeling, berører ikke de rettigheder og forpligtelser, der følger af protokollen om kulturelt samarbejde.

- ii) salg og markedsføring af lufttransportydelser
- iii) CRS-tjenester
- iv) andre hjælpetjenester i forbindelse med lufttransportydelser, f.eks. ground handling-ydelser, udlejning af luftfartøjer med besætning og lufthavnsforvaltningsydelser.

Artikel 7.11: Markedsadgang

1. Med hensyn til markedsadgang gennem etablering indrømmer hver part etableringer og investorer fra den anden part en behandling, som ikke er mindre gunstig end den, der er fastsat i henhold til de vilkår, begrænsninger og betingelser, der er aftalt og nærmere angivet i de særlige forpligtelser i bilag 7-A.
2. I sektorer, hvor der er indgået markedsadgangsforpligtelser, må en part ikke, hverken på regionalt plan eller på hele sit territorium, indføre eller opretholde følgende foranstaltninger, medmindre andet er fastsat i bilag 7-A:
 - a) begrænsninger af antallet af etableringer i form af numeriske kvoter, monopoler, eksklusive rettigheder eller andre krav til etablering som f.eks. en økonomisk behovsprøve
 - b) begrænsninger af den samlede værdi af transaktioner eller aktiver i form af numeriske kvoter eller krav om en økonomisk behovsprøve
 - c) begrænsninger af det samlede antal transaktioner eller den samlede produktion udtrykt som angivne numeriske enheder i form af kvoter eller krav om en økonomisk behovsprøve¹⁸
 - d) begrænsninger af udenlandsk kapital s deltagelse udtrykt i maksimumsgrænser for andelen af udenlandsk ejede aktier eller den samlede værdi af individuelle eller samlede udenlandske investeringer
 - e) foranstaltninger, der begrænser eller stiller krav om specifikke former for retlige enheder eller joint ventures, gennem hvilke en investor fra den anden part kan udøve erhvervsvirksomhed
 - f) begrænsninger af det samlede antal fysiske personer, bortset fra nøglepersonale og praktikanter som defineret i artikel 7.17, der kan være beskæftiget i en bestemt sektor, eller som en investor må beskæftige, og som er nødvendige for og direkte forbundet med udøvelsen af erhvervsvirksomheden, i form af numeriske kvoter eller krav om en økonomisk behovsprøve.

¹⁸ Litra a), b) og c) omfatter ikke foranstaltninger, der træffes for at begrænse produktionen af et landbrugsprodukt.

Artikel 7.12: National behandling¹⁹

1. I de sektorer, der er anført i bilag 7-A, og med forbehold af de deri fastsatte betingelser og begrænsninger, indrømmer hver part med hensyn til alle foranstaltninger, der påvirker etablering, den anden parts etableringer og investorer en behandling, der ikke er mindre gunstig end den, den indrømmer sine egne tilsvarende etableringer og investorer.
2. En part kan opfylde kravet i stk. 1 ved at indrømme etableringer og investorer fra den anden part en behandling, der enten er formelt identisk med eller formelt forskellig fra den behandling, den indrømmer sine egne tilsvarende etableringer og investorer.
3. En formelt identisk eller formelt forskellig behandling betragtes som mindre gunstig, hvis den ændrer konkurrencevilkårene til fordel for en parts etableringer eller investorer i forhold til den anden parts tilsvarende etableringer eller investorer.
4. Særlige forpligtelser indgået i henhold til denne artikel må ikke fortolkes således, at det kræves, at en part skal kompensere for iboende konkurrencemæssige ulemper, der følger af, at de pågældende etableringer eller investorer er udenlandske.

Artikel 7.13: Lister over forpligtelser

1. De sektorer, som hver part liberaliserer i medfør af denne afdeling, og de begrænsninger for markedsadgang og national behandling, der i form af forbehold finder anvendelse på den anden parts etableringer og investorer i disse sektorer, fremgår af listerne over forpligtelser i bilag 7-A.
2. Ingen af parterne må indføre nye diskriminerende foranstaltninger eller mere diskriminerende foranstaltninger for etableringer og investorer fra den anden part i forhold til den behandling, der indrømmes i medfør af de særlige forpligtelser, der indgås i overensstemmelse med stk. 1.

Artikel 7.14: MFN-behandling²⁰

1. Med hensyn til foranstaltninger omfattet af denne afdeling, der påvirker etablering, indrømmer hver part, medmindre andet er fastsat i denne artikel, den anden parts etableringer og investorer en behandling, der ikke er mindre gunstig end den, den indrømmer ethvert tredjelandes tilsvarende etableringer og investorer som led i en aftale om økonomisk integration, som undertegnes efter denne aftales ikrafttrædelse²¹.

¹⁹ Denne artikel finder anvendelse på bestemmelser vedrørende sammensætningen af bestyrelsen for en etablering, f.eks. statsborgerskabs- og bopælskrav.

²⁰ Intet i denne artikel må fortolkes som en udvidelse af denne afdelings anvendelsesområde.

²¹ Forpligtelsen i dette stykke udstrækker sig ikke til de bestemmelser om investeringsbeskyttelse, der ikke er omfattet af dette kapitel, herunder bestemmelser om procedurer for bilæggelse af tvister mellem investorer og stater.

2. En behandling, som en af parterne indrømmer en tredjeparts etableringer og investorer i medfør af en aftale om regional økonomisk integration, undtages kun fra forpligtelsen i stk. 1, hvis den indrømmes som led i sektorielle eller horisontale forpligtelser, som i henhold til aftalen om regional økonomisk integration er betydeligt mere vidtgående end dem, der indgås i forbindelse med denne afdeling, jf. bilag 7-B.
3. Uanset stk. 2 finder forpligtelserne i stk. 1 ikke anvendelse på en behandling, der indrømmes:
 - a) i henhold til foranstaltninger vedrørende anerkendelse af kvalifikationer, licenser eller tilsynsforanstaltninger i overensstemmelse med artikel VII i GATS eller bilaget hertil om finansielle tjenesteydelser
 - b) i henhold til internationale aftaler eller ordninger, som udelukkende eller hovedsagelig vedrører beskatning
 - c) i henhold til foranstaltninger, som er omfattet af en mestbegunstigelsesundtagelse i bilag 7-C.
4. Dette kapitel må ikke fortolkes således, at en part forhindres i at tildele eller indrømme fordele til nabolande med henblik på at lette samhandel med tjenesteydelser, der både fremstilles og forbruges lokalt, når denne handel er begrænset til sammenhængende grænseområder.

Artikel 7.15: Andre aftaler

Intet i dette kapitel må fortolkes således:

- a) at det begrænser den ret, parternes investorer har til at nyde godt af en gunstigere behandling i henhold til en eksisterende eller fremtidig international investeringsaftale, i hvilken en EU-medlemsstat eller Korea er part
- b) at det fraviger parternes internationale retlige forpligtelser i henhold til aftaler, som giver parternes investorer en gunstigere behandling end den, der gives i nærværende aftale.

Artikel 7.16: Gennemgang af de retlige rammer for investeringer

1. Med henblik på en gradvis liberalisering af investeringer gennemgår parterne senest tre år efter denne aftales ikrafttrædelse og derefter med regelmæssige mellemrum de retlige rammer for investeringer²², investeringsklimaet og deres indbyrdes investeringsstrømme i overensstemmelse med deres forpligtelser i henhold til internationale aftaler.
2. Som led i den i stk. 1 omhandlede gennemgang vurderer parterne de hindringer, der måtte være for investeringer, og forhandler om at fjerne disse, således at

²² Dvs. dette kapitel og bilag 7-A og 7-C.

bestemmelserne i dette kapitel kan udbygges, bl.a. hvad angår de generelle principper for investeringsbeskyttelse.

AFDELING D

FYSISKE PERSONERS MIDLERTIDIGE TILSTEDEVÆRELSE I FORRETNINGSØJEMED

Artikel 7.17: Anvendelsesområde og definitioner

1. Denne afdeling finder anvendelse på parternes foranstaltninger vedrørende indrejse i og midlertidigt ophold på deres område i forretningsøjemed for nøglepersonale, praktikanter, sælgere af tjenesteydelser til virksomheder, leverandører af kontraktbaserede tjenesteydelser og selvstændige erhvervsdrivende, jf. dog artikel 7.1, stk. 5.
2. I denne afdeling forstås ved:
 - a) **nøglepersonale**: fysiske personer ansat i en juridisk person i en part, dog ikke en nonprofitorganisation, som er ansvarlige for oprettelsen eller den nødvendige kontrol med og forvaltning og drift af en etablering. Nøglepersonale omfatter forretningsrejsende, som er ansvarlige for oprettelse af en etablering, og virksomhedsinterne udstationerede
 - i) **forretningsrejsende**: fysiske personer i en overordnet stilling, som er ansvarlige for oprettelse af en etablering. De er ikke involveret i direkte transaktioner med offentligheden og modtager ikke vederlag fra en kilde beliggende i værtsparten
 - ii) **virksomhedsinterne udstationerede**: fysiske personer, der i mindst et år har været ansat i en juridisk person i en part eller har været partnere heri (dog ikke majoritetsaktionærer), og som midlertidigt er overflyttet til en etablering (herunder datterselskaber, tilknyttede selskaber og filialer) på den anden parts territorium. Den pågældende fysiske person skal tilhøre en af følgende kategorier:

ledere

Fysiske personer i en overordnet stilling i en juridisk person, som primært forestår ledelsen af etableringen, og som i generel tilsyns- og ledelsesmæssig henseende først og fremmest sorterer under virksomhedens bestyrelse eller aktionærer eller tilsvarende, herunder personer:

- A) der leder etableringen eller en afdeling eller underafdeling heraf
- B) der fører tilsyn og kontrol med andre tilsyns-, fag- eller ledelsesmedarbejders arbejde

- C) der personligt har beføjelse til at ansætte og afskedige eller anbefale ansættelse og afskedigelse eller andre personale dispositioner.

specialister

Fysiske personer, der arbejder i en juridisk person, og som besidder ekspertviden af afgørende betydning for etableringens produktion, forskningsudstyr, teknikker eller ledelse. Ved bedømmelsen af en sådan viden tages der ikke blot hensyn til viden, der er specifik for etableringen, men også til, om personen har et højt kvalifikationsniveau med hensyn til en type arbejde eller aktivitet, der kræver specifik teknisk viden, herunder medlemskab af en anerkendt faggruppe.

- b) **praktikanter**: fysiske personer, som har været ansat i en juridisk person i en part i mindst et år, har en universitetsgrad og midlertidigt er overflyttet til en etablering på den anden parts territorium i forbindelse med deres faglige udvikling eller for at uddanne sig i bestemte forretningsmetoder²³
- c) **sælgere af tjenesteydelser til virksomhederne**: fysiske personer, som repræsenterer en tjenesteyder fra en af parterne, og som søger midlertidig adgang til den anden parts territorium med henblik på at forhandle om salg af tjenesteydelser eller indgå aftaler om salg af tjenesteydelser for nævnte tjenesteyder. De er ikke involveret i direkte salg til offentligheden og modtager ikke vederlag fra en kilde beliggende i værtsparten
- d) **leverandører af kontraktbaserede tjenesteydelser**: fysiske personer, som er ansat i en juridisk person i en part, som ikke har nogen etablering på den anden parts territorium, og som i god tro har indgået en kontrakt om levering af tjenesteydelser til en endelig forbruger i sidstnævnte part, i forbindelse med hvis opfyldelse de ansattes midlertidige tilstedeværelse i denne part er påkrævet²⁴
- e) **selvstændige erhvervsdrivende**: fysiske personer, som er involveret i leveringen af en tjenesteydelse og etableret som selvstændige på en parts territorium, som ikke har nogen etablering på den anden parts territorium, og som i god tro har indgået en kontrakt om levering af tjenesteydelser til en endelig forbruger i sidstnævnte part, i forbindelse med hvis opfyldelse deres midlertidige tilstedeværelse i denne part er påkrævet²⁵.

²³ Den modtagende etablering kan blive afkrævet et uddannelsesprogram, der dækker opholdets varighed, og hvoraf det fremgår, at formålet med opholdet er uddannelse på universitetsniveau; programmet skal forelægges til forudgående godkendelse.

²⁴ Den i dette litra omhandlede tjenesteydelseskontrakt skal opfylde love og forskrifter i den part, hvor kontrakten udføres.

²⁵ Den i dette litra omhandlede tjenesteydelseskontrakt skal opfylde love og forskrifter i den part, hvor kontrakten udføres.

Artikel 7.18: Nøglepersonale og praktikanter

1. For de i henhold til afdeling C liberaliserede sektorer tillader hver part investorer fra den anden part at overflytte fysiske personer fra denne anden part til deres etableringer, forudsat at disse ansatte er nøglepersonale eller praktikanter som defineret i artikel 7.17, jf. dog eventuelle forbehold i bilag 7-A. Tilladelse til indrejse og midlertidigt ophold for nøglepersonale og praktikanter gives for en periode på indtil tre år for virksomhedsinterne udstationerede²⁶, 90 dage over en periode på 12 måneder for forretningsrejsende²⁷ og et år for praktikanter.
2. For de i henhold til afdeling C liberaliserede sektorer må en part ikke opretholde eller indføre foranstaltninger til begrænsning af det samlede antal fysiske personer, en investor må overflytte som nøglepersonale og praktikanter i en specifik sektor, i form af numeriske kvoter eller krav om en økonomisk behovsprøve eller diskriminerende begrænsninger, medmindre andet er fastsat i bilag 7-A²⁸.

Artikel 7.19: Sælgere af tjenesteydelser til virksomhederne

For de i henhold til afdeling B eller C liberaliserede sektorer tillader parterne indrejse og midlertidigt ophold for sælgere af tjenesteydelser til virksomhederne i indtil 90 dage over en periode på 12 måneder, jf. dog eventuelle forbehold i bilag 7-A²⁹.

Artikel 7.20: Leverandører af kontraktbaserede tjenesteydelser og selvstændige erhvervsdrivende

1. Parterne bekræfter deres respektive forpligtelser i henhold til GATS vedrørende indrejse og midlertidigt ophold for leverandører af kontraktbaserede tjenesteydelser og selvstændige erhvervsdrivende.
2. Senest to år efter afslutningen af forhandlingerne i medfør af artikel XIX i GATS og *ministererklæringen* fra WTO's ministerkonference, der blev vedtaget den 14. november 2001, vedtager Handelsudvalget en afgørelse indeholdende en liste over forpligtelser vedrørende adgang for leverandører af kontraktbaserede tjenesteydelser og selvstændige erhvervsdrivende fra en af parterne til den anden parts territorium. Forpligtelserne skal under hensyntagen til resultaterne af disse GATS-forhandlinger være gensidigt fordelagtige og handelsmæssigt forsvarlige.

AFDELING E

LOVGIVNINGSMÆSSIGE RAMMER

²⁶ En part kan godkende en forlængelse af den tilladte periode i overensstemmelse med de love og forskrifter, der gælder på dens territorium.

²⁷ Dette stykke berører ikke de rettigheder og forpligtelser, der følger af bilaterale visumfritagelsesaftaler mellem Korea og en EU-medlemsstat.

²⁸ Medmindre andet er fastsat i bilag 7-A, må ingen af parterne kræve, at en etablering skal udpege fysiske personer af en bestemt nationalitet eller med bopæl på sit territorium til toplederstillinger.

²⁹ Denne artikel berører ikke de rettigheder og forpligtelser, der følger af bilaterale visumfritagelsesaftaler mellem Korea og en EU-medlemsstat.

UNDERAFDELING A

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 7.21: Gensidig anerkendelse

1. Intet i dette kapitel er til hinder for, at en part kan kræve, at fysiske personer skal have de nødvendige kvalifikationer og/eller den nødvendige erhvervs erfaring, som er fastsat for den pågældende sektor på det territorium, hvor tjenesteydelsen leveres.
2. Parterne tilskynder de relevante repræsentative erhvervsorganisationer på deres respektive territorier til i fællesskab at udarbejde og forelægge henstillinger vedrørende gensidig anerkendelse for Handelsudvalget med henblik på, at tjenesteydere og investorer i servicesektoren helt eller delvist opfylder parternes kriterier for godkendelse af, udstedelse af licenser til, driftsform for og certificering af tjenesteydere og investorer i servicesektoren, særlig liberale tjenesteydelser, herunder udstedelse af midlertidige licenser.
3. Når Handelsudvalget modtager en henstilling som omhandlet i stk. 2, gennemgår det henstillingen inden for en rimelig frist med henblik på at fastslå, om den er i overensstemmelse med denne aftale.
4. Når det i henhold til proceduren i stk. 3 er fastslået, at en henstilling som omhandlet i stk. 2 er i overensstemmelse med denne aftale, og der er tilstrækkelig overensstemmelse mellem parternes relevante forskrifter, forhandler parterne gennem deres kompetente myndigheder en aftale om gensidig anerkendelse af krav, kvalifikationer, licenser og andre forskrifter med henblik på at gennemføre henstillingen.
5. En sådan aftale skal være i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i WTO-overenskomsten og særlig artikel VII i GATS.
6. Arbejdsgruppen for Aftaler om Gensidig Anerkendelse, der nedsættes ved artikel 15.3, stk. 1 (Arbejdsgrupper), arbejder under Handelsudvalget og består af repræsentanter for parterne. Arbejdsgruppen træder sammen senest et år efter denne aftales ikrafttrædelse, medmindre parterne aftaler andet, for at lette aktiviteterne i stk. 2.
 - a) Arbejdsgruppen overvejer følgende for tjenesteydelser generelt og i givet fald for individuelle tjenester:
 - i) procedurer, der kan tilskynde de relevante repræsentative organer på deres respektive territorier til at overveje deres interesse i gensidig anerkendelse
 - ii) procedurer, der kan fremme de relevante repræsentative organers udarbejdelse af henstillinger vedrørende gensidig anerkendelse.
 - b) Arbejdsgruppen fungerer som kontaktpunkt i spørgsmål om gensidig anerkendelse, som rejses af de berørte erhvervsorganisationer i parterne.

Artikel 7.22: Gennemsigtighed og fortrolige oplysninger

1. Parterne besvarer straks gennem de mekanismer, der indføres i medfør af kapitel tolv (Gennemsigtighed), alle anmodninger fra den anden part om specifikke oplysninger:
 - a) om internationale aftaler eller ordninger, herunder om gensidig anerkendelse, der vedrører eller påvirker forhold, som falder ind under dette kapitel
 - b) om standarder og kriterier for udstedelse af licenser til og certificering af tjenesteydere, herunder oplysninger vedrørende den relevante forvaltningsmyndighed e.l., til hvilken der kan rettes henvendelse om sådanne standarder og kriterier. Det drejer sig bl.a. om standarder og kriterier for uddannelse, eksaminering, erfaring, adfærd og etik, faglig udvikling og recertificering, omfang af aktiviteter, viden om lokale forhold og forbrugerbeskyttelse.
2. Intet i denne aftale forpligter en part til at udlevere fortrolige oplysninger, hvis offentliggørelse ville være til hinder for retshåndhævelsen eller på anden måde stride mod offentlige interesser, eller som ville skade bestemte offentlige eller private virksomheders legitime forretningsinteresser.
3. Parternes forvaltningsmyndigheder gør de krav, de stiller vedrørende udfyldelse af ansøgninger om levering af tjenesteydelser, herunder dokumentationskrav, offentligt tilgængelige.
4. Efter anmodning fra en ansøger underretter en parts forvaltningsmyndighed ansøgeren om status for ansøgningen. Hvis myndigheden har brug for yderligere oplysninger fra ansøgeren, underretter den uden unødigt forsinkelse ansøgeren herom.
5. Efter anmodning fra en afvist ansøger, meddeler den forvaltningsmyndighed, der har givet afslag på ansøgningen, i det omfang, det er muligt, ansøgeren begrundelsen for afslaget.
6. En parts forvaltningsmyndighed træffer en administrativ beslutning vedrørende en ansøgning om levering af en tjenesteydelse fra en investor eller grænseoverskridende tjenesteyder fra den anden part inden for 120 dage, forudsat at ansøgningen er fuldstændig, og meddeler straks beslutningen til ansøgeren. En ansøgning betragtes først som fuldstændig, når alle relevante høringer er afholdt og alle nødvendige oplysninger modtaget. Er det ikke muligt at træffe en beslutning inden for 120 dage, underretter forvaltningsmyndigheden uden unødigt forsinkelse ansøgeren herom og bestræber sig derefter på at træffe en beslutning inden for en rimelig frist.

Artikel 7.23: Indenlandsk regulering

1. Kræves der tilladelse til levering af en tjenesteydelse eller til en etablering, for hvilken der er indgået en særlig forpligtelse, underretter en parts kompetente myndigheder inden for en rimelig frist efter indgivelsen af en ansøgning, der i henhold til nationale love og forskrifter betragtes som fuldstændig, ansøgeren om beslutningen vedrørende ansøgningen. Efter anmodning fra ansøgeren giver partens

kompetente myndigheder uden unødigt forsinkelse oplysninger om ansøgningens status.

2. Parterne opretter eller opretholder domstole, voldgiftsretter eller forvaltningsdomstole eller procedurer, der efter anmodning fra en berørt investor eller tjenesteyder drager omsorg for, at der gennemføres en omgående prøvelse og, hvis det er berettiget, en passende afhjælpning af administrative beslutninger, der påvirker etablering, grænseoverskridende levering af tjenesteydelser eller fysiske personers midlertidige tilstedeværelse i forretningsøjemed. Er sådanne procedurer ikke uafhængige af den myndighed, som den pågældende administrative beslutning er betroet, sikrer parterne, at procedurerne faktisk fører til en objektiv og upartisk prøvelse.
3. For at sikre, at bestemmelser vedrørende kvalifikationskrav og -procedurer, tekniske standarder og licenskrav ikke udgør unødvendige hindringer for handelen med tjenesteydelser, samtidig med at man anerkender retten til at regulere og indføre nye forskrifter om levering af tjenesteydelser for at opfylde mål for den offentlige politik, bestræber parterne sig på at sikre, i givet fald for individuelle sektorer, at sådanne bestemmelser:
 - a) baseres på objektive og gennemsigtige kriterier såsom kompetence og evne til at levere tjenesteydelser
 - b) for så vidt angår licensprocedurer ikke i sig selv udgør en begrænsning af leveringen af tjenesteydelser.
4. Denne artikel ændres i givet fald efter konsultationer mellem parterne for at medtage resultaterne af forhandlinger i henhold til artikel VI, stk. 4, i GATS eller resultaterne af lignende forhandlinger i andre multilaterale fora, hvori begge parter deltager, når de får virkning.

Artikel 7.24: Styring

Parterne sikrer hver især i det omfang, det er praktisk muligt, at internationalt anerkendte standarder for regulering og tilsyn i sektoren for finansielle tjenesteydelser og for bekæmpelse af skattesvig og -unddragelse gennemføres og anvendes på deres territorium. Disse internationalt anerkendte standarder er bl.a. Baselkomitéens *Core Principle for Effective Banking Supervision*, Den Internationale Forsikringstilsynsorganisations *Insurance Core Principles and Methodology*, godkendt i Singapore den 3. oktober 2003, Den Internationale Børstilsynsorganisations *Objectives and Principles of Securities Regulation*, OECD's *aftale om udveksling af oplysninger i skattesager*, G20-landenes *erklæring om gennemsigtighed og udveksling af oplysninger til skatteformål* og Den Finansielle Aktionsgruppes *40 anbefalinger vedrørende hvidvaskning af penge og 9 særlige anbefalinger vedrørende finansiering af terrorisme*.

UNDERAFDELING B

COMPUTERTJENESTEYDELSER

Artikel 7.25: Computertjenesteydelser

1. I forbindelse med liberaliseringen af handelen med computertjenesteydelser i overensstemmelse med afdeling B, C og D tilslutter parterne sig forståelsen i de følgende stykker.
2. CPC³⁰ 84, De Forenede Nationers kode for computertjenesteydelser og hermed beslægtede tjenesteydelser, dækker de funktioner, der ligger til grund for alle disse tjenesteydelser, herunder edb-programmer defineret som den række instruktioner, der er nødvendige for at få computere til at fungere og kommunikere (herunder udvikling og implementering), databehandling og -lagring og hermed beslægtede tjenesteydelser, f.eks. rådgivning og uddannelse af kunders personale. Den teknologiske udvikling har øget udbuddet af disse tjenesteydelser som bundter eller pakker af beslægtede tjenesteydelser, der kan omfatte nogle af eller alle disse grundlæggende funktioner. Tjenesteydelser som f.eks. web- og domænehosting, datamining og grid computing består hver især af en kombination af grundlæggende computertjenesteydelser.
3. Computertjenesteydelser og hermed beslægtede tjenesteydelser, uanset om de leveres via et netværk, herunder internettet, omfatter alle tjenesteydelser, der vedrører:
 - a) rådgivning, strategiudvikling, analyse, planlægning, behovsspecifikation, design, udvikling, installation, implementering, integration, prøvning, fejlfinding, opdatering, support, faglig bistand og forvaltning af computere og edb-systemer
 - b) edb-programmer samt rådgivning, strategiudvikling, analyse, planlægning, behovsspecifikation, design, udvikling, installation, implementering, integration, prøvning, fejlfinding, opdatering, tilpasning, vedligeholdelse, support, faglig bistand og forvaltning og anvendelse af edb-programmer
 - c) databehandling, -lagring og -hosting og databasetjenester
 - d) vedligeholdelse og reparation af kontormaskiner og -udstyr, herunder computere
 - e) uddannelse af kunders personale i forbindelse med edb-programmer, computere og edb-systemer i.a.n.
4. Computertjenesteydelser og hermed beslægtede tjenesteydelser gør det muligt at levere andre tjenesteydelser, f.eks. banktjenester, ved hjælp af elektroniske og andre midler. Parterne erkender, at det er vigtigt at skelne mellem den understøttende tjenesteydelse som f.eks. web- eller applikationshosting og det indhold eller den kernetjeneste, der leveres elektronisk, f.eks. en banktjeneste, og at indholdet eller kernetjenesten i sådanne tilfælde ikke er omfattet af CPC 84.

³⁰ CPC er den centrale produktnomenklatur (Central Products Classification) som fastsat i de statistiske publikationer fra De Forenede Nationers statistiske kontor (Statistical Office of the United Nations, Statistical Papers, Series M, No 77, *CPC Prov*, 1991).

UNDERAFDELING C

POST- OG KURERVIRKSOMHED

Artikel 7.26: Lovgivningsmæssige principper

For at sikre konkurrence inden for post- og kurervirksomhed, som ikke er omfattet af et monopol i parterne, fastsætter Handelsudvalget senest tre år efter denne aftales ikrafttrædelse de lovgivningsmæssige principper for disse tjenester. Formålet med disse principper er at håndtere spørgsmål som f.eks. konkurrencebegrænsende praksis, forsyningspligt, individuelle licenser og forvaltningsmyndighedens form³¹.

UNDERAFDELING D

TELEKOMMUNIKATIONSTJENESTER

Artikel 7.27: Anvendelsesområde og definitioner

1. I denne underafdeling fastlægges de lovgivningsmæssige principper for basistelekommunikationstjenester³², bortset fra radio- og tv-virksomhed, der liberaliseres i henhold til afdeling B, C og D.
2. I denne underafdeling forstås ved:
 - a) **telekommunikationstjenester**: alle tjenesteydelser vedrørende afsendelse og modtagelse af elektromagnetiske signaler, dog ikke erhvervsvirksomhed, der består i at stille indhold til rådighed, som overføres ved hjælp af telekommunikation
 - b) **offentlig telekommunikationstjeneste**: enhver telekommunikationstjeneste, der af en part enten udtrykkelig eller faktisk kræves tilbudt offentligheden generelt
 - c) **offentligt telekommunikationsnet**: den offentlige telekommunikationsinfrastruktur, der muliggør telekommunikation mellem og blandt bestemte nettermineringspunkter.
 - d) **forvaltningsmyndighed** i telekommunikationssektoren: det eller de organer, der har til opgave at regulere telekommunikation som omhandlet i denne underafdeling
 - e) **væsentlige faciliteter**: faciliteter i forbindelse med offentlige telekommunikationsnet og -tjenester, som:

³¹ Af hensyn til klarheden må intet i denne artikel fortolkes som havende til hensigt at ændre de lovgivningsmæssige rammer for Koreas nuværende forvaltningsmyndighed, der regulerer private kurertjenester, efter denne aftales ikrafttrædelse.

³² Disse tjenesteydelser er opført i MTN/GNS/W/120, under C. "Telecommunication Services", 2. "Communication Services", litra a) til g).

- i) udelukkende eller fortrinsvis stilles til rådighed af en enkelt eller et begrænset antal leverandører
 - ii) ikke økonomisk eller teknisk set kan erstattes med henblik på levering af en tjenesteydelse
- f) **stor leverandør** i telekommunikationssektoren: en leverandør, der kan påvirke de materielle vilkår for deltagelse (hvad angår priser og udbud) i det relevante marked for telekommunikationstjenester i kraft af sin kontrol over væsentlige faciliteter eller markedsstilling
- g) **sammenkobling**: forbindelse med leverandører, der stiller offentlige telekommunikationsnet eller -tjenester til rådighed, således at en leverandørs brugere kan kommunikere med en anden leverandørs brugere og få adgang til en anden leverandørs tjenesteydelser, når der er indgået særlige forpligtelser herom
- h) **forsyningspligtigheder**: det minimum af tjenester, som alle brugere på en parts territorium skal have adgang til, uanset hvor de befinder sig geografisk, til overkommelige priser³³
- i) **slutbruger**: en endelig forbruger af eller abonnent på en offentlig telekommunikationstjeneste, herunder en tjenesteyder, som ikke er en leverandør af en offentlig telekommunikationstjeneste
- j) **ikke-diskriminerende**: en behandling, der ikke er mindre gunstig end den, der indrømmes enhver anden bruger af tilsvarende offentlige telekommunikationsnet eller -tjenester under tilsvarende omstændigheder
- k) **nummerportabilitet**: det forhold, at slutbrugere af offentlige telekommunikationstjenester kan beholde de samme telefonnumre på samme sted uden forringelse af kvalitet, pålidelighed eller komfort, når de skifter mellem samme kategori af leverandører af offentlige telekommunikationstjenester.

Artikel 7.28: Forvaltningsmyndighed

1. En forvaltningsmyndighed for telekommunikationstjenester skal være retligt adskilt fra og operationelt uafhængig af leverandører af telekommunikationstjenester.
2. Forvaltningsmyndigheden skal have tilstrækkelige beføjelser til at regulere telekommunikationssektoren. Hvilke opgaver der skal udføres af forvaltningsmyndigheden, offentliggøres lettilgængeligt og klart, navnlig når disse opgaver er fordelt på flere organer.
3. Forvaltningsmyndighedens afgørelser og de procedurer, den anvender, skal være upartiske over for alle markedsdeltagere.

³³ Parterne fastlægger hver især forsyningspligtighedernes omfang og gennemførelse.

Artikel 7.29: Tilladelse til levering af telekommunikationstjenester

1. Levering af tjenesteydelser skal i det omfang, det er praktisk muligt, godkendes ved en forenklet procedure.
2. Der kan kræves licens for at tage højde for spørgsmål om tildeling af frekvenser, numre og anlægsrettigheder. Vilkår og betingelser for sådanne licenser offentliggøres.
3. Hvis der kræves licens:
 - a) offentliggøres alle betingelser for opnåelse af licens og en rimelig frist for behandling af licensansøgningen
 - b) meddeles afslag på en ansøgning om licens skriftligt til ansøgeren efter anmodning
 - c) må de licensafgifter³⁴, der af en part kræves for udstedelse af licens, ikke overstige de administrative omkostninger, der almindeligvis medgår til forvaltning, kontrol og håndhævelse af gældende licenser³⁵.

Artikel 7.30: Konkurrencebeskyttelse over for store leverandører

Der indføres passende foranstaltninger med henblik på at forhindre leverandører, som alene eller sammen udgør en stor leverandør, i at påbegynde eller fortsætte med konkurrencebegrænsende praksis. Konkurrencebegrænsende praksis er navnlig:

- a) konkurrencebegrænsende krydssubsidiering³⁶
- b) udnyttelse af oplysninger fra konkurrenter til konkurrencebegrænsende formål
- c) undladelse af rettidigt at stille tekniske oplysninger om væsentlige faciliteter og kommercielt relevante oplysninger til rådighed for andre tjenesteydere, som har brug for disse oplysninger for at kunne levere tjenesteydelser.

Artikel 7.31: Sammenkobling

1. Hver part sikrer, at leverandører af offentlige telekommunikationsnet eller -tjenester på dens territorium giver, direkte eller indirekte på dette territorium, leverandører af offentlige telekommunikationstjenester fra den anden part mulighed for at forhandle om sammenkobling. Sammenkobling bør i princippet aftales på grundlag af kommercielle forhandlinger mellem de berørte virksomheder.

³⁴ Licensafgifter omfatter ikke udgifter til auktioner, udbud eller andre ikke-diskriminerende metoder til tildeling af koncessioner og ej heller obligatoriske bidrag til forsyningspligtydelser.

³⁵ Dette litra får virkning senest fem år efter denne aftales ikrafttrædelse. Parterne sikrer, at licensafgifter indføres og anvendes på en ikke-diskriminerende måde efter denne aftales ikrafttrædelse.

³⁶ Eller "margin squeeze" for EU.

2. Forvaltningsmyndighederne sikrer, at leverandører, der får oplysninger fra en anden virksomhed under forhandlingerne om sammenkoblingsaftaler, udelukkende anvender disse oplysninger til det formål, hvortil de er givet, og til enhver tid respekterer, at de oplysninger, der fremsendes eller opbevares, skal behandles fortroligt.
3. Sammenkobling med en stor leverandør sker ved ethvert teknisk realisabelt punkt i nettet. Sammenkoblingen bevilges:
 - a) på ikke-diskriminerende vilkår og betingelser (herunder hvad angår tekniske standarder og specifikationer) samt til ikke-diskriminerende takster og med en kvalitet, der ikke er ringere end den, der tilbydes i forbindelse med den pågældende leverandørs egne tilsvarende tjenester eller ikke-tilknyttede tjenesteyderes tilsvarende tjenester eller dens datterselskabers eller andre tilknyttede selskabers tilsvarende tjenester
 - b) rettidigt på vilkår og betingelser (herunder hvad angår tekniske standarder og specifikationer) samt til omkostningsorienterede takster, som er gennemsigtige og rimelige under hensyntagen til de økonomiske muligheder og tilstrækkeligt ubundtede til, at leverandøren ikke er nødt til at betale for netkomponenter eller -faciliteter, som ikke er nødvendige for at kunne levere tjenesteydelsen
 - c) efter anmodning ved yderligere punkter end de nettermineringspunkter, der tilbydes hovedparten af brugerne, mod en afgift, der afspejler omkostningerne ved de nødvendige yderligere faciliteter.
4. Procedurene for sammenkobling med en stor leverandør offentliggøres.
5. Store leverandører offentliggør enten deres sammenkoblingsaftaler eller deres standardtilbud på sammenkobling³⁷.

Artikel 7.32: Nummerportabilitet

Hver part sikrer, at leverandører af offentlige telekommunikationstjenester på dens territorium, bortset fra leverandører af internettelefoni, tilbyder nummerportabilitet i det omfang, det er teknisk muligt, og på rimelige vilkår og betingelser.

Artikel 7.33: Tildeling og anvendelse af knappe ressourcer

1. Alle procedurer for tildeling og anvendelse af knappe ressourcer, herunder frekvenser, numre og anlægsrettigheder, gennemføres på en objektiv, rettidig, gennemsigtig og ikke-diskriminerende måde.
2. Den nuværende allokering af frekvensbånd skal offentliggøres, dog skal der ikke gives detaljerede oplysninger om frekvenser, der er allokeret til særlige statslige anvendelser.

³⁷ Parterne opfylder denne forpligtelse i overensstemmelse med deres relevante lovgivning.

Artikel 7.34: Forsyningspligt

1. Parterne kan hver især fastlægge den form for forsyningspligtgydelser, de ønsker at opretholde.
2. Disse ydelser vil ikke uden videre blive betragtet som konkurrencebegrænsende, forudsat at de forvaltes på en gennemsigtig, objektiv og ikke-diskriminerende måde. De skal desuden forvaltes på en konkurrencemæssigt neutral måde og må ikke udgøre en større byrde end nødvendigt i betragtning af den form for forsyningspligtgydelser, hver af parterne har fastlagt.

Artikel 7.35: Hemmeligholdelse af oplysninger

Parterne sikrer hver især telekommunikationshemmeligheden ved brug af offentlige telekommunikationsnet og offentligt tilgængelige telekommunikationstjenester, både for så vidt angår selve kommunikationen og de dermed forbundne trafikdata, uden at begrænse handelen med tjenesteydelser.

Artikel 7.36: Bilæggelse af tvister på telekommunikationsområdet

Første henvendelse og afgørelse

1. Hver part sikrer:
 - a) at tjenesteydere kan henvende sig til en forvaltningsmyndighed eller en anden relevant myndighed i en part for at bilægge tvister mellem tjenesteydere eller mellem tjenesteydere og brugere vedrørende forhold, der er omfattet af denne underafdeling
 - b) at hvis der opstår en tvist mellem leverandører af offentlige telekommunikationsnet eller -tjenester vedrørende de rettigheder og forpligtelser, der følger af denne underafdeling, træffer den relevante forvaltningsmyndighed efter anmodning fra en af parterne i tvisten en bindende afgørelse med henblik på at bilægge tvisten så hurtigt som muligt og under alle omstændigheder inden for en rimelig frist.

Klage og domstolsprøvelse

2. En tjenesteyder, hvis retligt beskyttede interesser berøres af en forvaltningsmyndigheds afgørelse:
 - a) har ret til at påklage den pågældende afgørelse til en klageinstans³⁸. Er klageinstansen ikke en retsinstans, skal dens afgørelser altid begrundes skriftligt, og de skal desuden kunne prøves ved en upartisk og uafhængig retslig myndighed. Afgørelser truffet af klageinstanser skal håndhæves effektivt.

³⁸ I forbindelse med tvister mellem tjenesteydere eller mellem tjenesteydere og brugere skal klageinstansen være uafhængig af parterne i tvisten.

- b) kan få afgørelsen prøvet af en upartisk og uafhængig retslig myndighed i parten. Ingen af parterne tillader, at en anmodning om domstolsprøvelse lægges til grund for manglende efterlevelse af forvaltningsmyndighedens afgørelse, medmindre den relevante retslige myndighed udsætter den pågældende afgørelse.

UNDERAFDELING E

FINANSIELLE TJENESTEYDELSER

Artikel 7.37: Anvendelsesområde og definitioner

1. I denne underafdeling fastlægges de lovgivningsmæssige principper for alle finansielle tjenesteydelser, der liberaliseres i henhold til afdeling B, C og D.
2. I denne underafdeling forstås ved:

finansiell tjenesteydelse: enhver tjenesteydelse af finansiell art, der tilbydes af en leverandør af finansielle tjenesteydelser i en part. Finansielle tjenesteydelser omfatter følgende aktiviteter:

- a) forsikring og forsikringsrelaterede tjenesteydelser:
 - i) direkte forsikring (inklusive coassurance):
 - A) livsforsikring
 - B) skadesforsikring
 - ii) genforsikring og retrocession
 - iii) forsikringsmægling
 - iv) tjenesteydelser i tilknytning til forsikring, f.eks. rådgivning, aktuarbistand, risikovurdering og skaderegulering
- b) bankmæssige og andre finansielle tjenesteydelser (eksklusive forsikring):
 - i) modtagelse af indskud og andre tilbagebetalingspligtige midler fra offentligheden
 - ii) långivning af alle typer, herunder forbrugslån, realkredit, factoring og finansiering af handelsmæssige transaktioner
 - iii) finansiell leasing
 - iv) alle tjenesteydelser i tilknytning til betalings- og pengeoverførsel, herunder kredit- og betalingskort, rejsechecks og bankveksler.
 - v) garantier og forpligtelser

- vi) handel for egen eller kunders regering på børsen, markedet for unoterede værdipapirer eller på anden måde, med følgende:
 - A) pengemarkedspapirer (herunder checks, pengesedler og indskudsbeviser)
 - B) udenlandsk valuta
 - C) derivater, herunder, men ikke alene, futures og optioner
 - D) valutakurs- og renteinstrumenter, herunder produkter såsom swaps og aftaler om fremtidig rentesikring
 - E) værdipapirer
 - F) andre omsætningspapirer og finansielle aktiver, herunder guldbarrer
- vii) deltagelse i emissioner af enhver art af værdipapirer, herunder emissionsgaranti og placering som agent (såvel offentligt som privat) og levering af tjenesteydelser i tilknytning til sådanne emissioner
- viii) "money broking"
- ix) forvaltning af aktiver såsom likviditets- og porteføljeforvaltning, alle former for kollektiv investeringspleje, administration af pensionsfonde, forvaring og forvaltning af betroede midler
- x) afregning og clearing i forbindelse med finansielle aktiver, herunder værdipapirer, derivater og andre omsætningspapirer
- xi) tilvejebringelse og overførsel af finansielle oplysninger samt programmel til finansiell databehandling og dermed beslægtet programmel
- xii) rådgivning og formidling samt andre finansielle tjenesteydelser i forbindelse med de under nr. i) til xi) nævnte aktiviteter, herunder kreditvurdering og -analyse, undersøgelser og rådgivning i tilknytning til investeringer og porteføljer, rådgivning om opkøb og selskabsomstrukturering og -strategi

leverandør af finansielle tjenesteydelser/finansiell tjenesteyder: enhver fysisk eller juridisk person i en part, der søger at levere eller leverer finansielle tjenesteydelser; udtrykket omfatter ikke offentlige enheder

offentlig enhed:

- a) en regering, centralbank eller monetær myndighed i en part, eller en enhed ejet eller kontrolleret af en part, der hovedsagelig beskæftiger sig med at gennemføre regeringsmæssige funktioner eller aktiviteter med regeringsmæssigt formål, men herunder ikke en enhed, der hovedsagelig beskæftiger sig med at levere finansielle tjenesteydelser på kommercielle vilkår

- b) en privat enhed, som udfører funktioner, der normalt udføres af en centralbank eller monetær myndighed, når den udfører disse funktioner

ny finansiel tjenesteydelse: en tjenesteydelse af finansiel art, herunder tjenesteydelser vedrørende bestående og nye produkter eller den måde, hvorpå produktet leveres, som ingen anden leverandør af finansielle tjenesteydelser leverer på en parts territorium, men som leveres på den anden parts territorium.

Artikel 7.38: Tilsynsklausul³⁹

1. Parterne kan indføre eller opretholde foranstaltninger af tilsynsmæssige årsager⁴⁰, herunder:
 - a) beskyttelse af investorer, indskydere, forsikringstagere eller personer, over for hvem en leverandør af finansielle tjenesteydelser har en tillidsforpligtelse
 - b) sikring af deres finansielle systems integritet og stabilitet.
2. Disse foranstaltninger må ikke udgøre en større byrde end nødvendigt for at nå det tilsigtede mål, og når de ikke stemmer overens med de øvrige bestemmelser i denne aftale, må de ikke anvendes som et middel til at omgå parternes tilsagn eller forpligtelser i henhold til de pågældende bestemmelser.
3. Intet i denne aftale må fortolkes således, at det forpligter en part til at videregive oplysninger om individuelle kunders forhold og konti eller fortrolig eller privat information, som offentlige enheder ligger inde med.
4. En part kan kræve registrering af leverandører af grænseoverskridende finansielle tjenesteydelser fra den anden part og af finansielle tjenesteydelser, uden at dette indskrænker andre former for tilsyn med grænseoverskridende handel med finansielle tjenesteydelser.

Artikel 7.39: Gennemsigtighed

Parterne erkender, at det er vigtigt med gennemsigtige forskrifter og politikker for finansielle tjenesteyderes virksomhed for at lette deres respektive finansielle tjenesteyderes adgang til og transaktioner på hinandens markeder. Parterne forpligter sig hver især til at fremme gennemsigtighed med hensyn til regulering af finansielle tjenesteydelser.

Artikel 7.40: Selvregulerende organisationer

Når en part kræver medlemskab af eller deltagelse i eller adgang til selvregulerende

³⁹ Enhver foranstaltning, der indføres for leverandører af finansielle tjenesteydelser, som er etableret på en parts territorium, og som ikke reguleres og overvåges af den pågældende parts tilsynsmyndighed, anses for at være en tilsynsforanstaltning i forbindelse med denne aftale. Af hensyn til klarheden skal enhver sådan foranstaltning træffes i overensstemmelse med denne artikel.

⁴⁰ Parterne er enige om, at udtrykket "tilsynsmæssige årsager" bl.a. kan omfatte opretholdelse af individuelle finansielle tjenesteyderes sikkerhed, soliditet, integritet og finansielle ansvar.

organisationer, værdipapir- eller terminsbørser eller -markeder eller en anden organisation eller sammenslutning, for at leverandører af finansielle tjenesteydelser fra den anden part kan få tilladelse til at levere finansielle tjenesteydelser på lige fod med partens egne leverandører af finansielle tjenesteydelser, eller når parten direkte eller indirekte giver sådanne enheder privilegier eller fordele med hensyn til levering af finansielle tjenesteydelser, sikrer den, at den pågældende selvregulerende organisation iagttager forpligtelserne i artikel 7.6, 7.8, 7.12 og 7.14.

Artikel 7.41: Betalings- og clearingsystemer

Parterne indrømmer på vilkårene for national behandling leverandører af finansielle tjenesteydelser fra den anden part, som er etableret på deres territorium, adgang til betalings- og clearingsystemer, der drives af offentlige enheder, og til offentlige finansierings- og genfinansieringsfaciliteter, der er til rådighed som led i den normale forretningsgang. Denne artikel anses ikke for at give adgang til en parts faciliteter med hensyn til udlåner i sidste instans.

Artikel 7.42: Nye finansielle tjenesteydelser

Parterne tillader leverandører af finansielle tjenesteydelser fra den anden part, som er etableret på deres territorium, at levere enhver ny finansiell tjenesteydelse, som de ville tillade deres egne leverandører af finansielle tjenesteydelser at levere under tilsvarende omstændigheder i henhold til deres nationale lovgivning, forudsat at indførelsen af den nye finansielle tjenesteydelse ikke kræver ny lovgivning eller ændring af eksisterende lovgivning. En part kan bestemme den institutionelle og retlige form, gennem hvilken tjenesteydelsen må leveres, og kan kræve, at der skal indhentes tilladelse til levering af tjenesteydelsen. Når en sådan tilladelse kræves, skal der træffes en afgørelse inden for en rimelig frist, og tilladelsen kan kun afslås af tilsynsmæssige årsager.

Artikel 7.43: Databehandling

Senest to år efter denne aftales ikrafttrædelse og under ingen omstændigheder efter ikrafttrædelsen af lignende forpligtelser i henhold til andre aftaler om økonomisk integration skal parterne:

- a) tillade leverandører af finansielle tjenesteydelser fra den anden part, som er etableret på deres territorium, at overføre oplysninger i elektronisk eller anden form til og fra deres territorium med henblik på databehandling, når denne er påkrævet som led i den normale forretningsgang hos de pågældende leverandører af finansielle tjenesteydelser
- b) idet de bekræfter deres vilje⁴¹ til at beskytte fysiske personers grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder, indføre passende sikkerhedsforanstaltninger

⁴¹ Af hensyn til klarheden drejer det sig her om de rettigheder og frihedsrettigheder, der er fastlagt i *verdenserklæringen om menneskerettigheder, retningslinjer for regulering af edb-baserede personoplysninger* (vedtaget af FN's Generalforsamlings resolution 45/95 af 14. december 1990) og

med henblik på beskyttelse af privatlivets fred, særlig hvad angår videregivelse af personoplysninger.

Artikel 7.44: Specifikke undtagelser

1. Intet i dette kapitel må fortolkes således, at det forhindrer en part, herunder dens offentlige enheder, i på sit territorium ensidigt at udøve aktiviteter eller levere tjenesteydelser, der er del af en offentlig pensionsplan eller en lovbestemt social sikringsordning, undtagen når disse aktiviteter i henhold til dens lovgivning må udøves af leverandører af finansielle tjenesteydelser i konkurrence med offentlige enheder eller private institutioner.
2. Intet i denne aftale finder anvendelse på aktiviteter, der udøves af en centralbank eller monetær myndighed eller nogen anden offentlig enhed som led i penge- eller valutapolitikker.
3. Intet i dette kapitel må fortolkes således, at det forhindrer en part, herunder dens offentlige enheder, i på sit territorium ensidigt at udøve aktiviteter eller levere tjenesteydelser for partens, herunder dens offentlige enheders, regning eller med dens, herunder dens offentlige enheders, garanti eller ved anvendelse af dens, herunder dens offentlige enheders, finansielle ressourcer, undtagen når disse aktiviteter i henhold til dens lovgivning må udøves af leverandører af finansielle tjenesteydelser i konkurrence med offentlige enheder eller private institutioner.

Artikel 7.45: Tvistbilæggelse

1. Kapitel fjorten (Tvistbilæggelse) finder kun anvendelse på bilæggelse af tvister vedrørende finansielle tjenesteydelser, der opstår i forbindelse med dette kapitel, medmindre andet er fastsat i denne artikel.
2. Handelsudvalget opstiller senest seks måneder efter denne aftales ikrafttrædelse en liste over 15 personer. Hver part foreslår fem personer, og herudover udvælger parterne fem personer, som ikke er statsborgere i nogen af parterne, og som skal fungere som formand for voldgiftspanelet. Disse personer skal have ekspertviden inden for eller erfaring med lovgivning eller praksis vedrørende finansielle tjenesteydelser, f.eks. regulering af leverandører af finansielle tjenesteydelser, og skal efterleve bilag 14-C (Adfærdskodeks for medlemmer af voldgiftspaneler og mæglere).
3. Når der udvælges panelmedlemmer ved lodtrækning i henhold til artikel 14.5, stk. 3 (Nedsættelse af voldgiftspanelet), artikel 14.9, stk. 3 (Rimelig frist til efterlevelse), artikel 14.10, stk. 3 (Prøvelse af foranstaltninger, der er truffet for at efterleve voldgiftspanelets kendelse), artikel 14.11, stk. 4 (Midlertidige afbødende foranstaltninger i tilfælde af manglende efterlevelse), artikel 14.12, stk. 3 (Prøvelse af efterlevelseshforanstaltninger, der er truffet efter suspensionen af forpligtelser), og

OECD's retningslinjer for beskyttelse af privatlivets fred og af overførsel af personoplysninger på tværs af grænserne (vedtaget af OECD-Rådet den 23. september 1980).

artikel 6 (Udskiftning), stk. 1, 3 og 4, i bilag 14-B (Forretningsorden for voldgiftspaneler), skal det ske på grundlag af den liste, der opstilles i henhold til stk. 2.

4. Finder et panel en foranstaltning uforenelig med denne aftale, og berører den omtvistede foranstaltning sektoren for finansielle tjenesteydelser og en hvilken som helst anden sektor, kan den klagende part, uanset artikel 14.11, suspendere fordele i sektoren for finansielle tjenesteydelser, hvis virkninger svarer til foranstaltningens virkninger i sektoren for finansielle tjenesteydelser. Berører foranstaltningen kun en anden sektor end sektoren for finansielle tjenesteydelser, kan den klagende part ikke suspendere fordele i sektoren for finansielle tjenesteydelser.

Artikel 7.46: Anerkendelse

1. En part kan anerkende den anden parts tilsynsforanstaltninger ved fastlæggelsen af, hvordan partens foranstaltninger vedrørende finansielle tjenesteydelser skal anvendes. En sådan anerkendelse, der kan ske ved harmonisering eller på anden måde, kan være baseret på en aftale eller ordning mellem parterne eller kan indrømmes ensidigt.
2. En part, der ved denne aftales ikrafttrædelse eller senere er part i en aftale eller ordning som omhandlet i stk. 1 med en tredjepart, skal give den anden part passende mulighed for at forhandle om tilslutning til denne aftale eller ordning eller for at forhandle om en lignende aftale eller ordning på vilkår, der indebærer tilsvarende regler, overvågning, gennemførelse af sådanne regler og i givet fald tilsvarende procedurer for udveksling af oplysninger mellem parterne i aftalen eller ordningen. Når en part ensidigt indrømmer anerkendelse, skal den give den anden part passende mulighed for at påvise, at sådanne vilkår er til stede.

UNDERAFDELING F

INTERNATIONAL SØTRANSPORT

Artikel 7.47: Anvendelsesområde, definitioner og principper

1. I denne underafdeling fastlægges principperne for liberaliseringen af den internationale søtransport i henhold til afdeling B, C og D.
2. I denne underafdeling forstås ved:
 - a) **international søtransport**: dør til dør-transport, dvs. transport af gods, hvor der anvendes mere end en transportform, herunder et søled, i henhold til et gennemgående transportdokument, og med henblik herpå retten til direkte at indgå kontrakt med leverandører af andre transportformer
 - b) **håndtering af søgods**: aktiviteter, der udføres af stevedorevirksomheder, herunder terminaloperatører, men ikke havnearbejders aktiviteter som sådan, når disse arbejdere er organiseret uafhængigt af stevedorevirksomheder eller

teminaloperatørvirksomheder. Disse aktiviteter omfatter tilrettelæggelse af og tilsyn med:

- i) lastning og losning af gods
 - ii) surring og afsurring af gods
 - iii) modtagelse/levering og opbevaring af gods inden afsendelse og efter losning
- c) **tjenesteydelser inden for toldbehandling** (alternativt "toldassistance"): aktiviteter, der består i på en anden parts vegne at gennemføre toldformaliteter vedrørende import, eksport eller transport af gods, uanset om denne tjenesteydelse er en hovedaktivitet for tjenesteyderen eller et almindeligt supplement til vedkommendes hovedaktivitet
- d) **tjenesteydelser vedrørende containerterminaler og oplagring**: aktiviteter, der består i at oplagre containere i havne med henblik på at fylde/tømme dem, reparere dem og gøre dem klar til afskibning
- e) **skibsagenturvirksomhed**: aktiviteter, der består i som agent inden for et givet geografisk område at repræsentere et eller flere rederiers forretningsinteresser inden for følgende områder:
- i) markedsføring og salg af søtransport og hertil knyttede tjenesteydelser, lige fra udarbejdelse af tilbud til fakturering, og udstedelse af konnossementer på vegne af virksomhederne, erhvervelse og videresalg af de fornødne tilknyttede tjenesteydelser, udarbejdelse af dokumentation samt tilvejebringelse af forretningsoplysninger
 - ii) handlen på virksomhedernes vegne, organisering af skibsanløb eller overtagelse af gods, når det er påkrævet.
3. I betragtning af de eksisterende liberaliseringsniveauer mellem parterne inden for international søtransport:
- a) forpligter parterne sig til effektivt at anvende princippet om uhindret adgang til det internationale marked for søtransport og handel på et kommercielt og ikke-diskriminerende grundlag
 - b) indrømmer parterne skibe, der fører den anden parts flag, eller som drives af tjenesteydere fra den anden part, en behandling, der ikke er mindre gunstig end den, de indrømmer deres egne skibe, bl.a. hvad angår adgang til havne, brug af infrastruktur og søfartshjælpetjenester i havnene samt dermed forbundne gebyrer og afgifter, toldfaciliteter og tildeling af liggeplads og laste- og lossefaciliteter.
4. Anvendelsen af disse principper indebærer, at parterne:
- a) ikke indfører lastfordelingsaftaler i fremtidige bilaterale aftaler med tredjeparter om søtransport, herunder transport af tør og flydende bulk og

linjefart, og ikke aktiverer sådanne lastfordelingsaftaler, som måtte findes i tidligere bilaterale aftaler

- b) fra og med ikrafttrædelsen af denne aftale afskaffer og undlader at indføre ensidige foranstaltninger og administrative, tekniske og andre hindringer, som kan begrænse fri og loyal konkurrence eller udgøre en skjult restriktion eller have diskriminerende virkninger for den frie udveksling af tjenesteydelser inden for international søtransport.
5. Parterne tillader leverandører af internationale søtransportydelser fra den anden part at have en etablering på deres territorium på vilkår for oprettelse og drift, der ikke er mindre gunstige end de vilkår, de indrømmer deres egne tjenesteydere eller tjenesteydere fra en hvilken som helst tredjepart, alt efter hvilke vilkår der er gunstigst, i overensstemmelse med betingelserne i deres liste over forpligtelser.
6. Parterne stiller på rimelige og ikke-diskriminerende vilkår og betingelser følgende tjenesteydelser til rådighed for den anden parts leverandører af internationale søtransportydelser i havne:
- a) lodsning
 - b) slæbe- og bugserassistance
 - c) forsyning med proviant
 - d) brændstof og vand
 - e) affaldsindsamling og deponering af ballastaffald
 - f) skibsinspektørtjenester
 - g) navigationsassistance
 - h) kystbaserede operationelle tjenester, der er af betydning for skibsfarten, herunder kommunikation, leverance af vand og elektricitet, nødreparationsfaciliteter, ankerplads, liggeplads og liggepladsfaciliteter.

AFDELING F

ELEKTRONISK HANDEL

Artikel 7.48: Mål og principper

1. Parterne, som erkender de muligheder for økonomisk vækst og handel, der er forbundet med elektronisk handel, vigtigheden af at undgå hindringer for anvendelsen og udviklingen heraf og WTO-overenskomstens gyldighed for foranstaltninger, der vedrører elektronisk handel, er enige om at fremme udviklingen af deres indbyrdes elektroniske handel, navnlig ved at samarbejde om de spørgsmål, der rejses i dette kapitel vedrørende elektronisk handel.

2. Parterne er enige om, at udviklingen af elektronisk handel skal være fuldt forenelig med de internationale standarder for databeskyttelse for at sikre brugertilliden til elektronisk handel.
3. Parterne er enige om ikke at indføre told på levering ad elektronisk vej⁴².

Artikel 7.49: Samarbejde om reguleringsspørgsmål

1. Parterne fører en dialog om reguleringsspørgsmål i forbindelse med elektronisk handel, hvor bl.a. følgende emner tages op:
 - a) anerkendelse af certifikater til elektroniske signaturer, der udstedes til offentligheden, og fremme af grænseoverskridende certificeringstjenester
 - b) formidleransvar for tjenesteydere med hensyn til videreformidling og oplagring af oplysninger
 - c) behandling af uopfordret elektronisk kommerciel kommunikation
 - d) forbrugerbeskyttelse i forbindelse med elektronisk handel
 - e) udvikling af papirløs handel
 - f) andre emner af relevans for udviklingen af elektronisk handel.
2. Dialogen kan bl.a. omfatte udveksling af oplysninger om parternes respektive lovgivning på disse områder samt om gennemførelsen heraf.

AFDELING G

UNDTAGELSER

Artikel 7.50: Undtagelser

Idet sådanne foranstaltninger ikke må anvendes på en måde, der udgør en vilkårlig eller uberettiget forskelsbehandling mellem lande, hvor de samme forhold gør sig gældende, eller en skjult begrænsning af etablering eller grænseoverskridende levering af tjenesteydelser, må intet i dette kapitel fortolkes således, at det forhindrer nogen af parterne i at indføre eller håndhæve foranstaltninger:

- a) som er nødvendige af hensyn til den offentlige sikkerhed eller den offentlige sædelighed eller til opretholdelse af den offentlige orden⁴³

⁴² Bestemmelserne om elektronisk handel medtages i dette kapital med forbehold af Koreas holdning med hensyn til, om levering ad elektronisk vej skal betragtes som handel med tjenesteydelser eller med varer.

⁴³ Undtagelsen vedrørende den offentlige orden må kun påberåbes, hvis der består en reel og tilstrækkelig alvorlig trussel mod en grundlæggende samfundsinteresse.

- b) som er nødvendige for at beskytte menneskers, dyrs eller planters liv eller sundhed
- c) som vedrører bevarelsen af udtømmelige naturressourcer, såfremt sådanne foranstaltninger indføres i forbindelse med begrænsninger for indenlandske investorer eller for indenlandsk levering eller forbrug af tjenesteydelser
- d) som er nødvendige til beskyttelse af nationale skatte af kunstnerisk, historisk eller arkæologisk værdi
- e) som er nødvendige for at sikre overholdelse af love eller forskrifter, der ikke er uforenelige med bestemmelserne i dette kapitel, herunder bestemmelser om:
 - i) forebyggelse af vildledende eller svigagtig praksis eller følgerne af misligholdelse af kontrakter
 - ii) beskyttelse af enkeltpersoners privatliv i forbindelse med behandling og udbredelse af personoplysninger og beskyttelse af fortroligheden af personlige optegnelser og konti
 - iii) sikkerhed
- f) som er uforenelige med artikel 7.6 og 7.12, forudsat at forskellen i behandling har til sigte at sikre en retfærdig eller effektiv⁴⁴ pålæggelse eller opkrævning af direkte skatter, der vedrører den anden parts økonomiske aktiviteter, investorer eller tjenesteydere.

⁴⁴ Foranstaltninger, der sigter mod at sikre en retfærdig eller effektiv pålæggelse eller opkrævning af direkte skatter, omfatter foranstaltninger, der træffes af en part i henhold til dens skattesystem, og som:

- a) finder anvendelse på ikke-residente investorer og tjenesteydere i erkendelse af, at ikke-residentens skattepligt fastslås efter det beskatningsgrundlag, der stammer fra eller er beliggende på partens territorium
- b) finder anvendelse på ikke-residente for at sikre pålæggelse eller opkrævning af skatter på partens territorium
- c) finder anvendelse på ikke-residente eller residenter for at forhindre skattesvig og -unddragelse, herunder fuldbyrdelsesforanstaltninger
- d) finder anvendelse på forbrugere af tjenesteydelser, der leveres i eller fra den anden parts territorium, for at sikre pålæggelse eller opkrævning af skatter hos sådanne forbrugere fra kilder på partens territorium
- e) sonderer mellem investorer og tjenesteydere, der er skattepligtige af globale skattegrundlag, og andre investorer og tjenesteydere i erkendelse af forskellen mellem dem hvad angår arten af beskatningsgrundlaget
- f) fastslår, tildeler eller fordeler indkomst, fortjeneste, gevinst, tab, fradrag eller kredit for residenter personer eller filialer eller mellem forbundne personer eller filialer af samme person med henblik på at sikre partens skattegrundlag.

Skattemæssige udtryk eller begreber i dette litra og i denne fodnote fortolkes i henhold til skattemæssige definitioner og begreber eller identiske eller lignende definitioner og begreber i den nationale lovgivning i den part, der træffer foranstaltningen.

KAPITEL OTTE

BETALINGER OG KAPITALBEVÆGELSER

Artikel 8.1: Løbende betalinger

Parterne forpligter sig til ikke at indføre restriktioner for og til at tillade, at alle betalinger og overførsler på betalingsbalancens løbende konto mellem residenter i parternes kan foretages i frit konvertible valutaer i overensstemmelse med *overenskomsten om Den Internationale Valutafond*.

Artikel 8.2: Kapitalbevægelser

1. Hvad angår transaktioner på betalingsbalancens kapitalkonto og finansielle konto forpligter parterne sig til ikke at indføre restriktioner for frie kapitalbevægelser i forbindelse med direkte investeringer, der foretages i overensstemmelse med værtslandets lovgivning, investeringer og andre transaktioner, der liberaliseres i henhold til kapitel syv (Handel med tjenesteydelser, etablering og elektronisk handel), og ej heller i forbindelse med likvidation og hjemtagelse af en sådan investeret kapital og ethvert afkast heraf.
2. Med forbehold af de øvrige bestemmelser i denne aftale sikrer parterne med hensyn til transaktioner, som ikke er omfattet af stk. 1 om betalingsbalancens kapitalkonto og finansielle konto, frie kapitalbevægelser for investorer fra den anden part i overensstemmelse med værtslandets lovgivning i forbindelse med bl.a.:
 - a) kreditter i forbindelse med handelstransaktioner, herunder levering af tjenesteydelser, i hvilke en resident i en af parterne deltager
 - b) lån og kreditter
 - c) kapitalandele i en juridisk person, som ikke har til formål at etablere eller opretholde varige økonomiske forbindelser.
3. Parterne må ikke indføre nye restriktioner for kapitalbevægelser mellem residenter i parterne og må ikke gøre de eksisterende ordninger mere restriktive, jf. dog de øvrige bestemmelser i denne aftale.
4. Parterne kan rådføre sig med hinanden med henblik på yderligere at lette kapitalbevægelserne mellem dem for at fremme virkeliggørelsen af målene i denne aftale.

Artikel 8.3: Undtagelser

Idet sådanne foranstaltninger ikke må anvendes på en måde, der udgør en vilkårlig eller uberettiget forskelsbehandling mellem lande, hvor de samme forhold gør sig gældende, eller en skjult begrænsning af kapitalbevægelser, må intet i dette kapitel fortolkes således, at det forhindrer nogen af parterne i at indføre eller håndhæve foranstaltninger:

- a) som er nødvendige af hensyn til den offentlige sikkerhed eller den offentlige sædelighed eller til opretholdelse af den offentlige orden
- b) som er nødvendige for at sikre overholdelse af love eller forskrifter, der ikke er uforenelige med bestemmelserne i dette kapitel, herunder bestemmelser om:
 - i) forebyggelse af strafbare handlinger, vildledende eller svigagtig praksis eller følgerne af misligholdelse af kontrakter (konkurs, insolvens og beskyttelse af kreditorrettigheder)
 - ii) foranstaltninger, der indføres eller opretholdes for at sikre en parts finansielle systems integritet og stabilitet
 - iii) udstedelse eller handel med værdipapirer, optioner, futures eller andre derivater
 - iv) regnskabsaflæggelse for eller registrering af overførsler, når det er nødvendigt til støtte for de lovhåndhævende myndigheder eller finanstilsynsmyndighederne
 - v) sikring af efterlevelse af kendelser eller domme i retssager eller administrative sager.

Artikel 8.4: Beskyttelsesforanstaltninger

1. Såfremt betalinger og kapitalbevægelser mellem parterne undtagelsesvis skaber eller truer med at skabe alvorlige problemer for gennemførelsen af valutapolitikken eller valutakurspolitikken⁴⁵ i Korea eller i en eller flere af EU-medlemsstaterne, kan de berørte parter⁴⁶ træffe absolut nødvendige⁴⁷ beskyttelsesforanstaltninger mod kapitalbevægelser for en periode på ikke over seks måneder⁴⁸.

⁴⁵ Ved "alvorlige problemer for gennemførelsen af valutapolitikken eller valutakurspolitikken" forstås, men ikke alene, alvorlige betalingsbalanceproblemer eller udefra kommende finansielle vanskeligheder; beskyttelsesforanstaltningerne i denne aftale finder ikke anvendelse på udenlandske direkte investeringer.

⁴⁶ Den Europæiske Union eller EU-medlemsstaterne eller Korea.

⁴⁷ Beskyttelsesforanstaltninger i henhold til denne artikel skal bl.a. anvendes således, at de:

- a) ikke indebærer beslaglæggelse
- b) ikke opererer med to eller flere valutakurser
- c) ikke på anden måde forhindrer investorer i at opnå markedsafkast af de berørte aktiver i den part, der har truffet beskyttelsesforanstaltningerne
- d) undgår at forårsage unødvendig skade på den anden parts handelsmæssige, økonomiske og finansielle interesser
- e) er midlertidige og afvikles gradvist, i takt med at den situation, der nødvendiggjorde foranstaltningerne, afhjælpes
- f) straks offentliggøres af de kompetente myndigheder, der er ansvarlige for valutakurspolitikken.

⁴⁸ Den berørte part kan forlænge anvendelsen af beskyttelsesforanstaltninger én gang med yderligere seks måneder, hvis de omstændigheder, der gjorde sig gældende på det tidspunkt, hvor beskyttelsesforanstaltningerne først blev indført, eller lignende omstændigheder fortsat gør sig gældende. Hvis der imidlertid opstår helt usædvanlige omstændigheder, som gør, at en part ønsker at forlænge beskyttelsesforanstaltningerne yderligere, samordner den på forhånd gennemførelsen af en eventuel forlængelse med den anden part.

2. Handelsudvalget underrettes straks om indførelsen af en eventuel beskyttelsesforanstaltning og snarest muligt om en tidsplan for ophævelse af foranstaltningen.

KAPITEL NI

OFFENTLIGE INDKØB

Artikel 9.1: Almindelige bestemmelser

1. Parterne bekræfter deres rettigheder og forpligtelser i henhold til *aftalen om offentlige indkøb* i bilag 4 til WTO-aftalen (i det følgende benævnt "GPA 1994") og deres interesse i yderligere at udvide de bilaterale handelsmuligheder på parternes respektive markeder for offentlige indkøb.
2. Parterne erkender deres fælles interesse i at fremme den internationale liberalisering af markederne for offentlige indkøb inden for det regelbaserede verdenshandelssystem. Parterne samarbejder fortsat om revisionen af GPA 1994 i henhold til artikel XXIV, stk. 7, i GPA 1994 og i andre relevante internationale fora.
3. Intet i dette kapitel må fortolkes således, at det tilsidesætter parternes rettigheder eller forpligtelser i henhold til GPA 1994 eller en aftale, der afløser denne.
4. I forbindelse med alle offentlige indkøb, der er omfattet af dette kapitel, anvender parterne den foreløbigt godkendte reviderede GPA-tekst⁴⁹ (i det følgende benævnt "den reviderede GPA"), med undtagelse af følgende:
 - a) mestbegunstigelsesbehandlingen af varer, tjenesteydelser og leverandører fra enhver anden part (stk. 1, litra b), og artikel IV, stk. 2, i den reviderede GPA)
 - b) den særlige og differentierede behandling af udviklingslande (artikel V i den reviderede GPA)
 - c) betingelserne for deltagelse (artikel VIII, stk. 2, i den reviderede GPA), som erstattes af følgende: "må ikke stille som betingelse, at en leverandør fra en part for at kunne deltage i et indkøb eller få tildelt en kontrakt tidligere har fået tildelt en eller flere kontrakter af en ordregiver fra den anden part, eller at leverandøren har arbejds erfaring på partens territorium, undtagen hvis arbejds erfaring er afgørende for at opfylde kravene i forbindelse med det offentlige indkøb"
 - d) institutioner (artikel XXI i den reviderede GPA)
 - e) de afsluttende bestemmelser (artikel XXII i den reviderede GPA).
5. Ved anvendelsen af den reviderede GPA i henhold til stk. 4:
 - a) læses "aftale" i den reviderede GPA som "kapitel", dog læses "lande, som ikke er part i denne aftale" som "tredjeparter" og "part i denne aftale" som "part"
 - b) læses "andre parter" i den reviderede GPA som "den anden part"

⁴⁹ Jf. WTO-dokument negs 268(Job No[1].8274) af 19. november 2007.

- c) læses "udvalget" i den reviderede GPA som "arbejdsgruppen".

Artikel 9.2: Anvendelsesområde og dækning

1. De af dette kapitel omfattede offentlige indkøb er de indkøb, der er omfattet af hver af parternes bilag til GPA 1994 og bemærkningerne eller noterne hertil, inklusive ændringer og nyaffattelser.
2. I denne aftale er Build-Operate-Transfer-kontrakter (i det følgende benævnt BOT-kontrakter) og koncessioner på offentlige bygge- og anlægsarbejder som defineret i bilag 9 underlagt bilag 9.

Artikel 9.3: Arbejdsgruppen for Offentlige Indkøb

Arbejdsgruppen for Offentlige Indkøb, der nedsættes ved artikel 15.3, stk. 1 (Arbejdsgrupper), træder sammen efter fælles aftale eller efter anmodning fra en af parterne med henblik på:

- a) at overveje spørgsmål vedrørende offentlige indkøb og BOT-kontrakter eller koncessioner på offentlige bygge- og anlægsarbejder, som en af parterne har forelagt
- b) at udveksle oplysninger om muligheder for offentlige indkøb, BOT-kontrakter eller koncessioner på offentlige bygge- og anlægsarbejder i parterne
- c) at drøfte alle andre spørgsmål vedrørende anvendelsen af dette kapitel.

KAPITEL TI
INTELLEKTUEL EJENDOMSRET

AFDELING A

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 10.1: Mål

Målene med dette kapitel er:

- a) at fremme produktionen og markedsføringen af innovative og kreative produkter i parterne
- b) at sikre et passende og effektivt niveau for beskyttelse og håndhævelse af intellektuelle ejendomsrettigheder.

Artikel 10.2: Forpligtelsernes indhold og dækningsområde

1. Parterne sikrer en passende og effektiv gennemførelse af de internationale traktater om intellektuel ejendomsret, som de er part i, herunder *aftalen om handelsrelaterede intellektuelle ejendomsrettigheder* i bilag 1C til WTO-overenskomsten (i det følgende benævnt "TRIPS-aftalen"). Bestemmelserne i dette kapitel supplerer og præciserer parternes indbyrdes rettigheder og forpligtelser i henhold til TRIPS-aftalen.
2. I denne aftale forstås ved intellektuelle ejendomsrettigheder:
 - a) ophavsret, herunder ophavsret til edb-programmer og databaser og beslægtede rettigheder
 - b) rettigheder i forbindelse med patenter
 - c) varemærker
 - d) mærker for tjenesteydelser
 - e) design
 - f) layout-design (topografier) for integrerede kredsløb
 - g) geografiske betegnelser
 - h) plantesorter
 - i) beskyttelse af fortrolige oplysninger.

3. Beskyttelse af intellektuel ejendomsret omfatter bl.a. beskyttelse mod illoyal konkurrence som omhandlet i artikel 10a i *Pariserkonventionen om beskyttelse af industriel ejendomsret* (1967) (i det følgende benævnt "Pariserkonventionen").

Artikel 10.3: Teknologioverførsel

1. Parterne er enige om at udveksle synspunkter og oplysninger om praksis for og politikker vedrørende teknologioverførsel, både mellem deres respektive territorier og med tredjelande. Det omfatter bl.a. foranstaltninger med henblik på at lette informationsstrømme, forretningspartnerskaber, licensudstedelser og underleverancer. Der skal lægges særlig vægt på forudsætningerne for at skabe et gunstigt miljø for teknologioverførsel i værtslandene, hvilket også omfatter f.eks. udviklingen af menneskelige ressourcer og retlige rammer.
2. Parterne træffer i givet fald foranstaltninger med henblik på at forhindre eller kontrollere praksis og betingelser for udstedelse af licenser vedrørende intellektuelle ejendomsrettigheder, der kan have negative virkninger for den internationale teknologioverførsel, og som udgør misbrug af intellektuelle ejendomsrettigheder begået af rettighedshavere.

Artikel 10.4: Konsumtion

Parterne kan frit indføre deres egen ordning for konsumtion af intellektuelle ejendomsrettigheder.

AFDELING B

STANDARDEK VEDRØRENDE INTELLEKTUELLE EJENDOMSRETTIGHEDER

UNDERAFDELING A

OPHAVSRET OG BESLÆGTEDE RETTIGHEDER

Artikel 10.5: Beskyttelse

Parterne overholder:

- a) artikel 1-22 i den internationale konvention om beskyttelse af udøvende kunstnere, fremstillere af fonogrammer samt radio- og fjernsynsforetagender (1961) (i det følgende benævnt "Romkonventionen")
- b) artikel 1-18 i Bernerkonventionen til værn for litterære og kunstneriske værker (1971) (i det følgende benævnt "Bernerkonventionen")
- c) artikel 1-14 i WIPO's traktat om ophavsret (WIPO - Verdensorganisationen for Intellektuel Ejendomsret) (i det følgende benævnt "WCT")
- d) artikel 1-23 i WIPO's traktat om fremførelser og fonogrammer (1996) (i det følgende benævnt "WPPT").

Artikel 10.6: Varighed af ophavsretten

Parterne sikrer, at varigheden af beskyttelsen af et værk, når den skal beregnes på grundlag af en fysisk persons levetid, ikke er under ophavsmandens levetid og 70 år efter dennes død.

Artikel 10.7: Radio- og fjernsynsforetagender

1. Radio- og fjernsynsforetagenders rettigheder udløber tidligst 50 år efter første udsendelse, hvad enten udsendelsen sendes via tråd eller æteren, herunder via kabel eller satellit.
2. Ingen af parterne tillader retransmission af tv-signaler (jord-, kabel- eller satellitbaserede) over internettet, uden at indehaveren eller indehaverne af rettighederne til signalet og dets indhold i givet fald har givet deres tilladelse hertil⁵⁰.

Artikel 10.8: Samarbejde om kollektiv forvaltning af rettigheder

Parterne bestræber sig på at fremme oprettelsen af ordninger mellem deres respektive rettighedshaverorganisationer for at sikre nemmere adgang til og levering af indhold mellem dem samt for at sikre gensidig overførsel af gebyrer for anvendelse af parternes værker eller andre ophavsretligt beskyttede frembringelser. Parterne bestræber sig på i høj grad at rationalisere og øge gennemsigtigheden af arbejdsgangen i deres respektive rettighedshaverorganisationer.

Artikel 10.9: Radio- og fjernsynsudsendelse og kommunikation til offentligheden

1. I denne artikel forstås ved:
 - a) **radio- eller fjernsynsudsendelse**: en for offentligheden bestemt udsendelse ved hjælp af radiobølger af lyd eller af billede og lyd eller af udtryk herfor i en anden form; en sådan udsendelse via satellit er også en "radio- eller fjernsynsudsendelse"; udsendelse af kodede signaler er også en "radio- eller fjernsynsudsendelse", hvis apparaturet til dekodning stilles til rådighed for offentligheden af radio- eller fjernsynsforetagendet eller med dets samtykke
 - b) **kommunikation til offentligheden**: offentlig udsendelse ved hjælp af ethvert andet medium end radio og fjernsyn af lyden fra en fremførelse eller af den lyd eller lyd udtrykt i en anden form, der er optaget på et fonogram. I forbindelse med stk. 5 forstås ved "kommunikation til offentligheden" også det forhold, at den lyd eller lyd udtrykt i en anden form, der er optaget på et fonogram, gøres hørbar for offentligheden.

⁵⁰ Ved anvendelsen af dette stykke udgør retransmission inden for en parts territorium via et nærmere angivet lukket abonnentnet, som ikke er tilgængeligt uden for partens territorium, ikke retransmission over internettet.

2. Parterne tillægger udøvende kunstnere eneret til at tillade eller forbyde udsendelse ved hjælp af radiobølger og kommunikation til offentligheden af deres fremførelser, medmindre fremførelsen i sig selv sker ved en radio- eller fjernsynsudsendelse eller på grundlag af en optagelse.
3. Parterne tillægger udøvende kunstnere og fremstillere af fonogrammer ret til et enkelt rimeligt vederlag, hvis et i kommercielt øjemed udgivet fonogram eller et udtryk for et sådant fonogram i en anden form anvendes til radio- eller fjernsynsudsendelse ved hjælp af radiobølger eller til anden kommunikation til offentligheden.
4. Parterne fastsætter i deres lovgivning, at kravet om det enkelte rimelige vederlag fra brugeren skal fremsættes af den udøvende kunstner, af fremstilleren af fonogrammet eller af begge. Parterne kan fastsætte retsfor skrifter om, hvorledes den udøvende kunstner og fremstilleren af fonogrammet skal dele det enkelte rimelige vederlag, hvis der ikke mellem den udøvende kunstner og fremstilleren af fonogrammet er indgået aftale herom.
5. Parterne tillægger radio- og fjernsynsforetagender eneret til at tillade eller forbyde:
 - a) fornyet radio-og fjernsynstransmission
 - b) optagelse af radio-og fjernsynstransmission
 - c) kommunikation til offentligheden af deres fjernsynsudsendelser, hvis denne foretages på steder, hvortil der er offentlig adgang mod betaling af entré. Betingelserne for udøvelsen af denne ret skal fastlægges ved den nationale lovgivning i det land, hvor beskyttelsen af den påberåbes.

Artikel 10.10: Kunstneres følgeret til kunstværker

Parterne er enige om at udveksle synspunkter og oplysninger om praksis og politikker vedrørende kunstneres følgeret. Senest to år efter denne aftales ikrafttrædelse afholder parterne konsultationer med henblik på at overveje, hvorvidt det er ønskeligt og muligt at indføre en følgeret til kunstværker for kunstnere i Korea.

Artikel 10.11: Begrænsninger og undtagelser

Parterne kan i deres lovgivning fastsætte begrænsninger af eller undtagelser fra de rettigheder, der indrømmes rettighedshavere, jf. artikel 10.5 til 10.10, i visse særlige tilfælde, der ikke strider mod den normale udnyttelse af frembringelsen og ikke indebærer urimelig skade for rettighedshavernes legitime interesser.

Artikel 10.12: Beskyttelse af tekniske foranstaltninger

1. Parterne indfører en passende retlig beskyttelse mod omgåelse af enhver form for effektive tekniske foranstaltninger, som en person foretager, selv om han ved eller burde vide, at dette er formålet.

2. Medlemsstaterne indfører en passende retlig beskyttelse mod fremstilling, import, distribution, salg, udlejning, reklame for salg og udlejning eller besiddelse i kommercielt øjemed af anordninger, produkter eller komponenter eller ydelse af tjenester, der:
 - a) er genstand for salgsfremme, reklame eller markedsføring med henblik på omgåelse af
 - b) kun i begrænset omfang har andet kommercielt formål eller anden kommerciel anvendelse end omgåelse af
 - c) primært er udviklet, produceret, tilpasset eller ydet med henblik på at muliggøre eller befordre omgåelse afenhver form for effektive tekniske foranstaltninger.
3. Ved **teknisk foranstaltning** forstås i denne aftale enhver teknologi, anordning eller komponent, der under sin normale funktion har til formål at forhindre eller begrænse handlinger i forbindelse med værker eller andre frembringelser, som indehaveren af ophavsrettigheder eller beslægtede rettigheder som fastsat i parternes lovgivning ikke har givet tilladelse til. Tekniske foranstaltninger skal anses som effektive, hvis anvendelsen af beskyttede værker eller andre frembringelser styres af rettighedshaveren ved anvendelse af en adgangskontrol- eller beskyttelsesforanstaltning, f.eks. kryptering, scrambling eller anden omdannelse af værket eller andre frembringelser eller en kopikontrolanordning, der opfylder beskyttelsesformålet.
4. Parterne kan fastsætte undtagelser fra og begrænsninger af foranstaltninger til gennemførelse af stk. 1 og 2 i overensstemmelse med deres lovgivning og de i artikel 10.5 nævnte relevante internationale aftaler.

Artikel 10.13: Beskyttelse af oplysninger om rettighedsforvaltning

1. Parterne indfører en passende retlig beskyttelse mod personer, der bevidst og uden tilladelse udfører nedennævnte handlinger:
 - a) fjernelse eller ændring af elektroniske oplysninger om rettighedsforvaltning
 - b) spredning, import med henblik på spredning, udsendelse i radio og fjernsyn, kommunikation til eller tilrådighedsstillelse for offentligheden af værker eller andre frembringelser, der er beskyttet efter denne aftale, og fra hvilke de elektroniske oplysninger om rettighedsforvaltning er blevet fjernet eller ændret uden tilladelsevel vidende eller med rimelig grund til at vide, at sådanne handlinger foranlediger, muliggør, letter eller skjuler en krænkelse af ophavsrettigheder eller beslægtede rettigheder som fastsat i den berørte parts lovgivning.
2. Ved **oplysninger om rettighedsforvaltning** forstås i denne aftale alle oplysninger, der er leveret af rettighedshavere, og som identificerer et værk eller en anden

frembringelse omhandlet i denne aftale, ophavsmanden eller enhver anden rettighedshaver, eller oplysninger om betingelserne for anvendelse af værket eller frembringelsen samt numre eller koder, der udgør sådanne oplysninger.

3. Stk. 2 gælder, hvis en hvilken som helst af disse oplysninger anvendes i forbindelse med kopiering eller fremkommer i forbindelse med kommunikation til offentligheden af et værk eller en anden frembringelse, der er omhandlet i denne aftale.

Artikel 10.14: Overgangsbestemmelser

Korea gennemfører forpligtelserne i artikel 10.6 og 10.7 fuldt ud senest to år efter denne aftales ikrafttrædelse.

UNDERAFDELING B

VAREMÆRKER

Artikel 10.15: Registreringsprocedure

Den Europæiske Union og Korea påser, at der findes en ordning for registrering af varemærker, hvor begrundelsen for et afslag på registrering af et varemærke meddeles skriftligt og eventuelt elektronisk til ansøgeren, der skal have mulighed for at anfægte et sådant afslag og for at påklage et endeligt afslag til domstolene. Den Europæiske Union og Korea giver desuden berørte parter mulighed for at gøre indsigelse mod ansøgninger om varemærker. Den Europæiske Union og Korea stiller en offentligt tilgængelig elektronisk database over varemærkeansøgninger og -registreringer til rådighed.

Artikel 10.16: Internationale aftaler

Den Europæiske Union og Korea overholder *traktaten om varemærkeret* (1994) og gør enhver rimelig indsats for at overholde *Singaporetraktaten om varemærkeret* (2006).

Artikel 10.17: Undtagelser fra de rettigheder, der er knyttet til et varemærke

Parterne tillader en rimelig anvendelse af deskriptive udtryk som en begrænset undtagelse fra de rettigheder, der er knyttet til et varemærke, og kan tillade andre begrænsede undtagelser, forudsat at der i den forbindelse tages hensyn til varemærkeindehaverens og tredjemands legitime interesser.

UNDERAFDELING C

GEOGRAFISKE BETEGNELSER^{51, 52}

⁵¹ I denne underafdeling forstås ved "geografisk betegnelse":

a) geografiske betegnelser, oprindelsesbetegnelser, kvalitetsvine fra et bestemt dyrkningsområde og bordvine med geografisk betegnelse, jf. *Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 af 20. marts 2006, Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 110/2008 af 15. januar 2008, Rådets forordning*

Artikel 10.18: Anerkendelse af geografiske betegnelser for landbrugsprodukter, fødevarer og vine

1. Efter gennemgang af *Agricultural Products Quality Control Act* (lov om kvalitetskontrol af landbrugsprodukter) og gennemførelsesbestemmelserne hertil med hensyn til registrering, kontrol og beskyttelse af geografiske betegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer i Korea konkluderer Den Europæiske Union, at denne lovgivning opfylder bestemmelserne i stk. 6.
2. Efter gennemgang af *Rådets forordning (EF) nr. 510/2006* og gennemførelsesbestemmelserne hertil med hensyn til registrering, kontrol og beskyttelse af geografiske betegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer i Den Europæiske Union og af *Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007* med hensyn til den fælles markedsordning for vin konkluderer Korea, at denne lovgivning opfylder bestemmelserne i stk. 6.
3. Efter gennemgang af en sammenfatning af specifikationerne for de landbrugsprodukter og fødevarer, der svarer til Koreas geografiske betegnelser, som er opført i bilag 10-A, og som Korea har registreret i henhold til den i stk. 1 nævnte lovgivning, forpligter Den Europæiske Union sig til at beskytte Koreas geografiske betegnelser i bilag 10-A efter det beskyttelsesniveau, der er fastlagt i dette kapitel.
4. Efter gennemgang af en sammenfatning af specifikationerne for de landbrugsprodukter og fødevarer, der svarer til Den Europæiske Unions geografiske betegnelser, som er opført i bilag 10-A, og som Den Europæiske Union har registreret i henhold til den i stk. 2 nævnte lovgivning, forpligter Korea sig til at beskytte Den Europæiske Unions geografiske betegnelser i bilag 10-A efter det beskyttelsesniveau, der er fastlagt i dette kapitel.
5. Stk. 3 gælder for geografiske betegnelser for vine, der tilføjes i henhold til artikel 10.24.
6. Den Europæiske Union og Korea er enige om følgende krav til registrering og kontrol af geografiske betegnelser som omhandlet i stk. 1 og 2:
 - a) et register over geografiske betegnelser, der beskyttes på deres respektive territorier
 - b) en administrativ procedure, hvorved det kontrolleres, at en geografisk betegnelse angiver, at en vare har oprindelse på en parts territorium eller i en region eller en lokalitet på dette territorium, hvis varens kvalitet, omdømme eller andre egenskaber i alt væsentligt kan tilskrives dens geografiske oprindelse

(EØF) nr. 1601/1991 af 10. juni 1991, Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 af 17. maj 1999 og Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 eller bestemmelser, der afløser disse

b) geografiske betegnelser, der er omfattet af Koreas *Agricultural Products Quality Control Act* (lov nr. 9759 af 9. juni 2009 om kvalitetskontrol af landbrugsprodukter) og *Liquor Tax Act* (lov nr. 8852 af 29. februar 2008 om spiritusafgift).

⁵² Beskyttelsen af en geografisk betegnelse i henhold til denne underafdeling berører ikke de øvrige bestemmelser i denne aftale.

- c) et krav om, at en registreret betegnelse skal svare til et bestemt produkt eller produkter, for hvilke der foreligger en varespecifikation, som kun kan ændres ved en administrativ procedure
- d) bestemmelser om kontrol med produktion
- e) retlige bestemmelser, i henhold til hvilke en registreret betegnelse kan benyttes af enhver erhvervsdrivende, der markedsfører det landbrugsprodukt eller den fødevarer, der svarer til den relevante varespecifikation
- f) en indsigelsesprocedure, der gør det muligt at tage højde for tidligere brugeres legitime interesser, uanset om de pågældende betegnelser er beskyttet som en form for intellektuel ejendomsret eller ej.

Artikel 10.19: Anerkendelse af bestemte geografiske betegnelser for vine⁵³, aromatiserede vine⁵⁴ og spiritus⁵⁵

1. Den Europæiske Unions geografiske betegnelser, der er opført i bilag 10-B, beskyttes i Korea i forbindelse med produkter, som bærer de pågældende geografiske betegnelser i overensstemmelse med Den Europæiske Unions lovgivning herom.
2. Koreas geografiske betegnelser, der er opført i bilag 10-B, beskyttes i Den Europæiske Union i forbindelse med produkter, som bærer de pågældende geografiske betegnelser i overensstemmelse med Koreas relevante lovgivning herom.

⁵³ Vine som omhandlet i denne underafdeling er produkter henhørende under pos. 22.04 i HS, som:

- a) opfylder bestemmelserne i *Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007, Kommissionens forordning (EF) nr. 606/2009 af 10. juli 2009* og *Kommissionens forordning (EF) nr. 607/2009 af 14. juli 2009* eller lovgivning, der afløser disse, eller som
- b) opfylder bestemmelserne i *Koreas Agricultural Products Quality Control Act* (lov nr. 9759 af 9. juni 2009 om kvalitetskontrol af landbrugsprodukter) og *Liquor Tax Act* (lov nr. 8852 af 29. februar 2008 om spiritusafgift).

⁵⁴ Aromatiserede vine som omhandlet i denne underafdeling er produkter henhørende under pos. 22.05 i HS, som:

- a) opfylder bestemmelserne i *Rådets forordning (EØF) nr. 1601/1991 af 10. juni 1991* eller lovgivning, der afløser denne, eller som
- b) opfylder bestemmelserne i *Koreas Agricultural Products Quality Control Act* (lov nr. 9759 af 9. juni 2009 om kvalitetskontrol af landbrugsprodukter) og *Liquor Tax Act* (lov nr. 8852 af 29. februar 2008 om spiritusafgift).

⁵⁵ Spiritus som omhandlet i denne underafdeling er produkter henhørende under pos. 22.08 i HS, som: a) opfylder bestemmelserne i *Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 110/2008 af 15. januar 2008* og *Kommissionens forordning (EØF) nr. 1014/90 af 24. april 1990* eller lovgivning, der afløser disse, eller som

- b) opfylder bestemmelserne i *Koreas Agricultural Products Quality Control Act* (lov nr. 9759 af 9. juni 2009 om kvalitetskontrol af landbrugsprodukter) og *Liquor Tax Act* (lov nr. 8852 af 29. februar 2008 om spiritusafgift).

Artikel 10.20: Brugsret

En betegnelse, der beskyttes i henhold til denne underafdeling, kan benyttes af enhver erhvervsdrivende, der markedsfører landbrugsprodukter, fødevarer, vine, aromatiserede vine eller spiritus, som svarer til den relevante varespecifikation.

Artikel 10.21: Beskyttelsens omfang

1. De i artikel 10.18 og 10.19 omhandlede geografiske betegnelser beskyttes mod:
 - a) anvendelse af alle sådanne midler i betegnelsen eller præsentationen af en vare, som angiver eller antyder, at den pågældende vare har oprindelse i et andet geografisk område end det virkelige oprindelsessted, på en måde, som vildleder offentligheden med hensyn til varens geografiske oprindelse
 - b) anvendelse af en geografisk betegnelse som identifikation for en tilsvarende vare⁵⁶, der ikke har sin oprindelse det sted, som den pågældende geografiske betegnelse angiver, også selv om varernes virkelige oprindelse er angivet, eller den geografiske betegnelse benyttes i oversættelse eller ledsages af udtryk såsom "art", "type", "stil", "efterligning" eller lignende
 - c) enhver anden anvendelse, som udgør illoyal konkurrence i henhold til artikel 10a i Pariserkonventionen.
2. Denne aftale indskrænker på ingen måde en persons ret til i forbindelse med handel at anvende sit eget navn eller sin forgængers navn, medmindre et sådant navn anvendes på en måde, der kan vildlede forbrugerne.
3. Hvis parternes geografiske betegnelser er enslydende, beskyttes begge betegnelser, forudsat at de anvendes i god tro. Arbejdsgruppen for Geografiske Betegnelser fastsætter de praktiske regler for, hvordan de enslydende geografiske betegnelser skelnes fra hinanden, idet der tages hensyn til behovet for at sikre, at de berørte producenter får en retfærdig behandling, og at forbrugerne ikke vildledes. Hvis en geografisk betegnelse, der beskyttes i henhold til denne aftale, er enslydende med et tredjelandts geografiske betegnelse, fastsætter parterne hver især de praktiske regler for, hvordan de enslydende geografiske betegnelser skelnes fra hinanden, idet der tages hensyn til behovet for at sikre, at de berørte producenter får en retfærdig behandling, og at forbrugerne ikke vildledes.
4. Intet i denne aftale forpligter Den Europæiske Union eller Korea til at beskytte en geografisk betegnelse, som ikke er eller ophører med at være beskyttet i oprindelseslandet eller er gået af brug i dette land.
5. Beskyttelsen af en geografisk betegnelse i henhold til denne artikel berører ikke den fortsatte anvendelse af et varemærke, der har været genstand for en ansøgning, er

⁵⁶ Udtrykket "tilsvarende vare" fortolkes for alle varer i overensstemmelse med TRIPS-aftalens artikel 23, stk. 1, vedrørende anvendelse af en geografisk betegnelse som identifikation for vin, der ikke har sin oprindelse det sted, som den pågældende geografiske betegnelse angiver, eller som identifikation for spiritus, der ikke har sin oprindelse det sted, som den pågældende geografiske betegnelse angiver.

registreret eller har vundet hævd, for så vidt denne mulighed er hjemlet i den relevante lovgivning, på en parts territorium før datoen for ansøgningen om beskyttelse eller anerkendelse af den geografiske betegnelse, forudsat at der ikke foreligger nogen ugyldigheds- eller fortabelsesgrund mod dette varemærke i den pågældende parts lovgivning. Datoen for ansøgningen om beskyttelse eller anerkendelse af en geografisk betegnelse fastsættes efter artikel 10.23, stk. 2.

Artikel 10.22: Håndhævelse af beskyttelse

Parterne håndhæver på eget initiativ den i artikel 10.18 til 10.23 omhandlede beskyttelse ved passende indgriben fra deres myndigheders side. Håndhævelse sker ligeledes på foranledning af en berørt part.

Artikel 10.23: Forhold til varemærker

1. Parterne giver afslag på eller ugyldiggør registreringen af et varemærke, der svarer til en af situationerne i artikel 10.21, stk. 1, i forbindelse med en beskyttet geografisk betegnelse for en tilsvarende vare, hvis ansøgningen om registrering af varemærket er indsendt efter datoen for ansøgningen om beskyttelse eller anerkendelse af den geografiske betegnelse på det pågældende territorium.
2. I stk. 1 er:
 - a) datoen for ansøgning om beskyttelse eller anerkendelse af de i artikel 10.18 og 10.19 omhandlede geografiske betegnelser datoen for denne aftales ikrafttrædelse
 - b) datoen for ansøgning om beskyttelse eller anerkendelse af geografiske betegnelser som omhandlet i artikel 10.24 datoen for en parts modtagelse af en anmodning fra den anden part om beskyttelse eller anerkendelse af en geografisk betegnelse.

Artikel 10.24: Tilføjelse af geografiske betegnelser med henblik på beskyttelse⁵⁷

1. Den Europæiske Union og Korea er enige om at tilføje geografiske betegnelser, der skal beskyttes, til bilag 10-A og 10-B efter proceduren i artikel 10.25.

⁵⁷

Hvis:

- a) Korea foreslår, at der for en vare med oprindelsesstatus, som er omfattet af Den Europæiske Unions lovgivning, jf. artikel 10.18, stk. 2, og fodnoterne til artikel 10.19, eller
- b) Den Europæiske Union foreslår, at der for en vare med oprindelsesstatus, som er omfattet af Koreas lovgivning, jf. artikel 10.18, stk. 1, og fodnoterne til artikel 10.19, til denne aftale tilføjes et oprindelsesnavn, som begge parter har anerkendt som en geografisk betegnelse i henhold til TRIPS-aftalens artikel 22, stk. 1, i kraft af anden lovgivning end den i artikel 10.18, stk. 1 og 2, og fodnoterne til artikel 10.19 omhandlede, aftaler parterne at undersøge, om den geografiske betegnelse kan tilføjes til denne aftale i henhold til denne underafdeling.

2. Den Europæiske Union og Korea er enige om at behandle hinandens anmodninger om tilføjelse til bilagene af geografiske betegnelser, der skal beskyttes, uden unødigt forsinkelse.
3. Et navn kan ikke registreres som geografisk betegnelse, hvis det kolliderer med navnet på en plantesort, herunder en druesort, eller en dyrerace og derfor vil kunne vildlede forbrugerne med hensyn til produktets virkelige oprindelse.

Artikel 10.25: Arbejdsgruppen for Geografiske Betegnelser

1. Arbejdsgruppen for Geografiske Betegnelser, der nedsættes ved artikel 15.3, stk. 1 (Arbejdsgrupper), træder sammen efter fælles aftale eller efter anmodning fra en af parterne med henblik på at styrke samarbejdet mellem parterne og dialogen om geografiske betegnelser. Arbejdsgruppen kan fremsætte henstillinger og træffe afgørelser ved enstemmighed.
2. Møder afholdes skiftevis i den ene og den anden part. Parterne aftaler i fællesskab tidspunkt, sted og form for møderne, herunder videokonferencer, som dog senest finder sted 90 dage efter anmodningen herom.
3. Arbejdsgruppen kan beslutte:
 - a) at ændre bilag 10-A og 10-B for at tilføje individuelle geografiske betegnelser fra Den Europæiske Union eller Korea, som efter at have gennemgået den relevante procedure i artikel 10.18, stk. 3 eller 4, fastslås også i den anden part at udgøre geografiske betegnelser og beskyttes på dennes territorium
 - b) at ændre⁵⁸ de i litra a) omhandlede bilag for at fjerne individuelle geografiske betegnelser, der ikke længere beskyttes i oprindelsesparten⁵⁹, eller som efter gældende lovgivning ikke længere opfylder betingelserne for en geografisk betegnelse i den anden part
 - c) at en henvisning til lovgivning i denne aftale betragtes som en henvisning til den pågældende lovgivning som ændret og afløst og gældende på en givet dato efter denne aftales ikrafttrædelse.
4. Arbejdsgruppen sikrer desuden, at denne underafdeling fungerer efter hensigten, og kan tage ethvert spørgsmål vedrørende dens gennemførelse og anvendelse op til overvejelse. Den har navnlig ansvaret for:
 - a) udveksling af oplysninger om den lovgivningsmæssige og politiske udvikling vedrørende geografiske betegnelser

⁵⁸ Der er her tale om ændring af den geografiske betegnelse som sådan, herunder navn og produktkategori. Den part, til hvis område den geografiske betegnelse er knyttet, er alene ansvarlig for ændring af de i artikel 10.18, stk. 3 og 4, omhandlede specifikationer eller ændring af de ansvarlige kontrolorganer, jf. artikel 10.18, stk. 6, litra d). Der kan til orientering oplyses om sådanne ændringer.

⁵⁹ Den part, til hvis område den geografiske betegnelse er knyttet, er alene ansvarlig for en eventuel beslutning om ikke længere at beskytte en geografisk betegnelse.

- b) udveksling af oplysninger om individuelle geografiske betegnelser med henblik på at tage beskyttelsen heraf op til overvejelse i overensstemmelse med denne aftale
 - c) udveksling af oplysninger med henblik på at få aftalen til at fungere så optimalt som muligt.
5. Arbejdsgruppen kan drøfte alle spørgsmål af fælles interesse vedrørende geografiske betegnelser.

Artikel 10.26: Individuelle ansøgninger om beskyttelse af geografiske betegnelser

Bestemmelserne i denne underafdeling berører ikke retten til at ansøge om anerkendelse og beskyttelse af en geografisk betegnelse efter den relevante lovgivning i Den Europæiske Union eller Korea.

UNDERAFDELING D

DESIGN

Artikel 10.27: Beskyttelse af registrerede design

1. Den Europæiske Union og Korea sørger for beskyttelse af uafhængigt frembragte design, der er nye og originale, eller som har individuel karakter⁶⁰.
2. Beskyttelsen ydes ved registrering og giver indehaverne eneret i overensstemmelse med denne underafdeling.

Artikel 10.28: Rettigheder knyttet til registrering

Indehaveren af et beskyttet design har som minimum ret til at forhindre, at tredjemand uden at have indehaverens samtykke fremstiller, udbyder til salg, sælger, importerer, eksporterer eller anvender artikler, der bærer eller inkorporerer det beskyttede design, dersom en sådan handling har en kommerciel målsætning, i urimeligt omfang skader den normale udnyttelse af designet eller ikke er forenelig med god forretningskik.

⁶⁰ Korea anser et design for ikke at være nyt, hvis et identisk eller lignende design har været offentliggjort eller har været offentlig anvendt inden indgivelsen af ansøgningen om registrering af det pågældende design. Korea anser et design for ikke at være originalt, hvis det nemt kunne være frembragt af kombinationer af design, som har været offentliggjort eller offentlig anvendt inden indgivelsen af ansøgningen om registrering af det pågældende design. Den Europæiske Union anser et design for ikke at være nyt, hvis et identisk design er blevet gjort tilgængeligt for offentligheden inden datoen for indgivelse af et registreret design eller inden datoen for offentliggørelse af et ikke-registreret design. Den Europæiske Union anser et design for ikke at have individuel karakter, hvis det helhedsindtryk, det giver den informerede bruger, ikke adskiller sig fra en sådan brugers helhedsindtryk af alle andre design, som er tilgængelige for offentligheden.

Artikel 10.29: Beskyttelse knyttet til ikke-registreret udseende

Den Europæiske Union og Korea tilvejebringer kun de nødvendige retsmidler til at forhindre anvendelse af et produkts ikke-registrerede udseende, hvis den anfægtede anvendelse beror på kopiering af produktets ikke-registrerede udseende⁶¹. En sådan anvendelse omfatter mindst præsentation⁶², import eller eksport af varer.

Artikel 10.30: Beskyttelsens varighed

1. Beskyttelsen i parterne efter registrering skal være af mindst 15 års varighed.
2. Beskyttelsen i Den Europæiske Union og Korea af et ikke-registreret udseende skal være af mindst tre års varighed.

Artikel 10.31: Undtagelser

Den Europæiske Union og Korea kan fastsætte begrænsede undtagelser fra beskyttelsen af design, forudsat at sådanne undtagelser ikke i urimeligt omfang strider mod den normale udnyttelse af beskyttede design og ikke indebærer urimelig skade for de legitime interesser, som indehaveren af det beskyttede design har, under hensyn til tredjemands legitime interesser.

Designbeskyttelse gælder ikke for design, der i alt væsentligt er dikteret af tekniske eller funktionelle forhold.

Der kan ikke erhverves designret til et design, der strider mod den offentlige orden eller sædeligheden.

Artikel 10.32: Forhold til ophavsret

Et design, der er beskyttet ved registrering i Den Europæiske Union eller Korea i overensstemmelse med denne underafdeling, kan også beskyttes i henhold til gældende lovgivning om ophavsret på parternes territorium fra det tidspunkt, hvor designet blev skabt eller fastlagt i en givet form⁶³.

UNDERAFDELING E

PATENTER

⁶¹ I forbindelse med denne artikel tillægger Den Europæiske Union og Korea "ikke-registreret design" og "ikke-registreret udseende" samme betydning. Betingelserne for beskyttelse af et "ikke-registreret design" eller et "ikke-registreret udseende" findes i:

a) Koreas "Unfair Competition Prevention and Trade Secret Protection Act" (lov nr. 8767 af 21. december 2007 om forebyggelse af illoyal konkurrence og beskyttelse af drifts- og forretningshemmelighed)

b) Den Europæiske Unions lovgivning: *Rådets forordning (EF) nr. 6/2002 af 12. december 2001 om EF-design*, senest ændret ved *Rådets forordning (EF) nr. 1891/2006 af 18. december 2006*.

⁶² I forbindelse med denne artikel opfatter Den Europæiske Union "præsentation" som "udbud eller "markedsføring", og Korea opfatter "præsentation" som "tildeling eller leasing eller udstilling med henblik på tildeling eller leasing".

⁶³ Beskyttelse af et design i henhold til lovgivningen om ophavsret indrømmes ikke automatisk, kun hvis designet opfylder betingelserne for beskyttelse i ophavsretslovgivningen.

Artikel 10.33: International aftale

Parterne gør enhver rimelig indsats for at overholde artikel 1-16 i *patentlovstraktaten* (2000).

Artikel 10.34: Patenter og folkesundheden

1. Parterne erkender vigtigheden af *erklæringen om TRIPS-aftalen og folkesundhed* (i det følgende benævnt "Dohaerklæringen"), der blev vedtaget den 14. november 2001 af ministerkonferencen under WTO. Ved fortolkningen og gennemførelsen af rettighederne og forpligtelserne i henhold til denne underafdeling kan parterne henholde sig til Dohaerklæringen.
2. Parterne bidrager til gennemførelsen af og overholder *WTO's Almindelige Råds afgørelse af 30. august 2003* om punkt 6 i Dohaerklæringen og *protokollen om ændring af TRIPS-aftalen*, udfærdiget i Genève den 6. december 2005.

Artikel 10.35: Forlængelse af gyldighedsperioden for rettigheder knyttet til patentbeskyttelse

1. Parterne anerkender, at farmaceutiske produkter⁶⁴ og plantebeskyttelsesmidler⁶⁵, som er beskyttet af et patent på deres respektive territorier, underkastes en administrativ godkendelses- eller registreringsprocedure, inden de bringes i omsætning på deres markeder.
2. Parterne påser, at gyldighedsperioden for de rettigheder, der er knyttet til patentbeskyttelsen, efter anmodning fra patenthaveren forlænges som erstatning for den forkortelse af den effektive patentperiode, der følger af den første godkendelse til omsætning af produktet på deres respektive markeder. Gyldighedsperioden for de rettigheder, der er knyttet til patentbeskyttelsen, må ikke forlænges med mere end fem år⁶⁶.

⁶⁴ Som defineret i bilag 2-D (Farmaceutiske produkter og medicinsk udstyr).

⁶⁵ Plantebeskyttelsesmidler i den form, hvori de leveres til brugeren, bestående af eller indeholdende aktivstoffer, safenere eller synergister og bestemt til et af følgende formål:

a) at beskytte planter eller planteprodukter mod alle skadegørere eller at forebygge angreb fra sådanne skadegørere, medmindre hovedformålet med det pågældende produkt må anses for at være af hygiejnemæssig karakter snarere end beskyttelse af planter eller planteprodukter

b) at påvirke planters livsprocesser, f.eks. ved at indvirke på planternes vækst, på anden måde end som næringsstof

c) at konservere planteprodukter, for så vidt de pågældende stoffer eller produkter ikke er omfattet af særlige EU-bestemmelser om konserveringsmidler

d) at ødelægge uønskede planter eller plantedele, bortset fra alger, medmindre produkterne anvendes på jord eller vand for at beskytte planter

e) at bremse eller forebygge uønsket vækst af planter, bortset fra alger, medmindre produkterne anvendes på jord eller vand for at beskytte planter.

⁶⁶ Dette berører ikke en eventuel forlængelse til pædiatrisk brug, hvis parterne har taget højde for denne mulighed.

Artikel 10.36: Beskyttelse af data, der er forelagt med henblik på markedsføringstilladelse for farmaceutiske produkter⁶⁷

1. Parterne garanterer, at data, der forelægges med henblik på markedsføringstilladelse for et farmaceutisk produkt, forbliver fortrolige, ikke videregives og ikke lægges til grund for en anden markedsføringstilladelse.
2. Med henblik herpå fastsætter parterne i deres respektive lovgivning, at data, jf. TRIPS-aftalens artikel 39, vedrørende sikkerhed og effektivitet, som forelægges for første gang med henblik på markedsføringstilladelse for et nyt farmaceutisk produkt på en af parternes territorium, ikke anvendes til udstedelse af en markedsføringstilladelse for et andet farmaceutisk produkt, medmindre der fremlægges bevis for, at indehaveren af markedsføringstilladelsen har givet sit udtrykkelige samtykke til anvendelsen af de pågældende data.
3. Databeskyttelsesperioden skal være af mindst fem års varighed, løbende fra datoen for den første markedsføringstilladelse, der er udstedt på en af parternes territorium.

Artikel 10.37: Beskyttelse af data, der er forelagt med henblik på markedsføringstilladelse for plantebeskyttelsesmidler

1. Parterne fastlægger krav til sikkerhed og effektivitet, inden de tillader omsætning af plantebeskyttelsesmidler på deres respektive markeder.
2. Parterne sikrer, at prøvninger, undersøgelsesrapporter eller oplysninger, der forelægges for første gang med henblik på markedsføringstilladelse for et plantebeskyttelsesmiddel, ikke anvendes af tredjemand eller myndighederne til fordel for en anden person, der ønsker at opnå markedsføringstilladelse for et plantebeskyttelsesmiddel, medmindre der fremlægges bevis for, at den første ansøger har givet sit udtrykkelige samtykke til anvendelsen af de pågældende data. Denne beskyttelse omtales i det følgende som databeskyttelse.
3. Databeskyttelsesperioden skal være af mindst 10 års varighed, løbende fra datoen for den første markedsføringstilladelse på en af parternes territorium.

Artikel 10.38: Gennemførelse

Parterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at den i denne underafdeling omhandlede beskyttelse bliver fuldt effektiv, og de samarbejder aktivt og indleder en konstruktiv dialog med dette for øje.

UNDERAFDELING F

ANDRE BESTEMMELSER

⁶⁷ Som defineret i bilag 2-D (Farmaceutiske produkter og medicinsk udstyr).

Artikel 10.39: Plantesorter

Parterne fastsætter bestemmelser om beskyttelse af plantesorter og overholder *den internationale konvention om beskyttelse af plantenyheder (1991)*.

Artikel 10.40: Genressourcer, traditionel viden og folkløse

1. Med forbehold af deres lovgivning respekterer, bevarer og opretholder parterne viden, innovationer og sædvaner hos oprindelige og lokale samfund med traditionelle livsformer, som er vigtige for bevarelse og bæredygtig brug af den biologiske mangfoldighed, og fremmer en bredere anvendelse heraf under medvirken af og med samtykke fra indehaverne af denne viden, disse innovationer og disse sædvaner samt tilskynder til en retfærdig deling af de fordele, der udspringer af udnyttelsen af denne viden, disse innovationer og disse sædvaner.
2. Parterne er enige om regelmæssigt at udveksle synspunkter og oplysninger om relevante multilaterale drøftelser:
 - a) i WIPO vedrørende de emner, der tages op i Den Mellemlstatslige Komité for Intellektuel Ejendomsret og Genressourcer, Traditionel Viden og Folkløse
 - b) i WTO vedrørende forholdet mellem TRIPS-aftalen og konventionen om den biologiske mangfoldighed (i det følgende benævnt "CBD") og beskyttelsen af traditionel viden og folkløse
 - c) i forbindelse med CBD vedrørende en international ordning for adgang til genetiske ressourcer og deling af fordele.
3. Parterne er enige om på foranledning af en af parterne at tage denne artikel op til fornyet overvejelse i Handelsudvalget efter afslutningen af de i stk. 2 omhandlede relevante multilaterale drøftelser og i lyset af resultaterne heraf. Handelsudvalget kan træffe alle nødvendige afgørelser for at føre resultaterne af den fornyede overvejelse ud i livet.

AFDELING C

HÅNDHÆVELSE AF INTELLEKTUELLE EJENDOMSRETTIGHEDER

Artikel 10.41: Almindelige forpligtelser

1. Parterne bekræfter deres forpligtelser i henhold til TRIPS-aftalen, særlig dennes del III, og påser, at følgende supplerende foranstaltninger, procedurer og retsmidler står til rådighed i henhold til deres lovgivning, således at der kan gribes effektivt ind over for krænkelse af intellektuelle ejendomsrettigheder⁶⁸, der er omfattet af denne aftale.
2. Disse foranstaltninger, procedurer og retsmidler:

⁶⁸ Som defineret i artikel 10.2, stk. 2, litra a) til h).

- a) skal bl.a. omfatte hurtige foranstaltninger med henblik på at forhindre krænkelse og foranstaltninger, således at yderligere krænkelse forebygges
- b) skal være fair og rimelige
- c) må ikke være unødigt komplicerede eller udgiftskrævende og må ikke indebære urimelige frister eller medføre ugrundede forsinkelser
- d) skal være effektive, stå i et rimeligt forhold til krænkelsen og have afskrækkende virkning og skal anvendes på en sådan måde, at der ikke opstår hindringer for lovlig samhandel, og at der ydes garanti mod misbrug af dem.

Artikel 10.42: Rekvirenter

Parterne anerkender som personer, der kan anmode om anvendelse af de foranstaltninger, procedurer og retsmidler, der er omhandlet i denne afdeling og i del III af TRIPS-aftalen:

- a) indehavere af intellektuelle ejendomsrettigheder i overensstemmelse med den lovgivning, der finder anvendelse
- b) alle andre personer, der har tilladelse til at anvende disse rettigheder, navnlig licenshavere, i det omfang det er muligt efter og i overensstemmelse med den lovgivning, der finder anvendelse
- c) organisationer til kollektiv forvaltning af intellektuelle ejendomsrettigheder, der efter reglerne er officielt anerkendt som berettigede til at repræsentere indehavere af intellektuelle ejendomsrettigheder, i det omfang det er muligt efter og i overensstemmelse med den lovgivning, der finder anvendelse
- d) et forbund eller en sammenslutning, der har en sådan retlig stilling, at det/den kan forfægte sådanne rettigheder, i det omfang det er muligt efter og i overensstemmelse med den lovgivning, der finder anvendelse.

UNDERAFDELING A

CIVILRETLIGE FORANSTALTNINGER, PROCEDURER OG RETSMIDLER

Artikel 10.43: Bevismateriale

Parterne træffer i tilfælde af krænkelse af en intellektuel ejendomsrettighed i kommerciel målestok de nødvendige foranstaltninger til, at de kompetente retslige myndigheder, når det er hensigtsmæssigt, på begæring af en part kan kræve fremlæggelse af dokumenter med bankoplysninger samt finansielle og kommercielle oplysninger, som modparten har kontrol over, under forudsætning af at fortrolige oplysninger beskyttes.

Artikel 10.44: Foreløbige foranstaltninger til sikring af bevismateriale

1. Parterne sikrer, allerede inden behandlingen af en sag vedrørende realiteten påbegyndes, at de kompetente retslige myndigheder på begæring af en part, der har

fremført et rimeligt tilgængeligt bevismateriale til støtte for sin påstand om, at hans intellektuelle ejendomsret er blevet krænket eller vil blive krænket, træffer afgørelse om, at der omgående skal iværksættes effektive foreløbige foranstaltninger med henblik på at sikre det relevante bevismateriale i forbindelse med den påståede krænkelse, under forudsætning af at fortrolige oplysninger beskyttes.

2. Parterne kan fastsætte, at sådanne foranstaltninger skal omfatte en udførlig beskrivelse af de omtvistede varer med eller uden udtagning af prøver eller en beslaglæggelse af disse og, når det er hensigtsmæssigt, af de materialer og redskaber, der har været anvendt ved fremstillingen eller distributionen af disse varer, og af de hertil hørende dokumenter. Disse foranstaltninger træffes, om nødvendigt uden at modparten høres, især hvis en forsinkelse vil kunne påføre rettighedshaveren et uopretteligt tab, eller hvor der foreligger en påviselig risiko for tilintetgørelse af bevismateriale.

Artikel 10.45: Ret til information

1. Parterne sikrer, at de kompetente retslige myndigheder i forbindelse med civile retssager om krænkelse af en intellektuel ejendomsrettighed og som svar på en velbegrundet og forholdsmæssigt afpasset begæring fra rekvirenten kan pålægge den krænkende part og/eller enhver anden person, der er part eller vidne i en retssag, at give oplysninger om oprindelsen af og distributionskanalerne for de varer eller tjenesteydelser, der krænker en intellektuel ejendomsrettighed.
 - a) I dette stykke forstås ved "enhver anden person" en person, der:
 - i) er fundet i besiddelse af de omtvistede varer i kommerciel målestok
 - ii) er fundet i færd med at anvende de omtvistede tjenesteydelser i kommerciel målestok
 - iii) er fundet i færd med at yde tjenester, der anvendes i de omtvistede aktiviteter, i kommerciel målestok
 - iv) er blevet identificeret af den i dette litra omhandlede person som indblandet i produktion, fremstilling eller distribution af sådanne varer eller levering af sådanne tjenesteydelser.
 - b) De pågældende "oplysninger" omfatter i givet fald:
 - i) navn og adresse på producenter, fremstillere, distributører, leverandører og andre tidligere indehavere af varer eller tjenesteydelser samt på engros- og detailhandelsled
 - ii) oplysninger om producerede, fremstillede, leverede, modtagne eller bestilte mængder og om den pris, der er opnået for de pågældende varer eller tjenesteydelser.
2. Denne artikel finder anvendelse med forbehold af andre lovbestemmelser, der:

- a) tillægger rettighedshaveren en mere vidtgående ret til information
- b) regulerer brugen af oplysninger meddelt i henhold til denne artikel i civilretlige eller strafferetlige sager
- c) omhandler erstatningsansvaret ved misbrug af retten til information
- d) danner grundlag for at nægte at meddele oplysninger, som ville tvinge den i stk. 1 omhandlede person til at indrømme, at vedkommende selv eller en nær slægtning har deltaget i en krænkelse af en intellektuel ejendomsrettighed
- e) omhandler beskyttelsen af fortrolige kilder til information eller behandlingen af personoplysninger.

Artikel 10.46: Foreløbige og retsbevarende foranstaltninger

1. Parterne sikrer, at de retslige myndigheder på begæring af rekvirenten kan udstede et foreløbigt påbud med henblik på at forhindre en nært forestående krænkelse af en intellektuel ejendomsrettighed eller midlertidigt og, hvis det er muligt i henhold til deres lovgivning, under trussel om tvangsbøder at forbyde en fortsættelse af den påståede krænkelse af den pågældende rettighed eller gøre denne fortsættelse betinget af, at der stilles sikkerhed for erstatning til rettighedshaveren. Et foreløbigt påbud kan også udstedes til en mellemmand⁶⁹, hvis ydelser anvendes af tredjemand til krænkelse af ophavsrettigheder, hermed beslægtede rettigheder, varemærker eller geografiske betegnelser.
2. Et foreløbigt påbud kan også udstedes for at kræve beslaglæggelse af varer, der mistænkes for at krænke en intellektuel ejendomsrettighed, med henblik på at forhindre, at de indføres i handelen eller omsættes.
3. I tilfælde af overtrædelser i kommerciel målestok sikrer parterne, at de retslige myndigheder, hvis rekvirenten godtgør, at der foreligger omstændigheder, som kan vanskeliggøre inddrivelsen af erstatning, kan kræve arrest i den påståede krænkende parts løsørengstande og faste ejendom, herunder indefrysning af bankkonti og andre fordringer.

Artikel 10.47: Korrigerende foranstaltninger

1. Parterne sikrer, at de kompetente retslige myndigheder på begæring af rekvirenten og uden at det berører den erstatning, der skal udredes til rettighedshaveren som følge af krænkelsen, og uden nogen form for godtgørelse kan kræve, at de varer, som de har fastslået krænker en intellektuel ejendomsrettighed, destrueres, eller at der træffes andre foranstaltninger med henblik på fjernelse fra handelen af de pågældende varer. Hvis det er relevant, kan de kompetente retslige myndigheder desuden kræve

⁶⁹ Hvad der skal forstås ved "mellemmand" i dette stykke, fastsættes i parternes respektive lovgivning, men udtrykket skal bl.a. omfatte leverandører og distributører af rettighedskrænkende varer samt i givet fald onlinetjenesteydere.

tilintetgørelse af de materialer og redskaber, der primært har været anvendt til at skabe eller fremstille de pågældende varer.

2. De retslige myndigheder beordrer disse foranstaltninger gennemført for rettighedskrænkerens regning, medmindre særlige grunde taler herimod.
3. Når en begæring om korrigerende foranstaltninger behandles, tages der hensyn til, at der skal være et rimeligt forhold mellem krænkelsens omfang og de beordrede retsmidler, samt til tredjemands interesser.

Artikel 10.48: Påbud

1. Parterne sikrer, at de retslige myndigheder, når der er truffet en retsafgørelse, som fastslår en krænkelse af en intellektuel ejendomsrettighed, kan udstede et påbud til den krænkende part med henblik på at forhindre fortsat krænkelse.
2. Hvis det er muligt efter lovgivningen, pålægges der ved manglende overholdelse af et påbud i givet fald en tvangsbøde for at sikre, at påbuddet overholdes. Parterne sikrer endvidere, at rettighedshaverne har mulighed for at ansøge om udstedelse af et påbud til en mellemmand⁷⁰, hvis tjenesteydelser anvendes af tredjemand til at krænke ophavsrettigheder, hermed beslægtede rettigheder, varemærker eller geografiske betegnelser.

Artikel 10.49: Alternative foranstaltninger

Parterne kan bestemme, at de kompetente retslige myndigheder, når det er hensigtsmæssigt, og på begæring af den person, der kan pålægges de i artikel 10.47 eller 10.48 nævnte foranstaltninger, kan beordre betaling til den forurettede af en kontant godtgørelse i stedet for anvendelse af foranstaltningerne i artikel 10.47 eller 10.48, hvis personen har handlet uforsætligt og ikke har udvist uagtsomhed, hvis gennemførelsen af de pågældende foranstaltninger ville skade ham uforholdsmæssigt meget, og hvis en kontant godtgørelse til den forurettede forekommer rimeligt tilfredsstillende.

Artikel 10.50: Erstatning

1. Parterne sikrer, at de retslige myndigheder, når de fastsætter erstatningen:
 - a) tager hensyn til alle relevante aspekter, såsom negative økonomiske konsekvenser, herunder tabt fortjeneste, som den forurettede har lidt, den krænkende parts uberettigede fortjeneste, og, når det er hensigtsmæssigt, andre elementer end de økonomiske, f.eks. den ikke-økonomiske skade, rettighedshaveren har lidt som følge af krænkelsen

⁷⁰ Hvad der skal forstås ved "mellemmand" i dette stykke, fastsættes i parternes respektive lovgivning, men udtrykket skal bl.a. omfatte leverandører og distributører af rettighedskrænkende varer samt i givet fald onlinetjenesteydere.

- b) som et alternativ til litra a), når det er hensigtsmæssigt, kan fastsætte erstatningen til et fast beløb på grundlag af elementer, der som minimum svarer til størrelsen af de gebyrer eller afgifter, som den krænkende part skulle have betalt, hvis han havde anmodet om tilladelse til at anvende den pågældende intellektuelle ejendomsrettighed.
2. I sager, hvor den krænkede part har krænket intellektuelle ejendomsrettigheder uden at vide det eller uden at have rimelig grund til at vide det, kan parterne bestemme, at de retslige myndigheder kan træffe beslutning om tilbagebetaling af et overskud eller om betaling af en erstatning, der kan være fastsat på forhånd.
3. I civile retssager kan parterne, i det mindste hvad angår værker, fonogrammer og fremførelser, der er beskyttet af ophavsrettigheder eller beslægtede rettigheder, og i tilfælde af varemærkeforfalskning, fastsætte en erstatning eller opretholde en på forhånd fastsat erstatning, som rettighedshaveren skal kunne vælge at få rådighed over.

Artikel 10.51: Sagsomkostninger

Parterne sikrer, at rimelige og forholdsmæssigt afpassede sagsomkostninger og andre udgifter, som den part, der har vundet sagen, har afholdt, som en generel regel bæres af den part, der har tabt sagen, medmindre billighedshensyn taler imod dette.

Artikel 10.52: Offentliggørelse af retsafgørelser

Parterne sikrer, at de retslige myndigheder i tilfælde af krænkelse af intellektuelle ejendomsrettigheder, hvis det er relevant, kan træffe afgørelse om, at der på begæring af rekvirenten og for den krænkende parts regning træffes passende foranstaltninger til formidling af information om afgørelsen, og at retsafgørelsen opslås og offentliggøres i sin helhed eller i uddrag. Parterne kan give mulighed for yderligere offentliggørelsesforanstaltninger, der er afpasset efter de særlige forhold, herunder bekendtgørelse på en iøjnefaldende måde.

Artikel 10.53: Formodning om ophavs- eller ejendomsret

I civile retssager vedrørende ophavsrettigheder eller beslægtede rettigheder indfører parterne en formodning om, at den fysiske eller juridiske person, hvis navn på sædvanlig måde er anført som indehaver af ophavsrettigheden eller en beslægtet rettighed til et værk eller en frembringelse, er rettighedshaveren til det pågældende værk eller den pågældende frembringelse, medmindre andet er bevist.

UNDERAFDELING B

STRAFFERETLIG HÅNDHÆVELSE

Artikel 10.54: Anvendelsesområde for den strafferetlige håndhævelse

Parterne påser, at der anvendes strafferetlige procedurer og sanktioner i det mindste i de

tilfælde, hvor der er tale om forsættlig varemærkeforfalskning og piratkopiering i kommerciel målestok af materiale, som er omfattet af ophavsrettigheder eller beslægtede rettigheder⁷¹.

Artikel 10.55: Forfalskning af geografiske betegnelser og design

Parterne overvejer med forbehold af deres nationale ret, herunder forfatningsret, at indføre foranstaltninger til bestemmelse af det civile ansvar i forbindelse med forfalskning af geografiske betegnelser og design.

Artikel 10.56: Juridiske personers ansvar

1. Parterne indfører i overensstemmelse med deres retlige principper alle nødvendige foranstaltninger til bestemmelse af juridiske personers ansvar i forbindelse med de i artikel 10.54 nævnte lovovertrædelser.
2. Et sådant ansvar indskrænker ikke det strafferetlige ansvar, der påhviler de fysiske personer, som har begået de pågældende lovovertrædelser.

Artikel 10.57: Medvirken

Bestemmelserne i denne underafdeling finder anvendelse på medvirken ved de i artikel 10.54 omhandlede lovovertrædelser.

Artikel 10.58: Beslaglæggelse

I tilfælde af lovovertrædelser som omhandlet i artikel 10.54 påser parterne, at deres kompetente myndigheder er beføjet til at beordre beslaglæggelse af varer, der mistænkes for at være varemærkeforfalskede varer eller piratkopierede ophavsretsbeskyttede varer, af de materialer og redskaber, der primært har været anvendt til at begå den påståede lovovertrædelse, af skriftligt bevismateriale vedrørende den påståede lovovertrædelse og eventuelle aktiver, der hidrører fra eller er opnået direkte eller indirekte ved krænkelsen.

Artikel 10.59: Sanktioner

For de i artikel 10.54 omhandlede lovovertrædelser fastsætter parterne sanktioner, herunder fængselsdomme og/eller bøder, som er effektive, står i et rimeligt forhold til krænkelsen og har afskrækkende virkning.

Artikel 10.60: Konfiskation

1. I tilfælde af lovovertrædelser som omhandlet i artikel 10.54 påser parterne, at deres kompetente myndigheder er beføjet til at beordre konfiskation og/eller tilintetgørelse

⁷¹ Parterne definerer hver især udtrykket "beslægtede rettigheder" i overensstemmelse med deres internationale forpligtelser.

af alle varemærkeforfalskede varer eller piratkopierede ophavsretsbeskyttede varer, af materialer og redskaber, der primært har været anvendt til at skabe de varemærkeforfalskede varer eller piratkopierede ophavsretsbeskyttede varer, og af de aktiver, der hidrører fra eller er opnået direkte eller indirekte ved krænkelsen.

2. Parterne sikrer, at varemærkeforfalskede varer og piratkopierede ophavsretsbeskyttede varer, der konfiskeres i henhold til denne artikel, og som ikke tilintetgøres, tages ud af handelskæden og bortskaffes på forsvarlig vis, hvis de er farlige for menneskers sundhed eller sikkerhed.
3. Parterne sikrer endvidere, at konfiskation og tilintetgørelse i henhold til denne artikel sker uden nogen form for godtgørelse til den sagsøgte.
4. Parterne kan bestemme, at deres retslige myndigheder er beføjet til at beordre konfiskation af aktiver, som i værdi svarer til de aktiver, der hidrører fra eller er opnået direkte eller indirekte ved krænkelsen.

Artikel 10.61: Tredjemands rettigheder

Parterne sikrer, at tredjemands rettigheder beskyttes og garanteres på passende vis.

UNDERAFDELING C

ONLINETJENESTYDERES ANSVAR

Artikel 10.62: Onlinetjenesteyderes ansvar⁷²

Parterne erkender, at mellemmands tjenesteydelser kan anvendes af tredjemand til krænkelse. For at sikre den frie bevægelighed for informationstjenester og samtidig styrke den intellektuelle ejendomsret på det digitale område træffer parterne de i artikel 10.63 til 10.66 nævnte foranstaltninger for mellemliggende tjenesteydere, når disse på ingen måde er involveret i de informationer, der transmitteres.

Artikel 10.63: Onlinetjenesteyderes ansvar: ren formidling ("mere conduit")

1. Ved levering af en informationssamfundstjeneste i form af transmission på et kommunikationsnet af information, der leveres af en tjenestemodtager, eller levering af adgang til et kommunikationsnet sikrer parterne, at tjenesteyderen ikke er ansvarlig for den transmitterede information, forudsat at tjenesteyderen:
 - a) ikke selv iværksætter transmissionen
 - b) ikke udvælger modtageren af transmissionen

⁷² I forbindelse med den i artikel 10.63 omhandlede rolle forstås ved tjenesteyder en leverandør af transmission, routing eller forbindelse til online digital kommunikation uden ændring af indholdet mellem eller blandt punkter, som specificeres af brugeren af materiale, som denne har valgt, og i forbindelse med de i artikel 10.64 og 10.65 omhandlede roller forstås ved tjenesteyder en leverandør eller operatør af faciliteter til onlinetjenesteydelser eller netadgang.

- c) ikke udvælger og ikke ændrer den transmitterede information.
2. Den i stk. 1 omhandlede transmission og levering af adgang omfatter automatisk, mellemliggende og kortvarig oplagring af transmitteret information, forudsat at denne oplagring udelukkende tjener til udførelse af transmission på kommunikationsnettet, og dens varighed ikke overstiger den tid, der med rimelighed kan antages at være nødvendig til transmissionen.
 3. Denne artikel berører ikke en retslig eller administrativ myndigheds muligheder for i overensstemmelse med parternes retssystemer at kræve, at en tjenesteyder bringer en overtrædelse til ophør eller forhindrer den.

Artikel 10.64: Onlinetjenesteyderes ansvar: "caching"

1. Parterne sikrer, at tjenesteyderen i tilfælde af levering af en informationssamfundstjeneste, der består i transmission på et kommunikationsnet af information, som leveres af en tjenestemodtager, ikke pådrager sig ansvar for automatisk, mellemliggende og midlertidig oplagring af denne information foretaget alene med det formål at gøre senere transmission af informationen til andre tjenestemodtagere efter disses anmodning mere effektiv, forudsat:
 - a) at tjenesteyderen ikke ændrer informationen
 - b) at tjenesteyderen overholder betingelserne for adgang til informationen
 - c) at tjenesteyderen overholder reglerne om ajourføring af informationen, angivet på en måde, der er almindelig anerkendt og anvendt af industrien
 - d) at tjenesteyderen ikke foretager indgreb i den lovlige anvendelse af teknologi, som er almindelig anerkendt og anvendt af industrien, med det formål at skaffe sig data om anvendelsen af informationen
 - e) at tjenesteyderen straks tager skridt til at fjerne den information, han har oplagret, eller til at hindre adgangen til den, når han får konkret kendskab til, at informationen er blevet fjernet fra nettet eller adgangen til den hindret, eller at en retslig eller administrativ myndighed har krævet informationen fjernet eller adgangen til den hindret.
2. Denne artikel berører ikke en retslig eller administrativ myndigheds muligheder for i overensstemmelse med parternes retssystemer at kræve, at en tjenesteyder bringer en overtrædelse til ophør eller forhindrer den.

Artikel 10.65: Onlinetjenesteyderes ansvar: oplagring ("hosting")

1. Parterne sikrer, at tjenesteyderen i tilfælde af levering af en informationssamfundstjeneste, som består i oplagring af information leveret af en tjenestemodtager, ikke pådrager sig ansvar for information oplagret på anmodning af en tjenestemodtager, forudsat:

- a) at tjenesteyderen ikke har konkret kendskab til den ulovlige aktivitet eller information og, for så vidt angår erstatningskrav, ikke har kendskab til forhold eller omstændigheder, hvoraf den ulovlige aktivitet eller information fremgår
 - b) at tjenesteyderen fra det øjeblik, hvor han får et sådant kendskab, straks tager skridt til at fjerne informationen eller hindre adgangen til den.
2. Stk. 1 finder ikke anvendelse, når tjenestemodtageren handler under tjenesteyderens myndighed eller kontrol.
 3. Denne artikel berører ikke en retslig eller administrativ myndigheds muligheder for i overensstemmelse med parternes retssystemer at kræve, at en tjenesteyder bringer en overtrædelse til ophør eller forhindrer den, eller parternes muligheder for at fastlægge procedurer for at fjerne information eller hindre adgangen til den.

Artikel 10.66: Ingen generel overvågningsforpligtelse

1. Med hensyn til levering af de i artikel 10.63, 10.64 og 10.65 omhandlede tjenester må parterne ikke pålægge tjenesteyderne en generel forpligtelse til at overvåge den information, de fremsender eller oplagrer, eller en generel forpligtelse til aktivt at undersøge forhold eller omstændigheder, der tyder på ulovlig virksomhed.
2. Parterne kan kræve, at leverandører af informationssamfundstjenester straks underretter de kompetente myndigheder om påståede ulovlige aktiviteter, der udøves, eller information, der leveres af deres tjenestemodtagere, eller at de på anmodning giver de kompetente myndigheder oplysninger, som gør det muligt at identificere de tjenestemodtagere, de har oplagringsaftaler med.

UNDERAFDELING D

ANDRE BESTEMMELSER

Artikel 10.67: Foranstaltninger ved grænsen

1. Medmindre andet er fastsat i denne afdeling, indfører parterne procedurer⁷³, der gør det muligt for en rettighedshaver, der har gyldige grunde til at have mistanke om, at der finder import, eksport, reeksport, forsendelse, omladning, overførsel til en frizone⁷⁴, henførsel under en suspensionsprocedure⁷⁵ eller oplæggelse på toldoplæg af varer, der krænker en intellektuel ejendomsrettighed⁷⁶, sted, at indgive en skriftlig

⁷³ Der er enighed om, at der ikke er nogen pligt til at anvende sådanne procedurer på import af varer, der udbydes på et andet lands marked af rettighedshaveren eller med dennes samtykke.

⁷⁴ "forsendelse, omladning og overførsel til en frizone" som defineret i Kyotokonventionen.

⁷⁵ For Korea omfatter "henførsel under en suspensionsprocedure" også midlertidig import og oplag på fabrik. For Den Europæiske Union omfatter "henførsel under en suspensionsprocedure" også midlertidig import, aktiv forædling og forarbejdning under toldkontrol.

⁷⁶ I denne artikel forstås ved **varer, der krænker en intellektuel ejendomsrettighed**:

a) forfalskede varer, dvs.:

- varer, herunder deres emballage, hvorpå der uden tilladelse er anbragt et varemærke, som er identisk med - eller som ikke umiddelbart kan skelnes fra - et gyldigt registreret varemærke for varer af samme

anmodning til de kompetente administrative eller retslige myndigheder om, at toldmyndighederne suspenderer sådanne varers overgang til fri omsætning eller tager dem i bevaring.

2. Parterne påser, at toldmyndighederne som led i deres arbejde, når de har en tilstrækkelig begrundet mistanke om, at bestemte varer krænker en intellektuel ejendomsrettighed, inden en anmodning fra en rettighedshaver er indgivet eller imødekommet, kan suspendere frigivelsen af varerne eller tage dem i bevaring, så rettighedshaveren har mulighed for at indsende en anmodning om indgriben i henhold til stk. 1.
3. Eventuelle rettigheder og forpligtelser, der fastsættes ved gennemførelsen af TRIPS-aftalens del III, afsnit 4, for importøren, finder også anvendelse på eksportøren eller i givet fald på varenes ihændeher⁷⁷.
4. Korea gennemfører forpligtelsen i stk. 1 og 2 for så vidt angår litra c), nr. i) og iii), i fodnote 27 fuldt ud senest to år efter denne aftales ikrafttrædelse.

Artikel 10.68: Adfærdskodekser

Parterne tilskynder til:

- a) at erhvervssammenslutninger og -organisationer udarbejder adfærdskodekser, som bidrager til håndhævelsen af intellektuelle ejendomsrettigheder, bl.a. ved at anbefale, at der på optiske diske anvendes en kode til identifikation af fabrikanten
- b) at parternes kompetente myndigheder får tilsendt udkast til adfærdskodekser og eventuelle evalueringer af anvendelsen af disse.

type, og som derved krænker den pågældende varemærkeindehavers rettigheder

- ethvert bomærke (logo, etiket, selvklæbende mærke, brochure, brugervejledning, garantibevis), som, selv om det foreligger separat, og for hvilke samme forhold gør sig gældende som for de i litra a), første led, omhandlede varer
- emballage, på hvilken der er anbragt varemærker for varemærkeforfalskede varer, og som foreligger separat, og for hvilke samme forhold gør sig gældende som for de i litra a), første led, omhandlede varer
- b) piratkopierede ophavsretsbeskyttede varer, dvs. varer, som er eller indeholder kopier, der er fremstillet uden samtykke fra indehaveren af ophavsretten eller de beslægtede rettigheder, uanset om det er registreret under parternes lovgivning, eller uden at en af denne gyldigt bemyndiget person i fremstillingslandet har samtykket heri
- c) varer, der i henhold til lovgivningen i den part, hvor anmodningen om toldmyndighedernes indgriben er indgivet, krænker:
 - i) et patent
 - ii) en plantesortsrettighed
 - iii) et registreret design
 - iv) en geografisk betegnelse.

⁷⁷ Herunder mindst den person, der ejer varerne eller har en lignende rådighedsret over dem.

Artikel 10.69: Samarbejde

1. Parterne er enige om at samarbejde med henblik på at støtte gennemførelsen af de tilsagn og forpligtelser, der indgås i henhold til dette kapitel. Samarbejdet omfatter, men er ikke begrænset til:
 - a) udveksling af oplysninger om de retlige rammer for intellektuelle ejendomsrettigheder og relevante regler for beskyttelse og håndhævelse; udveksling af erfaringer om lovgivningsprocessen
 - b) udveksling af erfaringer om håndhævelsen af intellektuelle ejendomsrettigheder
 - c) udveksling af erfaringer om toldmyndighedernes, politiets samt administrative og retslige myndigheders håndhævelse af rettigheder på centralt og ikke-centralt niveau; samordning, også med andre lande, med henblik på at forhindre eksport af forfalskede varer
 - d) kapacitetsopbygning
 - e) fremme og formidling af oplysninger om intellektuelle ejendomsrettigheder i bl.a. erhvervskredse og civilsamfundet; bevidstgørelse af forbrugere og rettighedshavere.
2. I forlængelse af og uden at det indskrænker stk. 1, er Den Europæiske Union og Korea enige om indlede og opretholde en effektiv dialog om spørgsmål vedrørende intellektuel ejendomsret, hvor emner, som er relevante for beskyttelse og håndhævelse af intellektuelle ejendomsrettigheder som omhandlet i dette kapitel, samt andre relevante spørgsmål kan tages op.

KAPITEL ELLEVE

KONKURRENCE

AFDELING A

KONKURRENCE

Artikel 11.1: Principper

1. Parterne anerkender vigtigheden af fri og uhindret konkurrence i deres handelsrelationer. Parterne forpligter sig til at anvende deres respektive konkurrencelovgivning således, at det undgås, at fordelene ved liberaliseringsprocessen for varer, tjenesteydelser og etablering ophæves eller elimineres af konkurrencebegrænsende forretningsadfærd eller konkurrencebegrænsende transaktioner.
2. Parterne opretholder på deres respektive territorier en fuldt dækkende konkurrencelovgivning, der effektivt tager højde for konkurrencebegrænsende aftaler, samordnet praksis⁷⁸ og misbrug af dominerende stilling i en eller flere virksomheder, og som indeholder bestemmelser om effektiv kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser.
3. Parterne er enige om, at følgende konkurrencebegrænsende handlinger forhindrer en korrekt gennemførelse af denne aftale, for så vidt som de kan påvirke samhandelen mellem dem:
 - a) aftaler mellem virksomheder, beslutninger, der træffes af virksomhedssammenslutninger, og samordnet praksis, som har til formål eller resultat, at konkurrencen forhindres, begrænses eller fordrejes på en parts territorium som helhed eller på en væsentlig del heraf
 - b) en eller flere virksomheders misbrug af dominerende stilling på en parts territorium som helhed eller på en væsentlig del heraf
 - c) fusioner og virksomhedsovertagelser, der i betydelig grad forhindrer effektiv konkurrence, specielt som følge af dannelse eller styrkelse af en dominerende stilling på en parts territorium som helhed eller på en væsentlig del heraf.

Artikel 11.2: Definitioner

I denne afdeling forstås ved **konkurrencelovgivning**:

- a) for Den Europæiske Unions vedkommende artikel 101, 102 og 106 i *traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde* og *Rådets forordning (EF) nr.*

⁷⁸ Parterne fastlægger hver især i deres respektive konkurrencelovgivning, hvordan denne artikel skal anvendes på samordnet praksis.

139/2004 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser samt gennemførelsesbestemmelser og ændringer hertil

- b) for Koreas vedkommende, *Monopoly Regulation and Fair Trade Act* (lov om monopolregulering og retfærdig handel) samt gennemførelsesforordninger og ændringer hertil
- c) eventuelle ændringer af de i denne artikel nævnte instrumenter efter denne aftales ikrafttrædelse.

Artikel 11.3: Gennemførelse

1. Parterne opretholder en eller flere myndigheder, der er ansvarlige for gennemførelsen af konkurrencelovgivningen i artikel 11.2 og råder over de nødvendige redskaber hertil.
2. Parterne erkender vigtigheden af at anvende deres respektive konkurrencelovgivning på en gennemsigtig, rettidig og ikke-diskriminerende måde under overholdelse af principperne om en retfærdig rettergang og retten til forsvar for de berørte parter.
3. Efter anmodning fra en af parterne stiller den anden part offentligt tilgængelige oplysninger om sin håndhævelse af konkurrenceretten og sin lovgivning vedrørende de i denne afdeling omhandlede forpligtelser til rådighed.

Artikel 11.4: Offentlige virksomheder og virksomheder med særlige⁷⁹ eller eksklusive rettigheder

1. Hvad angår offentlige virksomheder og virksomheder med særlige eller eksklusive rettigheder:
 - a) må ingen af parterne indføre eller opretholde en foranstaltning, der strider mod principperne i artikel 11.1
 - b) sikrer parterne, at de er omfattet af konkurrencelovgivningen i artikel 11.2

hvis anvendelsen af disse principper og denne konkurrencelovgivning ikke juridisk eller faktisk hæmmer udøvelsen af de særlige opgaver, der er tillagt dem.

2. Intet i stk. 1 må fortolkes således, at det forhindrer en part i at oprette eller opretholde en offentlig virksomhed eller i at tillægge virksomheder særlige eller eksklusive rettigheder eller opretholde sådanne rettigheder.

⁷⁹ Særlige rettigheder indrømmes af en part, når den på anden måde end efter objektive, forholdsmæssige og ikke-diskriminerende kriterier angiver eller begrænser antallet af virksomheder med tilladelse til at levere varer eller tjenesteydelser til to eller flere eller giver virksomheder retlige eller administrative fordele, der i væsentlig grad påvirker andre virksomheders mulighed for at levere de samme varer eller tjenesteydelser.

Artikel 11.5: Statsmonopoler

1. Parterne tilpasser statslige handelsmonopoler således, at der mellem fysiske og juridiske personer i parterne ikke består nogen diskriminerende foranstaltning⁸⁰ med hensyn til forsynings- og afsætningsvilkår.
2. Intet i stk. 1 må fortolkes således, at det forhindrer en part i at oprette eller opretholde et statsmonopol.
3. Denne artikel berører ikke de rettigheder og forpligtelser, der er fastsat i kapitel ni (Offentlige indkøb).

Artikel 11.6: Samarbejde

1. Parterne erkender vigtigheden af samarbejde og koordinering mellem deres respektive konkurrencemyndigheder for yderligere at styrke en effektiv håndhævelse af konkurrenceretten og for at opfylde målene med denne aftale gennem fremme af konkurrencen og begrænsning af konkurrencebegrænsende forretningsadfærd eller konkurrencebegrænsende transaktioner.
2. Parterne samarbejder om deres respektive håndhævespolitik og om håndhævelsen af deres respektive konkurrencelovgivning, herunder gennem håndhævelsessamarbejde, underretning, konsultation og udveksling af ikke-fortrolige oplysninger i henhold til *aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Koreas regering om samarbejde om konkurrencebegrænsende aktiviteter*, undertegnet den 23. maj 2009.

Artikel 11.7: Konsultation

1. I tilfælde, hvor der ikke findes specifikke regler i den i artikel 11.6, stk. 2, nævnte aftale, afholder en part konsultationer om henvendelser fra den anden part efter anmodning fra denne for at fremme den gensidige forståelse eller for at behandle særlige emner i forbindelse med denne afdeling. Den anden part angiver i sin anmodning, hvordan spørgsmålet berører handelen mellem parterne, hvis det er relevant.
2. Efter anmodning fra en af parterne drøfter parterne straks ethvert spørgsmål vedrørende fortolkningen og anvendelsen af denne afdeling.
3. For at lette drøftelsen af det spørgsmål, der er genstand for konsultationerne, bestræber parterne sig på hver især at stille relevante, ikke-fortrolige oplysninger til rådighed for den anden part.

⁸⁰ Ved **diskriminerende foranstaltning** forstås en foranstaltning, der er uforenelig med national behandling, jf. de relevante bestemmelser i denne aftale, herunder de vilkår og betingelser, der er fastsat i de relevante bilag hertil.

Artikel 11.8: Tvistbilæggelse

Ingen af parterne må gøre brug af kapitel fjorten (Tvistbilæggelse) i spørgsmål, der opstår i forbindelse med denne afdeling.

AFDELING B

SUBSIDIER

Artikel 11.9: Principper

Parterne er enige om at bestræbe sig mest muligt på, under anvendelse af deres konkurrencelovgivning eller på anden måde, at afhjælpe eller fjerne konkurrencefordrejning, der skyldes subsidier, i det omfang de påvirker den internationale handel, og på at forhindre, at sådanne situationer opstår.

Artikel 11.10: Definition af subsidier og specificitet

1. Ved **subsidier** forstås foranstaltninger, der opfylder betingelserne i artikel 1.1 i SCM-aftalen.
2. Subsidier er specifikke, hvis de falder ind under artikel 2 i SCM-aftalen. Subsidier er kun omfattet af denne afdeling, hvis de er specifikke i henhold til artikel 2 i SCM-aftalen.

Artikel 11.11: Forbudte subsidier^{81,82}

Følgende subsidier anses for at være specifikke efter betingelserne i SCM-aftalens artikel 2 og forbydes i forbindelse med nærværende aftale, hvis de skader parternes internationale handel⁸³:

- a) subsidier, der ydes i henhold til et retligt arrangement, som indebærer, at en regering eller et offentligt organ har ansvaret for at dække visse virksomheders gæld og passiver ("visse virksomheder" som omhandlet i SCM-aftalens artikel 2.1) uden nogen juridisk eller faktisk begrænsning med hensyn til gældens eller passivernes størrelse eller varigheden af ansvaret
- b) subsidier (såsom lån og garantier, kontante tilskud, kapitaltilførsler, tilrådgivningsstillelse af aktiver under markedsprisen eller skattefritagelser) til insolvente eller skrantende virksomheder, uden at der foreligger en troværdig omstruktureringsplan baseret på realistiske forventninger om inden for en rimelig frist at gøre den insolvente eller skrantende virksomhed varigt

⁸¹ Parterne er enige om, at denne artikel kun finder anvendelse på subsidier, som modtages efter datoen for denne aftales ikrafttrædelse.

⁸² Subsidier til små og mellemstore virksomheder, som ydes efter objektive kriterier og betingelser, jf. artikel 2.1, litra b), og fodnote 2 hertil i SCM-aftalen, er ikke omfattet af denne artikel.

⁸³ Ved parternes internationale handel forstås både deres hjemme- og eksportmarkeder.

levedygtig igen, og uden at virksomheden selv yder et betydeligt bidrag til omstrukturingsomkostningerne. Dette forhindrer ikke parterne i at yde subsidier via midlertidig likviditetsstøtte i form lånegarantier eller lån begrænset til det beløb, der er nødvendigt til at holde en skrantende virksomhed i live i den tid, det tager at udarbejde en omstrukturings- eller likvidationsplan.

Dette litra finder ikke anvendelse på subsidier, der ydes som godtgørelse for udførelse af public service-forpligtelser, og til kulindustrien.

Artikel 11.12: Gennemsigtighed

1. Parterne sikrer gennemsigtighed med hensyn til subsidier. Med henblik herpå aflægger parterne hver især rapport til den anden part en gang om året om det samlede beløb ydet i form af subsidier, der er specifikke, og som kan påvirke den internationale handel, samt om arten af disse og fordelingen på sektorer. Rapporten skal indeholde oplysninger om formål, form, størrelse eller budget og om muligt modtageren af de subsidier, der er ydet af regeringen eller et offentligt organ.
2. En sådan rapport anses for at være aflagt, hvis den er sendt til den anden part, eller hvis de relevante oplysninger er stillet til rådighed på et offentligt tilgængeligt websted senest den 31. december det følgende kalenderår.
3. Efter anmodning fra en af parterne giver den anden part yderligere oplysninger om subsidieordninger og særlige enkelttilfælde af subsidier, som er specifikke. Parterne udveksler disse oplysninger under hensyntagen til de begrænsninger, der følger af hensynet til tavshedspligt og forretningshemmelighed.

Artikel 11.13: Forhold til WTO-overenskomsten

Bestemmelserne i denne afdeling indskrænker ikke en parts ret til efter de relevante bestemmelser i WTO-overenskomsten at anvende afbødende foranstaltninger eller indlede tvistbilæggelsessager eller på anden måde gribe ind over for subsidier ydet af den anden part.

Artikel 11.14: Overvågning og evaluering

Parterne overvåger løbende de forhold, der er omhandlet i denne afdeling. De kan hver især indbringe spørgsmål herom for Handelsudvalget. Parterne er enige om at foretage en evaluering af de fremskridt, der gøres med gennemførelsen af denne afdeling, hvert andet år efter denne aftales ikrafttrædelse, medmindre andet aftales.

Artikel 11.15: Anvendelsesområde

1. Bestemmelserne i artikel 11.9 til 11.14 finder anvendelse på subsidier til varer, dog ikke subsidier til fiskevarer, subsidier i forbindelse med produkter omfattet af bilag 1 i landbrugsaftalen og andre subsidier omfattet af landbrugsaftalen.

2. Parterne bestræber sig mest muligt på at udarbejde regler for subsidier til tjenesteydelser, idet de tager hensyn til udviklingen på multilateralt plan, og på at udveksle oplysninger efter anmodning fra en af parterne. Parterne er enige om at foretage en første udveksling af synspunkter om subsidier til tjenesteydelser senest tre år efter denne aftales ikrafttrædelse.

KAPITEL TOLV

GENNEMSIGTIGHED

Artikel 12.1: Definitioner

I dette kapitel forstås ved:

alment gældende foranstaltning: enhver generel eller abstrakt forskrift, procedure, fortolkning mv., herunder ikke-bindende foranstaltninger. Omfatter ikke afgørelser, der gælder for en bestemt person

berørt person: enhver fysisk eller juridisk person, der kan være omfattet af rettigheder eller forpligtelser i henhold til alment gældende foranstaltninger, jf. artikel 12.2.

Artikel 12.2: Formål og anvendelsesområde

Parterne, der erkender den betydning, deres respektive lovgivningsmæssige rammer kan have for samhandelen mellem dem, tilstræber effektive og forudsigelige lovgivningsmæssige rammer for erhvervsdrivende, særlig erhvervsdrivende, som driver virksomhed i mindre omfang på deres territorium. Parterne, der bekræfter deres respektive forpligtelser i henhold til WTO-overenskomsten, fastlægger i det følgende mere præcise og forbedrede ordninger med hensyn til gennemsigtighed, konsultation og forvaltning af alment gældende foranstaltninger, som kan få indvirkning på forhold, som er omfattet af denne aftale.

Artikel 12.3: Offentliggørelse

1. Parterne sikrer, at alment gældende foranstaltninger, der kan få indvirkning på forhold, som er omfattet af denne aftale:
 - a) er nemt tilgængelige for berørte personer på en ikke-diskriminerende måde via et officielt udpeget medie, om muligt elektronisk, således at berørte personer og den anden part kan blive bekendt med dem
 - b) er ledsaget af en forklaring af formålet med og begrundelsen for dem
 - c) har en tilstrækkelig lang frist mellem deres offentliggørelse og ikrafttrædelse under hensyn til krav om retssikkerhed, legitime forventninger og proportionalitet.
2. Parterne:
 - a) tilstræber på forhånd at offentliggøre alle alment gældende foranstaltninger, som de agter at indføre eller ændre, sammen med en forklaring af formålet med og begrundelsen for forslaget
 - b) giver berørte personer rimelig mulighed for at fremsætte bemærkninger til en sådan foreslået foranstaltning, idet de navnlig afsætter tilstrækkelig tid hertil

- c) tilstræber at tage hensyn til de bemærkninger, de modtager fra berørte personer, om en sådan foreslået foranstaltning.

Artikel 12.4: Informationskontorer og kontaktpunkter

1. Parterne indfører eller opretholder passende mekanismer til besvarelse af forespørgsler fra alle berørte personer vedrørende alment gældende foranstaltninger - foreslåede eller eksisterende - der kan have betydning for forhold omfattet af denne aftale, og om, hvordan de vil blive anvendt. Forespørgsler kan sendes gennem informationskontorer eller kontaktpunkter oprettet i henhold til denne aftale eller på enhver anden hensigtsmæssig måde.
2. Parterne erkender, at svar, der afgives i henhold til stk. 1, ikke nødvendigvis er endelige eller retligt bindende, men kun til orientering, medmindre andet er fastsat i deres love og forskrifter.
3. Efter anmodning fra en af parterne afgiver den anden part straks oplysninger og besvarer spørgsmål vedrørende enhver eksisterende eller foreslået alment gældende foranstaltning, som den anmodende part anser for at kunne påvirke anvendelsen af denne aftale, uanset om foranstaltningen er blevet anmeldt til den anmodende part på forhånd.
4. Parterne bestræber sig på at udpege eller oprette informationskontorer eller kontaktpunkter, der skal have til opgave effektivt at løse problemer, som berørte personer i den anden part måtte støde på i forbindelse med anvendelsen af alment gældende foranstaltninger. Procedurene herfor skal være nemt tilgængelige, tidsbegrænsede, resultatorienterede og gennemsigtige. De berører ikke eventuelle undersøgelses- eller klageprocedurer, som parterne indfører eller opretholder. De indskrænker heller ikke parternes rettigheder og forpligtelser i henhold til kapitel fjorten (Tvistbilæggelse) og bilag 14-A (Mæglingsordning for ikke-toldmæssige foranstaltninger).

Artikel 12.5: Administrative sager

Med henblik på en ensartet, upartisk og rimelig forvaltning af alle alment gældende foranstaltninger, der kan indvirke på forhold, som er omfattet af denne aftale, sørger parterne ved anvendelsen af sådanne foranstaltninger på bestemte personer, varer eller tjenesteydelser fra den anden part for:

- a) i overensstemmelse med deres procedurer at give direkte berørte personer fra den anden part rettidig underretning om indledningen af en sag, herunder en beskrivelse af sagens art, en angivelse af den juridiske hjemmel for sagens indledning og en generel gennemgang af de spørgsmål, den omhandler
- b) at give sådanne berørte personer rimelig mulighed for at fremlægge oplysninger og argumenter til støtte for deres synspunkter forud for enhver endelig administrativ handling, hvis det er muligt under hensyn til tidshorisont, sagens art og offentlighedens interesse

- c) at sikre, at deres procedurer er baseret på og i overensstemmelse med deres lovgivning.

Artikel 12.6: Prøvelse og klage

1. Parterne opretter eller opretholder domstole, kvasiretslige instanser eller forvaltningsdomstole eller tilsvarende procedurer med henblik på en omgående prøvelse og, hvis det er berettiget, en afhjælpning af administrative handlinger vedrørende forhold, der er omfattet af denne aftale. Sådanne domstole skal være upartiske og uafhængige af det kontor eller den myndighed, der står for den administrative håndhævelse, og må ikke have en væsentlig interesse i sagens resultat.
2. Parterne sikrer, at sagens parter ved sådanne domstole eller i sådanne procedurer har ret til:
 - a) en rimelig mulighed for at underbygge eller forsvare deres respektive synspunkter
 - b) en afgørelse baseret på bevismateriale og forelagte aktstykker eller, hvis det er et lovkrav, de af den administrative myndighed indsamlede aktstykker.
3. Parterne sikrer med forbehold af klage eller yderligere prøvelse i henhold til deres lovgivning, at en sådan afgørelse gennemføres af det kontor eller den myndighed, der håndhæver den pågældende administrative handling, og er bestemmende for dettes/dennes praksis med hensyn hertil.

Artikel 12.7: Lovgivningskvalitet og -resultater samt god forvaltningsskik

1. Parterne er enige om at samarbejde om fremme af lovgivningskvalitet og -resultater, herunder udveksling af bedste praksis vedrørende deres respektive lovgivningsreformer og konsekvensvurderinger af lovgivning.
2. Parterne tilslutter sig principperne for god forvaltningsskik og er enige om at samarbejde om fremme heraf, herunder gennem udveksling af oplysninger og bedste praksis.

Artikel 12.8: Ikke-forskelsbehandling

Parterne anvender med hensyn til berørte personer fra den anden part gennemsigtighedsstandarder, som ikke er mindre gunstige end dem, de indrømmer berørte personer på deres eget territorium, berørte personer fra et tredjeland eller ethvert tredjeland, alt efter hvilke standarder der er de bedste.

KAPITEL TRETEN

HANDEL OG BÆREDYGTIG UDVIKLING

Artikel 13.1: Baggrund og mål

1. Parterne bekræfter under henvisning til Agenda 21 om miljø og udvikling fra 1992, Johannesburg-gennemførelsesplanen om bæredygtig udvikling fra 2002 og FN's Økonomiske og Sociale Råds ministererklæring fra 2006 om fuld beskæftigelse og anstændigt arbejde deres tilsagn om at fremme udviklingen af den internationale handel på en sådan måde, at det bidrager til målet om bæredygtig udvikling, og bestræber sig på at sikre, at dette mål indgår i og kommer til udtryk på alle niveauer af deres handelsforbindelser.
2. Parterne erkender, at økonomisk og social udvikling og miljøbeskyttelse er indbyrdes afhængige størrelser og gensidigt forstærkende komponenter i en bæredygtig udvikling. De fremhæver fordelene ved samarbejde om handelsrelaterede sociale og miljømæssige spørgsmål som led i en global tilgang til handel og bæredygtig udvikling.
3. Parterne erkender, at hensigten med dette kapitel ikke er at harmonisere deres arbejdsmarkeds- eller miljøstandarder, men at styrke deres handelsforbindelser og deres samarbejde på en måde, der fremmer bæredygtig udvikling i henhold til stk. 1 og 2.

Artikel 13.2: Anvendelsesområde

1. Medmindre andet er fastsat i dette kapitel, finder dette kapitel anvendelse på foranstaltninger, der indføres eller opretholdes af parterne, vedrørende handelsrelaterede aspekter af arbejdsmarkeds-⁸⁴ og miljøspørgsmål som omhandlet i artikel 13.1, stk. 1 og 2.
2. Parterne fremhæver, at miljø- og arbejdsmarkedsstandarder ikke må bruges i handelsprotektionistisk øjemed. Parterne bemærker, at der på ingen måde må sættes spørgsmålstejn ved deres komparative fordele.

Artikel 13.3: Ret til at regulere og beskyttelsesniveauer

Parterne, der anerkender, at de hver især har ret til at fastsætte deres egne niveauer for miljø- og arbejdstagerbeskyttelse og til at udforme eller ændre deres relevante lovgivning og politik, tilstræber at sikre, at de pågældende love og politikker fastsætter og tilskynder til høje niveauer for miljø- og arbejdstagerbeskyttelse, som er forenelige med de i artikel 13.4 og 13.5

⁸⁴ Ved arbejdsmarkedsspørgsmål som omhandlet i dette kapitel forstås også de spørgsmål, der er relevante for *dagsordenen for anstændigt arbejde* som fastsat af *Den Internationale Arbejdsorganisation* (i det følgende benævnt "ILO") og i FN's *Økonomiske og Sociale Råds ministererklæring fra 2006 om fuld beskæftigelse og anstændigt arbejde*.

nævnte internationalt anerkendte standarder og aftaler, og bestræber sig på fortsat at forbedre disse love og politikker.

Artikel 13.4: Multilaterale arbejdsmarkedsstandarder og -aftaler

1. Parterne anerkender værdien af internationalt samarbejde og internationale aftaler om beskæftigelses- og arbejdsmarkedsspørgsmål som det internationale samfunds svar på de økonomiske, beskæftigelsesmæssige og sociale udfordringer og muligheder, der er forbundet med globaliseringen. De forpligter sig til efter behov at rådføre sig med hinanden og samarbejde om handelsrelaterede arbejdsmarkeds- og beskæftigelsesspørgsmål af fælles interesse.
2. Parterne bekræfter deres tilsagn i henhold til *FN's Økonomiske og Sociale Råds ministererklæring fra 2006 om fuld beskæftigelse og anstændigt arbejde* om at anerkende fuld og produktiv beskæftigelse og anstændigt arbejde for alle som et nøgleelement i alle landes bæredygtige udvikling og et prioriteret mål for internationalt samarbejde og om at fremme udviklingen af den internationale handel på en måde, der fører til fuld og produktiv beskæftigelse og anstændigt arbejde for alle - mænd, kvinder og unge.
3. Parterne forpligter sig i overensstemmelse med de forpligtelser, der følger af deres medlemskab af ILO og *ILO's erklæring om grundlæggende principper og rettigheder på arbejdet og opfølgningen heraf*, vedtaget på Den Internationale Arbejdskonferences 86. møde i 1998, til i deres lovgivning og praksis at iagttage, fremme og gennemføre principperne om de grundlæggende rettigheder, dvs.:
 - a) foreningsfrihed og faktisk anerkendelse af retten til kollektive forhandlinger
 - b) afskaffelse af alle former for tvangsarbejde
 - c) faktisk afskaffelse af børnearbejde
 - d) afskaffelse af forskelsbehandling med hensyn til beskæftigelse og erhverv.

Parterne bekræfter deres tilsagn om effektivt at gennemføre de ILO-konventioner, som Korea og EU-medlemsstaterne hver især har ratificeret. Parterne bestræber sig fortsat og vedholdende på at ratificere de grundlæggende ILO-konventioner samt de øvrige konventioner, som af ILO er klassificeret som værende ajour.

Artikel 13.5: Multilaterale miljøaftaler

1. Parterne anerkender værdien af international miljøforvaltning og internationale miljøaftaler som det internationale samfunds svar på globale eller regionale miljøproblemer og forpligter sig til efter behov at rådføre sig med hinanden og samarbejde med hensyn til forhandlinger vedrørende handelsrelaterede miljøspørgsmål af fælles interesse.
2. Parterne bekræfter deres tilsagn om i deres lovgivning og praksis effektivt at gennemføre de multilaterale miljøaftaler, hvori de er part.

3. Parterne bekræfter deres tilsagn om at opfylde det endelige mål for *FN's rammekonvention om klimaændringer og Kyotoprotokollen*. De forpligter sig til at samarbejde om udarbejdelsen af den fremtidige internationale ramme for klimaændringer i overensstemmelse med *Balihandlingsplanen*⁸⁵.

Artikel 13.6: Handel til fremme af bæredygtig udvikling

1. Parterne bekræfter, at handelen bør fremme alle former for bæredygtig udvikling. Parterne erkender den gavnlige rolle, de grundlæggende arbejdsmarkedsstandarder og anstændigt arbejde kan spille for økonomisk effektivitet, innovation og produktivitet, og fremhæver værdien af større politisk kohærens mellem handelspolitikker på den ene side og beskæftigelses- og arbejdsmarkedspolitikker på den anden side.
2. Parterne tilstræber at lette og fremme handel med og udenlandske direkte investeringer i miljøvarer og -tjenesteydelser, herunder miljøteknologi, bæredygtig vedvarende energi, energieffektive produkter og tjenesteydelser samt miljømærkede varer, bl.a. ved at overvinde de ikke-toldmæssige hindringer herfor. Parterne tilstræber at lette og fremme handel med varer, der bidrager til en bæredygtig udvikling, herunder varer, der er omfattet af ordninger for f.eks. retfærdig og etisk handel, og varer, der involverer virksomhedernes sociale ansvar og generelle ansvarliggørelse.

Artikel 13.7: Opretholdelse af beskyttelsesniveauer ved anvendelsen og håndhævelsen af love, forskrifter og standarder

1. Parterne må ikke undlade at håndhæve deres miljø- og arbejdsmarkedslovgivning effektivt ved vedholdende eller gentagne gange at handle eller forsømme at handle på en måde, der påvirker handelen eller investeringerne mellem parterne.
2. En part må ikke svække eller reducere den miljø- eller arbejdsmarkedsbeskyttelse, der er fastsat i dens lovgivning, for at fremme handel eller investeringer ved at indrømme fritagelse fra eller på anden måde fravige sine love, forskrifter eller standarder eller ved at muliggøre dette, på en måde, der påvirker handelen eller investeringerne mellem parterne.

Artikel 13.8: Videnskabelige oplysninger

Parterne erkender vigtigheden af at tage hensyn til videnskabelige og tekniske oplysninger samt relevante internationale standarder, retningslinjer og henstillinger, når de udarbejder og gennemfører foranstaltninger til beskyttelse af miljøet og de sociale og arbejdsmarkedsrelaterede forhold, som påvirker handelen mellem parterne.

⁸⁵ *UNFCCC-beslutning 1/CP.13* vedtaget på den trettende konference mellem parterne i *FN's rammekonvention om klimaændringer*.

Artikel 13.9: Gennemsigtighed

Parterne er enige om i overensstemmelse med deres respektive nationale lovgivning at udarbejde, indføre og gennemføre foranstaltninger, der har til formål at beskytte miljøet og arbejdsmarkedsforholdene, og som påvirker handelen mellem parterne, på en gennemsigtig måde, med behørigt forudgående varsel og offentlige konsultationer samt med passende og rettidig meddelelse til og konsultation af ikke-statslige aktører, herunder den private sektor.

Artikel 13.10: Undersøgelse af virkningerne for bæredygtigheden

Parterne forpligter sig til at undersøge, overvåge og vurdere virkningerne af gennemførelsen af denne aftale for bæredygtig udvikling, herunder fremme af anstændigt arbejde, gennem deres respektive partcipatoriske processer og institutioner samt gennem sådanne, som etableres som led i denne aftale, f.eks. handelsrelaterede bæredygtighedsvurdringer.

Artikel 13.11: Samarbejde

Parterne, der erkender betydningen af samarbejde om handelsrelaterede aspekter af social- og arbejdsmarkedspolitikken og miljøpolitikken for målene i denne aftale, forpligter sig til at indlede samarbejdsaktiviteter, jf. bilag 13.

Artikel 13.12: Institutionel ordning

1. Hver part udpeger et kontor under sin forvaltning til at fungere som kontaktpunkt for den anden part med henblik på gennemførelsen af dette kapitel.
2. Udvalget for Handel og Bæredygtig Udvikling, der nedsættes ved artikel 15.2, stk. 1 (Specialiserede udvalg), består af højtstående embedsmænd fra parternes forvaltninger.
3. Udvalget træder sammen inden for det første år efter denne aftales ikrafttrædelse og derefter efter behov for at overvåge gennemførelsen af dette kapitel, herunder samarbejdsaktiviteterne i henhold til bilag 13.
4. Hver part nedsætter en eller flere nationale rådgivende grupper vedrørende bæredygtig udvikling (miljø og arbejdsmarkedsforhold), der skal rådgive om gennemførelsen af dette kapitel.
5. Den eller de nationale rådgivende grupper består af uafhængige repræsentative civilsamfundsorganisationer med en ligelig repræsentation af miljø-, erhvervs- og arbejdsmarkedsorganisationer samt andre relevante interessenter.

Artikel 13.13: Mekanisme for dialog med civilsamfundet

1. En række medlemmer af den eller de nationale rådgivende grupper i hver part mødes i et civilsamfundsforum for at føre en dialog om de aspekter af parternes handelsforbindelser, der vedrører bæredygtig udvikling. Civilsamfundsforummet træder sammen en gang om året, medmindre parterne aftaler andet. Parterne aftaler

ved en beslutning, der træffes i Udvalget for Handel og Bæredygtig Udvikling, hvordan civilsamfundsforummet skal fungere, senest et år efter denne aftales ikrafttrædelse.

2. Den eller de nationale rådgivende grupper udvælger repræsentanterne blandt sine/deres medlemmer og sørger for en ligelig repræsentation af relevante interessenter, jf. artikel 13.12, stk. 5.
3. Parterne kan forelægge en ajourføring vedrørende gennemførelsen af dette kapitel for civilsamfundsforummet. Civilsamfundsforummets synspunkter, udtalelser og konklusioner kan forelægges for parterne direkte eller gennem den eller de nationale rådgivende grupper.

Artikel 13.14: Konsultationer på statsplan

1. En part kan ved skriftlig henvendelse til kontaktpunktet i den anden part anmode om konsultationer vedrørende ethvert spørgsmål af fælles interesse i forbindelse med dette kapitel, herunder meddelelserne fra den eller de nationale rådgivende grupper, der er omhandlet i artikel 13.12. Konsultationerne indledes straks efter indgivelsen af anmodningen herom.
2. Parterne bestræber sig på at finde en gensidigt tilfredsstillende løsning på spørgsmålet. Parterne sikrer, at den pågældende løsning afspejler ILO's eller relevante multilaterale miljøorganisationers arbejde, således at man fremmer samarbejdet mellem parterne og disse organisationer og sammenhængen i deres respektive arbejde. Hvis det er relevant og parterne er enige herom, kan de søge rådgivning hos disse organisationer.
3. Hvis en part finder, at et spørgsmål bør drøftes yderligere, kan den ved skriftlig henvendelse til kontaktpunktet i den anden part anmode om, at udvalget indkaldes med henblik på at drøfte spørgsmålet. Udvalget træder straks sammen og bestræber sig på at finde en løsning på spørgsmålet. Den løsning, udvalget kommer frem til, offentliggøres, medmindre udvalget beslutter andet.
4. Udvalget for Handel og Bæredygtig Udvikling kan søge rådgivning hos den ene eller den anden parts nationale rådgivende gruppe(r), og parterne kan søge rådgivning hos deres egen eller egne nationale rådgivende gruppe(r). En parts nationale rådgivende gruppe kan også på eget initiativ forelægge meddelelser for den pågældende part eller for udvalget.

Artikel 13.15: Ekspertpanel

1. Medmindre parterne aftaler andet, kan en part, 90 dage efter indgivelsen af en anmodning om konsultationer i henhold til artikel 13.14, stk. 1, anmode om, at der indkaldes et ekspertpanel med henblik på at undersøge et spørgsmål, som ikke er blevet løst tilfredsstillende gennem konsultationer på statsplan. Parterne kan indsende indlæg til ekspertpanelet. Ekspertpanelet bør efter behov søge information og rådgivning hos begge parter, den eller de nationale rådgivende grupper eller

internationale organisationer, jf. artikel 13.14. Ekspertpanelet indkaldes senest to måneder efter en parts anmodning herom.

2. Ekspertpanelet, hvis medlemmer udvælges efter procedurene i stk. 3, stiller sin ekspertviden til rådighed til brug for gennemførelsen af dette kapitel. Medmindre parterne aftaler andet, forelægger ekspertpanelet senest 90 dage efter, at den sidste ekspert er udvalgt, en rapport for parterne. Parterne bestræber sig bedst muligt på at tage højde for ekspertpanelets rådgivning eller henstillinger vedrørende gennemførelsen af dette kapitel. Gennemførelsen af ekspertpanelets henstillinger overvåges af Udvalget for Handel og Bæredygtig Udvikling. Ekspertpanelets rapport stilles til rådighed for parternes nationale rådgivende gruppe(r). For fortrolige oplysninger gælder principperne i bilag 14-B (Forretningsorden for voldgiftspaneler).
3. Efter denne aftales ikrafttrædelse opstiller parterne i fællesskab en liste over mindst 15 personer med ekspertviden om de emner, der er omfattet af dette kapitel, hvoraf mindst fem ikke er statsborgere i nogen af parterne, og som skal varetage formandskabet for ekspertpanelet. Ekspertterne skal være uafhængige af og må ikke være tilknyttet eller modtage instruktioner fra nogen af parterne eller organisationer, som er repræsenteret i den eller de nationale rådgivende grupper. Hver part udvælger en ekspert fra listen senest 30 dage efter modtagelsen af anmodningen om nedsættelse af et ekspertpanel. Hvis en part ikke udvælger en ekspert inden for denne frist, udvælger den anden part en statsborger i den part, der ikke har udvalgt nogen ekspert, fra listen. De to udvalgte eksperter vælger formanden, der ikke må være statsborger i nogen af parterne.

Artikel 13.16: Tvistbilæggelse

I alle spørgsmål i forbindelse med dette kapitel anvender parterne udelukkende de i artikel 13.14 og 13.15 fastsatte procedurer.

KAPITEL FJORTEN

TVISTBILÆGGELSE

AFDELING A

MÅL OG ANVENDELSESOMRÅDE

Artikel 14.1: Mål

Målet med dette kapitel er at forebygge og bilægge eventuelle tvister mellem parterne om anvendelsen i god tro af denne aftale med henblik på at nå frem til gensidigt acceptable løsninger, når det er muligt.

Artikel 14.2: Anvendelsesområde

Dette kapitel finder anvendelse på tvister vedrørende fortolkningen og anvendelsen af denne aftale, medmindre andet er fastsat⁸⁶.

AFDELING B

KONSULTATIONER

Artikel 14.3: Konsultationer

1. Parterne bestræber sig på at løse tvister vedrørende fortolkningen og anvendelsen af bestemmelserne i artikel 14.2 ved loyalt at afholde konsultationer med det formål at nå frem til en gensidigt acceptabel løsning.
2. En part, der ønsker at indlede konsultationer, indgiver en skriftlig anmodning herom til den anden part, hvori angives den anfægtede foranstaltning og de bestemmelser i aftalen, som efter dens opfattelse finder anvendelse. Handelsudvalget gives en genpart af anmodningen om konsultationer.
3. Konsultationer afholdes senest 30 dage efter indgivelsen af anmodningen og finder sted på den indklagede parts territorium, medmindre parterne aftaler andet. De anses for afsluttet senest 30 dage efter indgivelsen af anmodningen, medmindre parterne enes om at fortsætte dem. Alle oplysninger, der afgives under konsultationerne, behandles fortroligt.
4. Konsultationer om hastende spørgsmål, herunder om letfordærlige varer eller sæsonvarer⁸⁷, indledes senest 15 dage efter indgivelsen af anmodningen og anses for afsluttet senest 15 dage efter indgivelsen af anmodningen.

⁸⁶ I forbindelse med tvister vedrørende protokollen om kulturelt samarbejde betragtes alle henvisninger til Handelsudvalget i dette kapitel som henvisninger til Udvalget for Kulturelt Samarbejde.

⁸⁷ Sæsonvarer er varer, som set over et repræsentativt tidsrum ikke importeres jævnt fordelt over hele året, men koncentreret i sæsonbestemte perioder.

5. Hvis der ikke indledes konsultationer inden for de frister, der er fastsat i stk. 3 og 4, eller hvis konsultationerne afsluttes, uden at man er nået frem til en gensidigt acceptabel løsning, kan den klagende part anmode om, at der nedsættes et voldgiftspanel efter artikel 14.4.

AFDELING C

TVISTBILÆGGELSESPROCEDURER

UNDERAFDELING A

VOLDGIFTSPROCEDURE

Artikel 14.4: Indledning af voldgiftsproceduren

1. Er det ikke lykkedes parterne at løse tvisten gennem konsultationer, jf. artikel 14.3, kan den klagende part anmode om, at der nedsættes et voldgiftspanel.
2. Anmodningen om nedsættelse af et voldgiftspanel fremsættes skriftligt over for den indklagede part og Handelsudvalget. Den klagende part anfører i sin anmodning, hvilken foranstaltning sagen drejer sig om, og gør rede for, hvordan den pågældende foranstaltning er i strid med de i artikel 14.2 omhandlede bestemmelser.

Artikel 14.5: Nedsættelse af voldgiftspanelet

1. Voldgiftspanelet skal bestå af tre voldgiftsmænd.
2. Senest 10 dage efter indgivelsen af anmodningen om nedsættelse af et voldgiftspanel til Handelsudvalget skal parterne konsultere hinanden for at nå frem til en aftale om voldgiftspanelets sammensætning.
3. Hvis parterne ikke kan nå til enighed om voldgiftspanelets sammensætning inden for fristen i stk. 2, kan begge parter anmode formanden for Handelsudvalget eller dennes stedfortræder om ved lodtrækning at udvælge alle tre medlemmer fra den liste, der er fastsat i henhold til artikel 14.18, hvoraf ét vælges blandt de personer, som den klagende part foreslår, ét vælges blandt de personer, der foreslås af den indklagede part, og ét vælges blandt de personer, som parterne har udpeget til at varetage formandskabet. Er parterne enige om et eller flere medlemmer af voldgiftspanelet, udvælges de øvrige medlemmer efter samme procedure.
4. Voldgiftspanelet anses for nedsat på den dato, på hvilken de tre voldgiftsmænd er udvalgt.

Artikel 14.6: Interimsrapport fra panelet

1. Senest 90 dage efter nedsættelsen af voldgiftspanelet forelægger dette en interimsrapport for parterne, hvori der redegøres for de faktiske omstændigheder, anvendeligheden af de relevante bestemmelser og begrundelsen for panelets konklusioner og henstillinger. Finder voldgiftspanelet, at denne frist ikke kan

overholdes, skal formanden for panelet meddele parterne og Handelsudvalget dette skriftligt med angivelse af årsagerne til forsinkelsen og datoen for, hvornår panelet agter at forelægge sin interimrapport. Interimrapporten må under ingen omstændigheder forelægges senere end 120 dage efter nedsættelsen af voldgiftspanelet.

2. Parterne kan hver især skriftligt anmode voldgiftspanelet om at genbehandle bestemte punkter i interimrapporten senest 14 dage efter forelæggelsen heraf.
3. I hastende tilfælde, herunder hvis der er tale om letfordærlige varer eller sæsonvarer, bestræber voldgiftspanelet sig mest muligt på at forelægge interimrapporten inden for det halve af den frist, der er anført i stk. 1, og parterne kan inden for det halve af den frist, der er anført i stk. 2 skriftligt anmode voldgiftspanelet om at genbehandle bestemte punkter i interimrapporten.
4. Efter at have undersøgt eventuelle skriftlige bemærkninger fra parterne vedrørende interimrapporten kan voldgiftspanelet ændre sin rapport og foretage yderligere undersøgelser, hvis den finder det hensigtsmæssigt. Voldgiftspanelet's endelige kendelse skal indeholde en redegørelse for de anbringender, der er fremført på stadiet for interimsgenbehandlingen.

Artikel 14.7: Voldgiftspanelet's kendelse

1. Voldgiftspanelet meddeler parterne og Handelsudvalget sin kendelse senest 120 dage efter nedsættelsen af panelet. Finder voldgiftspanelet, at denne frist ikke kan overholdes, skal formanden for panelet meddele parterne og Handelsudvalget dette skriftligt med angivelse af årsagerne til forsinkelsen og datoen for, hvornår panelet agter at afsige sin kendelse. Kendelsen må under ingen omstændigheder afsiges senere end 150 dage efter nedsættelsen af voldgiftspanelet.
2. I hastende tilfælde, herunder hvis der er tale om letfordærlige varer eller sæsonvarer, bestræber voldgiftspanelet sig mest muligt på at afsige sin kendelse senest 60 dage efter nedsættelsen af panelet. Under ingen omstændigheder må kendelsen afsiges senere end 75 dage efter nedsættelsen af panelet. Voldgiftspanelet kan senest 10 dage efter nedsættelsen af panelet afsige en foreløbig kendelse om, hvorvidt det anser sagen for at haste.

UNDERAFDELING B

EFTERLEVELSE

Artikel 14.8: Efterlevelse af voldgiftspanelet's kendelse

Begge parter træffer de fornødne foranstaltninger til efter bedste overbevisning at efterleve voldgiftspanelet's kendelse, og parterne bestræber sig på i fællesskab at fastsætte en frist for at efterleve kendelsen.

Artikel 14.9: Rimelig frist til efterlevelse

1. Senest 30 dage efter voldgiftspanelets meddelelse af kendelsen til parterne, meddeler den indklagede part den klagende part og Handelsudvalget, hvor lang en frist der er nødvendig for at efterleve kendelsen.
2. Hvis der er uenighed mellem parterne om, hvad der er en rimelig frist til at efterleve voldgiftspanelets kendelse, anmoder den klagende part senest 20 dage efter den indklagede parts meddelelse i henhold til stk. 1 skriftligt det oprindelige voldgiftspanel om at fastsætte en rimelig frist. Denne anmodning meddeles til den anden part og Handelsudvalget. Voldgiftspanelet meddeler parterne og Handelsudvalget sin kendelse senest 20 dage efter indgivelsen af anmodningen.
3. Hvis et medlem af det oprindelige voldgiftspanel ikke længere er til rådighed, finder de i artikel 14.5 fastlagte procedurer anvendelse. Fristen for afsigelse af kendelsen er 35 dage efter indgivelsen af den i stk. 2 omhandlede anmodning.
4. Den indklagede part skal give den klagende part skriftlig underretning om, hvor langt den er kommet med at efterleve voldgiftspanelets kendelse, mindst en måned inden udløbet af den rimelige frist.
5. Den rimelige frist kan forlænges efter aftale mellem parterne.

Artikel 14.10: Prøvelse af foranstaltninger, der er truffet for at efterleve voldgiftspanelets kendelse

1. Den indklagede part meddeler, inden den rimelige frist udløber, den klagende part og Handelsudvalget, hvilke foranstaltninger den har truffet for at efterleve voldgiftspanelets kendelse.
2. Er der uenighed mellem parterne om realiteten af en foranstaltning meddelt efter stk. 1 eller en sådan foranstaltnings overensstemmelse med de i artikel 14.2 omhandlede bestemmelser, kan den klagende part skriftligt anmode det oprindelige voldgiftspanel om at afgøre spørgsmålet. Det skal af anmodningen fremgå, hvilken foranstaltning sagen drejer sig om, og hvordan denne foranstaltning er i strid med de i artikel 14.2 omhandlede bestemmelser. Voldgiftspanelet afsiger sin kendelse senest 45 dage efter indgivelsen af anmodningen.
3. Hvis et medlem af det oprindelige voldgiftspanel ikke længere er til rådighed, finder de i artikel 14.5 fastlagte procedurer anvendelse. Fristen for afsigelse af kendelsen er 60 dage efter indgivelsen af den i stk. 2 omhandlede anmodning.

Artikel 14.11: Midlertidige afbødende foranstaltninger i tilfælde af manglende efterlevelse

1. Hvis den indklagede part ikke meddeler, hvilke foranstaltninger der er truffet for at efterleve voldgiftspanelets kendelse, inden udløbet af den rimelige frist, eller hvis voldgiftspanelet når frem til, at der ikke er truffet nogen foranstaltninger til efterlevelse, eller at de foranstaltninger, der er meddelt i henhold til artikel 14.10, stk. 1, ikke er forenelige med partens forpligtelser i henhold til de i artikel 14.2

omhandlede bestemmelser, skal den indklagede part på anmodning af den klagende part fremsætte et tilbud om midlertidig kompensation.

2. Hvis der ikke senest 30 dage efter udløbet af den rimelige frist eller efter afsigelsen af voldgiftspanelets kendelse i henhold til artikel 14.10 om, at der ikke er truffet nogen efterlevelseshandling, eller at de foranstaltninger, der er meddelt i henhold til artikel 14.10, stk. 1, ikke er forenelige med de i artikel 14.2 omhandlede bestemmelser, er opnået enighed om kompensation, er den klagende part berettiget til efter underretning af den indklagede part og af Handelsudvalget at suspendere forpligtelser, som udspringer af de i artikel 14.2 omhandlede bestemmelser, i et omfang der svarer til omfanget af den ophævelse eller forringelse af fordele, som den manglende efterlevelse har forårsaget. Underretningen skal præcisere omfanget af forpligtelser, som den klagende part agter at suspendere. Den klagende part kan indføre suspensionen 10 dage efter underretningen, medmindre den indklagede part har anmodet om voldgift efter stk. 4.
3. I forbindelse med suspensionen af forpligtelser kan den klagende part vælge at forhøje sine todsatser til det niveau, den anvender på andre WTO-medlemmer, for en handelsmængde, der bestemmes således, at handelsmængden ganget med forhøjelsen af todsatserne er lig med værdien af den ophævelse eller forringelse af fordele, som den manglende efterlevelse har forårsaget.
4. Hvis den indklagede part finder, at omfanget af suspensionen ikke svarer til den ophævelse eller forringelse af fordele, som den manglende efterlevelse har forårsaget, kan den skriftligt anmode det oprindelige voldgiftspanel om at afgøre spørgsmålet. En sådan anmodning meddeles den klagende part og Handelsudvalget inden udløbet af den i stk. 2 omhandlede frist på 10 dage. Det oprindelige voldgiftspanel meddeler sin kendelse om omfanget af suspensionen af forpligtelser til parterne og Handelsudvalget senest 30 dage efter datoen for indgivelsen af anmodningen. Forpligtelser må først suspenderes, når det oprindelige voldgiftspanel har afsagt sin kendelse, og enhver suspension skal være i overensstemmelse med voldgiftspanelets kendelse.
5. Hvis et medlem af det oprindelige voldgiftspanel ikke længere er til rådighed, finder de i artikel 14.5 fastlagte procedurer anvendelse. Fristen for afsigelse af kendelsen er 45 dage fra indgivelsen af den i stk. 4 omhandlede anmodning.
6. Suspension af forpligtelser er midlertidig og må kun anvendes, indtil de foranstaltninger, hvorom det er konstateret, at de er i strid med de i artikel 14.2 omhandlede bestemmelser, er trukket tilbage eller ændret og gjort forenelige med de nævnte bestemmelser, jf. artikel 14.12, eller indtil parterne er nået til enighed om en løsning af tvisten.

Artikel 14.12: Prøvelse af efterlevelseshandlinger, der er truffet efter suspensionen af forpligtelser

1. Den indklagede part meddeler den klagende part og Handelsudvalget de foranstaltninger, der er truffet for at efterleve voldgiftspanelets kendelse, og sin anmodning om, at den klagende parts anvendelse af suspension af forpligtelser bringes til ophør.

2. Hvis parterne ikke når til enighed om de meddelte foranstaltningers forenelighed med de i artikel 14.2 omhandlede bestemmelser senest 30 dage efter indgivelsen af meddelelsen, anmoder den klagende part skriftligt det oprindelige voldgiftspanel om at afgøre spørgsmålet. Denne anmodning meddeles til den indklagede part og Handelsudvalget. Voldgiftspanelets kendelse meddeles til parterne og Handelsudvalget senest 45 dage efter indgivelsen af anmodningen. Hvis voldgiftspanelet når frem til, at efterlevelseshandlingerne er i overensstemmelse med de i artikel 14.2 omhandlede bestemmelser, bringes suspensionen af forpligtelser til ophør.
3. Hvis et medlem af det oprindelige voldgiftspanel ikke længere er til rådighed, finder de i artikel 14.5 fastlagte procedurer anvendelse. Fristen for afsigelse af kendelsen er 60 dage fra indgivelsen af den i stk. 2 omhandlede anmodning.

UNDERAFDELING C

FÆLLES BESTEMMELSER

Artikel 14.13: Gensidigt acceptabel løsning

Det står parterne frit for til enhver tid at finde en gensidigt acceptabel løsning på tvister som falder ind under dette kapitel. De meddeler Handelsudvalget en eventuel sådan løsning. Når den gensidigt acceptable løsning er meddelt, indstilles proceduren.

Artikel 14.14: Forretningsorden

1. Tvistbilæggelsesprocedurerne i dette kapitel er underlagt bilag 14-B.
2. Voldgiftspanelets møder er offentlige i overensstemmelse med bilag 14-B.

Artikel 14.15: Information og teknisk rådgivning

Efter anmodning fra en part eller på eget initiativ kan voldgiftspanelet fra enhver kilde, herunder tvistens parter, indhente de oplysninger, det finder nødvendige med henblik på voldgiftspanelproceduren. Voldgiftspanelet har også ret til at søge relevant ekspertrådgivning efter behov. Alle oplysninger, der er indhentet på denne måde, skal være tilgængelige for parterne, der kan fremsætte bemærkninger hertil. Interesserede fysiske eller juridiske personer i parterne har tilladelse til at indgive amicus curiae-indlæg til voldgiftspanelet i overensstemmelse med bilag 14-B.

Artikel 14.16: Fortolkningsregler

Voldgiftspaneler fortolker de i artikel 14.2 omhandlede bestemmelser efter sædvanereglene for fortolkning af folkeretten, herunder *Wienerkonventionen om traktatretten*. Er en forpligtelse i henhold til denne aftale identisk med en forpligtelse i henhold til WTO-overenskomsten, anlægger voldgiftspanelet en fortolkning, som er i overensstemmelse med eventuelle relevante fortolkninger i kendelser afsagt af WTO's tvistbilæggelsesinstans (i det følgende benævnt "DSB"). Voldgiftspanelets kendelser kan ikke udvide eller begrænse de

rettigheder og forpligtelser, der er fastsat i de i artikel 14.2 omhandlede bestemmelser.

Artikel 14.17: Voldgiftspanelets afgørelser og kendelser

1. Voldgiftspanelet bestræber sig mest muligt på at træffe afgørelse ved enstemmighed. Hvis det imidlertid ikke er muligt at nå frem til en enstemmig afgørelse, afgøres sagen ved flertalsafstemning. Der afgives ikke dissens.
2. Voldgiftspanelets kendelse er bindende for parterne og skaber ikke rettigheder eller forpligtelser for fysiske eller juridiske personer. I kendelsen redegøres der for de faktiske omstændigheder, anvendeligheden af de relevante bestemmelser i denne aftale og begrundelsen for de anførte resultater og konklusioner. Handelsudvalget offentliggør voldgiftspanelets kendelser i deres fulde ordlyd, medmindre det træffer afgørelse om ikke at gøre det.

AFDELING D

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 14.18: Liste over voldgiftsmænd

1. Handelsudvalget opstiller senest seks måneder efter denne aftales ikrafttrædelse en liste over 15 personer, som er villige og i stand til at fungere som voldgiftsmænd. Hver af parterne foreslår fem personer til at fungere som voldgiftsmænd. Parterne udvælger også fem personer, som ikke er statsborgere i nogen af parterne, og som skal varetage formandskabet for voldgiftspanelet. Handelsudvalget sørger for, at listen altid er ajourført.
2. Voldgiftsmænd skal have specialiseret viden eller erfaringer inden for jura og international handel. De skal være uafhængige og handle efter deres egen overbevisning og må ikke modtage instruktioner fra nogen organisation eller regering vedrørende tvisten eller være tilknyttet nogen af parternes regering, og de skal overholde bilag 14-C.

Artikel 14.19: Forhold til WTO-forpligtelser

1. Anvendelse af dette kapitels tvistbilæggelsesbestemmelser er ikke til hinder for, at en sag indbringes for WTO, herunder også tvistbilæggelsessager.
2. Har en part imidlertid med hensyn til en bestemt foranstaltning indledt en tvistbilæggelsesprocedure enten i henhold til dette kapitel eller i henhold til WTO-overenskomsten, må den pågældende part ikke indlede en tvistbilæggelsesprocedure vedrørende samme foranstaltning i det andet forum, før den første sag er afsluttet. Herudover må en part ikke søge afhjælpning for misligholdelse af en forpligtelse, som gælder i henhold til både denne aftale og WTO-overenskomsten, i begge forummer. Når en tvistbilæggelsesprocedure er indledt i et sådant tilfælde, må parten ikke indbringe et krav om afhjælpning for misligholdelse af samme forpligtelse i henhold til den anden aftale for det andet forum, medmindre det valgte forum af

proceduremæssige eller retslige grunde ikke når frem til en afgørelse vedrørende kravet om afhjælpning i forbindelse med den pågældende forpligtelse.

3. I forbindelse med stk. 2:

- a) anses en tvistbilæggelsesprocedure i henhold til WTO-overenskomsten for at være indledt, når en part anmoder om, at der nedsættes et panel i henhold til artikel 6 i *WTO-forståelsen vedrørende reglerne og procedurene for tvistbilæggelse* i bilag 2 til WTO-overenskomsten (i det følgende benævnt "DSU"), og for at være afsluttet, når DSB vedtager panelets beretning og i givet fald appelinstansens beretning, jf. artikel 16 og artikel 17, stk. 14, i DSU
- b) anses en tvistbilæggelsesprocedure i henhold til dette kapitel for at være indledt, når en part anmoder om nedsættelse af et voldgiftspanel i henhold til artikel 14.4, stk. 1, og for at være afsluttet, når voldgiftspanelet meddeler parterne og Handelsudvalget sin kendelse i henhold til artikel 14.7.

4. Intet i denne aftale er til hinder for, at en part gennemfører en af DSB godkendt suspension af forpligtelser. WTO-overenskomsten kan ikke påberåbes for at forhindre en part i at suspendere forpligtelser i henhold til dette kapitel.

Artikel 14.20: Frister

1. Alle i dette kapitel fastsatte frister, herunder voldgiftspanelernes frist til at afsige deres kendelser, regnes i kalenderdage fra dagen efter den handling eller den kendsgerning, som de vedrører.
2. Alle frister, der er omhandlet i dette kapitel, kan forlænges ved fælles overenskomst mellem parterne.

KAPITEL FEMTEN

INSTITUTIONELLE, ALMINDELIGE OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 15.1: Handelsudvalget

1. Parterne opretter hermed et handelsudvalg⁸⁸ bestående af repræsentanter for EU og Korea.
2. Handelsudvalget træder sammen en gang om året, skiftevis i Bruxelles og Seoul, eller på anmodning af en af parterne. Formandskabet for Handelsudvalget varetages i fællesskab af Koreas handelsminister og det medlem af Europa-Kommissionen, der har ansvaret for handel, eller af stedfortrædere udpeget af disse personer. Handelsudvalget fastsætter selv sin mødeplan og dagsorden.
3. Handelsudvalget har til opgave:
 - a) at sikre, at denne aftale fungerer efter hensigten
 - b) at overvåge og lette gennemførelsen og anvendelsen af denne aftale og fremme dens generelle mål
 - c) at overvåge arbejdet i alle specialiserede udvalg, arbejdsgrupper og øvrige organer, der nedsættes ved denne aftale
 - d) at overveje, hvordan handelsforbindelserne mellem parterne kan styrkes yderligere
 - e) at finde passende metoder til forebyggelse af problemer på de områder, der er omfattet af denne aftale, eller til løsning af tvister vedrørende fortolkningen og anvendelsen af denne aftale, uden at dette dog berører de rettigheder, der er fastsat i kapitel fjorten (Tvistbilæggelse) og bilag 14-A (Mæglingsordning for ikke-toldmæssige foranstaltninger)
 - f) at undersøge udviklingen i handelen mellem parterne
 - g) at drøfte andre relevante spørgsmål vedrørende forhold, der er omfattet af denne aftale.
4. Handelsudvalget kan:
 - a) beslutte at nedsætte specialiserede udvalg, arbejdsgrupper eller andre organer og delegere ansvarsområder til dem
 - b) kommunikere med alle berørte parter, herunder den private sektor og civilsamfundsorganisationer

⁸⁸ Som fastsat i protokollen om kulturelt samarbejde er Handelsudvalget ikke kompetent med hensyn til protokollen, og Udvalget for Kulturelt Samarbejde varetager alle Handelsudvalgets opgaver i forbindelse med protokollen, når disse opgaver er relevante for gennemførelsen af protokollen.

- c) overveje eller foretage ændringer af denne aftale i tilfælde, hvor det udtrykkeligt er fastsat i denne aftale
 - d) fastlægge fortolkninger af bestemmelserne i denne aftale
 - e) fremsætte henstillinger eller vedtage beslutninger i henhold til denne aftale
 - f) selv vedtage sin forretningsorden
 - g) træffe alle andre foranstaltninger, som parterne måtte aftale, i forbindelse med udøvelsen af sine opgaver.
5. Handelsudvalget rapporterer til Det Blandede Udvalg om sin virksomhed og om aktiviteterne i de specialiserede udvalg, arbejdsgrupperne og de øvrige organer på hvert ordinært møde i Det Blandede Udvalg.
6. Parterne kan hver især indbringe spørgsmål for Handelsudvalget vedrørende fortolkningen eller anvendelsen af denne aftale, uden at dette dog berører de rettigheder, der er fastsat i kapitel fjorten (Tvistbilæggelse) og bilag 14-A (Mæglingsordning for ikke-toldmæssige foranstaltninger).
7. Når en part forelægger oplysninger, der i henhold til dens love og forskrifter anses for at være fortrolige, for Handelsudvalget, de specialiserede udvalg, arbejdsgrupperne eller de øvrige organer, behandler den anden part de pågældende oplysninger som fortrolige.
8. Parterne, der erkender vigtigheden af gennemsigtighed og åbenhed, bekræfter deres respektive praksis med hensyn til at inddrage offentlighedens synspunkter, så der kan trækkes på en bred vifte af holdninger i forbindelse med gennemførelsen af denne aftale.

Artikel 15.2: Specialiserede udvalg

1. Under Handelsudvalget nedsættes hermed følgende specialiserede udvalg:
- a) Udvalget for Handel med Varer i overensstemmelse med artikel 2.16 (Udvalget for Handel med Varer)
 - b) Udvalget for Sundheds- og Plantesundhedsforanstaltninger i overensstemmelse med artikel 5.10 (Udvalget for Sundheds- og Plantesundhedsforanstaltninger)
 - c) Toldudvalget i overensstemmelse med artikel 6.16 (Toldudvalget). I spørgsmål, som udelukkende er omfattet af toldaftalen, fungerer Toldudvalget som Det Blandede Toldsamarbejdsudvalg, der er nedsat ved nævnte aftale
 - d) Udvalget for Handel med Tjenesteydelser, Etablering og Elektronisk Handel i overensstemmelse med artikel 7.3 (Udvalget for Handel med Tjenesteydelser, Etablering og Elektronisk Handel)
 - e) Udvalget for Handel og Bæredygtig Udvikling i overensstemmelse med artikel 13.12 (Institutionel ordning)

- f) Udvalget for Zoner for Passiv Forædling på Den Koreanske Halvø i overensstemmelse med bilag IV i protokollen om definitionen af begrebet "produkter med oprindelsesstatus" og metoder for administrativt samarbejde.

De specialiserede udvalgs kompetenceområder og opgaver er fastsat i de relevante kapitler og protokoller i denne aftale.

2. Handelsudvalget kan beslutte at nedsætte yderligere specialiserede udvalg, som skal bistå det ved udførelsen af dets opgaver. Handelsudvalget bestemmer, hvordan de specialiserede udvalg, der nedsættes ved denne artikel, skal sammensættes, hvilke opgaver de skal have, og hvordan de skal fungere.
3. Medmindre andet er fastsat i denne aftale, træder de specialiserede udvalg sammen en gang om året på et passende niveau, skiftevis i Bruxelles og Seoul, eller på foranledning af en af parterne eller Handelsudvalget, og formandskabet varetages i fællesskab af repræsentanter for Korea og Den Europæiske Union. De specialiserede udvalg fastsætter selv deres mødeplan og dagsorden.
4. De specialiserede udvalg underretter Handelsudvalget om deres mødeplan og dagsorden tilstrækkelig lang tid forud for deres møder. De rapporterer til Handelsudvalget om deres virksomhed på hvert af de ordinære møder i Handelsudvalget. Det forhold, at der nedsættes et specialiseret udvalg, eller at et sådant findes, er ikke til hinder for, at en part kan indbringe et spørgsmål direkte for Handelsudvalget.
5. Handelsudvalget kan beslutte at ændre eller påtage sig en opgave, der er tildelt et specialiseret udvalg, eller at opløse et sådant udvalg.

Artikel 15.3: Arbejdsgrupper

1. Under Handelsudvalget nedsættes hermed følgende arbejdsgrupper:
 - a) Arbejdsgruppen for Motorkøretøjer og Reservedele i overensstemmelse med artikel 9 (Arbejdsgruppen for Motorkøretøjer og Reservedele), stk. 2, i bilag 2-C (Motorkøretøjer og reservedele)
 - b) Arbejdsgruppen for Farmaceutiske Produkter og Medicinsk Udstyr i overensstemmelse med artikel 5 (Forskriftssamarbejde), stk. 3, i bilag 2-D (Farmaceutiske produkter og medicinsk udstyr)
 - c) Arbejdsgruppen for Kemikalier i overensstemmelse med punkt 4 i bilag 2-E (Kemikalier)
 - d) Arbejdsgruppen for Samarbejde om Afbødende Foranstaltninger på Handelsområdet i overensstemmelse med artikel 3.16 (Arbejdsgruppen for Samarbejde om Afbødende Foranstaltninger på Handelsområdet), stk. 1
 - e) Arbejdsgruppen for Aftaler om Gensidig Anerkendelse i overensstemmelse med artikel 7.21 (Gensidig anerkendelse), stk. 6

- f) Arbejdsgruppen for Offentlige Indkøb i overensstemmelse med artikel 9.3 (Arbejdsgruppen for Offentlige Indkøb)
 - g) Arbejdsgruppen for Geografiske Betegnelser i overensstemmelse med artikel 10.25 (Arbejdsgruppen for Geografiske Betegnelser).
2. Handelsudvalget kan beslutte at nedsætte yderligere arbejdsgrupper med henblik på en bestemt opgave eller et bestemt emne. Handelsudvalget bestemmer, hvordan arbejdsgrupperne skal sammensættes, hvilke opgaver de skal have, og hvordan de skal fungere. Alle ordinære møder og ad hoc-møder mellem parterne vedrørende forhold, som er omfattet af denne aftale, betragtes som arbejdsgrupper som omhandlet i denne artikel.
 3. Medmindre andet er fastsat i denne aftale, træder arbejdsgrupperne sammen på et passende niveau, når omstændighederne tilsiger det, eller på foranledning af en af parterne eller Handelsudvalget. Formandskabet varetages i fællesskab af repræsentanter for Korea og Den Europæiske Union. Arbejdsgrupperne fastsætter selv deres mødeplan og dagsorden.
 4. Arbejdsgrupperne underretter Handelsudvalget om deres mødeplan og dagsorden tilstrækkelig lang tid forud for deres møder. De rapporterer til Handelsudvalget om deres virksomhed på hvert af de ordinære møder i Handelsudvalget. Det forhold, at der nedsættes en arbejdsgruppe, eller at en sådan findes, er ikke til hinder for, at en part kan indbringe et spørgsmål direkte for Handelsudvalget.
 5. Handelsudvalget kan beslutte at ændre eller påtage sig en opgave, der er tildelt en arbejdsgruppe, eller at opløse en arbejdsgruppe.

Artikel 15.4: Beslutningstaging

1. Handelsudvalget har med henblik på opfyldelsen af målene i denne aftale beføjelse til at træffe afgørelse om alle forhold i de i denne aftale anførte tilfælde.
2. Afgørelserne er bindende for parterne, der skal træffe de nødvendige foranstaltninger til at gennemføre dem. Handelsudvalget kan også fremsætte passende henstillinger.
3. Handelsudvalget udfærdiger sine afgørelser og fremsætter sine henstillinger efter fælles overenskomst mellem parterne.

Artikel 15.5: Ændringer

1. Parterne kan skriftligt blive enige om at ændre denne aftale. En ændring træder i kraft, når parterne skriftligt har meddelt hinanden, at de har gennemført deres respektive gældende lovgivningsmæssige krav og procedurer, på en dato, som parterne aftaler i fællesskab.
2. Uanset stk. 1 kan Handelsudvalget beslutte at ændre bilagene, tillæggene, protokollerne, bemærkningerne og noterne til denne aftale. Parterne kan vedtage

beslutningen herom med forbehold af deres respektive gældende lovgivningsmæssige krav og procedurer.

Artikel 15.6: Kontaktpunkter

1. For at fremme kommunikationen og sikre denne aftales effektive gennemførelse udpeger parterne koordinatore, så snart aftalen er trådt i kraft. Udpegelsen af koordinatore berører ikke den specifikke udpegelse af kompetente myndigheder i henhold til bestemte kapitler i denne aftale.
2. Hvis en part anmoder herom, skal koordinatoren for den anden part oplyse, hvilken myndighed eller hvilken embedsmand der er ansvarlig i spørgsmål vedrørende gennemførelsen af denne aftale, og yde den fornødne støtte med henblik på at lette kommunikationen med den anmodende part.
3. En part giver efter anmodning fra den anden part og inden for lovens rammer oplysninger gennem sine koordinatore og besvarer straks ethvert spørgsmål fra den anden part vedrørende en foreslået eller allerede indført foranstaltning, der kan påvirke handelen mellem parterne.

Artikel 15.7: Skattespørgsmål

1. Denne aftale finder kun anvendelse på skattemæssige foranstaltninger, hvis en sådan anvendelse er nødvendig for, at bestemmelserne i denne aftale kan få virkning.
2. Intet i denne aftale berører parternes rettigheder og forpligtelser i henhold til skatteaftaler mellem Korea og de respektive EU-medlemsstater. Skulle nærværende aftale på et givet område være uforenelig med en sådan aftale, har sidstnævnte aftale forrang. Hvis der foreligger en skatteaftale mellem Korea og de respektive EU-medlemsstater, er de kompetente myndigheder i henhold til den pågældende skatteaftale alene ansvarlige for i fællesskab at afgøre, om skatteaftalen er forenelig med nærværende aftale.
3. Intet i denne aftale må fortolkes således, at parterne ved anvendelsen af de relevante bestemmelser i deres skattelovgivning hindres i at sondre mellem skatteydere i forskellige situationer, f.eks. på grundlag af bopæl eller på grundlag af, hvor de har investeret deres kapital.
4. Intet i denne aftale må fortolkes således, at det er til hinder for indførelse eller håndhævelse af foranstaltninger til bekæmpelse af skattesvig og -unddragelse på grundlag af aftaler om afskaffelse af dobbeltbeskatning eller andre beskatningsaftaler eller på grundlag af national skattelovgivning.

Artikel 15.8: Undtagelser af hensyn til betalingsbalancen

1. Har en part alvorlige betalingsbalanceproblemer og udefra kommende finansielle vanskeligheder eller risikerer at få det, kan den indføre eller opretholde restriktive foranstaltninger med hensyn til handel med varer og tjenesteydelser og etablering.

2. Parterne bestræber sig på at undgå at anvende restriktive foranstaltninger som omhandlet i stk. 1.

Restriktive foranstaltninger, der indføres eller opretholdes i medfør af denne artikel, må ikke give anledning til forskelsbehandling, skal være tidsbegrænsede og må ikke gå ud over, hvad der er nødvendigt for at rette op på betalingsbalanceproblemerne og de udefra kommende finansielle vanskeligheder. De skal være i overensstemmelse med betingelserne i WTO-overenskomsten og forenelige med *vedtægterne for Den Internationale Valutafond*, alt efter tilfældet.

3. Hvis en part opretholder eller indfører restriktive foranstaltninger eller ændringer heraf, skal den straks meddele dem til den anden part og så snart som muligt forelægge en tidsplan for deres afskaffelse.
4. Ved indførelsen eller opretholdelsen af restriktioner afholdes der straks konsultationer i Handelsudvalget. Ved disse konsultationer vurderes den pågældende parts betalingsbalancesituation og de restriktioner, der er indført eller opretholdes i henhold til denne artikel, under hensyntagen til bl.a.:
 - a) betalingsbalanceproblemerne og de udefra kommende finansielle vanskeligheders art og omfang
 - b) det eksterne økonomiske og handelsmæssige miljø
 - c) alternative afhjælpende foranstaltninger, der kan tages i anvendelse.

Ved konsultationerne undersøges de restriktive foranstaltningers forenelighed med stk. 3 og 4. Alle konklusioner af statistisk eller anden art, der forelægges af Den Internationale Valutafond (i det følgende benævnt "IMF") vedrørende udenlandsk valuta, monetære reserver og betalingsbalancen, accepteres, og konklusionerne baseres på IMF's vurdering af den pågældende parts betalingsbalancesituation og eksterne finansielle situation.

Artikel 15.9: Undtagelser af sikkerhedshensyn

Intet i denne aftale må fortolkes således:

- a) at det af en part kræves, at den skal give oplysninger, hvis videregivelse den betragter som stridende mod sine vitale sikkerhedsinteresser
- b) at en part forhindres i at foretage en handling, som den anser for nødvendig til beskyttelse af sine vitale sikkerhedsinteresser, når sådanne handlinger:
 - i) har tilknytning til produktion af eller handel med våben, ammunition eller krigsmateriel eller vedrører økonomiske aktiviteter, der udøves direkte eller indirekte med henblik på at forsyne et militært anlæg
 - ii) vedrører fissions- og fusionsmaterialer eller materialer, af hvilke disse udvindes
 - iii) foretages i krigstid eller anden krisetilstand i internationale forbindelser

- c) at en part forhindres i at handle for at efterkomme internationale forpligtelser med henblik på at opretholde international fred og sikkerhed.

Artikel 15.10: Ikrafttrædelse

1. Denne aftale godkendes af parterne efter deres egne procedurer.
2. Denne aftale træder i kraft 60 dage efter, at parterne skriftligt har meddelt hinanden, at de har henholdsvis opfyldt og gennemført deres respektive gældende lovgivningsmæssige krav og procedurer, eller på en dato, som parterne aftaler i fællesskab.
3. Uanset stk. 2 og 5 anvender parterne protokollen om kulturelt samarbejde fra den første dag i den tredje måned efter den dato, hvor Korea har deponeret sit instrument om ratifikation af UNESCO's konvention om beskyttelse og fremme af de kulturelle udtryksformers mangfoldighed, vedtaget i Paris den 20. oktober 2005 (i det følgende benævnt "UNESCO-konventionen") hos UNESCO's sekretariat i Paris, medmindre Korea har deponeret sit instrument om ratifikation af UNESCO-konventionen inden den i stk. 2 eller 5 omhandlede udveksling af meddelelser.
4. Meddelelserne sendes til generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union og til Koreas udenrigs- og handelsminister eller dennes efterfølger.
5.
 - a) Denne aftale anvendes midlertidigt fra den første dag i den måned, der følger efter den dato, hvor EU og Korea skriftligt har meddelt hinanden, at de har gennemført deres respektive relevante procedurer.
 - b) Hvis visse bestemmelser i denne aftale ikke kan anvendes midlertidigt, skal den part, der ikke kan foretage en sådan midlertidig anvendelse, meddele den anden part, hvilke bestemmelser der ikke kan anvendes midlertidigt. Uanset litra a) anvendes de bestemmelser i denne aftale, som ikke er blevet meddelt, midlertidigt fra den første dag i den måned, der følger efter meddelelsen, forudsat at den anden part har gennemført de nødvendige procedurer og ikke modsætter sig midlertidig anvendelse senest 10 dage efter meddelelsen om, at visse bestemmelser ikke kan anvendes midlertidigt.
 - c) En part kan bringe den midlertidige anvendelse til ophør ved skriftlig meddelelse til den anden part. Ophøret får virkning fra den første dag i den måned, der følger efter meddelelsen.
 - d) Anvendes denne aftale eller visse bestemmelser heri midlertidigt, forstås ved udtrykket "denne aftales ikrafttrædelse" datoen for dens midlertidige anvendelse.

Artikel 15.11: Varighed

1. Denne aftale indgås på ubestemt tid.
2. Hver part kan skriftligt meddele den anden part, at den agter at opsige denne aftale.

3. Opsigelsen får virkning seks måneder efter meddelelsen i henhold til stk. 2.

Artikel 15.12: Opfyldelse af forpligtelser

1. Parterne træffer de fornødne almindelige eller særlige foranstaltninger til opfyldelse af deres forpligtelser i henhold til denne aftale. De drager omsorg for, at aftalens mål virkeliggøres.
2. Hver af parterne kan straks træffe passende foranstaltninger i overensstemmelse med folkeretten, i tilfælde af at denne aftale opsiges uden hjemmel i folkerettens almindelige bestemmelser.

Artikel 15.13: Bilag, tillæg, protokoller, bemærkninger og noter

Bilagene, tillæggene, protokollerne, bemærkningerne og noterne til denne aftale udgør en integrerende del af denne.

Artikel 15.14: Forhold til andre aftaler

1. Medmindre andet er fastsat, træder denne aftale ikke i stedet for eller ophæver tidligere aftaler mellem EU-medlemsstaterne og/eller Den Europæiske Union og Korea.
2. Nærværende aftale er en integrerende del af de generelle bilaterale forbindelser, der er underlagt rammeaftalen. Den udgør en specifik aftale, som gennemfører handelsbestemmelserne som omhandlet i rammeaftalen.
3. Protokollen om gensidig administrativ bistand i toldspørgsmål afløser toldaftalen for så vidt angår bestemmelserne om gensidig administrativ bistand.
4. Parterne er enige om, at denne aftale ikke forpligter dem til at handle i modstrid med deres forpligtelser i henhold til WTO-overenskomsten.

Artikel 15.15: Territorial anvendelse

1. Denne aftale gælder dels for de territorier, hvor *traktaten om Den Europæiske Union* og *traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde* finder anvendelse, og på de betingelser, der er fastlagt i disse traktater, dels for Koreas territorium. Begrebet "territorium" i denne aftale skal forstås i denne betydning, medmindre andet udtrykkeligt er fastsat.
2. For så vidt angår bestemmelserne vedrørende toldbehandlingen af varer finder denne aftale også anvendelse på de områder af EU's toldområde, der ikke er omfattet af stk. 1.

Artikel 15.16: Autentiske tekster

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk,

græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk og koreansk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

PROTOKOL

OM DEFINITIONEN AF

"PRODUKTER MED OPRINDELSESSTATUS" OG

METODER FOR ADMINISTRATIVT SAMARBEJDE

INDHOLDSFORTEGNELSE

AFDELING A

OPRINDELSESREGLER

AFSNIT I	ALMINDELIGE BESTEMMELSER
Artikel 1	Definitioner
AFSNIT II	DEFINITION AF "PRODUKTER MED OPRINDELSESSTATUS"
Artikel 2	Produkter med oprindelsesstatus
Artikel 3	Kumulation af oprindelse
Artikel 4	Fuldt ud fremstillede produkter
Artikel 5	Tilstrækkeligt bearbejdede eller forarbejdede produkter
Artikel 6	Utilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning
Artikel 7	Kvalificerende enhed
Artikel 8	Tilbehør, reservedele og værktøj
Artikel 9	Sæt
Artikel 10	Neutrale elementer
Artikel 11	Regnskabsmæssig adskillelse af materialer
AFSNIT III	TERRITORIALKRAV
Artikel 12	Territorialitetsprincip
Artikel 13	Direkte transport

AFDELING B

OPRINDELSESPROCEDURER

AFSNIT IV	GODTGØRELSE ELLER FRITAGELSE
Artikel 14	Godtgørelse af eller fritagelse fra told
AFSNIT V	OPRINDELSESBEVIS
Artikel 15	Generelle krav
Artikel 16	Betingelser for udfærdigelse af en fakturaerklæring
Artikel 17	Godkendt eksportør

- Artikel 18 Oprindelsesbevisets gyldighed
- Artikel 19 Anmodninger om præferencetoldbehandling og indgivelse af oprindelsesbevis
- Artikel 20 Import i form af delforsendelser
- Artikel 21 Undtagelser fra kravet om oprindelsesbevis
- Artikel 22 Støttedokumenter
- Artikel 23 Opbevaring af oprindelsesbeviser og dokumentation
- Artikel 24 Uoverensstemmelser og formelle fejl
- Artikel 25 Beløb udtrykt i euro
- AFSNIT VI ORDNINGER FOR ADMINISTRATIVT SAMARBEJDE**
- Artikel 26 Udveksling af adresser
- Artikel 27 Kontrol af oprindelsesbeviser
- Artikel 28 Tvistbilæggelse
- Artikel 29 Sanktioner
- Artikel 30 Frizoner

AFDELING C

CEUTA OG MELILLA

AFSNIT VII CEUTA OG MELILLA

- Artikel 31 Gennemførelse af protokollen
- Artikel 32 Særlige betingelser

AFDELING D

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

AFSNIT VIII AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

- Artikel 33 Ændringer af protokollen
- Artikel 34 Overgangsbestemmelser for varer under forsendelse eller oplagring

LISTE OVER BILAG

Bilag I: Indledende noter til listen i bilag II

Bilag II: Liste over bearbejdnings- eller forarbejdningsmaterialer, som materialer uden oprindelsesstatus skal undergå, for at det fremstillede produkt kan få oprindelsesstatus

Bilag II(a): Tillæg til listen over bearbejdninger eller forarbejdninger, som materialer uden oprindelsesstatus skal undergå, for at det fremstillede produkt kan få oprindelsesstatus

Bilag III: Tekst til fakturaerklæringen

Bilag IV: Udvalget for Zoner for Passiv Forædling på Den Koreanske Halvø

FÆLLES ERKLÆRINGER

Fælles erklæring vedrørende Fyrstendømmet Andorra

Fælles erklæring vedrørende Republikken San Marino

Fælles erklæring vedrørende revision af oprindelsesreglerne i protokollen

Fælles erklæring vedrørende de forklarende bemærkninger

AFDELING A

OPRINDELSESREGLER

AFSNIT I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1: Definitioner

I denne protokol forstås ved:

- a) **fremstilling**: alle former for bearbejdning eller forarbejdning, herunder også dyrkning, fiskeri, avl, jagt, samling eller specifikke processer
- b) **materialer**: alle former for bestanddele, råmaterialer, komponenter eller dele osv., der er anvendt til fremstillingen af et produkt
- c) **produkt**: det produkt, der fremstilles, også når det er bestemt til senere anvendelse som materiale i en anden fremstillingsproces
- d) **varer**: materialer, produkter og genstande
- e) **toldværdi**: den værdi, der er fastlagt i overensstemmelse med aftalen om toldværdiansættelse
- f) **prisen ab fabrik**: den pris, der er betalt eller skal betales for produktet ab fabrik til den producent i en part, i hvis virksomhed den sidste bearbejdning eller forarbejdning har fundet sted, såfremt prisen indbefatter værdien af alle anvendte materialer, minus alle interne betalte afgifter, der er refunderet eller skal refunderes ved eksport af det fremstillede produkt
- g) **værdien af materialer uden oprindelsesstatus**: toldværdien på tidspunktet for importen af de benyttede materialer uden oprindelsesstatus eller, såfremt denne ikke er kendt og ikke kan opgøres, den første registrerede pris, der er betalt for disse materialer i EU eller i Korea
- h) **værdien af materialer med oprindelsesstatus**: toldværdien af sådanne materialer som defineret i litra g) anvendt med de fornødne ændringer
- i) **kapitler** og **positioner** og **underpositioner**: de kapitler (tocifrede koder), positioner (firecifrede koder) og underpositioner (sekscifrede koder), der benyttes i den nomenklatur, som udgør det harmoniserede varebeskrivelses- og varenomenklatursystem, i denne protokol benævnt "det harmoniserede system" eller "HS"
- j) **tariferet**: et produkts eller materiales tarifiering under et bestemt kapitel eller en bestemt position eller underposition
- k) **sending**: produkter, som enten sendes samtidig fra en bestemt eksportør til en bestemt modtager eller er omfattet af et gennemgående transportdokument, der

dækker transporten fra eksportøren til modtageren, eller, såfremt et sådant dokument ikke foreligger, af en samlet faktura

- l) **HS**: det gældende harmoniserede varebeskrivelses- og varenomenklatursystem, herunder dets almindelige bestemmelser og retlige bemærkninger
- m) **territorier**: herunder også søterritorier.

AFSNIT II DEFINITION AF "PRODUKTER MED OPRINDELSESSTATUS"

Artikel 2: Produkter med oprindelsesstatus

I forbindelse med præferencetoldbehandling anses følgende produkter for at have oprindelse i en part:

- a) produkter, der fuldt ud er fremstillet i en part i den i artikel 4 fastlagte betydning
- b) produkter, der er fremstillet i en part, og som indeholder materialer, der ikke fuldt ud er fremstillet i en part, på betingelse af at disse materialer har undergået en tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning i parten i den i artikel 5 fastlagte betydning
- c) produkter, der er fremstillet i en part, udelukkende af materialer med oprindelsesstatus i henhold til denne protokol.

Artikel 3: Kumulation af oprindelse

Uanset artikel 2 anses produkter for at have oprindelse i en part, hvis de er fremstillet dér og indeholder materialer, der har oprindelse i den anden part, forudsat at de har undergået en mere vidtgående bearbejdning eller forarbejdning end den, der er omhandlet i artikel 6. Det kræves ikke, at disse materialer har undergået tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning.

Artikel 4: Fuldt ud fremstillede produkter

1. Med henblik på anvendelsen af artikel 2, litra a), anses følgende for at være fuldt ud fremstillet i en part:
 - a) mineralske produkter, som er udvundet af jorden eller havbunden på en parts territorium
 - b) vegetabiliske produkter, der er dyrket og høstet dér
 - c) levende dyr, som er født og opdrættet dér
 - d) produkter fra levende dyr, som er opdrættet dér
 - e) i) produkter fra jagt eller fældefangst på en parts landterritorium eller fra fiskeri i en parts indvande eller på en parts søterritorium

- ii) akvakulturprodukter, når fisken, skaldyrene eller bløddyrene er udklækket og opdrættet dér
 - f) produkter fra havfiskeri og andre produkter fra havet, som er optaget af partens fartøjer uden for dens søterritorium
 - g) produkter, som er fremstillet på partens fabriksskibe udelukkende på grundlag af de i litra f) nævnte produkter
 - h) produkter, som er udvundet af havbunden eller -undergrunden beliggende uden for en parts søterritorium, for så vidt parten har ret til at udnytte denne havbund eller -undergrund
 - i) brugte genstande, som indsamles dér og kun anvendes til genindvinding af råmaterialer eller som spildprodukt
 - j) affald og skrot hidrørende fra fremstillings- eller forarbejdningsprocesser, som udføres dér
 - k) produkter, som er fremstillet i en part udelukkende på grundlag af de i dette stykke nævnte produkter.
2. Udtrykket "partens fartøjer" og "partens fabriksskibe" i stk. 1, litra f) og g), omfatter kun de fartøjer og fabriksskibe:
- a) som er registreret i en EU-medlemsstat eller Korea
 - b) som sejler under en EU-medlemsstats eller Koreas flag
 - c) som opfylder en af de følgende betingelser:
 - i) de er mindst 50 % ejet af statsborgere i en EU-medlemsstat eller Korea, eller
 - ii) de er ejet af selskaber:
 - A) hvis hovedkontor og vigtigste forretningssted er i en EU-medlemsstat eller Korea, og
 - B) som er mindst 50 % ejet af en EU-medlemsstat eller Korea, af offentlige organer i en EU-medlemsstat eller Korea eller af statsborgere i en EU-medlemsstat eller Korea.

Artikel 5: Tilstrækkeligt bearbejdede eller forarbejdede produkter

1. Ved anvendelsen af artikel 2, litra b), anses produkter, som ikke er fuldt ud fremstillet, for at have undergået tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning, når betingelserne i listen i bilag II eller bilag II(a) er opfyldt. Betingelserne i bilag II og bilag II(a) angiver for alle produkter, der er omfattet af denne aftale, hvilken bearbejdning eller forarbejdning der skal foretages af de materialer uden oprindelsesstatus, der anvendes til fremstillingen, og gælder kun for disse materialer. Heraf følger:

- a) hvis materialer uden oprindelsesstatus undergår tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning, som resulterer i et produkt med oprindelsesstatus, og når dette produkt anvendes i den efterfølgende fremstilling af et andet produkt, tages der ikke hensyn til de materialer uden oprindelsesstatus, som det indeholder
 - b) hvis materialer uden oprindelsesstatus og materialer med oprindelsesstatus undergår forarbejdning, som resulterer i et produkt uden oprindelsesstatus, og når dette produkt anvendes i den efterfølgende fremstilling af et andet produkt, tages der kun hensyn til de materialer uden oprindelsesstatus, som det indeholder.
2. Uanset stk. 1 kan der dog anvendes materialer uden oprindelsesstatus, som efter betingelserne i listen i bilag II ikke bør anvendes ved fremstillingen af et givet produkt, forudsat at:
- a) deres samlede værdi ikke overstiger 10 % af produktets pris ab fabrik og
 - b) ingen af de i listen i bilag II angivne procentdele for maksimumsværdien af materialer uden oprindelsesstatus overstiges ved anvendelse af dette stykke.
3. Stk. 2 finder ikke anvendelse på produkter henhørende under kapitel 50 til 63 i HS.
4. Stk. 1-3 finder anvendelse med forbehold af bestemmelserne i artikel 6.

Artikel 6: Utilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning

1. Følgende processer anses som utilstrækkelige til at give produkterne oprindelsesstatus, uanset om betingelserne i artikel 5 er opfyldt, jf. dog stk. 2:
 - a) bevarende behandlinger, som har til formål at sikre, at produkternes tilstand ikke forringes under transport og oplagring
 - b) ompakning, adskillelse og samling af kolli
 - c) vask, rensning, afstøvning, fjernelse af oxidlag, olie, maling eller andre belægninger
 - d) strygning eller presning af tekstiler
 - e) enkel maling og polering
 - f) afskalning, hel eller delvis blegning, polering og glasering af korn eller ris
 - g) farvning af sukker, tilsætning af smagsstoffer til sukker eller formning af sukker i stykker; hel eller delvis formaling af krystalsukker
 - h) skrælning, udstening og afskalning/udbælgning af frugter, nødder og grøntsager
 - i) hvæsning, enkel slibning eller enkel tilskæring
 - j) sigtning, sortering, klassificering eller tilpasning (herunder samling i sæt)

- k) enkel aftapning på flasker, påfyldning af dåser, flakoner, anbringelse i sække, kasser, æsker, på bræt, plader eller bakker samt alle andre enkle emballeringsarbejder
 - l) anbringelse eller trykning af mærker, etiketter, logoer og andre lignende kendetegn på selve produkterne eller deres emballage
 - m) enkel blanding af produkter, også af forskellig art; blanding af sukker med ethvert andet materiale
 - n) enkel samling af dele for at kunne danne et komplet produkt eller adskillelse af produkter i dele
 - o) prøvning eller kalibrering
 - p) kombination af to eller flere af de i litra a) til o) nævnte arbejdsprocesser
 - q) slagtning af dyr.
2. Alle processer, der udføres på et givet produkt i en part, skal tages i betragtning samlet, når det skal bestemmes, om den bearbejdning eller forarbejdning, som det pågældende produkt har undergået, skal anses som utilstrækkelig i henhold til stk. 1.

Artikel 7: Kvalificerende enhed

1. Den kvalificerende enhed for anvendelsen af bestemmelserne i denne protokol er det produkt, der anses for at være basisenheden ved tarifiering i HS-nomenklaturen. Heraf følger:
- a) når et produkt, der består af en gruppe eller samling af genstande, i henhold til HS tariferes under én og samme position, udgør helheden den kvalificerende enhed, og
 - b) når en sending består af et antal identiske produkter, der tariferes under samme position i HS, tages hvert produkt for sig ved anvendelsen af bestemmelserne i denne protokol.
2. Når emballagen i henhold til punkt 5 i de almindelige tariferingsbestemmelser vedrørende HS er indbefattet i produktet ved tarifieringen, skal dette også være tilfældet ved bestemmelsen af oprindelsen, og emballagen anses derfor for at have oprindelsesstatus, hvis produktet har det.

Artikel 8: Tilbehør, reservedele og værktøj

Tilbehør, reservedele og værktøj, der leveres som standardudstyr sammen med et produkt, og hvis pris er indbefattet i produktets pris eller ikke faktureres særskilt, betragtes som værende en del af det pågældende produkt.

Artikel 9: Sæt

Sæt som defineret i punkt 3 i de almindelige tariferingsbestemmelser vedrørende HS betragtes som produkter med oprindelsesstatus, når alle dele har oprindelsesstatus og både sættet og produkterne opfylder alle de relevante krav i denne protokol. Når et sæt består af produkter med og uden oprindelsesstatus, anses sættet som helhed dog for at have oprindelsesstatus, hvis værdien af de produkter, der ikke har oprindelsesstatus, ikke overstiger 15 % af sættets pris ab fabrik.

Artikel 10: Neutrale elementer

Ved bestemmelse af, om et produkt har oprindelsesstatus, er det ikke nødvendigt at undersøge, om de varer, som anvendes ved dets fremstilling, har oprindelsesstatus, hvis disse varer ikke indgår og ikke er bestemt til at indgå i det pågældende produkts endelige sammensætning.

Artikel 11: Regnskabsmæssig adskillelse af materialer

1. Hvis der til fremstillingen af et produkt anvendes identiske og indbyrdes ombyttelige materialer med og uden oprindelsesstatus, skal disse materialer holdes fysisk adskilt under oplagringen, alt efter deres oprindelse.
2. Hvis der er betydelige omkostninger eller materielle vanskeligheder forbundet med at opretholde særskilte lagre af identiske og indbyrdes ombyttelige materialer med og uden oprindelsesstatus, der anvendes ved fremstillingen af et produkt, kan producenten benytte metoden med såkaldt "regnskabsmæssig adskillelse" til styringen af sådanne lagre.
3. Denne metode registreres og anvendes i overensstemmelse med de almindeligt anerkendte regnskabsprincipper i den part, hvor produktet fremstilles.
4. Det skal ved metoden kunne sikres, at der ikke i en bestemt referenceperiode er flere produkter, der får oprindelsesstatus, end hvis materialerne havde været fysisk adskilt.
5. En part kan kræve, at der hos toldmyndighederne på forhånd skal indhentes tilladelse til at anvende metoden til styring af lagre som omhandlet i denne artikel. Hvis dette er tilfældet, kan toldmyndighederne give en sådan tilladelse på de betingelser, de anser for at være hensigtsmæssige, og de skal kontrollere den brug, der gøres af tilladelsen, og kan når som helst inddrage den, hvis indehaveren af tilladelsen på nogen som helst måde benytter den på ukorrekt vis eller ikke opfylder de øvrige betingelser i denne protokol.

AFSNIT III TERRITORIALKRAV

Artikel 12: Territorialitetsprincip

1. Betingelserne i afsnit II vedrørende erhvervelse af oprindelsesstatus skal opfyldes uden afbrydelse i en part, jf. dog undtagelserne i artikel 3 og stk. 3 i denne artikel.

2. Såfremt varer med oprindelsesstatus, der er eksporteret fra en part til en tredjepart, reimporteres, anses de som varer uden oprindelsesstatus, jf. dog artikel 3, medmindre det over for toldmyndighederne kan godtgøres, at
 - a) de reimporterede varer er de samme som dem, der blev eksporteret, og
 - b) at de ikke har undergået nogen behandling, ud over hvad der var nødvendigt for deres bevarelse, mens de befandt sig i den pågældende tredjepart eller blev eksporteret.
3. Uanset stk. 1 og 2 er parterne enige om, at visse varer skal betragtes som havende oprindelsesstatus, selv om der er tale om bearbejdning eller forarbejdning uden for Korea af materialer, der eksporteres fra Korea og senere reimporteres til Korea, forudsat at bearbejdningen eller forarbejdningen har fundet sted på de områder, der er fastsat af parterne i henhold til bilag IV.

Artikel 13: Direkte transport

1. Den præferencebehandling, der er fastsat i henhold til denne aftale, gælder kun for produkter, der opfylder betingelserne i denne protokol, og som transporteres direkte mellem parterne. Dog kan produkter, som udgør en enkelt sending, transporteres gennem andre territorier, eventuelt med omladning eller midlertidig oplagring i disse territorier, såfremt produkterne ikke overgår til fri omsætning i transit- eller oplagringslandet og dér ikke undergår anden behandling end losning og lastning eller enhver behandling, der skal sikre, at deres tilstand ikke forringes.
2. Som dokumentation for, at betingelserne i stk. 1 er opfyldt, skal der i overensstemmelse med de gældende procedurer i den importerende part for toldmyndighederne i importlandet fremlægges:
 - a) dokumentation for omstændighederne i forbindelse med omladningen eller oplagringen i tredjelande af produkterne med oprindelsesstatus
 - b) enten et gennemgående transportdokument, som dækker passagen fra den eksporterende part gennem transitlandet, eller
 - c) en erklæring fra toldmyndighederne i transitlandet, der indeholder:
 - i) en nøjagtig beskrivelse af produkterne
 - ii) datoen for produkternes losning og lastning og, hvis det er relevant, angivelse af de anvendte fartøjers navne eller af de andre anvendte transportmidler og
 - iii) dokumenterede oplysninger om de omstændigheder, under hvilke produkterne har henligget i transitlandet.

AFDELING B

OPRINDELSESPROCEDURER

AFSNIT IV

GODTGØRELSE ELLER FRITAGELSE

Artikel 14: Godtgørelse af eller fritagelse fra told

1. Efter fem år fra denne aftales ikrafttrædelse tager parterne, hvis en af dem anmoder herom, deres ordninger for toldgodtgørelse og aktiv forædling op til revision. Et år efter ikrafttrædelsen og derefter hvert år udveksler parterne gensidigt de tilgængelige oplysninger om, hvordan deres ordninger for toldgodtgørelse og aktiv forædling fungerer, samt følgende detaljerede statistikker:

1.1 Der stilles importstatistikker til rådighed på 8/10-cifret niveau efter land begyndende fra et år efter denne aftales ikrafttrædelse for import af materialer henhørende under HS 2007-position 8407, 8408, 8522, 8527, 8529, 8706, 8707 og 8708 samt eksportstatistikker for 8703, 8519, 8521 og 8525 til 8528. Efter anmodning skal der stilles sådanne statistikker til rådighed om andre materialer eller produkter. Der udveksles regelmæssigt oplysninger om, hvilke foranstaltninger der er truffet for at gennemføre de begrænsninger vedrørende ordningerne for toldgodtgørelse og aktiv forædling, der er truffet på grundlag af stk. 3.

2. Når som helst efter indledningen af ovennævnte revision kan en part anmode om drøftelser med den anden part med henblik på at drøfte eventuelle begrænsninger vedrørende ordninger for toldgodtgørelse og aktiv forædling for et bestemt produkt, hvis der er tegn på en ændring i forsyningsmønstret siden denne aftales ikrafttrædelse, som kan have en negativ indflydelse på konkurrencesituationen for indenlandske producenter af lignende eller direkte konkurrerende produkter i den part, der fremsætter anmodningen.

2.1 Ovennævnte betingelser fastslås i givet fald på grundlag af dokumentation fremlagt af den part, der anmoder om drøftelser, for, at:

- a) stigningen i den toldpligtige import til en part af materialer, der benyttes ved fremstillingen af et bestemt produkt, fra lande, med hvilke der ikke er nogen gældende frihandelsaftale, er væsentligt større end stigningen i eksporten til den anden part af det pågældende produkt indeholdende sådanne materialer, medmindre den part, som anmodningen om drøftelser er rettet til, godtgør, at bl.a. følgende gør sig gældende:
 - i) en sådan stigning i importen af materialer skyldes hovedsagelig en stigning i partens indenlandske forbrug af det produkt, der indeholder sådanne materialer
 - ii) en sådan stigning i importen af materialer skyldes hovedsagelig anvendelsen af importerede materialer i et andet produkt end det, der er omfattet af stk. 2
 - iii) en sådan stigning i importen af materialer skyldes hovedsagelig en stigning i eksporten til andre lande end den anden part af det produkt, der indeholder sådanne materialer, eller

- iv) en sådan stigning i importen af materialer er begrænset til import af højteknologiske komponenter eller komponenter med høj værdi, der ikke sænker prisen på partens eksportprodukt, og
 - b) importen fra parten til den anden part af det bestemte produkt indeholdende sådanne materialer er steget væsentligt i absolutte tal eller i forhold til den indenlandske produktion. Der skal også tages hensyn til relevant dokumentation for så vidt angår virkningen på konkurrencebetingelserne for den anden parts producenter af tilsvarende eller direkte konkurrerende produkter⁸⁹.
3. I tilfælde af uenighed om, hvorvidt betingelserne i stk. 2 er opfyldt, afgøres spørgsmålet i hasteprocedure ved bindende voldgift gennemført af et panel, der er nedsat i overensstemmelse med artikel 14.5 (Nedsættelse af voldgiftspanelet) i kapitel fjorten (Tvistbilæggelse)⁹⁰. Hvis panelet træffer afgørelse om, at betingelserne i stk. 2 er opfyldt, skal parterne, medmindre andet er aftalt, normalt inden 90 dage og aldrig senere end 150 dage efter kendelsen nedsætte maksimumssatsen for told på materialer uden oprindelsesstatus til det pågældende produkt, der kan refunderes, til 5 %.

AFSNIT V

OPRINDELSESBEVIS

Artikel 15: Generelle krav

1. Produkter med oprindelse i EU skal ved import til Korea og produkter med oprindelse i Korea skal ved import til EU gives præferencetoldbehandling i henhold til denne aftale på grundlag af en erklæring, i det følgende benævnt "fakturaerklæring", som afgives af eksportøren på en faktura, følgeseddel eller ethvert andet handelsdokument, som beskriver de pågældende produkter tilstrækkelig detaljeret til, at de kan identificeres. Teksten til fakturaerklæringerne findes i bilag III.
2. Uanset stk. 1 gives produkter med oprindelsesstatus i den i denne protokol fastlagte betydning i de i artikel 21 omhandlede tilfælde præferencetoldbehandling, uden at der skal forelægges nogen af de i stk. 1 nævnte dokumenter.

Artikel 16: Betingelser for udfærdigelse af en fakturaerklæring

1. En fakturaerklæring som omhandlet i artikel 15, stk. 1, i denne protokol kan udfærdiges:

⁸⁹ Basisåret for evaluering af de statistiske data i henhold til denne artikel er gennemsnittet af de seneste tre år umiddelbart før denne aftales ikrafttrædelse, nærmere bestemt regnskabsårene fra januar til december. Dokumentationen kan baseres på et aggregat af alle materialer, der er anvendt som materialer uden oprindelsesstatus til det pågældende produkt, eller et udsnit af sådanne materialer. I sidstnævnte tilfælde finder begrænsningerne vedrørende toldgodtgørelse og aktiv forædling kun anvendelse på udsnittet.

⁹⁰ Af hensyn til klarheden kræves der ikke yderligere drøftelser end dem, der er omhandlet i stk. 2, og for hvilke fristerne er de samme som de i artikel 14.3, stk. 4, nævnte, før en part kan anmode om, at der nedsættes et sådant panel. Panelets frist for at afsige kendelse er fastsat i artikel 14.7, stk. 2.

- a) af en godkendt eksportør som omhandlet i artikel 17 eller
 - b) af enhver eksportør angående enhver sending, der består af en eller flere kolli indeholdende produkter med oprindelsesstatus, hvis samlede værdi ikke overstiger 6 000 EUR.
2. Der kan udstedes en fakturaerklæring, hvis de pågældende produkter kan anses som produkter med oprindelse i EU eller i Korea og opfylder de øvrige betingelser i denne protokol, jf. dog stk. 3.
 3. En eksportør, som udfærdiger en fakturaerklæring, skal når som helst på begæring af toldmyndighederne i den eksporterende part kunne fremlægge alle egnede dokumenter, herunder erklæringer fra leverandørerne eller producenterne i henhold til den nationale lovgivning, som beviser, at de pågældende produkter har oprindelsesstatus, og at de øvrige betingelser i denne protokol er opfyldt.
 4. Eksportøren skal udfærdige en fakturaerklæring ved med maskinskrift, stempling eller trykning at anføre den i bilag III til denne protokol gengivne tekst på fakturaen, følgeseddelen eller et andet handelsdokument, idet der vælges en af de sproglige udgaver, der er fastsat i nævnte bilag, i overensstemmelse med den eksporterende parts lovgivning. Hvis erklæringen er håndskrevet, skal den være skrevet med blæk og med blokbogstaver.
 5. Fakturaerklæringer skal være forsynet med eksportørens personlige håndskrevne underskrift. En godkendt eksportør som omhandlet i artikel 17 kan dog undlade at underskrive sådanne erklæringer, forudsat at han skriftligt over for toldmyndighederne i den eksporterende part tilkendegiver, at han påtager sig det fulde ansvar for alle fakturaerklæringer, der angiver ham, som om de faktisk var forsynet med hans håndskrevne underskrift.
 6. Eksportøren kan udfærdige en fakturaerklæring ved eksporten af de produkter, som den vedrører, eller efterfølgende, forudsat at erklæringen forelægges i den importerende part senest to år (eller en anden i den importerende parts lovgivning fastsat frist) efter importen af de produkter, den vedrører.

Artikel 17: Godkendt eksportør

1. Toldmyndighederne i den eksporterende part kan give enhver eksportør (i det følgende benævnt "godkendt eksportør"), der eksporterer produkter i henhold til denne aftale, tilladelse til at udstede fakturaerklæringer uanset værdien af de pågældende produkter i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i den eksporterende parts respektive love og administrative bestemmelser. En eksportør, der ansøger om en sådan tilladelse, skal til toldmyndighedernes tilfredshed give alle de nødvendige garantier, således at det kan efterprøves, at de pågældende produkter har oprindelsesstatus, og at de øvrige betingelser i denne protokol er opfyldt.
2. Toldmyndighederne kan indrømme status som godkendt eksportør og kan til status som godkendt eksportør knytte alle de betingelser, som de finder hensigtsmæssige.
3. Toldmyndighederne giver den godkendte eksportør et toldgodkendelsesnummer, som skal angives på fakturaerklæringen.

4. Toldmyndighederne kontrollerer, hvordan den godkendte eksportør bruger sin tilladelse.
5. Toldmyndighederne kan når som helst trække tilladelsen tilbage. De skal trække den tilbage, når den godkendte eksportør ikke længere giver de i stk. 1 omhandlede garantier, ikke længere opfylder de i stk. 2 omhandlede betingelser eller på anden måde gør ukorrekt brug af tilladelsen.

Artikel 18: Oprindelsesbevisets gyldighed

1. Et oprindelsesbevis er gyldigt i 12 måneder fra den dato, hvor det blev udstedt i den eksporterende part, og der skal anmodes om præferencetoldbehandling inden for samme periode over for den importerende parts toldmyndigheder.
2. Oprindelsesbeviser, som fremlægges for den importerende parts toldmyndigheder efter udløbet af den i stk. 1 nævnte frist, kan godtages som grundlag for præferencetoldbehandling i overensstemmelse med den importerende parts respektive love og administrative bestemmelser, når overskridelsen af fristen skyldes ekstraordinære omstændigheder.
3. I andre tilfælde af forsinket fremlæggelse end de i stk. 2 omhandlede kan den importerende parts toldmyndigheder godtage oprindelsesbeviser i overensstemmelse med parternes procedurer, når produkterne frembydes for dem inden udløbet af den nævnte frist.

Artikel 19: Anmodninger om præferencetoldbehandling og indgivelse af oprindelsesbevis

Ved anmodning om præferencetoldbehandling skal der, hvis det kræves i henhold til den importerende parts love og administrative bestemmelser, indgives oprindelsesbeviser til den importerende parts toldmyndigheder. Disse myndigheder kan forlange en oversættelse af oprindelsesbeviset; de kan desuden kræve, at importangivelsen suppleres med importørens erklæring om, at produkterne opfylder de betingelser, der kræves for anvendelse af denne aftale.

Artikel 20: Import i form af delforsendelser

Når produkter henhørende under afsnit XVI og XVII eller position 7308 og 9406 i HS på importørens anmodning og på de af den importerende parts toldmyndigheder fastsatte vilkår importeres i adskilt eller ikke samlet stand i henhold til punkt 2a i de almindelige tariferingsbestemmelser vedrørende HS, og denne import finder sted i form af delforsendelser, skal der ved importen af den første delforsendelse fremlægges et samlet bevis for disse produkters oprindelse for toldmyndighederne.

Artikel 21: Undtagelser fra kravet om oprindelsesbevis

1. Produkter, der indgår i småforsendelser fra private afsendere til private modtagere eller medbringes af rejsende i deres personlige bagage, kan importeres som produkter med oprindelsesstatus, uden at det er nødvendigt at fremlægge et oprindelsesbevis, forudsat at der er tale om import uden erhvervmæssig karakter, at det erklæres, at

produkterne opfylder betingelserne i denne protokol, og at der ikke er nogen tvivl om denne erklærings rigtighed. For så vidt angår produkter sendt pr. post, kan denne erklæring afgives på en posttoldangivelse eller på et ark papir, der vedlægges det nævnte dokument.

2. Som import uden erhvervmæssig karakter anses lejlighedsvis import, der udelukkende består af produkter bestemt til personlig brug for modtagerne eller de rejsende eller deres familie, og hvis beskaffenhed og mængde ikke giver anledning til tvivl om, at importen sker i ikke-erhvervmæssigt øjemed.
3. Desuden må den samlede værdi af disse produkter ikke overstige:
 - a) ved import til EU: 500 EUR, når der er tale om småforsendelser, eller 1 200 EUR, når der er tale om produkter, der indgår i de rejsendes personlige bagage
 - b) ved import til Korea: 1 000 USD, både når der er tale om småforsendelser, og når der er tale om produkter, der indgår i de rejsendes personlige bagage.
4. Med henblik på anvendelsen af stk. 3 i tilfælde, hvor produkterne faktureres i en anden valuta end euro eller USA-dollar, fastsættes der beløb i parternes nationale valutaer svarende til de beløb, der er udtrykt i euro eller USA-dollar, i overensstemmelse med den importerende parts gældende vekselkurs.

Artikel 22: Støttedokumenter

De i artikel 16, stk. 3, omhandlede dokumenter, der benyttes som bevis for, at produkter, der er omfattet af oprindelsesbeviser, kan betragtes som produkter med oprindelse i EU eller Korea og opfylder de øvrige betingelser i denne protokol, kan bl.a. omfatte følgende:

- a) direkte dokumentation for fremstillingsprocessen for de omhandlede varer hos den pågældende eksportør, leverandør eller producent, f.eks. hidrørende fra hans eksterne eller interne regnskab
- b) dokumenter, der beviser de anvendte materialers oprindelsesstatus, og som er udstedt eller udfærdiget i en part, hvor disse dokumenter benyttes i overensstemmelse med partens nationale lovgivning
- c) dokumenter, der beviser materialernes bearbejdning eller forarbejdning i en part, og som er udstedt eller udfærdiget i en part, hvor disse dokumenter benyttes i overensstemmelse med partens nationale lovgivning
- d) oprindelsesbeviser, der beviser de anvendte materialers oprindelsesstatus, og som er udstedt eller udfærdiget i en part i overensstemmelse med denne protokol, og
- e) egnet bevis for bearbejdning eller forarbejdning foretaget uden for parternes territorium i henhold til artikel 12, hvoraf det fremgår, at kravene i nævnte artikel er opfyldt.

Artikel 23: Opbevaring af oprindelsesbeviser og dokumentation

1. En eksportør, der udfærdiger en fakturaerklæring, skal i mindst fem år opbevare en genpart af denne fakturaerklæring samt de i artikel 16, stk. 3, omhandlede dokumenter.
2. Importøren skal opbevare alle optegnelser vedrørende importen i overensstemmelse med den importerende parts love og administrative bestemmelser.
3. Toldmyndighederne i den importerende part skal i mindst fem år opbevare de fakturaerklæringer, der fremlægges for dem.
4. De optegnelser, der skal opbevares i henhold til stk. 1 til 3, kan indbefatte elektroniske optegnelser.

Artikel 24: Uoverensstemmelser og formelle fejl

1. Konstateres der mindre uoverensstemmelser mellem oplysningerne i et oprindelsesbevis og oplysningerne i de dokumenter, der forelægges toldmyndighederne med henblik på opfyldelse af formaliteterne i forbindelse med importen af produkterne, medfører dette ikke i sig selv, at et oprindelsesbevis er ugyldigt, når det på fyldestgørende måde godtgøres, at dokumentet svarer til de frembudte produkter.
2. Klare formelle fejl som trykfejl på et oprindelsesbevis bør ikke føre til, at det pågældende dokument afvises, hvis fejlene ikke er af en sådan karakter, at de rejser tvivl om rigtigheden af påtegningerne i dokumentet.

Artikel 25: Beløb udtrykt i euro

1. Med henblik på anvendelsen af bestemmelserne i artikel 16, stk. 1, litra b), i tilfælde, hvor produkterne er faktureret i en anden valuta end euro, fastsættes modværdien af de beløb, der er udtrykt i euro, årligt i EU-medlemsstaternes nationale valutaer af EU og meddeles Korea.
2. Sendinger er omfattet af bestemmelserne i artikel 16, stk. 1, litra b), med udgangspunkt i den valuta, som fakturaen er udstedt i, og ud fra det beløb, som er fastsat af EU.
3. De beløb, der skal benyttes i en given national valuta for EU-medlemsstaterne, er modværdien i den pågældende nationale valuta af de i euro udtrykte beløb på den første hverdag i oktober. Europa-Kommissionen meddeler Korea disse beløb senest den 15. oktober, og beløbene finder anvendelse fra den 1. januar det følgende år.
4. EU-medlemsstaterne kan op- eller nedrunde det beløb, der fremkommer ved omregningen af et beløb udtrykt i euro til deres nationale valuta. Det afrundede beløb må ikke afvige mere end 5 % fra det beløb, der fremkommer ved omregningen. EU-medlemsstaterne kan bibeholde modværdien i national valuta af et beløb udtrykt i euro, hvis omregningen af dette beløb ved den årlige tilpasning i henhold til stk. 3 fører til en stigning af den i national valuta udtrykte modværdi på mindre end 15 %,

inden ovennævnte afrunding foretages. Modværdien i national valuta kan bibeholdes, hvis omregningen fører til en lavere modværdi.

5. Beløbene udtrykt i euro kontrolleres på anmodning af en part af Toldudvalget. Som led i denne kontrol overvejer Toldudvalget, om det er ønskeligt at bevare de pågældende beløbsgrænsers virkninger i faste priser. Med henblik herpå kan det træffe beslutning om at ændre de i euro udtrykte beløb.

AFSNIT VI

ORDNINGER FOR ADMINISTRATIVT SAMARBEJDE

Artikel 26: Udveksling af adresser

Parternes toldmyndigheder oplyser gennem Europa-Kommissionen hinanden om adresserne på de toldmyndigheder, der er ansvarlige for at kontrollere oprindelsesbeviser.

Artikel 27: Kontrol af oprindelsesbeviser

1. For at sikre en korrekt anvendelse af denne protokol yder parterne gennem toldmyndighederne hinanden bistand ved kontrollen af ægtheden af oprindelsesbeviser og af rigtigheden af de oplysninger, der er anført i disse dokumenter.
2. Efterfølgende kontrol af oprindelsesbeviser foretages ved stikprøver og i øvrigt, når toldmyndighederne i den importerende part nærer begrundet tvivl om dokumenternes ægthed, de pågældende produkters oprindelsesstatus eller opfyldelsen af de øvrige betingelser i denne protokol.
3. Med henblik på gennemførelse af bestemmelserne i stk. 1 skal toldmyndighederne i den importerende part tilbagesende oprindelsesbeviserne eller en kopi af disse dokumenter til toldmyndighederne i den eksporterende part, i givet fald med angivelse af årsagerne til henvendelsen. Samtlige dokumenter og oplysninger, som de er kommet i besiddelse af, og som tyder på, at angivelserne i oprindelsesbeviset er ukorrekte, fremsendes til støtte for anmodningen om kontrol.
4. Kontrollen gennemføres af toldmyndighederne i den eksporterende part. De er i denne sammenhæng berettiget til at kræve alle oplysninger og foretage alle formler for kontrol af eksportørens regnskaber eller enhver anden kontrol, som de finder hensigtsmæssig.
5. Hvis toldmyndighederne i den importerende part træffer afgørelse om at suspendere præferencebehandlingen af de pågældende produkter, mens de afventer resultatet af kontrollen, skal de tilbyde at frigive produkterne til importøren med forbehold af de forsigtighedsforanstaltninger, de måtte finde nødvendige.
6. De toldmyndigheder, der har anmodet om kontrol, skal snarest muligt underrettes om resultaterne af denne kontrol, herunder konklusioner og fakta. Det skal klart fremgå af disse resultater, om dokumenterne er ægte, og om de pågældende produkter kan anses som produkter med oprindelse i en part og opfylder de øvrige betingelser i denne protokol.

7. Hvis der i tilfælde, hvor der er begrundet tvivl, ikke foreligger svar senest 10 måneder efter datoen for kontrolanmodningen, eller hvis svaret ikke indeholder tilstrækkelige oplysninger til at fastslå de pågældende dokumenters ægthed eller produkternes virkelige oprindelse, afslår de anmodende toldmyndigheder at indrømme præferencebehandling, medmindre der foreligger ekstraordinære omstændigheder.
8. Uanset artikel 2 i protokollen om gensidig administrativ bistand i toldspørgsmål anvender parterne artikel 7 i nævnte protokol i tilfælde af fælles undersøgelser vedrørende oprindelsesbeviser.

Artikel 28: Tvistbilæggelse

1. Hvis der i forbindelse med den i artikel 27 fastsatte kontrolprocedure opstår tvister, der ikke kan bilægges, mellem de toldmyndigheder, der anmoder om kontrol, og de toldmyndigheder, der er ansvarlige for kontrollens gennemførelse, eller hvis der opstår tvister om fortolkningen af denne protokol, forelægges disse for Toldudvalget.
2. Under alle omstændigheder bilægges tvister mellem importøren og toldmyndighederne i den importerende part henhold til denne parts lovgivning.

Artikel 29: Sanktioner

Der iværksættes sanktioner i overensstemmelse med parternes lovgivning mod enhver person, der udfærdiger eller lader udfærdige et dokument med urigtige oplysninger for at opnå præferencebehandling for produkter.

Artikel 30: Frizoner

1. Parterne træffer alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at produkter, der handles på grundlag af et oprindelsesbevis, og som under transporten indføres i en frizone beliggende på deres territorium, ikke ombyttes med andre produkter, og at de ikke dér undergår andre behandlinger end sådanne, der er bestemt til at sikre, at deres tilstand ikke forringes.
2. Når produkter med oprindelse i en part indføres i en frizone på grundlag af et oprindelsesbevis og undergår behandling eller forarbejdning, kan der som undtagelse fra bestemmelserne i stk. 1 udstedes et andet oprindelsesbevis, såfremt den behandling eller forarbejdning, produkterne undergår, er i overensstemmelse med bestemmelserne i denne protokol.

AFDELING C

CEUTA OG MELILLA

AFSNIT VII

CEUTA OG MELILLA

Artikel 31: Gennemførelse af protokollen

1. Udtrykket "EU" omfatter ikke Ceuta og Melilla.
2. Når produkter med oprindelse i Korea importeres til Ceuta og Melilla, skal der gives dem den samme toldbehandling, som der gives produkter med oprindelse i Den Europæiske Unions toldområde i henhold til *protokol nr. 2 til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber*. Korea skal ved import af produkter, der er omfattet af denne aftale, og som har oprindelse i Ceuta og Melilla, give dem den samme toldbehandling, som der gives produkter, der importeres fra og har oprindelse i EU.
3. Ved anvendelsen af stk. 2 vedrørende produkter med oprindelse i Ceuta og Melilla finder denne protokol tilsvarende anvendelse, jf. dog de særlige betingelser i artikel 32.

Artikel 32: Særlige betingelser

1. Forudsat at de er transporteret direkte i overensstemmelse med artikel 13, anses følgende:
 - a) som produkter med oprindelse i Ceuta og Melilla:
 - i) produkter, der er fuldt ud fremstillet i Ceuta og Melilla, eller
 - ii) produkter, der er fremstillet i Ceuta og Melilla, og som indeholder andre produkter end dem, der er omhandlet i litra a), nr. i), på betingelse af:
 - A) at disse produkter har undergået en tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning i den i artikel 5 fastlagte betydning, eller
 - B) at disse produkter har oprindelse i en part, forudsat at de har undergået en mere vidtgående bearbejdning eller forarbejdning end dem, der er omhandlet i artikel 6
 - b) som produkter med oprindelse i Korea:
 - i) produkter, der er fuldt ud fremstillet i Korea, eller
 - ii) produkter, der er fremstillet i Korea, og som indeholder andre produkter end dem, der er omhandlet i litra b), nr. i), på betingelse af:
 - A) at disse produkter har undergået en tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning i den i artikel 5 fastlagte betydning, eller
 - B) at disse produkter har oprindelse i Ceuta og Melilla eller i EU, forudsat at de har undergået en mere vidtgående bearbejdning eller forarbejdning end dem, der er omhandlet i artikel 6.
2. Ceuta og Melilla betragtes som et enkelt område.

3. Eksportøren eller dennes bemyndigede repræsentant skal anføre "Korea" eller "Ceuta og Melilla" på fakturaerklæringerne.
4. Det påhviler de spanske toldmyndigheder at sikre anvendelsen af denne protokol i Ceuta og Melilla.

AFDELING D

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

AFSNIT VIII

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 33: Ændringer af protokollen

Handelsudvalget kan træffe afgørelse om at ændre denne protokols bestemmelser.

Artikel 34: Overgangsbestemmelser for varer under forsendelse eller oplagring

Bestemmelserne i denne aftale kan bringes i anvendelse på varer, som opfylder kravene i denne protokol, og som på datoen for denne aftales ikrafttrædelse enten er under forsendelse i parterne eller midlertidigt er oplagt på toldoplag eller anbragt i frizoner, forudsat at der for toldmyndighederne i den importerende part senest 12 måneder efter nævnte dato forelægges et oprindelsesbevis udstedt efterfølgende sammen med dokumentation for, at varerne er blevet transporteret direkte i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 13.

BILAG I

INDLEDENDE NOTER TIL LISTEN I BILAG II

Note 1:

Listen indeholder de betingelser, alle produkter skal opfylde, for at de kan anses for at være tilstrækkeligt bearbejdede eller forarbejdede i henhold til artikel 5 i denne protokol.

Note 2:

- 2.1 I de første to kolonner i listen beskrives det fremstillede produkt. I første kolonne angives underposition, position eller kapitel i det harmoniserede system, og i anden kolonne angives varebeskrivelsen for underpositionen, positionen eller kapitlet i dette system. For hver angivelse i de to første kolonner er der specificeret en regel i kolonne 3 eller 4. Når der i nogle tilfælde står et "ex" før angivelsen i første kolonne, betyder det, at reglen i kolonne 3 eller 4 kun finder anvendelse på den del af den pågældende underposition eller position, som er anført i kolonne 2.
- 2.2 Når flere underpositioner eller positioner er grupperet i kolonne 1, eller der er angivet et kapitel, og varebeskrivelsen i kolonne 2 derfor er generel, finder den tilhørende regel i kolonne 3 eller 4 anvendelse på alle produkter, der i henhold til det harmoniserede system tariferes under underpositioner eller positioner i kapitlet eller under en af de underpositioner eller positioner, der er grupperet i kolonne 1.
- 2.3 Når der er forskellige regler i listen for forskellige produkter inden for en underposition eller position, indeholder hver "indrykning" beskrivelsen af den del af underpositionen eller positionen, der er omfattet af den tilhørende regel i kolonne 3 eller 4.
- 2.4 Hvis der i forbindelse med en angivelse i de to første kolonner er specificeret en regel i både kolonne 3 og 4, kan eksportøren vælge at anvende enten reglen i kolonne 3 eller reglen i kolonne 4. Hvis der ikke er angivet nogen oprindelsesregel i kolonne 4, skal reglen i kolonne 3 anvendes.

Note 3:

- 3.1. Bestemmelserne i artikel 5 i denne protokol angående produkter, der efter at have opnået oprindelsesstatus benyttes til fremstilling af andre produkter, finder anvendelse, uanset om oprindelsesstatus er opnået på den fabrik, hvor disse produkter benyttes, eller på en anden fabrik i en part.

Eksempel:

En motor, der henhører under pos. 8407, for hvilken det i reglen hedder, at værdien af anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke må overstige 50 % af prisen af fabrik, fremstilles af materialer henhørende under pos. 7201, 7202, 7203, 7204 eller 7205 eller underposition 7224 10.

Hvis materialet er blevet forarbejdet i EU på grundlag af ingots uden oprindelsesstatus, har det allerede fået oprindelsesstatus i henhold til reglen for underposition 7224 90 i listen. Materialet anses så for at have oprindelsesstatus ved beregningen af værdien af motoren,

uanset om denne er fremstillet på den samme fabrik eller på en anden fabrik i EU. Der tages således ikke hensyn til værdien af ingots uden oprindelsesstatus, når værdien af de anvendte materialer uden oprindelsesstatus lægges sammen.

- 3.2. Reglen i listen er den mindstebearbejdning eller -forarbejdning, der er nødvendig, og yderligere bearbejdning eller forarbejdning giver også oprindelsesstatus; omvendt kan en mindre grad af bearbejdning eller forarbejdning ikke give oprindelsesstatus. Når et materiale uden oprindelsesstatus ifølge en regel kan anvendes på et vist fremstillingstrin, er det derfor tilladt at anvende sådant materiale på et tidligere stadium i fremstillingen, men ikke på et senere stadium.
- 3.3. Såfremt en regel angiver "fremstilling på basis af alle materialer", kan der, med forbehold af note 3.2, anvendes materialer henhørende under en hvilken som helst position (også materialer, der henhører under samme position som produktet), jf. dog eventuelle specifikke begrænsninger, som også kan være indeholdt i reglen. Ved "fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer henhørende under pos. ..." forstås imidlertid, at der kan anvendes materialer henhørende under en hvilken som helst position, undtagen materialer med samme beskrivelse som produktet i kolonne 2 i listen.
- 3.4 Når det i en regel i listen specificeres, at et produkt må fremstilles af mere end ét materiale, betyder det, at et eller flere af materialerne kan anvendes. Reglen betyder ikke, at alle disse materialer skal anvendes samtidigt.

Eksempel:

I henhold til reglen for vævede stoffer henhørende under pos. 5208 til 5212 kan naturlige fibre anvendes, og bl.a. kemikalier kan også anvendes. Dette betyder ikke, at både naturlige fibre og kemikalier skal anvendes, men at et af dem eller begge må anvendes.

- 3.5 Når det i en regel i listen hedder, at et produkt skal være fremstillet af et bestemt materiale, forhindrer betingelsen ikke, at der anvendes andre materialer, som på grund af deres art ikke kan opfylde reglen. (Se også note 6.2 angående tekstilmaterialer).

Eksempel:

Reglen angående tilberedte fødevarer henhørende under pos. 1904, hvorefter anvendelse af korn og varer deraf udtrykkeligt er udelukket, er ikke til hinder for, at der anvendes mineralsalte, kemiske og andre tilsætningsstoffer, som ikke er fremstillet af korn.

Dette gælder imidlertid ikke for produkter, der - selv om de ikke må fremstilles af det bestemte materiale, der er nævnt i listen - på et tidligere fremstillingstrin må fremstilles af et materiale af samme art.

Eksempel:

Ved fremstilling af en beklædningsgenstand af fiberdug henhørende under ex kapitel 62 er det udelukkende tilladt at anvende garn uden oprindelsesstatus; selv om fiberdug normalt ikke kan fremstilles af garn, må man ikke starte med fiberdug. I sådanne tilfælde vil udgangsmaterialet normalt skulle være stadiet inden garnet, dvs. fiberstadiet.

- 3.6. Når der i en regel i listen angives to procenter som maksimalværdien af materialer uden oprindelsesstatus, der kan anvendes, må disse procenter ikke lægges sammen. Maksimalværdien af alle de anvendte materialer uden oprindelsesstatus må således aldrig være højere end den højeste af de angivne procenter. Endvidere må de enkelte procenter ikke overskrides i forhold til de bestemte materialer, de gælder for.

Note 4:

- 4.1. "Naturlige fibre" anvendes i listen for alle andre fibre end regenererede og syntetiske fibre. De er begrænset til stadiet, inden spinning foretages, herunder også affald, og omfatter, medmindre andet er angivet, også fibre, der er kartede, kæmmede eller på anden måde beredt, men ikke spundet.
- 4.2. "Naturlige fibre" omfatter også hestehår henhørende under pos. 0503, natursilke henhørende under pos. 5002 og 5003, uld og fine eller grove dyrehår henhørende under pos. 5101 til 5105, bomuld henhørende under pos. 5201 til 5203 og andre vegetabiliske fibre henhørende under pos. 5301 til 5305.
- 4.3. "Spindeopløsninger", "kemikalier" og "materialer til papirfremstilling" anvendes i listen til beskrivelse af materialer, der ikke tariferes i kapitel 50 til 63, og som kan anvendes til fremstilling af regenererede eller syntetiske fibre eller garner eller papirfibre eller papirgarn.
- 4.4. "Korte kemofibre" anvendes i listen for syntetiske eller regenererede bånd (tow), korte fibre eller affald henhørende under pos. 5501 til 5507.

Note 5:

- 5.1. Når der for et bestemt produkt er henvist til denne note, finder betingelserne i kolonne 3 ikke anvendelse på basistekstilmaterialer, der er anvendt til fremstilling af dette produkt, og som sammenlagt udgør 10 % eller derunder af den samlede vægt af alle anvendte basistekstilmaterialer. (Se også note 5.3 og 5.4).
- 5.2. Tolerancemargenen i note 5.1 kan imidlertid kun anvendes på blandede produkter, der er fremstillet af to eller flere basistekstilmaterialer.

Følgende materialer er basistekstilmaterialer:

- natursilke
- uld
- grove dyrehår
- fine dyrehår
- hestehår
- bomuld
- materialer til papirfremstilling og papir

- hør
- hamp
- jute og andre bastfibre
- sisal og andre agavefibre
- kokos, abaca, ramie og andre vegetabiliske tekstilfibre
- endeløse syntetiske fibre
- endeløse regenererede fibre
- strømførende fibre
- korte syntetiske fibre
- korte regenererede fibre
- garn af polyuretan opdelt af fleksible polyethersegmenter, også overspundet
- garn af polyuretan opdelt af fleksible polyestersegmenter, også overspundet
- produkter henhørende under pos. 5605 (metalliseret garn), hvori der indgår strimler bestående af en kerne af aluminiumsfolie eller en kerne af plastfolie, også beklædt med aluminiumspulver, af bredde på 5 mm og derunder, der ved hjælp af et gennemsigtigt eller farvet klæbemiddel er anbragt mellem to lag plastfolie
- andre produkter henhørende under pos. 5605.

Eksempel:

Garn henhørende under pos. 5205, der er fremstillet af bomuldsfibre henhørende under pos. 5203 og korte syntetiske fibre henhørende under pos. 5506, er blandet garn. Derfor kan korte syntetiske fibre uden oprindelsesstatus, som ikke opfylder oprindelsesreglerne (der kræver anvendelse af kemikalier eller spindeopløsninger), anvendes, forudsat at deres samlede vægt ikke overstiger 10 % af garnets vægt.

Eksempel:

Vævet stof henhørende under pos. 5112, der er fremstillet af uldgarn henhørende under pos. 5107 og garn af korte syntetiske fibre henhørende under pos. 5509, er et blandet stof. Derfor kan garn af syntetiske fibre, som ikke opfylder oprindelsesreglerne (der kræver anvendelse af kemikalier eller spindeopløsninger), eller uldgarn, som ikke opfylder oprindelsesreglerne (der kræver anvendelse af naturlige fibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding), eller en kombination af disse to garntyper anvendes, forudsat at deres samlede vægt ikke overstiger 10 % af stoffets samlede vægt.

Eksempel:

Tuftet tekstilstof henhørende under pos. 5802, der er fremstillet af bomuldsgarn henhørende under pos. 5205 og bomuldsstof henhørende under pos. 5210, er kun et blandet produkt, når bomuldsstoffet i sig selv er et blandet stof, fremstillet af garner, der tariferes under to særskilte positioner, eller når de anvendte bomuldsgarner selv er blandinger.

Eksempel:

Der er klart tale om to særskilte basistekstilmaterialer, når det pågældende tuftede tekstilstof er fremstillet af bomuldsgarn henhørende under pos. 5205 og stof af syntetiske fibre henhørende under pos. 5407, og det tuftede tekstilstof er derfor et blandet produkt.

- 5.3. For produkter, hvori der indgår "garn fremstillet af polyuretan opdelt af fleksible polyethersegmenter, også overspundet", er tolerancen 20 % med hensyn til dette garn.
- 5.4. For produkter, hvori der indgår "strimler bestående af en kerne af aluminiumsfolie eller en kerne af plastfolie, også beklædt med aluminiumspulver, af bredde på 5 mm og derunder, der ved hjælp af et gennemsigtigt eller farvet klæbemiddel er anbragt mellem to lag plastfolie", er tolerancen 30 % med hensyn til disse strimler.

Note 6:

- 6.1. Når der i listen henvises til denne note, kan tekstilmaterialer (med undtagelse af for og mellemfor), som ikke opfylder reglen i listen i kolonne 3 for det færdige produkt, anvendes, forudsat at de er tariferet under en anden position end produktet, og at deres værdi ikke overstiger 8 % af prisen af fabrik for produktet.
- 6.2. Materialer, der ikke tariferes under kapitel 50 til 63, kan anvendes frit til fremstilling af tekstilvarer, uanset om de indeholder tekstilmaterialer, jf. dog note 6.3.

Eksempel:

Hedder det f.eks. i en regel i listen, at der skal anvendes garn til en bestemt tekstilgenstand som f.eks. bukser, forhindrer dette ikke, at der kan anvendes metalgenstande som f.eks. knapper, da de ikke tariferes under kapitel 50 til 63. Af samme årsag forhindrer det heller ikke, at der kan anvendes lynlåse, selv om lynlåse i almindelighed indeholder tekstilmaterialer.

- 6.3. Når der gælder en procentregel, skal der tages hensyn til værdien af materialer, der ikke tariferes under kapitel 50 til 63, ved beregningen af værdien af de medgåede materialer, som ikke har oprindelsesstatus.

BILAG II

LISTE OVER BEARBEJDNINGER ELLER FORARBEJDNINGER, SOM MATERIALER UDEN OPRINDELSESSTATUS SKAL UNDERGÅ, FOR AT DET FREMSTILLEDE PRODUKT KAN FÅ OPRINDELSESSTATUS

Ikke alle de på listen opførte produkter er nødvendigvis omfattet af aftalen. Der henvises derfor til de øvrige dele af aftalen.

HS-position	Produktbeskrivelse	Bearbejdnings eller forarbejdnings, af materialer uden oprindelsesstatus, som giver det færdige produkt oprindelsesstatus	
(1)	(2)	(3) eller (4)	
Kapitel 1	Levende dyr	Alle dyr henhørende under kapitel 1 skal være fuldt ud fremstillet	
Kapitel 2	Kød og spiselige slagtebiprodukter	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhørende under kapitel 1 og 2 er fuldt ud fremstillet	
Kapitel 3	Fisk og krebsdyr, bløddyr og andre hvirvelløse vanddyr	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhørende under kapitel 3 er fuldt ud fremstillet	
ex Kapitel 4	Mælk og mejeriprodukter; fugleæg; naturlig honning; spiselige produkter af animalsk oprindelse, ikke andetsteds tariferet; undtagen:	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhørende under kapitel 4 er fuldt ud fremstillet	
0403	Kærnemælk, koaguleret mælk og fløde, yoghurt, kefir og anden fermenteret eller syrnet mælk og fløde, også koncentreret, tilsat sukker eller andre sødemidler, aromatiseret eller tilsat frugt, nødder eller kakao	Fremstilling, ved hvilken: <ul style="list-style-type: none"> - alle anvendte materialer henhørende under kapitel 4 er fuldt ud fremstillet - alle anvendte frugtsafter, (undtagen ananas-, lime- eller grapefrugtsafter) henhørende under pos. 2009 har oprindelsesstatus, og - værdien af alle anvendte materialer henhørende under kapitel 17 ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik 	
Kapitel 5	Produkter af animalsk oprindelse, ikke andetsteds tariferet	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhørende under kapitel 5 er fuldt ud fremstillet	
Kapitel 6	Levende træer og andre levende planter; løg, rødder og lign.; afskårne blomster og blade	Fremstilling, ved hvilken: <ul style="list-style-type: none"> - alle anvendte materialer henhørende under kapitel 6 er fuldt ud fremstillet, og - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik 	
Kapitel 7	Spiselige grøntsager samt visse rødder og rodknolde	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhørende under kapitel 7 er fuldt ud fremstillet	

Kapitel 8	Spiselige frugter og nødder; skaller af citrusfrugter og meloner	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte frugter og nødder henhørende under kapitel 8 er fuldt ud fremstillet, og - værdien af alle anvendte materialer henhørende under kapitel 17 ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik	
ex Kapitel 9	Kaffe, te, maté og krydderier; undtagen:	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhørende under kapitel 9 er fuldt ud fremstillet	
0901	Kaffe, rå eller brændt, også koffeinfri; skaller og hinder af kaffe; kaffeerstatning med indhold af kaffe, uanset blandingsforholdet	Fremstilling på basis af alle materialer	
ex 0902	Te, også aromatiseret, undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer	
0902 10	Grøn te (ikke fermenteret), i pakninger af nettovægt 3 kg og derunder	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhørende under kapitel 9 er fuldt ud fremstillet	
0910 91	Blandinger af krydderier	Fremstilling på basis af alle materialer	
Kapitel 10	Korn	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhørende under kapitel 10 er fuldt ud fremstillet	
ex Kapitel 11	Mølleriprodukter; malt; stivelse; inulin; hvedegluten; undtagen:	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhørende under kapitel 7, 8, 10, 11 og 23 er fuldt ud fremstillet	
1106 10	Mel og pulver af tørrede bælgfrugter, henhørende under pos. 0713	Fremstilling på basis af alle materialer	
Kapitel 12	Olieholdige frø og frugter; diverse andre frø og frugter; planter til industriel og medicinsk brug; halm og foderplanter	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhørende under kapitel 12 er fuldt ud fremstillet	
1301	Schellak og lign.; vegetabiliske karbohydratgummier, naturharpikser, gummiharpikser og oleoresiner (f.eks. balsamer)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under pos. 1301 ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
ex 1302	Plantesafter og planteekstrakter; pektinstoffer, pektinater og pectater; agar-agar og andre planteslimere og gelatineringsmidler, også modificerede, udvundet af vegetabiliske stoffer, undtagen:	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	

1302 19	Plantesafter og planteekstrakter; andre varer	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under underpos. 1211 20
1302 31, 1302 32 og 1302 39	Planteslimer og gelatineringsmidler, også modificerede, udvundet af vegetabiliske stoffer	Fremstilling på basis af alle materialer
Kapitel 14	Vegetabiliske flettematerialer; vegetabiliske produkter, ikke andetsteds tariferet	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhørende under kapitel 14 er fuldt ud fremstillet
ex Kapitel 15	Animalske og vegetabiliske fedtstoffer og olier samt deres spaltningsprodukter; tilberedt spisefedt; animalsk og vegetabilisk voks; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet
1501	Fedt af svin og fjerkræ, bortset fra fedt henhørende under pos. 0209 eller 1503	Fremstilling på basis af kød og spiselige slagtebidprodukter af svin henhørende under pos. 0203 eller 0206 eller kød og spiselige slagtebidprodukter af fjerkræ henhørende under pos. 0207; ben henhørende under pos. 0506 må dog ikke anvendes
1502	Talg af hornkvæg, får eller geder, bortset fra varer henhørende under pos. 1503	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhørende under kapitel 2 og ben henhørende under pos. 0506 er fuldt ud fremstillet
1504	Fedtstoffer og olier udvundet af fisk og havpattedyr, samt fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede	Fremstilling på basis af alle materialer
1505	Uldfedt og fedtstoffer udvundet deraf (herunder lanolin)	Fremstilling på basis af alle materialer
1506	Andre animalske fedtstoffer og olier samt fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede:	Fremstilling på basis af alle materialer
1507 til ex 1515	Vegetabiliske olier og fraktioner deraf, undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet
1509 og 1510	Olivenolie og fraktioner deraf, andre olier og fraktioner deraf, fremstillet udelukkende af oliven	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte vegetabiliske materialer er fuldt ud fremstillet
1515 50	Sesamolier og fraktioner deraf	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under kapitel 12

1516	Animalske og vegetabiliske fedtstoffer og olier samt fraktioner deraf, helt eller delvis hydrerede, interesterificerede, reesterificerede eller elaidiniserede, også raffinerede, men ikke på anden måde bearbejdede	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhørende under kapitel 2 er fuldt ud fremstillet, og - alle anvendte materialer henhørende under kapitel 7, 8, 10, 15 og 23 er fuldt ud fremstillet; materialer henhørende under pos. 1507, 1508, 1511 og 1513 må dog anvendes
1517	Margarine; spiselige blandinger eller tilberedninger af animalske eller vegetabiliske fedtstoffer eller olier eller af fraktioner af forskellige fedtstoffer og olier fra dette kapitel, undtagen spiselige fedtstoffer og olier eller fraktioner deraf henhørende under pos. 1516	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte materialer henhørende under kapitel 2 og 4 er fuldt ud fremstillet, og - alle anvendte materialer henhørende under kapitel 7, 8, 10, 15 og 23 er fuldt ud fremstillet; materialer henhørende under pos. 1507, 1508, 1511 og 1513 må dog anvendes
Kapitel 16	Tilberedte produkter af kød, fisk, krebsdyr, bløddyr eller andre hvirvelløse vanddyr	Fremstilling: - på basis af dyr henhørende under kapitel 1, og/eller - ved hvilken alle anvendte materialer henhørende under kapitel 3 er fuldt ud fremstillet
ex Kapitel 17	Sukker og sukkervarer, undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet
1701 91	Rør- og roesukker samt kemisk ren sakkarose, i fast form, med indhold af tilsatte smagsstoffer eller farvestoffer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under kapitel 17 ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
1702	Andet sukker, herunder kemisk ren laktose, maltose, glukose og fruktose, i fast form; sirup og andre sukkeropløsninger uden indhold af tilsatte smagsstoffer eller farvestoffer; kunsthonning, også blandet med naturlig honning; karamel - Kemisk ren maltose og fruktose - Andet sukker i fast form, med indhold af tilsatte smagsstoffer eller farvestoffer - Andre varer	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer henhørende under pos. 1702 Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under kapitel 17 ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer har oprindelsesstatus

ex 1703	Melasse, hidrørende fra udvinding eller raffinering af sukker, med indhold af tilsatte smagsstoffer eller farvestoffer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under kapitel 17 ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik	
1704	Sukkervarer (også hvid chokolade), uden indhold af kakao	Fremstilling: - på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet, og - ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under kapitel 17 ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik	
Kapitel 18	Kakao og tilberedte produkter deraf	Fremstilling: - på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet, og - ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under kapitel 17 ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik	
1901	Maltekstrakt; tilberedte næringsmidler fremstillet af mel, gryn, groft mel, stivelse eller maltekstrakt, også med indhold af kakao, såfremt dette udgør mindre end 40 vægtprocent beregnet på et fuldstændig fedtfrit grundlag, ikke andetsteds tariferet; tilberedte næringsmidler fremstillet af produkter henhørende under pos. 0401 til 0404, også med indhold af kakao, såfremt dette udgør mindre end 5 vægtprocent beregnet på et fuldstændig fedtfrit grundlag, ikke andetsteds tariferet:	Fremstilling: - på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet - ved hvilken alle anvendte materialer henhørende under kapitel 4, pos. 1006, og kapitel 11 er fuldt ud fremstillet, og - ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under kapitel 17 ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik	
ex 1902	Pastaproducter, også kogte eller med fyld (af kød eller andre varer) eller på anden måde tilberedt, f.eks. spaghetti, makaroni, nudler, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; couscous, også tilberedt, undtagen:	Fremstilling, ved hvilken: - alt det anvendte korn og varerne deraf (undtagen hård hvede og varer deraf) henhørende under kapitel 10 er fuldt ud fremstillet, og - alle materialer henhørende under kapitel 2 og 3 er fuldt ud fremstillet, hvis de udgør over 20 vægtprocent af produktet	
ex 1902 19	Nudler, tørrede, ikke kogte eller fyldte, fremstillet af mel, undtagen af semulje af hård hvede	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	

ex 1902 30	Ramen® instant nudler, tilberedt ved opvarmning eller stegning, og pakket med blandede krydderier, herunder stødt stærk peber, salt, hvidløgpulver og smagsstoffer	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet
1903	Tapioka og tapiokaerstatninger fremstillet af stivelse, i form af flager, grove gryn, perlegryn, sigtemel og lign.	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen kartoffelstivelse henhørende under pos. 1108
1904	Tilberedte næringsmidler fremstillet ved ekspandering eller ristning af korn eller kornprodukter (f.eks. cornflakes); korn (undtagen majs) i form af kerner, flager eller andet bearbejdet korn (undtagen mel, gryn eller groft mel), forkogt eller på anden måde tilberedt, ikke andetsteds tariferet	Fremstilling: - på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under pos. 1806 - ved hvilken alt det anvendte korn og mel henhørende under kapitel 10 og 11 (undtagen hård hvede og majs af arten <i>Zea indurata</i> samt afledte produkter heraf) er fuldt ud fremstillet, og - ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under kapitel 17 ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
ex 1905	Brød, wienerbrød, kager, kiks og andet bagværk, også tilsat kakao; kirkeoblater, oblatkapsler af den art der anvendes til lægemidler, segloblater og lignende varer af mel eller stivelse, undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under kapitel 11
ex 1905 90	Bagværk fremstillet af ris	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet
ex Kapitel 20	Varer af grøntsager, frugter, nødder eller andre planter og plantedele; undtagen:	Fremstilling, ved hvilken: - alle anvendte frugter, nødder eller grøntsager henhørende under kapitel 7, 8 og 12 er fuldt ud fremstillet, og - værdien af alle anvendte materialer henhørende under kapitel 17 ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
2006	Grøntsager, frugter, nødder, frugtskaller og andre plantedele, tilberedt med sukker (afløbne, glaserede eller kandiserede)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under kapitel 17 ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik

2007	Syltetøj, frugtgelé, marmelade, frugt- eller nøddepuré samt frugt- eller nøddemos, fremstillet ved kogning, også tilsat sukker eller andre sødemidler	Fremstilling: - på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet, og - ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under kapitel 17 ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
2008 11	Frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret på anden måde, også tilsat sukker, andre sødemidler eller alkohol, ikke andetsteds tariferet; jordnødder	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet
2008 19	Frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret på anden måde, også tilsat sukker, andre sødemidler eller alkohol, ikke andetsteds tariferet; andre varer, herunder blandinger	Fremstilling, ved hvilken værdien af de anvendte nødder og olieholdige frø med oprindelsesstatus og henhørende under pos. 0801, 0802 og 1202 til 1207 overstiger 60 % af produktets pris ab fabrik
2008 91, 2008 92 og 2008 99	Frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret på anden måde, også tilsat sukker, andre sødemidler eller alkohol, ikke andetsteds tariferet; andre varer, herunder blandinger, undtagen varer henhørende under underpos. 2008 19	Fremstilling: - på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet, og - ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under kapitel 17 ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
2009	Frugt- og grønsagssafter (herunder druemost), ugærede og ikke tilsat alkohol, også tilsat sukker eller andre sødemidler	Fremstilling: - på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet, og - ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under kapitel 17 ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
ex Kapitel 21	Diverse produkter fra næringsmiddelindustrien; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet
ex 2103	Saucer samt tilberedninger til fremstilling deraf; sammensatte smagspræparater; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet; sennepsmel eller tilberedt sennep kan dog anvendes
2103 30	Sennepsmel og tilberedt sennep	Fremstilling på basis af alle materialer
2103 90	Andre varer	Fremstilling på basis af alle materialer

2104 10	Suppe og bouillon samt tilberedninger til fremstilling deraf	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen tilberedte eller konserverede grøntsager henhørende under pos. 2002 til 2005
2105	Konsumis, også med indhold af kakao	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer henhørende under kapitel 4 ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik - værdien af alle anvendte materialer henhørende under kapitel 17 ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
2106	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet	Fremstilling: - på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet - ved hvilken alle anvendte materialer henhørende under underpos. 1211 20 og 1302 19 er fuldt ud fremstillet - ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under kapitel 4 ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik, og - værdien af alle anvendte materialer henhørende under kapitel 17 ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
ex Kapitel 22	Drikkevarer, ethanol (ethylalkohol) og eddike; undtagen:	Fremstilling: - på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet, og - ved hvilken alle anvendte druer eller af druer afledte materialer er fuldt ud fremstillet

2202	Vand, herunder mineralvand og vand tilsat kulsyre, tilsat sukker eller andre sødemidler eller aromatiseret, og andre ikke-alkoholholdige drikkevarer, undtagen frugt- og grønsagssaft henhørende under pos. 2009	<p>Fremstilling:</p> <ul style="list-style-type: none"> - på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet - ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under kapitel 17 ikke overstiger 30 % af produktets pris af fabrik, - alle anvendte frugtsaft, (undtagen ananas-, lime- eller grapefrugtsaft) henhørende under pos. 2009 har oprindelsesstatus, og - ved hvilken alle anvendte materialer henhørende under underpos. 1211 20 og 1302 19 er fuldt ud fremstillet
2207	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på 80 % vol eller derover; ethanol (ethylalkohol) og anden spiritus, denatureret, uanset alkoholindholdet	<p>Fremstilling:</p> <ul style="list-style-type: none"> - på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under pos. 2207 eller 2208, og - ved hvilken alle anvendte druer eller af druer afledte materialer er fuldt ud fremstillet
2208	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80 % vol.; spiritus, likør og andre spiritusholdige drikkevarer	<p>Fremstilling:</p> <ul style="list-style-type: none"> - på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under pos. 2207 eller 2208, og - ved hvilken alle anvendte druer eller af druer afledte materialer er fuldt ud fremstillet
ex Kapitel 23	Rest- og affaldsprodukter fra næringsmiddelindustrien; tilberedt dyrefoder; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet
ex 2301	Hvalmel; mel, pulver og pellets af fisk, krebsdyr, bløddyr eller andre hvirvelløse vanddyr, uegnet til menneskeføde	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhørende under kapitel 2 og 3 er fuldt ud fremstillet
2303 10	Restprodukter fra stivelsesfremstilling og lignende restprodukter	Fremstilling, ved hvilken al anvendt majs er fuldt ud fremstillet
2306 90	Oliekager og andre faste restprodukter fra udvinding af vegetabiliske fedtstoffer eller olier, også formalede eller i form af pellets, undtagen varer henhørende under pos. 2304 eller 2305; i andre tilfælde	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte oliven henhørende under kapitel 7 er fuldt ud fremstillet

2309	Tilberedninger, af den art der anvendes som dyrefoder	Fremstilling, ved hvilken: alle anvendte materialer henhørende under kapitel 2, 3, 4, 10, 11 og 17 er fuldt ud fremstillet	
ex Kapitel 24	Tobak og fabrikerede tobakserstatninger; undtagen:	Fremstilling, ved hvilken alle anvendte materialer henhørende under kapitel 24 er fuldt ud fremstillet	
2402	Cigarer, cerutter, cigarillos og cigaretter, af tobak eller tobakserstatning	Fremstilling, ved hvilken mindst 70 vægtprocent af anvendt ufabrikeret tobak eller tobaksaffald henhørende under pos. 2401 har oprindelsesstatus	
2403 10	Røgtobak	Fremstilling, ved hvilken mindst 70 vægtprocent af anvendt ufabrikeret tobak eller tobaksaffald henhørende under pos. 2401 har oprindelsesstatus	
ex Kapitel 25	Salt; svovl; jord- og stenarter; gips, kalk og cement; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	
2504 10	Naturlig grafit, i pulverform eller i flager	Fremstilling på basis af alle materialer	
2515 12	Marmor og travertin, kun tilskåret, ved savning eller på anden måde, til blokke eller plader af kvadratisk eller rektangulær form	Fremstilling på basis af alle materialer	
2516 12	Granit, kun tilskåret, ved savning eller på anden måde, til blokke eller plader af kvadratisk eller rektangulær form	Fremstilling på basis af alle materialer	
2518 20	Brændt eller sintret dolomit	Fremstilling på basis af alle materialer	
ex 2519	Naturlig magnesiumkarbonat, (magnesit), knust og pakket i lufttætte beholdere, magnesiumoxid, også rent, dog ikke smeltet eller dødbrændt (sintret) magnesia	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet; naturlig magnesiumkarbonat (magnesit) må dog anvendes	
ex 2520 20	Gips, særlig tilberedt til dentalbrug	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
2525 20	Glimmerpulver	Maling af glimmer og glimmeraffald	
ex 2530 90	Brændte eller pulveriserede jordpigmenter	Brænding eller knusning af jordpigmenter	
Kapitel 26	Malme, slagge og aske	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	

Kapitel 27	Mineralske brændselsstoffer, mineralolier og destillationsprodukter deraf; bituminøse stoffer; mineralsk voks	Fremstilling på basis af alle materialer	
Kapitel 28	Uorganiske kemikalier; uorganiske eller organiske forbindelser af ædle metaller, af sjældne jordarters metaller, af radioaktive grundstoffer og af isotoper	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet; materialer henhørende under samme position som produktet må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
ex Kapitel 29	Organiske kemikalier; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet; materialer henhørende under samme position som produktet må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
ex 2905 19	Metalalkoholater af alkoholer henhørende under denne position og af ethanol	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer henhørende under pos. 2905; dog kan metalalkoholater henhørende under denne position anvendes, forudsat deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
2915	Mættede acycliske monocarboxylsyrer og deres anhydrider, halogenider, peroxider og peroxysyrer; halogen-, sulfo-, nitro- og nitrosoderivater deraf	Fremstilling på basis af alle materialer; værdien af alle anvendte materialer henhørende under pos. 2915 og 2916 må dog ikke overstige 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
ex 2932	- Indre ethere og halogen-, sulfo-, nitro- og nitrosoderivater deraf	Fremstilling på basis af alle materialer; værdien af alle anvendte materialer henhørende under pos. 2909 må dog ikke overstige 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
	- Cycliske acetalder og indre hemiacetalder samt halogen-, sulfo-, nitro- eller nitrosoderivater deraf	Fremstilling på basis af alle materialer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
2933	Heterocycliske forbindelser udelukkende med nitrogen som hetero-atom(er)	Fremstilling på basis af alle materialer; værdien af alle anvendte materialer henhørende under pos. 2932 og 2933 må dog ikke overstige 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
2934	Nucleinsyrer og salte deraf, også når de ikke er kemisk definerede; andre heterocycliske forbindelser	Fremstilling på basis af alle materialer; værdien af alle anvendte materialer henhørende under pos. 2932, 2933 og 2934 må dog ikke overstige 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik

ex Kapitel 30	Farmaceutiske produkter; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet; materialer henhørende under samme position som produktet må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	
3001	Kirtler og andre organer til organoterapeutisk brug, tørrede, også pulveriserede; ekstrakter af kirtler eller andre organer eller af deres sekreter, til organoterapeutisk brug; heparin og salte deraf; andre menneskelige eller animalske stoffer tilberedt til terapeutisk eller profylaktisk brug, ikke andetsteds tariferet	Fremstilling på basis af alle materialer	
3002	Menneskeblod; dyreblood tilberedt til terapeutisk, profylaktisk eller diagnostisk brug; antisera og andre blodbestanddele samt modificerede immunologiske produkter, også fremstillet ved bioteknologiske processer; vacciner, toksiner, mikroorganismekulturer (undtagen gær) samt lignende produkter	Fremstilling på basis af alle materialer	
3006 91	Artikler til stomipleje	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
ex Kapitel 31	Gødningsstoffer; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet; materialer henhørende under samme position som produktet må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
ex 3105	Mineralske eller kemiske gødningsstoffer indeholdende to eller tre af gødningselementerne nitrogen, phosphor og kalium; andre gødningsstoffer; varer henhørende under dette kapitel, i form af tabletter eller lignende eller i pakninger af bruttovægt 10 kg og derunder, undtagen: - natriumnitrat - calciumcyanamid - kaliumsulfat - kaliummagnesiumsulfat	Fremstilling: - på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet; materialer henhørende under samme position som produktet må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik, og - ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik

ex Kapitel 32	Garve- og farvestofekstrakter; garvesyrer og derivater deraf; farver, pigmenter og andre farvestoffer; maling og lakker; kit, spartelmasse og lign.; blæk; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet; materialer henhørende under samme position som produktet må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
ex 3201	Garvesyrer (tanniner) samt salte, ethere, estere og andre derivater deraf	Fremstilling på basis af garveekstrakter af vegetabilsk oprindelse	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
3204	Syntetiske organiske farvestoffer, også kemisk definerede; præparater som nævnt i bestemmelse 3 til dette kapitel, på basis af syntetiske organiske farvestoffer; syntetiske organiske produkter, af den art der anvendes som fluorescerende blegemidler (optisk hvidt) eller som luminophorer, også kemisk definerede	Fremstilling på basis af alle materialer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
3205	Substratpigmenter; præparater som nævnt i bestemmelse 3 til dette kapitel, på basis af substratpigmenter ⁹¹	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under pos. 3203, 3204 og 3205; materialer henhørende under pos. 3205 må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
3206	Andre farvestoffer; præparater som nævnt i bestemmelse 3 til dette kapitel, undtagen varer henhørende under pos. 3203, 3204 eller 3205; uorganiske produkter, af den art der anvendes som luminophorer, også kemisk definerede	Fremstilling på basis af alle materialer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
ex Kapitel 33	Flygtige vegetabiliske olier og resinoider; parfumevarer, kosmetik og toiletmidler; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet; materialer henhørende under samme position som produktet må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik

⁹¹ Efter bestemmelse 3 til kapitel 32 drejer det sig om præparater, der anvendes til farvning af ethvert materiale, eller som er bestemt til at indgå som bestanddele ved fremstilling af farvevarer, forudsat at de ikke henhører under en anden position i kapitel 32.

3301	Flygtige vegetabiliske olier (også befriet for terpener), også i fast form; resinoider; ekstraherede oleoresiner; koncentreter af flygtige vegetabiliske olier i fedtstoffer, ikke-flygtige olier, voks eller lignende, fremkommet ved enflourage eller maceration; terpenholdige biprodukter fra behandling af flygtige vegetabiliske olier; vandfase fra vanddampdestillation af flygtige vegetabiliske olier samt vandige opløsninger af sådanne olier	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder materialer, der henhører under en anden "gruppe" ⁹² under denne position. Materialer henhørende under samme gruppe som produktet må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
ex Kapitel 34	Sæbe, organiske overfladeaktive stoffer samt vaske- og rengøringsmidler, smøremidler, syntetisk voks, tilberedt voks, pudse- og skuremidler, lys og lignende produkter, modellermasse, dentalvoks og andre dentalpræparater på basis af gips; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet; materialer henhørende under samme position som produktet må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
ex 3404	Syntetisk voks og tilberedt voks på basis af paraffin, jordolievoks, voks fra bituminøse mineraler, slack wax eller scale wax	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet; materialer henhørende under samme position som produktet må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
ex Kapitel 35	Proteiner; modificeret stivelse; lim og klister; enzymer; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet; materialer henhørende under samme position som produktet må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
3505	Dekstrin og anden modificeret stivelse (herunder forklistret og esterificeret stivelse); lim på basis af stivelse, dekstrin eller anden modificeret stivelse: - Ethere og estere af stivelse - Andre varer	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer henhørende under pos. 3505 Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under pos. 1108	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
ex 3507	Tilberedte enzymer, ikke andetsteds tariferet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	

⁹²

Ved "gruppe" forstås enhver anden del af positionen, som er adskilt fra resten af positionsteksten ved semikolon.

Kapitel 36	Krudt og andre eksplosive stoffer; pyrotekniske artikler; tændstikker; pyrophore legeringer; visse brændbare materialer	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet; materialer henhørende under samme position som produktet må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
ex Kapitel 37	Fotografiske og kinematografiske artikler; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet; materialer henhørende under samme position som produktet må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
3701	Fotografiske plader og fotografiske bladfilm, lysfølsomme, ikke eksponerede, af andre materialer end papir, pap eller tekstilstof; film til umiddelbar billedfremstilling ("instant film") i plader, lysfølsomme, ikke eksponerede, også i kassetter: - Film til umiddelbar billedfremstilling ("instant film"), til farveoptagelser, i kassetter - Andre varer	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under pos. 3701 og 3702; materialer henhørende under pos. 3701 og 3702 må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
3702	Fotografiske film i ruller, lysfølsomme, ikke eksponerede, af andre materialer end papir, pap eller tekstilstof; film til umiddelbar billedfremstilling ("instant film"), i ruller, lysfølsomme, ikke eksponerede	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under pos. 3701 og 3702	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
3704	Fotografiske plader, film, papir, pap og tekstilstof, eksponerede, men ikke fremkaldte	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under pos. 3701 til 3704	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
ex Kapitel 38	Diverse kemiske produkter; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet; materialer henhørende under samme position som produktet må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik

ex 3803 00	Raffineret tallolie (tallsyre)	Raffinering af rå tallolie (tallsyre)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
ex 3805 10	Sulfatterpentin, rensset	Rensning, herunder destillation og raffinering af rå sulfatterpentin	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
3806 30	Harpiksestere	Fremstilling på basis af harpikssyrer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
3808	Insektbekæmpelsesmidler, rotteudryddelsesmidler, afsvampningsmidler, ukrudtbekæmpelsesmidler, antispiringsmidler, plantevækstregulatorer, desinfektionsmidler og lignende produkter, der er formet eller pakket til detailsalg eller foreligger som præparater eller færdige artikler (f.eks. bånd, væger og lys præpareret med svovl, samt fluepapir)	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet; materialer henhørende under samme position som produktet må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
3809	Efterbehandlingsmidler, acceleratorer til farvning eller til fiksering af farvestoffer samt andre produkter og præparater (f.eks. tilberedte appretur- og bejdsemidler), af den art der anvendes i tekstil-, papir- eller læderindustrien eller i nærtstående industrier, ikke andetsteds tariferet	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet; materialer henhørende under samme position som produktet må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
3810	Metalbejdser; flusmidler og andre hjælpemidler til lodning eller svejsning; lodde- og svejsepulver samt lodde- og svejsepasta, bestående af metal og andre stoffer; præparater, af den art der anvendes til fyldning eller belægning af svejseelektroder eller svejsetråd	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet; materialer henhørende under samme position som produktet må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
3811	Præparater til modvirkning af bankning, oxydation, korrosion eller harpiksdannelse, viskositetsforhøjende præparater og andre tilberedte additiver til mineralolier (herunder benzin) eller til andre væsker, som anvendes til samme formål som mineralolier	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet; materialer henhørende under samme position som produktet må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
3812	Tilberedte vulkaniseringsacceleratorer; sammensatte blødgøringsmidler til gummi eller plast, ikke andetsteds tariferet; antioxydanter og andre sammensatte stabilisatorer til gummi eller plast	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet; materialer henhørende under samme position som produktet må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik

3813	Præparater og ladninger til ildslukningsapparater; ildslukkere	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
3814	Sammensatte organiske opløsnings- og fortyndingsmidler, ikke andetsteds tariferet; præparater til fjernelse af maling og lak	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet; materialer henhørende under samme position som produktet må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
3818	Kemiske grundstoffer, doteret til anvendelse i elektronikken, i form af skiver, plader (wafers) eller lignende; kemiske forbindelser, doteret til anvendelse i elektronikken	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
3819	Bremsevæsker samt andre tilberedte væsker til hydrauliske transmissioner, ikke indeholdende eller indeholdende mindre end 70 vægtprocent af olier udvundet af jordolier eller af olier hidrørende fra bituminøse mineraler	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
3820	Antifrostpræparater (herunder kølevæsker) og tilberedte væsker til afrimning	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
ex 3821 00	Tilberedte substrater til bevaring af mikroorganismer (herunder vira og lign.) eller af plante-, menneske- eller dyreceller	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
3822	Reagensmidler på underlag, til diagnostisk brug eller laboratoriebrug, samt sammensatte reagensmidler til diagnostisk brug eller laboratoriebrug, også på underlag, undtagen varer henhørende under pos. 3002 eller 3006; certificerede referencematerialer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
3823	Industrielle monocarboxylfedtsyrer; sure olier fra raffinering; industrielle fedtalkoholer:		
3823 11 til 3823 19	- Industrielle monocarboxylfedtsyrer, sure olier fra raffinering	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	
3823 70	- Industrielle fedtalkoholer	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer henhørende under pos. 3823	

3824	Tilberedte bindemidler til støbeforme eller støbekerner; produkter fra kemiske og nærstående industrier (herunder blandinger af naturprodukter), ikke andetsteds tariferet	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet; materialer henhørende under samme position som produktet må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
3901 til 3921	Plast i ubearbejdet form, affald, afklip og skrot, af plast; halvfabrikata og varer af plast	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 25 % af produktets pris ab fabrik
3907 30 og 3907 40	Epoxyharpikser; polykarbonater	Fremstilling på basis af alle materialer	
3907 20 og 3907 91	Andre polyethere; andre polyestere	Fremstilling på basis af alle materialer	
3922 til 3926	Varer af plast	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
ex Kapitel 40	Gummi og varer deraf; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	
4005	Blandet gummi, ikke-vulkaniseret, i ubearbejdet form eller som plader eller bånd	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer, undtagen naturgummi, ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
4012	Regummede eller brugte dæk, af gummi; massive og hule ringe, slidbaner til dæk samt fælgbånd, af gummi:		
ex 4012 11, ex 4012 12, ex 4012 13 og ex 4012 19	- Regummede dæk, massive og hule ringe, af gummi	Regummering af brugte dæk	
	- Andre varer	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under pos. 4011 og 4012	
ex 4017	Varer af hårdgummi	Fremstilling på basis af hårdgummi	
ex Kapitel 41	Rå huder og skind (undtagen pelsskind) samt læder; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	
4102 21 og 4102 29	Rå skind af får og lam, uden uld	Afhåring af fåre- og lammeskind eller Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	

4104 til 4106	Garvede eller "crust" huder og skind, uden hår, også spaltede, men ikke yderligere beredte	Eftergarvning af garvet læder eller Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	
Kapitel 42	Varer af læder; sadelmagerarbejder; rejseartikler, håndtasker og lignende varer; varer af tarme, undtagen fishgut	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	
ex Kapitel 43	Pelsskind og kunstigt pelsskind samt varer deraf; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	
ex 4302 30	Garvede eller beredte pelsskind, sammensatte: - I form af kvadrater, rektangler, kors og lignende - I andre tilfælde	Blegning eller farvning samt udklipning og sammensætning af garvede eller beredte ikke-sammensatte pelsskind Fremstilling på basis af garvede eller beredte ikke-sammensatte pelsskind	
4303	Beklædningsgenstande og tilbehør dertil samt andre produkter af pelsskind	Fremstilling på basis af garvede eller beredte ikke-sammensatte pelsskind henhørende under pos. 4302	
ex Kapitel 44	Træ og varer deraf; trækul; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	
4403	Træ, ubearbejdet eller afbarket, afgrenet eller groft tildannet på to eller fire sider	Fremstilling på basis af alle materialer	
ex 4407	Træ, savet eller tilhugget i længderetningen, skåret eller skrællet, af tykkelse over 6 mm, høvlet, slebet eller samlet ende-til-ende	Høvling, slibning eller samling ende-til-ende	
ex 4408	Plader til fineringsarbejde (herunder sådanne plader fremstillet ved skæring af lamineret træ) og til fremstilling af krydsfiner, af tykkelse ikke over 6 mm, splejset, samt træ, savet i længderetningen, skåret eller skrællet, af tykkelse ikke over 6 mm, høvlet, slebet eller samlet ende-til-ende	Splejsning, høvling, slibning eller samling ende-til-ende	

4409	Træ (herunder ikke-sammensatte parketstaver), profileret (pløjet, notet, falset, rejfæt, kelet eller lignende) i hele længden på en eller flere kanter, ender eller overflader, også høvlet, slebet eller samlet ende-til-ende	Fremstilling på basis af alle materialer	
ex 4410 til ex 4413	Ramme- og møbellister samt profilerede lister til bygningsbrug	Profilhøvling	
ex 4415 10	Pakkasser, tremmekasser, tromler og lignende pakningsgenstande, af træ	Fremstilling på basis af planker og brædder, ikke afskåret i færdige længder	
ex 4416 00	Fade, tønder, kar, baljer, bøtter og andre bødkerarbejder samt dele dertil, af træ	Fremstilling på basis af emner af træ til tøndestaver, savet på de to væsentligste sider, men ikke yderligere bearbejdede	
ex 4418	- Snedker- og tømrerarbejder af træ til bygningsbrug	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet; dog må lamelplader (celleplader) og tagspån ("shingles" og "shakes") anvendes	
	- Ramme- og møbellister	Profilhøvling	
ex 4421 90	Tændstikemner; træpløkke til fodtøj	Fremstilling på basis af træ henhørende under alle positioner, undtagen trætråd henhørende under pos. 4409	
ex Kapitel 45	Kork og varer deraf; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	
4503	Varer af naturkork	Fremstilling på basis af kork henhørende under pos. 4501	
Kapitel 46	Kurvemagerarbejder og andre varer af flettematerialer	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	
Kapitel 47	Papirmasse af træ eller andre celluloseholdige materialer; genbrugspapir og -pap (affald)	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	
ex Kapitel 48	Papir og pap; varer af papirmasse, papir og pap; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	
4816	Karbonpapir, selvkopierende papir samt andet kopierings- og overføringspapir (undtagen varer henhørende under pos. 4809), stencils og offsetplader af papir, også i æsker	Fremstilling på basis af materialer til fremstilling af papir henhørende under kapitel 47	

4817	Konvolutter, lukkede brevkort, ikke-illustrerede postkort samt korrespondancekort, af papir eller pap; æsker, mapper og lignende af papir eller pap, indeholdende assortimenter af brevpapir, konvolutter mv.	Fremstilling: - på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet, og - ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
4818 10	Toiletpapir	Fremstilling på basis af materialer til fremstilling af papir henhørende under kapitel 47	
ex 4820 10	Brevpapirsblokke	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
ex Kapitel 49	Bøger, aviser, billeder og andre tryksager; håndskrevne eller maskinskrivne arbejder samt tegninger; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	
4909	Postkort, trykte eller illustrerede; trykte kort med lykønskninger eller personlige meddelelser, også illustrerede, med eller uden konvolutter eller påsat udstyr	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under pos. 4909 og 4911	
ex Kapitel 50	Natursilke; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	
ex 5003	Affald af natursilke (herunder kokoner, der er uanvendelige til afhaspning, samt garnaffald og opkradset tekstilmateriale), kartet eller kæmmet	Kartning eller kæmning af affald af natursilke	
5004 til ex 5006	Garn af natursilke og garn af affald af natursilke	Fremstilling på basis af ⁹³ : - natursilke eller affald af natursilke, kartet eller kæmmet eller på anden måde beredt til spinding - andre naturlige fibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredte til spinding - kemikalier eller spindeopløsninger, eller - materialer til papirfremstilling	
5007	Vævet stof af natursilke eller af affald af natursilke: - Indeholdende gummitråd	Fremstilling på basis af enkelttrådet garn ⁹⁴	

⁹³ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

	- I andre tilfælde	<p>Fremstilling på basis af⁹⁵:</p> <ul style="list-style-type: none"> - kokosgarn - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning - kemikalier eller spindeopløsninger, eller - papir <p>eller</p> <p>Trykning i forbindelse med mindst to indledende eller afsluttende behandlinger (f.eks. vask, blegning, mercerisering, varmefiksering, opruning, kalandering, krympefri behandling, krølfri behandling, imprægnering, dekatering, belægning, laminering, stopning og reparation), forudsat at værdien af det utrykte stof ikke overstiger 47,5 % af produktets pris ab fabrik</p>	
ex Kapitel 51	Uld samt fine eller grove dyrehår; garn og vævet stof af hestehår; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	
5106 til 5110	Garn af uld, af fine eller af grove dyrehår eller af hestehår	<p>Fremstilling på basis af⁹⁶:</p> <ul style="list-style-type: none"> - natursilke eller affald af natursilke, kartet eller kæmmet eller på anden måde beredt til spinning - naturlige fibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredte til spinning - kemikalier eller spindeopløsninger, eller - materialer til papirfremstilling 	
5111 til 5113	<p>Vævet stof af uld, af fine eller grove dyrehår eller af hestehår:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Indeholdende gummitråd - I andre tilfælde 	<p>Fremstilling på basis af enkelttrådet garn⁹⁷</p> <p>Fremstilling på basis af⁹⁸:</p>	

⁹⁴ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

⁹⁵ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

⁹⁶ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

⁹⁷ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

		<ul style="list-style-type: none"> - kokosgarn - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding - kemikalier eller spindeopløsninger, eller - papir <p>eller</p> <p>Trykning i forbindelse med mindst to indledende eller afsluttende behandlinger (f.eks. vask, blegning, mercerisering, varmfiksering, opruning, kalandering, krympefri behandling, krølfri behandling, imprægnering, dekatering, belægning, laminering, stopning og reparation), forudsat at værdien af det utrykte stof ikke overstiger 47,5 % af produktets pris ab fabrik</p>	
ex Kapitel 52	Bomuld; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	
5204 til 5207	Garn og tråd af bomuld	<p>Fremstilling på basis af⁹⁹:</p> <ul style="list-style-type: none"> - natursilke eller affald af natursilke, kartet eller kæmmet eller på anden måde beredt til spinding - naturlige fibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredte til spinding - kemikalier eller spindeopløsninger, eller - materialer til papirfremstilling 	
5208 til 5212	Vævet stof af bomuld		
	- Indeholdende gummitråd	Fremstilling på basis af enkelttrådet garn ¹⁰⁰	
	- I andre tilfælde	Fremstilling på basis af ¹⁰¹ :	

⁹⁸ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

⁹⁹ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

¹⁰⁰ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

¹⁰¹ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

		<ul style="list-style-type: none"> - kokosgarn - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding - kemikalier eller spindeopløsninger, eller - papir <p>eller</p> <p>Trykning i forbindelse med mindst to indledende eller afsluttende behandlinger (f.eks. vask, blegning, mercerisering, varmefiksering, opruning, kalandering, krympefri behandling, krølfri behandling, imprægnering, dekatering, belægning, laminering, stopning og reparation), forudsat at værdien af det utrykte stof ikke overstiger 47,5 % af produktets pris ab fabrik</p>	
ex Kapitel 53	Andre vegetabiliske tekstilfibre; papirgarn og vævet stof af papirgarn; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	
5306 til 5308	Garn af andre vegetabiliske tekstilfibre; papirgarn	Fremstilling på basis af ¹⁰² :	
		<ul style="list-style-type: none"> - natursilke eller affald af natursilke, kartet eller kæmmet eller på anden måde beredt til spinding - naturlige fibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredte til spinding - kemikalier eller spindeopløsninger, eller - materialer til papirfremstilling 	
5309 til 5311	Vævet stof af andre vegetabiliske tekstilfibre; vævet stof af papirgarn:		
	- Indeholdende gummitråd	Fremstilling på basis af enkelttrådet garn ¹⁰³	

¹⁰² Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

¹⁰³ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

	- I andre tilfælde	<p>Fremstilling på basis af¹⁰⁴:</p> <ul style="list-style-type: none"> - kokosgarn - jutegarn - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning - kemikalier eller spindeopløsninger, eller - papir <p>eller</p> <p>Trykning i forbindelse med mindst to indledende eller afsluttende behandlinger (f.eks. vask, blegning, mercerisering, varmefiksering, opruning, kalandering, krympefri behandling, krølfri behandling, imprægnering, dekatering, belægning, laminering, stopning og reparation), forudsat at værdien af det utrykte stof ikke overstiger 47,5 % af produktets pris ab fabrik</p>	
5401 til 5406	Garn, monofilamenter og tråd af endeløse kemofibre	<p>Fremstilling på basis af¹⁰⁵:</p> <ul style="list-style-type: none"> - natursilke eller affald af natursilke, kartet eller kæmmet eller på anden måde beredt til spinning - naturlige fibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredte til spinning - kemikalier eller spindeopløsninger, eller - materialer til papirfremstilling 	
5407 og 5408	<p>Vævet stof af garn af endeløse kemofibre:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Indeholdende gummitråd <p>- I andre tilfælde</p>	<p>Fremstilling på basis af enkelttrådet garn¹⁰⁶</p> <p>Fremstilling på basis af¹⁰⁷:</p>	

¹⁰⁴ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

¹⁰⁵ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

¹⁰⁶ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

¹⁰⁷ For special conditions relating to products made of a mixture of textile materials, see Introductory Note 5.

		<ul style="list-style-type: none"> - kokosgarn - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding - kemikalier eller spindeopløsninger, eller - papir <p>eller</p> <p>Trykning i forbindelse med mindst to indledende eller afsluttende behandlinger (f.eks. vask, blegning, mercerisering, varmfiksning, opruning, kalandering, krympefri behandling, krølfri behandling, imprægnering, dekatering, belægning, laminering, stopning og reparation), forudsat at værdien af det utrykte stof ikke overstiger 47,5 % af produktets pris ab fabrik</p>	
5501 til 5507	Korte kemofibre	Fremstilling på basis af kemikalier eller spindeopløsninger	
5508 til 5511	Garn og sytråd af korte kemofibre	<p>Fremstilling på basis af¹⁰⁸:</p> <ul style="list-style-type: none"> - natursilke eller affald af natursilke, kartet eller kæmmet eller på anden måde beredt til spinding - naturlige fibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredte til spinding - kemikalier eller spindeopløsninger, eller - materialer til papirfremstilling 	
5512 til 5516	<p>Vævet stof af korte kemofibre:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Indeholdende gummitråd - I andre tilfælde 	<p>Fremstilling på basis af enkelttrådet garn¹⁰⁹</p> <p>Fremstilling på basis af¹¹⁰:</p> <ul style="list-style-type: none"> - kokosgarn - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinding - kemikalier eller spindeopløsninger, eller - papir <p>eller</p>	

¹⁰⁸ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

¹⁰⁹ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

¹¹⁰ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

5604	Tråde og snore af gummi, overtrukket med tekstil; tekstilgarn samt strimler og lignende henhørende under pos. 5404 og 5405, imprægneret, overtrukket, belagt eller beklædt med gummi eller plast:		
5604 10	- Tråde og snore af gummi, overtrukket med tekstil	Fremstilling på basis af tråde og snore af gummi, uden tekstilovertræk	
5604 90	- Andre varer	Fremstilling på basis af ¹¹⁴ : - naturlige fibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning - kemikalier eller spindeopløsninger, eller - materialer til papirfremstilling	
5605	Metalliseret garn, også overspundet, bestående af tekstilgarn eller strimler og lignende henhørende under pos. 5404 eller 5405, i forbindelse med metal i form af tråd, bånd eller pulver eller overtrukket med metal	Fremstilling på basis af ¹¹⁵ : - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning, eller - kemikalier eller spindeopløsninger, eller - materialer til papirfremstilling	
5606	Overspundet garn samt overspundne strimler og lignende henhørende under pos. 5404 eller 5405 (bortset fra garn henhørende under pos. 5605 og overspundet garn af hestehår); chenillegarn; krimmeregarn ("chainettegarn")	Fremstilling på basis af ¹¹⁶ : - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning, eller - kemikalier eller spindeopløsninger, eller - materialer til papirfremstilling	
Kapitel 57	Gulvtæpper og anden gulvbelægning af tekstilmaterialer: - Af nålefilt	Fremstilling på basis af ¹¹⁷ : - naturlige fibre, eller - kemikalier eller spindeopløsninger Dog kan:	

¹¹⁴ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

¹¹⁵ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

¹¹⁶ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

¹¹⁷ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

		<ul style="list-style-type: none"> - endeløse fibre af polypropylen henhørende under pos. 5402 - fibre af polypropylen henhørende under pos. 5503 eller 5506 eller - bånd (tow) af endeløse fibre af polypropylen henhørende under pos. 5501 <p>anvendes, forudsat at de enkelte fibres finhed er mindre end 9 decitex, og at deres samlede værdi ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Vævet stof af jute må anvendes som bundstof</p> <p>Fremstilling på basis af¹¹⁸:</p> <ul style="list-style-type: none"> - naturlige fibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning, eller - kemikalier eller spindeopløsninger 	
	<ul style="list-style-type: none"> - Af anden filt - I andre tilfælde 	<p>Fremstilling på basis af¹¹⁹:</p> <ul style="list-style-type: none"> - kokosgarn eller jutegarn - garn af endeløse syntetiske eller regenererede fibre - naturlige fibre, eller - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning <p>Vævet stof af jute må anvendes som bundstof</p>	
ex Kapitel 58	<p>Særlige vævede stoffer; tuftede tekstilstoffer; blonder og kniplinger; tapissierier; possementartikler; broderier; undtagen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Indeholdende gummitråd - I andre tilfælde 	<p>Fremstilling på basis af enkelttrådet garn¹²⁰</p> <p>Fremstilling på basis af¹²¹:</p>	

¹¹⁸ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

¹¹⁹ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

¹²⁰ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

¹²¹ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

		<ul style="list-style-type: none"> - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning, eller - kemikalier eller spindeopløsninger <p>eller</p> <p>Trykning i forbindelse med mindst to indledende eller afsluttende behandlinger (f.eks. vask, blegning, mercerisering, varmefiksering, opruning, kalandering, krympefri behandling, krølfri behandling, imprægnering, dekatering, belægning, laminering, stopning og reparation), forudsat at værdien af det utrykte stof ikke overstiger 47,5 % af produktets pris ab fabrik</p>	
5805	Håndvævede tapisserier (af typerne Gobelin, Flandern, Aubusson, Beauvais og lign.) og broderede tapisserier (med gobelinsting, korssting og lign.), også konfektionerede	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	
5810	Broderier i løbende længder, strimler eller motiver	<p>Fremstilling:</p> <ul style="list-style-type: none"> - på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet, og - ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik 	
5901	Tekstilstof, overtrukket med vegetabiliske karbohydratgummier eller stivelsesholdige substanser, af den art der anvendes til fremstilling af bogbind mv.: kalkerlærred; præpareret malerlærred; buckram og lignende stivede tekstilstoffer, af den art der anvendes til fremstilling af hatte	Fremstilling på basis af garn	
5902	<p>Cordvæv (stræklærred) fremstillet af garn med høj styrke, af nylon eller andre polyamider, polyestere eller viskose:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Med indhold af tekstilmaterialer på ikke over 90 vægtprocent - I andre tilfælde 	<p>Fremstilling på basis af garn</p> <p>Fremstilling på basis af kemikalier eller spindeopløsninger</p>	

5903	Tekstilstof, imprægneret, overtrukket, belagt eller lamineret med plast, undtagen varer henhørende under pos. 5902	Fremstilling på basis af garn eller Trykning i forbindelse med mindst to indledende eller afsluttende behandlinger (f.eks. vask, blegning, mercerisering, varmfiksering, opruning, kalandering, krympefri behandling, krølfri behandling, imprægnering, dekatering, belægning, laminering, stopning og reparation), forudsat at værdien af det utrykte stof ikke overstiger 47,5 % af produktets pris ab fabrik
5904	Linoleum, også i tilskårne stykker; gulvbelægningsmaterialer bestående af tekstilunderlag med overtræk eller belægning, også i tilskårne stykker	Fremstilling på basis af garn ¹²²
5905	Vægbeklædning af tekstilmaterialer: - Imprægneret, overtrukket, belagt eller lamineret med gummi, plast eller andre materialer - I andre tilfælde	Fremstilling på basis af garn Fremstilling på basis af ¹²³ : - kokosgarn - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning, eller - kemikalier eller spindeopløsninger eller Trykning i forbindelse med mindst to indledende eller afsluttende behandlinger (f.eks. vask, blegning, mercerisering, varmfiksering, opruning, kalandering, krympefri behandling, krølfri behandling, imprægnering, dekatering, belægning, laminering, stopning og reparation), forudsat at værdien af det utrykte stof ikke overstiger 47,5 % af produktets pris ab fabrik
5906	Tekstilstof, gummeret, undtagen varer henhørende under pos. 5902:	

¹²² Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

¹²³ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

	- Trikotagestof	Fremstilling på basis af ¹²⁴ : - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning, eller - kemikalier eller spindeopløsninger
	- Andet stof fremstillet af garn af endeløse syntetiske fibre, med indhold af tekstilmaterialer på over 90 vægtprocent	Fremstilling på basis af kemikalier
	- Andre varer	Fremstilling på basis af garn
5907	Tekstilstof, imprægneret, overtrukket eller belagt på anden måde; malede teaterkulisser, malede atelierbagtæpper og lign	Fremstilling på basis af garn eller Trykning i forbindelse med mindst to indledende eller afsluttende behandlinger (f.eks. vask, blegning, mercerisering, varmefiksering, opruning, kalandering, krympefri behandling, krølfri behandling, imprægnering, dekatering, belægning, laminering, stopning og reparation), forudsat at værdien af det utrykte stof ikke overstiger 47,5 % af produktets pris ab fabrik
5908	Væger af tekstil, vævede, flettede eller strikkede, til lamper, ovne, fyrtoj, lys og lign.; glødenet og glødestrømper samt rørformede emner til fremstilling deraf, også imprægnerede	
	- Glødenet og glødestrømper, imprægnerede	Fremstilling på basis af rørformede emner af tekstil
	- Andre varer	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet
5909 til 5911	Tekstilvarer til teknisk brug:	
	- Polerskiver og -ringe af andre materialer end filt, henhørende under pos. 5911	Fremstilling på basis af garn eller af affald af stoffer eller klude henhørende under pos. 6310

¹²⁴

Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

	<p>- Vævet stof, af den art der sædvanligvis anvendes i papirmaskiner eller til anden teknisk brug, filtet eller ikke, også imprægneret eller overtrukket, rørformet eller endeløst, enkelt- eller flerkædet og/eller -skuddet, eller fladvævet, flerkædet og/eller -skuddet henhørende under pos. 5911</p> <p>- Andre varer</p>	<p>Fremstilling på basis af¹²⁵:</p> <ul style="list-style-type: none"> - kokosgarn - følgende materialer: <ul style="list-style-type: none"> -- garn af polytetrafluorethylen¹²⁶ -- garn, flertrådet, af polyamid, overtrukket, imprægneret eller belagt med fenolharpiks -- garn af syntetiske tekstilfibre af aromatiske polyamider, fremstillet ved polykondensation af m-fenylendiamin og isoftalsyre -- monofilament af polytetrafluorethylen¹²⁷ -- garn af syntetiske tekstilfibre af poly(p-fenylenterephthalamid) -- garn af glasfibre, overtrukket med fenolharpiks og overspundet med akrylgarn¹²⁸ -- monofilamenter af copolyester bestående af en polyester, en tereftalsyreharpiks, 1,4-cyclohexandiethanol og isoftalsyre -- naturlige fibre -- korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning, eller -- kemikalier eller spindeopløsninger <p>Fremstilling på basis af¹²⁹:</p> <ul style="list-style-type: none"> - kokosgarn - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning, eller - kemikalier eller spindeopløsninger 	
Kapitel 60	Trikotagestof	<p>Fremstilling på basis af¹³⁰:</p> <ul style="list-style-type: none"> - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning, eller - kemikalier eller spindeopløsninger 	

¹²⁵ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

¹²⁶ Kun til anvendelse ved fremstilling af vævet stof af den art, der anvendes til papirmaskiner.

¹²⁷ Kun til anvendelse ved fremstilling af vævet stof af den art, der anvendes til papirmaskiner.

¹²⁸ Kun til anvendelse ved fremstilling af vævet stof af den art, der anvendes til papirmaskiner.

¹²⁹ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

Kapitel 61	Beklædningsgenstande og tilbehør til beklædningsgenstande, af trikotage	Spinding af naturlige og/eller korte kemofibre eller ekstrudering af garn af endeløse kemofibre i forbindelse med strikning (produkter fremstillet i form) ¹³¹ eller Strikning og konfektionering, herunder tilskæring (fremstillet ved sammensyning eller anden samling af to eller flere stykker af trikotagestof, der enten er skåret i form eller formtilvirket) ^{132 133}
ex Kapitel 62	Beklædningsgenstande og tilbehør til beklædningsgenstande, undtagen varer af trikotage; undtagen:	Vævning i forbindelse med konfektionering (herunder tilskæring) ^{134 135} eller Brodering i forbindelse med konfektionering (herunder tilskæring), forudsat at værdien af det anvendte ikke-broderede stof ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik ¹³⁶ eller Belægning i forbindelse med konfektionering (herunder tilskæring), forudsat at værdien af det anvendte ikke-belagte stof ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik ¹³⁷ eller Konfektionering efter trykning i forbindelse med mindst to indledende eller afsluttende behandlinger (f.eks. vask, blegning, mercerisering, varmefiksering, opruning, kalandering, krympefri behandling, krølfri behandling, imprægnering, dekatering, belægning, laminering, stopning og reparation), forudsat at værdien af det utrykte stof ikke overstiger 47,5 % af produktets pris ab fabrik ^{138 139}

¹³⁰ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

¹³¹ Se indledende note 5.

¹³² Se indledende note 5.

¹³³ Se indledende note 6.

¹³⁴ Se indledende note 5.

¹³⁵ Se indledende note 6.

¹³⁶ Se indledende note 6.

¹³⁷ Se indledende note 6.

¹³⁸ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

¹³⁹ Se indledende note 6.

ex 6217	<p>Andet konfektioneret tilbehør til beklædningsgenstande; dele af beklædningsgenstande eller af tilbehør til beklædningsgenstande, bortset fra varer henhørende under pos. 6212:</p> <p>Indlæg til kraver og manchetter, tilskårne</p>	<p>Fremstilling:</p> <ul style="list-style-type: none"> - på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet, og - ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik 	
ex Kapitel 63	<p>Andre konfektionerede tekstilvarer; håndarbejdssæt; brugte beklædningsgenstande og brugte tekstilvarer; klude; undtagen:</p>	<p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet</p>	
6301 til 6304	<p>Plaider og lignende tæpper, sengelinned mv.; gardiner mv.; andre boligtekstiler:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Af filt, af ikke-vævede stoffer - - I andre tilfælde: -- Broderivarer -- Andre varer 	<p>Fremstilling på basis af¹⁴⁰:</p> <ul style="list-style-type: none"> - naturlige fibre, eller - kemikalier eller spindeopløsninger <p>Fremstilling på basis af ubleget enkelttrådet garn^{141 142}</p> <p>eller</p> <p>Fremstilling på basis af vævede stoffer (undtagen trikotagestoffer), ikke broderet, hvis værdi ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik</p> <p>Fremstilling på basis af ubleget enkelttrådet garn^{143 144}</p>	

¹⁴⁰ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

¹⁴¹ Se indledende note 6.

¹⁴² Angående artikler af trikotage, ikke elastisk eller gummeret, fremstillet ved sammensyning eller samlet på anden måde af stykker af trikotage, der er tilskåret eller direkte fremstillet, se indledende note 6.

¹⁴³ Se indledende note 6.

¹⁴⁴ Angående artikler af trikotage, ikke elastisk eller gummeret, fremstillet ved sammensyning eller samlet på anden måde af stykker af trikotage, der er tilskåret eller direkte fremstillet, se indledende note 6.

6305	Sække og poser, af den art der anvendes til emballage	Fremstilling på basis af ¹⁴⁵ : - naturlige fibre - korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning, eller - kemikalier eller spindeopløsninger	
6306	Presenninger og markiser; telte; sejl til både, sejlbretter eller sejlvogne; campingudstyr - Af ikke-vævede stoffer - I andre tilfælde	Fremstilling på basis af ^{146 147} : - naturlige fibre, eller - kemikalier eller spindeopløsninger Fremstilling på basis af ubleget enkelttrådet garn ^{148 149}	
6307	Andre konfektionerede varer (herunder snitmønstre)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
6308	Sæt bestående af vævet stof og garn, også med tilbehør, til fremstilling af tæpper, tapissier, broderede duge og servietter eller lignende tekstilvarer, i pakninger til detailsalg	Hver artikel i sættet skal opfylde den regel, der gælder for den, såfremt den ikke indgik i sættet; dog må der medtages artikler uden oprindelsesstatus, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 15 % af sættets pris ab fabrik	
ex Kapitel 64	Fodtøj, gamacher og lign.; dele dertil; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen samlede dele, bestående af overdel fastgjort til bindsål eller andre underdele henhørende under pos. 6406	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
6406	Dele til fodtøj (herunder fodtøjsoverdele, også fastgjort til bindsål eller anden underdel, bortset fra ydersål); inlæggssåler, hælepuder og lignende varer; gamacher; skinnebesskyttere og lignende varer samt dele dertil	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	
ex Kapitel 65	Hovedbeklædning og dele dertil; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	

¹⁴⁵ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

¹⁴⁶ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

¹⁴⁷ Se indledende note 6.

¹⁴⁸ Angående de særlige betingelser, der gælder for varer fremstillet af blandinger af tekstilmaterialer, henvises til indledende note 5.

¹⁴⁹ Se indledende note 6.

6505	Hatte og anden hovedbeklædning, af trikotage eller konfektioneret af blonder, kniplinger, filt eller andet tekstilstof (men ikke af bånd eller strimler), også forede eller garerede; håret, uanset materialets art, også forede eller garerede	Fremstilling på basis af garn eller tekstilfibre ¹⁵⁰	
ex Kapitel 66	Paraplyer, parasoller, spadserestokke, siddestokke, piske, ridepiske samt dele dertil; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	
6601	Paraplyer og parasoller (herunder stokkeparaplyer, haveparasoller og lign.)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
Kapitel 67	Bearbejdede fjer og dun samt varer af fjer og dun; kunstige blomster; varer af menneskehår	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	
ex Kapitel 68	Varer af sten, gips, cement, asbest, glimmer og lignende materialer; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	
ex 6803 00	Varer af skifer, herunder varer af agglomereret skifer	Fremstilling på basis af bearbejdet skifer	
ex 6812	Varer af asbest; varer af blandinger på basis af asbest eller af blandinger på basis af asbest og magnesiumkarbonat	Fremstilling på basis af alle materialer	
ex 6814	Varer af glimmer, herunder varer af agglomereret eller rekonstitueret glimmer, også på underlag af papir, pap eller andre materialer	Fremstilling på basis af bearbejdet glimmer, herunder varer af agglomereret eller rekonstitueret glimmer	
Kapitel 69	Keramiske produkter	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	
ex Kapitel 70	Glas og glasvarer; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	
7006	Glas henhørende under pos. 7003, 7004 eller 7005, bøjet, facet- eller kantslebet, graveret, boret, emaljeret eller på anden måde bearbejdet, men ikke indrammet eller i forbindelse med andre materialer		

¹⁵⁰

Se indledende note 6.

	- Glasplader (substrater), med dielektrisk belægning af metal, af halvleder kvalitet ifølge standarderne fra SEMII ¹⁵¹	Fremstilling på basis af glasplader (substrater) uden belægning, henhørende under pos. 7006
	- Andre varer	Fremstilling på basis af materialer henhørende under pos. 7001
7007	Sikkerhedsglas, bestående af hærdet eller lamineret glas	Fremstilling på basis af materialer henhørende under pos. 7001
7008	Isolationsruder bestående af flere lag glas	Fremstilling på basis af materialer henhørende under pos. 7001
7009	Glasspejle, også indrammede, herunder bakspejle	Fremstilling på basis af materialer henhørende under pos. 7001
7010	Balloner, flasker, flakoner, krus, tabletglass, ampuller og andre beholdere af glas, af den art der anvendes til transport af varer eller som emballage; henkogningsglas; propper, låg og andre lukkeanordninger, af glas	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet eller Slibning af varer af glas, forudsat at den samlede værdi af det anvendte uslebne glas ikke overstiger 50 % af produktets pris af fabrik
7013	Bordservice, køkken-, toilet- og kontorartikler, dekorationsgenstande til indendørs brug og lignende varer, af glas, undtagen varer henhørende under pos. 7010 eller 7018	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet eller Slibning af varer af glas, forudsat at den samlede værdi af det anvendte uslebne glas ikke overstiger 50 % af produktets pris af fabrik eller Dekoration, undtagen serigrafisk trykning, udelukkende udført i hånden, af varer af glas, mundblæst, forudsat at den samlede værdi af de anvendte mundblæste varer af glas ikke overstiger 50 % af produktets pris af fabrik
ex 7019	Varer af glasfibre, undtagen garn	Fremstilling på basis af: - fiberbånd, rovings, garn eller afhuggede tråde, ufarvede, eller - glasuld
ex Kapitel 71	Naturperler, kulturperler, ædel- og halvædelsten, ædle metaller, ædelmetaldublé samt varer af disse materialer; bijouterivarer; mønter; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet

¹⁵¹

SEMII - Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.

7101	Naturperler og kulturperler, også bearbejdede eller sorterede, men ikke trukket på snor, monterede eller indfattede; naturperler og kulturperler, trukket på snor af hensyn til forsendelsen	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
7102, 7103 og 7104	Diamanter, andre ædel- og halvædelsten (naturlige, syntetiske eller rekonstruerede)	Fremstilling på basis af ubearbejdede ædel- og halvædelsten eller Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	
7106, 7108 og 7110	Ædle metaller: - Ubearbejdede	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under pos. 7106, 7108 og 7110 eller Adskillelse ved elektrolyse, varmebehandling eller kemisk behandling af ædle metaller henhørende under pos. 7106, 7108 eller 7110 eller Legering af ædle metaller henhørende under pos. 7106, 7108 eller 7110, indbyrdes eller med uædle metaller	
	- I form af halvfabrikata eller som pulver	Fremstilling på basis af ubearbejdede ædle metaller	
7107, 7109 og 7111	Ædelmetaldublé, ubearbejdet eller i form af halvfabrikata	Fremstilling på basis af alle materialer	
7116	Varer af naturperler eller kulturperler, ædel- eller halvædelsten (naturlige, syntetiske eller rekonstruerede)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
7117	Bijouterivarer	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet eller Fremstilling på basis af metaldele, ikke dubleret eller overtrukket med ædle metaller, forudsat at værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
ex Kapitel 72	Jern og stål; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	

7207	Halvfabrikata af jern og ulegeret stål	Fremstilling på basis af materialer henhørende under pos. 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 eller 7206
7208 til 7216	Fladvalsedede produkter, stænger, profiler af jern og ulegeret stål	Fremstilling på basis af ingots eller andre ubearbejdede former eller halvfabrikata henhørende under pos. 7206 eller 7207
7217	Tråd af jern og ulegeret stål	Fremstilling på basis af halvfabrikata henhørende under pos. 7207
7218 91 og 7218 99	Halvfabrikata	Fremstilling på basis af materialer henhørende under pos. 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 eller 7218 10
7219 til 7222	Fladvalsedede produkter, stænger, profiler af rustfrit stål	Fremstilling på basis af ingots eller andre ubearbejdede former eller halvfabrikata henhørende under pos. 7218
7223	Tråd af rustfrit stål	Fremstilling på basis af halvfabrikata henhørende under pos. 7218
7224 90	Halvfabrikata	Fremstilling på basis af materialer henhørende under pos. 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 eller 7224 10
7225 til 7228	Fladvalsedede produkter og varmtvalsedede stænger i uregelmæssigt oprullede ringe; profiler, af andet legeret stål; hule borestænger, af legeret eller ulegeret stål	Fremstilling på basis af ingots eller andre ubearbejdede former eller halvfabrikata henhørende under pos. 7206, 7207, 7218 eller 7224
7229	Tråd af andet legeret stål	Fremstilling på basis af halvfabrikata henhørende under pos. 7224
ex Kapitel 73	Varer af jern og stål; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet
7301 10	Spunsvægjern	Fremstilling på basis af materialer henhørende under pos. 7206
7302	Følgende materiel af jern og stål, til jernbaner og sporveje: skinner, kontraskinner og tandhjulsskinner, tunger, krydsninger, trækstænger og andet materiel til sporskifter, sveller, skinnelasker, skinnestole, kiler til skinnestole, underlagsplader, klemplader, langplader, sporstænger og andet specielt materiel til samling eller befæstelse af skinner	Fremstilling på basis af materialer henhørende under pos. 7206
7304, 7305 og 7306	Rør og hule profiler, af jern (bortset fra støbejern) og stål	Fremstilling på basis af materialer henhørende under pos. 7206, 7207, 7218 eller 7224

7307 21 til 7307 29	Rørfittings af rustfrit stål	Drejning, boring, gevindskæring, afgratning og sandblæsning af smedede emner, forudsat at den samlede værdi af de anvendte smedede emner ikke overstiger 35 % af produktets pris ab fabrik
7308	Konstruktioner, undtagen præfabrikerede bygninger henhørende under pos. 9406, og dele til konstruktioner (f.eks. broer og brosektioner, sluseporte, tårne, gittermaster, tage og tagkonstruktioner, døre, vinduer og rammer dertil samt dørtærskler, skodder, rækværker, søjler og piller), af jern og stål; plader, stænger, profiler, rør og lign, af jern og stål, forarbejdet til brug i konstruktioner	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet; svejsede profiler henhørende under pos. 7301 må dog ikke anvendes
7315 20	Snekæder	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under pos. 7315 ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
ex Kapitel 74	Kobber og varer deraf; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet
7403 21, 7403 22 og 7403 29	Kobberlegeringer	Fremstilling på basis af alle materialer
7407	Stænger og profiler, af kobber	Fremstilling: - på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet, og - ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
7408	Tråd af kobber	Fremstilling: - på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet, og - ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik

7409	Plader og bånd, af kobber, af tykkelse over 0,15 mm	<p>Fremstilling:</p> <ul style="list-style-type: none"> - på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet, og - ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik 	
7410	Folie af kobber, af tykkelse (uden underlag) ikke over 0,15 mm, også med påtryk eller med underlag af papir, pap, plast og lignende materialer	<p>Fremstilling:</p> <ul style="list-style-type: none"> - på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet, og - ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik 	
7411	Rør af kobber	<p>Fremstilling:</p> <ul style="list-style-type: none"> - på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet, og - ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik 	
Kapitel 75	Nikkel og varer deraf	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	
ex Kapitel 76	Aluminium og varer deraf; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	
7601	Ubearbejdet aluminium	<p>Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet</p> <p>eller</p> <p>Fremstilling ved varmebehandling eller elektrolyse på basis af ulegeret aluminium eller affald og skrot af aluminium</p>	

7604	Stænger og profiler, af aluminium	<p>Fremstilling:</p> <ul style="list-style-type: none"> - på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet, og - ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
7605	Tråd af aluminium	<p>Fremstilling:</p> <ul style="list-style-type: none"> - på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet, og - ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
7606	Plader og bånd, af aluminium, af tykkelse over 0,2 mm	<p>Fremstilling:</p> <ul style="list-style-type: none"> - på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet, og - ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
7607	Folie af aluminium, af tykkelse (uden underlag) ikke over 0,2 mm, også med påtryk eller med underlag af papir, pap, plast og lignende materialer	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet og under pos. 7606
7608	Rør af aluminium	<p>Fremstilling:</p> <ul style="list-style-type: none"> - på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet, og - ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
7609	Rørfittings (fx samleled, rørknæ, muffe), af aluminium	<p>Fremstilling:</p> <ul style="list-style-type: none"> - på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet, og - ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
7616 99	Andre varer af aluminium	Fremstilling på basis af alle materialer

Kapitel 77	Forbeholdt eventuel senere anvendelse i det harmoniserede system		
ex Kapitel 78	Bly og varer deraf; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	
7801	Ubearbejdet bly	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet; affald og skrot henhørende under pos. 7802 må dog ikke anvendes	
ex Kapitel 79	Zink og varer deraf; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	
7901	Ubearbejdet zink	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet; affald og skrot henhørende under pos. 7902 må dog ikke anvendes	
Kapitel 80	Tin og varer deraf	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	
Kapitel 81	Andre uædle metaller; sintrede keramiske metaller (cermets); varer af disse materialer	Fremstilling på basis af alle materialer	
ex Kapitel 82	Værktøj, redskaber, knive, skeer og gaffler samt dele dertil, af uædle metaller; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	
8206	Værktøj henhørende under mindst to af positionerne 8202 til 8205, i sæt til detailsalg	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under pos. 8202 til 8205; dog må værktøj henhørende under pos. 8202 til 8205 medtages i sæt, forudsat at dets samlede værdi ikke overstiger 15 % af sættets pris ab fabrik	
8207 13 til 8207 30	Værktøj til bjerg- eller jordboring; matricer til trådtrækning eller strengpresning af metal; værktøj til presning, stansning eller lokning	Fremstilling: - på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet, og - ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
8207 40 til 8207 90	Værktøj til gevindskæring; værktøj til boring, undtagen til bjergboring; værktøj til udboring; værktøj til fræsning; værktøj til drejning; andet udskifteligt værktøj	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	

8208	Knive og skær til maskiner og mekaniske apparater	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	
8211 10 til 8211 93 og 8211 95	Knive (undtagen varer henhørende under pos. 8208) med skærende eller savtakket æg (herunder beskæreknive), samt blade dertil	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet; dog må blade til knive og håndtag af uædle metaller anvendes	
8214	Andre skære- og klipperedskaber (f.eks. hårklippere, flækkeknive, huggeknive, hakkeknive og papirknive); redskaber til manicure eller pedicure (herunder neglefile), også i sæt	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet; dog må håndtag af uædle metaller anvendes	
8215	Skeer, gafler, potageskeer, hulskeer, kageskeer, fiskeknive, smørknive, sukkertænger og lignende artikler til køkken- og bordbrug	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet; dog må håndtag af uædle metaller anvendes	
ex Kapitel 83	Diverse varer af uædle metaller; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	
8302 41	Andre beslag, tilbehør og lignende varer, til bygninger	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet; andre materialer henhørende under pos. 8302 må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	
8302 60	Automatiske dørlukkere	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet; andre materialer henhørende under pos. 8302 må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 20 % af produktets pris ab fabrik	
8306 21 til 8306 29	Statuetter og andre dekorationsgenstande, af uædle metaller	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet; andre materialer henhørende under pos. 8306 må dog anvendes, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik	
ex Kapitel 84	Atomreaktorer; kedler; maskiner og apparater samt mekaniske redskaber; dele dertil; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
8401	Atomreaktorer; ikke-bestrålede brændselementer til atomreaktorer; isotopseparatorer	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik

8404	Hjælpeapparater til kedler henhørende under pos. 8402 eller 8403; kondensatorer til dampmaskiner	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik
8407	Forbrændingsmotorer med gnisttænding, med frem- og tilbagegående eller roterende stempel	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
8408	Forbrændingsmotorer med kompressionstænding med stempel (diesel- eller semidieselmotorer)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
8423	Vægte, herunder tælle- og kontrolvægte (undtagen vægte, følsomme for 5 centigram og derunder); vægtlodder af enhver art	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik
8425	Taljer og hejseværker, undtagen hejseværker med spande ("skips"); spil og ankerspil; donkrafte	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik
8426	Svingkraner og andre kraner, herunder kabelkraner; mobile portalkraner, portalløftetrucker og krantrucker	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik
8427	Gaffeltrucker; andre trucker med anordning til løftning eller flytning	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
8428	Andre maskiner og apparater til løftning, lastning, losning eller flytning (fx elevatorer, rulletrapper, transportører og tovbaner)	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik
8429	Bulldozere, angledozere, vejhøvlere (graders og levellers), scrapere, gravemaskiner, læssemaskiner, stampemaskiner og vejtrømler, selvkørende:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik
8430	Andre maskiner og apparater til jordarbejde, minedrift, stenbrydning og lign. (f.eks. maskiner til planering, udgravning, stampning, komprimering eller boring); piloteringsmaskiner (rambukke) og maskiner til optrækning af pæle; snepløvere og sneblæsere	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik
8432	Landbrugs-, havebrugs- og skovbrugsmaskiner og -apparater til jordens bearbejdning og dyrkning; trømler til plæner eller sportspladser	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik

8433	Høstmaskiner og tærskværker, herunder halm- og foderpressere; slåmaskiner (herunder plæneklippere); maskiner til rensning eller sortering af æg, frugt eller andre landbrugsprodukter, undtagen maskiner og apparater henhørende under pos. 8437	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik
8434	Malkemaskiner og mejerimaskiner	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik
8443	Trykkemaskiner, som anvender plader, cylindre og lign. henhørende under pos. 8442; andre printere, kopieringsmaskiner og telefaxapparater, også kombineret; dele og tilbehør	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik	
8444	Maskiner til fremstilling (ekstrusion), strækning, teksturering og skæring af kemofibre	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik
8445	Maskiner til bearbejdning af tekstilfibre; spinde- og tvindemaskiner samt andre maskiner til fremstilling af tekstilgarn; spolemaskiner (herunder skudgarnsspolemaskiner) og maskiner til bearbejdning af tekstilgarn med henblik på anvendelse i de under pos. 8446 og 8447 nævnte maskiner	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik
8446	Vævestole	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik
8447	Strikkemaskiner, stitch-bondingmaskiner, maskiner til fremstilling af overspundet garn, tyl, blonder og kniplinger, broderier, possement og net samt maskiner til tufting	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik
8456	Værktøjsmaskiner til bearbejdning af ethvert materiale, som fjerner materiale ved hjælp af laserstråler eller andre lys- og fotonstråler, ultralyd, elektroerosion, elektrokemiske processer, elektronstråler, ionstråler eller plasmabue	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik
8457	Maskincentre, enkeltstationsmaskiner med flere bearbejdningenheder, transfermaskiner (flerstationsmaskiner)	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik

8458	Drejebænke (herunder drejecentre), til fjernelse af metal	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik
8459	Værktøjsmaskiner (herunder kombinerede bore-, fræse- og gevindskæremaskiner) til boring, udboring, fræsning og gevindskæring i metal, undtagen drejebænke (herunder drejecentre) henhørende under pos. 8458	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik
8460	Slibemaskiner, hvæssemaskiner, honemaskiner, lappemaskiner, poleremaskiner og lignende maskiner til overfladebehandling af metal eller cermets ved hjælp af slibesten, slibeskiver eller slibe- eller poleremidler, undtagen tandhjulsfremstillingsmaskiner henhørende under pos. 8461	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik
8461	Høvlemaskiner, shapingmaskiner, notstikkemaskiner, rømmemaskiner, maskiner til fremstilling og færdigbearbejdning af tandhjul, maskinsave, afskæremaskiner og andre spåntagende værktøjsmaskiner til bearbejdning af metal eller cermets, ikke andetsteds tariferet	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik
8462	Værktøjsmaskiner (herunder pressere) til frismedning, sænksmedning og hamring af metal; værktøjsmaskiner (herunder pressere) til bearbejdning af metal ved bøjning, bukning, retning, klipning, lokning, stansning eller udhugning; pressere, undtagen de forannævnte, til bearbejdning af metal eller sintrede metalkarbid	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik
8463	Andre ikke-spåntagende værktøjsmaskiner til bearbejdning af metal eller cermets	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik
8464	Værktøjsmaskiner til bearbejdning af sten, keramisk materiale, beton, asbestcement og lignende mineralske materialer eller til bearbejdning af glas i kold tilstand	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik
8465	Værktøjsmaskiner (herunder somme-, hæfte-, klæbe- og andre samlemaskiner) til bearbejdning af træ, kork, ben, hårdgummi, hård plast og lignende hårde materialer	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik

8466	Dele og tilbehør, som udelukkende eller hovedsagelig anvendes til værktøjsmaskiner henhørende under pos. 8456-8465, herunder materiale- og værktøjsholdere, selvåbnende gevindskærehoveder, delehoveder og andet specialtilbehør; værktøjsholdere til håndværktøj af enhver art	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik
8467	Håndværktøj, pneumatisk, hydraulisk eller med indbygget elektrisk eller ikke-elektrisk motor	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik
8469	Skrivemaskiner, undtagen printere henhørende under pos. 8443; tekstbehandlingsmaskiner	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik
8470	Regnemaskiner og maskiner i lommeformat til optagelse, gengivelse og visning af data, med indbyggede regnefunktioner; bogholderimaskiner, frankeringsmaskiner, billetmaskiner og lignende maskiner med indbygget regnemekanisme; kasseapparater	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik
8471	Automatiske databehandlingsmaskiner og enheder dertil; magnetiske og optiske læsere, maskiner til overførsel af data til datamedier i kodet form samt maskiner til bearbejdning af sådanne data, ikke andetsteds tariferet	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik
8474	Maskiner og apparater til sortering, harpning, vaskning, knusning, formaling, blanding og æltning af jord, sten, malm og andre faste mineralske stoffer, også i pulver- og pastaform; maskiner og apparater til agglomerering og formning af faste brændselsstoffer, keramiske masser, uhærdet cement, gips og andre mineralske produkter i pulver- eller pastaform; maskiner til fremstilling af støbeforme af sand	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik
8480	Formkasser til metalstøbning; bundplader til støbeforme; støbeformsmodeller; støbeforme til metaller (bortset fra kokiller), metalkarbid, glas, mineralske materialer, gummi og plast	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik
ex Kapitel 85	Elektriske maskiner og apparater, elektrisk materiel samt dele dertil; lydoptagere og lydengivere samt billed- og lydoptagere og billed- og lydengivere til fjernsyn samt dele og tilbehør dertil; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik

8504	Elektriske transformatorer, statiske omformere (fx ensrettere) og induktionsspøler	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik	
8505	Elektromagneter; permanente magneter og emner til fremstilling af permanente magneter ved magnetisering; elektromagnetiske og permanentmagnetiske borepatroner, spændebakker, skruestikker og lignende emneholdere; elektromagnetiske koblinger og bremses; elektromagnetiske bæremagneter	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
8508	Støvsugere	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
8509	Elektromekaniske husholdningsapparater med indbygget elektromotor, undtagen støvsugere henhørende under pos. 8508	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
8511	Elektrisk start- og tændingsudstyr, af den art der anvendes til motorer med gnist- eller kompressionstænding; jævnstrøms- og vekselstrømsgeneratorer samt returstrømsrelæer, af den art der anvendes i forbindelse med forbrændingsmotorer	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
8512	Elektrisk lys- og signaludstyr (undtagen varer henhørende under pos. 8539), vindspejlviskere, defrostere og dugfjernere, af den art der anvendes til cykler og motorkøretøjer	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
8514	Elektriske industri- eller laboratorieovne (herunder induktionsovne og dielektriske ovne); andre apparater til varmebehandling af materialer ved induktion eller ad dielektrisk vej til brug i industrien eller i laboratorier	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
8515	Elektriske maskiner og apparater til lodning og svejsning, også anvendelige til skæring (herunder apparater som arbejder ved elektrisk opvarmet gas) samt tilsvarende maskiner og apparater, som fungerer ved hjælp af laserstråler eller andre lys- og fotonstråler, ultralyd, elektronstråler, induktion eller plasmabue; elektriske maskiner og apparater til varmsprøjtning af metal eller cermets	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik

8516	Elektriske vandvarmere (gennemstrømningsvand-varmere, akkumulerende vandvarmere) og dyppevarmere; elektriske apparater til rum- og jordbundsopvarmning; elektrotermiske hårbehandlingsapparater og håndtørreapparater; elektriske strygejern; andre elektrotermiske apparater, af den art der anvendes til husholdningsbrug; elektriske varmelegemer (undtagen varer henhørende under pos. 8545)	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
8519	Lydoptagere eller lydgenivere, også kombineret	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
8521	Videoptagere eller videogenivere, også med indbygget videotuner	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik	
8523	Plader, bånd, ikke-flygtige halvlederhukommelser, "smart cards" og andre medier til optagelse af lyd eller andre fænomener, også indspillede, herunder matricer og mastere til fremstilling af plader, undtagen varer henhørende under kapitel 37	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
8525	Sendere til radiofoni og fjernsyn, også sammenbygget med modtagere, lydoptagere eller lydgenivere; fjernsynskameraer, digitalkameraer og videokameraer	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
8526	Radarapparater, radionavigeringsapparater og radiofjernbetjeningsapparater	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
8527	Modtagere til radiofoni, også sammenbygget med lydoptagere, lydgenivere eller et ur i et fælles kabinet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik	
8528	Monitorer og projektionsapparater, uden indbyggede fjernsynsmodtagere; fjernsynsmodtagere, også med indbyggede radiofonimodtagere, lydoptagere eller lydgenivere eller videoptagere eller videogenivere	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik	
8529	Dele, som udelukkende eller hovedsagelig anvendes til apparater henhørende under pos. 8525 til 8528	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	

8530	Elektrisk signal-, sikkerheds- og trafikreguleringsudstyr til jernbaner, sporveje, veje, floder, kanaler, parkeringspladser, havne og lufthavne, undtagen varer henhørende under pos. 8608	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
8531	Elektriske signalapparater, akustiske eller visuelle (fx ringeapparater, sirener, signaltavler, tyverialarmer og brandalarmer), bortset fra varer henhørende under pos. 8512 og 8530	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
8536	Elektriske apparater til at slutte, afbryde eller beskytte elektriske kredsløb og til at skabe forbindelse til eller i elektriske kredsløb (fx afbrydere, relæer, sikringer, overspændingsbeskyttere, stikpropper og -dåser, lampefatninger og andre konnektorer, forgreningsdåser), til driftsspænding 1 000 volt og derunder; konnektorer til optiske fibre samt bundter og kabler af optiske fibre	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
8538	Dele, som udelukkende eller hovedsagelig anvendes til apparater henhørende under pos. 8535, 8536 eller 8537	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
8539	Elektriske glødelamper og udladningslamper, herunder sealed beam-lamper samt ultraviolette lamper og infrarøde lamper; buelamper	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
8540	Elektronrør (glødekateroderør, koldkateroderør og fotokateroderør)	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik	
8542 31 til 8542 33 og 8542 39	Elektroniske integrerede kredsløb, monolitiske	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet eller Diffusion, hvori integrerede kredsløb formes på et halvledersubstrat ved selektiv påføring af et passende doteringsmateriale, uanset om det samles og/eller afprøves i en ikke-part	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik

8544	Isolerede (herunder lakerede eller anodiserede) elektriske ledninger, kabler (herunder koaksialkabler) og andre isolerede elektriske ledere, også forsynet med forbindelsesdele; optiske fiberkabler, fremstillet af individuelt overtrukne fibre, også samlet med elektriske ledere eller forsynet med forbindelsesdele	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
8545	Kuleelektroder, børstekul, lampekul, batterikul og andre produkter af grafit eller andet kul, også i forbindelse med metal, af den art der anvendes til elektrisk brug	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
8546	Elektriske isolatorer, uanset materialets art	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik	
8547	Isolationsdele til elektriske maskiner, apparater og materiel, for så vidt delene, bortset fra istøbte simple samledele af metal (fx sokler med gevind), består helt af isolerende materiale, undtagen isolatorer henhørende under pos. 8546; elektriske installationsrør og forbindelsesdele dertil, af uædle metaller og med indvendig isolering	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik	
8548	Affald og skrot af primærelementer, primærbatterier og elektriske akkumulatorer; brugte primærelementer, primærbatterier og elektriske akkumulatorer; elektriske dele til maskiner og apparater, ikke andetsteds tariferet i dette kapitel	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik	
ex Kapitel 86	Lokomotiver, vogne og andet materiel til jernbaner og sporveje samt dele dertil; stationært jernbane- og sporvejsmateriel samt dele dertil; mekanisk (herunder elektromekanisk) trafikreguleringsudstyr af enhver art; undtagen:	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
8601 10	Lokomotiver, til ledningsdrift	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	
8603 10	Selvkørende vogne til jernbaner og sporveje, undtagen varer henhørende under pos. 8604, til ledningsdrift	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	

8608	Stationært jernbane- og sporvejsmateriel; mekanisk og elektromekanisk signal-, sikkerheds- eller trafikreguleringsudstyr til jernbaner, sporveje, landeveje, floder og kanaler, parkeringsområder, havne eller lufthavne; dele dertil	Fremstilling: - på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet, og - ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
8701 til 8707 og 8712	Køretøjer (undtagen til jernbaner og sporveje); chassiser med motor til motorkøretøjer henhørende under pos. 8701 til 8705; cykler	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik	
8708 til 8711 og 8713 til 8716	Dele og tilbehør til køretøjer henhørende under pos. 8701 til 8705 og 8711 til 8713 motorcykler; motortrucker; invalidekøretøjer; barnevogne, klapvogne og lign, samt dele dertil; påhængsvogne og sættevogne samt dele dertil	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
ex Kapitel 88	Luft- og rumfartøjer samt dele dertil; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
ex 8804 00	Rotochutes	Fremstilling på basis af alle materialer, herunder andre materialer henhørende under pos. 8804	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
8805	Startanordninger til luftfartøjer; landingsanordninger til landing af luftfartøjer på hangarskibe samt lignende apparater og anordninger; stationært flyvetræningsudstyr; dele dertil	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
Kapitel 89	Skibe, både og flydende materiel.	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet; Skrog henhørende under pos. 8906 må dog ikke anvendes	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
ex Kapitel 90	Optiske fotografiske og kinematografiske instrumenter og apparater; måle-, kontrol- og præcisionsinstrumenter og -apparater; dele og tilbehør dertil; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik
9001	Optiske fibre og bundter af optiske fibre; kabler af optiske fibre, undtagen varer henhørende under pos. 8544; ark og plader af polariserende materialer; uindfattede linser (herunder kontaktlinser), prismer, spejle og andre optiske artikler, af ethvert materiale, undtagen sådanne varer af glas, som ikke er optisk bearbejdet	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik

9002	Indfattede linser, prizmer, spejle og andre optiske artikler af ethvert materiale, til instrumenter og apparater, undtagen sådanne varer af glas, som ikke er optisk bearbejdet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 45 % af produktets pris ab fabrik	
9012	Mikroskoper, undtagen optiske mikroskoper; diffraktografer	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
9013	Anordninger med flydende krystaller, undtagen varer, der er mere specificeret beskrevet i andre positioner; lasere, undtagen laserdioder; andre optiske apparater og instrumenter, ikke andetsteds tariferet i dette kapitel	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
9020	Andre respirationsapparater og gasmasker, undtagen beskyttelsesmasker uden mekaniske eller udskiftelige filtre	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
9022	Røntgenapparater og apparater, der anvender alfa-, beta- eller gammastråler, også til medicinsk, kirurgisk, dental eller veterinær brug, herunder apparater til røntgenfotografering eller røntgenterapi, røntgenrør og andre røntgengeneratorer, højspændingsgeneratorer, kontroltavler og -pulte, skærme, borde, stole og lignende undersøgelses- eller behandlingslejer	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
9027	Instrumenter og apparater til fysiske eller kemiske analyser; instrumenter og apparater til måling og kontrollering af viskositet, porøsitet, ekspansion, overfladespænding og lign.; instrumenter og apparater til kalorimetrisk, akustisk eller fotometrisk måling (herunder belysningsmålere); mikrotomer	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
9030	Oscilloskoper, spektrumanalysatorer og andre instrumenter og apparater til måling og kontrollering af elektriske størrelser, undtagen målere henhørende under pos. 9028; instrumenter og apparater til måling eller påvisning af alfa-, beta- eller gammastråler, røntgenstråler, kosmiske stråler eller andre ioniserende stråler	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
9031	Instrumenter, apparater og maskiner til måling eller kontrollering, ikke andetsteds tariferet i dette kapitel; profilprojektionsapparater	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik

9032	Instrumenter og apparater til automatisk regulering	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
ex Kapitel 91	Ure og dele dertil; undtagen:	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
9105	Andre ure	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og - værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelsesstatus	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
9109	Andre urværker, komplette og samlede	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og - værdien af alle anvendte materialer uden oprindelsesstatus ikke overstiger værdien af anvendte materialer med oprindelsesstatus	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
9110	Komplette urværker, ikke samlede eller kun delvis samlede (værksæt); ukomplette urværker, samlede; råværker til urværker	Fremstilling, ved hvilken: - værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik, og - inden for ovennævnte grænse - værdien af alle anvendte materialer henhørende under pos. 9114 ikke overstiger 10 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
9111	Kasser til ure, samt dele dertil	Fremstilling: - på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet, og - ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik

9112	Urkasser og lignende kabinetter til andre produkter under dette kapitel, samt dele dertil	Fremstilling: - på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet, og - ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
9113	Urremme og urlænker samt dele dertil:		
Ex 9113 10 og 9113 20	- Af uædle metaller, også forgyldt eller forsvøvet, eller ædelmetaldublé - I andre tilfælde	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
Kapitel 92	Musikinstrumenter; dele og tilbehør dertil	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik	
Kapitel 93	Våben og ammunition samt dele og tilbehør dertil	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
ex Kapitel 94	Møbler; sengebunde, madrasser, dyner, puder og lign.; lamper og belysningsartikler, ikke andetsteds tariferet; lysskilte, navneplader med lys og lignende varer; præfabrikerede bygninger; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 40 % af produktets pris ab fabrik
9405	Lamper og belysningsartikler (herunder projektører) og dele dertil, ikke andetsteds tariferet; lysskilte, navneplader med lys og lignende varer, med permanent monteret lyskilde, samt dele dertil, ikke andetsteds tariferet	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
9406	Præfabrikerede bygninger	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
ex Kapitel 95	Legetøj, spil og sportsartikler; dele og tilbehør dertil; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	

ex 9503	Andet legetøj; skalamodeller og lignende modeller til underholdnings- og legebrug, også bevægelige; puslespil af enhver art	Fremstilling: - på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet, og - ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
9506 31 og 9506 39	Golfkøller og andet golfudstyr	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet; Groft formtilvirkede blokke til fremstilling af golfkøller må dog anvendes	
ex Kapitel 96	Diverse; undtagen:	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet	
9601 og 9602	Bearbejdet elfenben, ben, skildpaddeskal, horn, gevirer, koral, perlemor og andre animalske udskæringsmaterialer, samt varer af disse materialer (herunder varer fremstillet ved støbning) Bearbejdede vegetabiliske eller mineralske udskæringsmaterialer samt varer af disse materialer; støbte eller udskårne varer af voks, stearin, vegetabiliske karbohydratgummier, naturharpikser eller af modellermasse samt andre støbte eller udskårne varer, ikke andetsteds tariferet; bearbejdet, uhardt gelatine (undtagen gelatine henhørende under pos. 3503) samt varer af uhardt gelatine	Fremstilling på basis af alle materialer	
Ex 9603 10, ex 9603 40 og 9603 90	Koste og børster (undtagen riskoste og lign. samt børster af mår- eller egernhår), gulvfejapparater til brug i hånden (undtagen apparater med motor); malerpuder og malerruller; vinduesskviser; svabere	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	
9605	Rejsesæt til toiletbrug, til syning eller til rengøring af fodtøj eller beklædningsgenstande	Hver artikel i sættet skal opfylde den regel, der gælder for den, såfremt den ikke indgik i sættet; dog må der medtages artikler uden oprindelsesstatus, forudsat at deres samlede værdi ikke overstiger 15 % af sættets pris ab fabrik	

9606	Knapper, trykknapper, tryklåse og lign. samt knapforme og andre dele til disse varer; knapemner	Fremstilling: - på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet, og - ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
9608	Kuglepenne; filtpenne, fiberspidspenne og lign.; fyldepenne, stylografer og andre penne; stencilpenne; pencils; penneskafter, blyanholdere og lign.; dele (herunder hætter og clips) til disse varer, undtagen til varer henhørende under pos. 9609	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet; penne eller pennespidser henhørende under samme position som produktet må dog anvendes
9612	Farvebånd med farve til skrivemaskiner, instrumenter og lign., også på spoler eller i kassetter; stempelpuder, med eller uden farve, også i æsker	Fremstilling: - på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet, og - ved hvilken værdien af alle anvendte materialer ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik
9613 20	Lommetændere, med gas som brændstof, til genopfyldning	Fremstilling, ved hvilken værdien af alle anvendte materialer henhørende under pos. 9613 ikke overstiger 30 % af produktets pris ab fabrik
ex 9614	Piber og pibehoveder	Fremstilling på basis af rått formede blokke
Kapitel 97	Kunstværker, samlerobjekter og antikviteter	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer henhørende under samme position som produktet

BILAG II(a)

TILLÆG TIL LISTEN OVER BEARBEJDNINGER ELLER FORARBEJDNINGER, SOM MATERIALER UDEN OPRINDELSESSTATUS SKAL UNDERGÅ, FOR AT DET FREMSTILLEDE PRODUKT KAN FÅ OPRINDELSESSTATUS

Fælles bestemmelser

1. De nedenfor anførte produkter kan, hvis der er tale om produkter med oprindelse i Korea, også være omfattet af følgende regler i stedet for reglerne i bilag II, dog inden for et årligt kontingent.
2. Oprindelsesbeviser, der udfærdiges i henhold til dette bilag, skal indeholde følgende erklæring på engelsk: "Derogation – Annex II(a) of Protocol ...".
3. Produkter kan importeres til EU i henhold til disse undtagelser, hvis der forelægges en erklæring underskrevet af den godkendte eksportør om, at de pågældende produkter opfylder betingelserne for undtagelsen.
4. Hvis der udstedes et oprindelsesbevis med henblik på undtagelsen for tilberedninger af surimi (ex 1604 20), skal oprindelsesbeviset ledsages af dokumentation for, at fisk udgør mindst 40 vægtprocent af produktet, og at alaskasej (*Theragra chalcogramma*) er anvendt som hovedbestanddel i surimien¹⁵².
5. Hvis der udstedes et oprindelsesbevis for farvet vævet stof (5408 22 og 5408 32), skal oprindelsesbeviset ledsages af dokumentation for, at det anvendte ufarvede stof ikke udgør over 50 % af produktets pris af fabrik.
6. I EU forvaltes mængder, som der henvises til i dette bilag, af Europa-Kommissionen, som træffer alle administrative foranstaltninger, som den skønner egnede til at sikre en effektiv forvaltning heraf under hensyn til den gældende lovgivning i EU.
7. De i nedenstående tabel anførte kontingenter forvaltes af Europa-Kommissionen efter "først til mølle"-princippet. De mængder, der eksporteres fra Korea til EU i henhold til disse undtagelser, beregnes på grundlag af importen til EU.

¹⁵² I påkommende tilfælde fortolkes begrebet hovedbestanddel af Toldudvalget, jf. artikel 28 i denne protokol.

HS-position	Produktbeskrivelse	Bearbejdninger eller forarbejdninger, af materialer uden oprindelsesstatus, som giver det færdige produkt oprindelsesstatus	Årligt kontingent <u>Eksport fra Korea til EU</u>
(1)	(2)	(3)	(4)
ex 1604 20	Tilberedninger af surimi, i hvilke fisk udgør mindst 40 vægtprocent af produktet, og i hvilke hovedbestanddelen i surimien er alaskasej (Theragra chalcogramma) ¹⁵³	Fremstilling på basis af materialer hørende under kapitel 3	Årligt kontingent for år 1: 2 000 t Årligt kontingent for år 2: 2 500 t Årligt kontingent for år 3 og følgende år: 3 500 t
ex 1905 90	Kiks, biskuitter og småkager	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer hørende under samme position som produktet	Årligt kontingent på 270 t
2402 20	Cigaretter, med indhold af tobak	Fremstilling på basis af alle materialer, undtagen materialer hørende under samme position som produktet	Årligt kontingent på 250 t
5204	Sytråd af bomuld, også i detailsalgsoplægninger	Fremstilling på basis af korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning	Årligt kontingent på 86 t
5205	Garn af bomuld (undtagen sytråd), med indhold af bomuld på 85 vægtprocent eller derover, ikke i detailsalgsoplægninger	Fremstilling på basis af korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning	Årligt kontingent på 2 310 t
5206	Garn af bomuld (undtagen sytråd), med indhold af bomuld på under 85 vægtprocent, ikke i detailsalgsoplægninger	Fremstilling på basis af korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning	Årligt kontingent på 377 t
5207	Garn af bomuld (undtagen sytråd), i detailsalgsoplægninger	Fremstilling på basis af korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning	Årligt kontingent på 92 t
5408	Vævet stof af garn af endeløse kemofibre	Fremstilling på basis af endeløse kemofibre eller Farvning i forbindelse med mindst to indledende eller afsluttende behandlinger (f.eks. vask, blegning, mercerisering, varmekvikning, opruning, kalandring, krympefri behandling, krølfri behandling, imprægnering, dekatering, belægning, laminering, stopning og reparation), forudsat at værdien af det ufarvede stof ikke overstiger 50 % af produktets pris ab fabrik	Årligt kontingent på 17 805 290 kvadratmeterækvivalent
5508	Sytråd af korte kemofibre, også i detailsalgsoplægninger	Fremstilling på basis af korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning	Årligt kontingent på 286 t
5509	Garn af korte syntetiske fibre (undtagen sytråd), ikke i detailsalgsoplægninger	Fremstilling på basis af korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning	Årligt kontingent på 3 437 t
5510	Garn af korte regenererede fibre (undtagen sytråd), ikke i detailsalgsoplægninger	Fremstilling på basis af korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning	Årligt kontingent på 1 718 t

¹⁵³

Se særlig punkt 4 i de fælles bestemmelser.

5511

Garn af korte kemofibre (undtagen sytråd), i detailsalgsoplægninger

Fremstilling på basis af korte kemofibre, ikke kartede eller kæmmede eller på anden måde beredt til spinning

Årligt kontingent på 203 t

BILAG III

TEKST TIL FAKTURAERKLÆRINGEN

Fakturaerklæringen, hvis tekst er angivet i det følgende, udfærdiges i overensstemmelse med fodnoterne. Det er dog ikke nødvendigt at gengive fodnoterne.

Bulgarsk

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... (1)) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход (2).

Spansk

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° ... (1)) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... (2).

Tjekkisk

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... (1)) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ... (2).

Dansk

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... (1)), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... (2).

Tysk

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... (1)) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ... (2) Ursprungswaren sind.

Estisk

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ... (1)) deklareerib, et need tooted on ... (2) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Græsk

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... (1)) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... (2).

Engelsk

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ... (1)) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... (2) preferential origin.

Fransk

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ... (1)) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... (2).

Italiensk

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ... (1)) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... (2).

Lettisk

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ... (1)), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ... (2).

Litauisk

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ... (1)) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... (2) preferencinės kilmės prekės.

Ungarsk

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... (1)) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ... (2) származásúak.

Maltesisk

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... (1)) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... (2).

Nederlandsk

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... (1)), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn (2).

Polsk

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... (1)) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... (2) preferencyjne pochodzenie.

Portugisisk

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ... (1)), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... (2).

Rumænsk

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ... (1)) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... (2).

Slovensk

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ... (1)) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... (2) poreklo.

Slovakisk

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ... (1)) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... (2).

Finsk

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... (1)) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperä tuotteita (2).

Svensk

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... (1)) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung (2).

Koreansk

이 서류(세관인증번호... (1))의 적용대상이 되는 상품의 수출자는, 달리 명확하게

표시되는 경우를 제외하고, 이 상품은... (2)의 특혜원산지상품임을 신고한다.

.....(3)

(Sted og dato)

.....(4)

(Eksportørens underskrift; endvidere skal navnet på den person, der underskriver erklæringen, angives letlæseligt)

Noter

(1) Hvis fakturaerklæringen udfærdiges af en godkendt eksportør, skal den godkendte eksportørs godkendelsesnummer anføres her. Hvis fakturaerklæringen ikke udfærdiges af en godkendt eksportør, udelades ordlyden i parentes, eller eksportøren undlader at udfylde feltet.

(2) Her anføres produkternes oprindelse. Hvis fakturaerklæringen helt eller delvis vedrører produkter med oprindelse i Ceuta og Melilla, skal eksportøren tydeligt angive dem ved at anføre "CM" i det dokument, hvorpå erklæringen udfærdiges.

(3) Kan udelades, hvis de pågældende oplysninger findes i selve dokumentet.

(4) Hvis det ikke er nødvendigt, at eksportøren skriver under, er han også fritaget for at angive sit navn.

BILAG IV

UDVALGET FOR ZONER FOR PASSIV FORÆDLING PÅ DEN KOREANSKE HALVØ

1. I anerkendelse af Republikken Koreas forfatningsmæssige mandat og sikkerhedsinteresser og begge parter ønske om at fremme fred og velstand på Den Koreanske Halvø samt betydningen af økonomisk samarbejde internt i Korea hen imod dette mål nedsættes der et Udvalg for Zoner for Passiv Forædling på Den Koreanske Halvø i henhold til artikel 15.2, stk. 1 (Specialiserede udvalg). Udvalget tager stilling til, om betingelserne på Den Koreanske Halvø giver grundlag for yderligere økonomisk udvikling gennem etablering og udvikling af zoner for passiv forædling.
2. Udvalget sammensættes af embedsmænd fra parterne. Udvalget træder sammen på den første årssdag for ikrafttrædelsen af denne aftale og derefter mindst en gang om året eller når som helst efter fælles aftale.
3. Udvalget fastsætter, hvilke geografiske områder der kan betegnes som zoner for passiv forædling. Udvalget fastslår, om en sådan zone for passiv forædling opfylder de af udvalget fastlagte kriterier. Udvalget fastlægger også en maksimumstærskel for, hvor stor en del af værdien af det samlede input til den færdige vare med oprindelsesstatus der kan tilføjes inden for det geografiske område for zonen for passiv forædling.

FÆLLES ERKLÆRING

VEDRØRENDE FYRSTENDØMMET ANDORRA

1. Produkter med oprindelse i Fyrstendømmet Andorra henhørende under kapitel 25 til 97 i det harmoniserede system godtages af Korea som produkter med oprindelse i EU i den i denne aftale omhandlede forstand.
2. Protokollen om definitionen af "produkter med oprindelsesstatus" og metoder for administrativt samarbejde finder tilsvarende anvendelse ved fastlæggelsen af ovennævnte produkters oprindelsesstatus.

FÆLLES ERKLÆRING

VEDRØRENDE REPUBLIKKEN SAN MARINO

1. Produkter med oprindelse i Republikken San Marino godtages af Korea som produkter med oprindelse i EU i den i denne aftale omhandlede forstand.
2. Protokollen om definitionen af "produkter med oprindelsesstatus" og metoder for administrativt samarbejde finder tilsvarende anvendelse ved fastlæggelsen af ovennævnte produkters oprindelsesstatus.

FÆLLES ERKLÆRING

VEDRØRENDE REVISION AF OPRINDELSESREGLERNE I PROTOKOLLEN OM DEFINITIONEN AF "PRODUKTER MED OPRINDELSESSTATUS" OG METODER FOR ADMINISTRATIVT SAMARBEJDE

1. Parterne er enige om at tage oprindelsesreglerne i protokollen om definitionen af "produkter med oprindelsesstatus" og metoder for administrativt samarbejde op til revision og drøfte de nødvendige ændringer, hvis en af parterne anmoder herom. Ved drøftelsen af ændringerne af protokollen om definitionen af "produkter med oprindelsesstatus" og metoder for administrativt samarbejde tager parterne hensyn til udviklingen med hensyn til teknologi, produktionsprocesser, priser og alle andre faktorer, der kan begrunde ændringer af oprindelsesreglerne.
2. Bilag II til protokollen om definitionen af "produkter med oprindelsesstatus" og metoder for administrativt samarbejde tilpasses i overensstemmelse med de løbende ændringer af det harmoniserede system.

FÆLLES ERKLÆRING VEDRØRENDE DE FORKLARENDE BEMÆRKNINGER

Parterne er enige om, at det er nødvendigt at udarbejde forklarende bemærkninger til denne protokol. Bemærkningerne anvendes af parterne i overensstemmelse med deres interne procedurer.

FORKLARENDE BEMÆRKNINGER

1. Ved anvendelsen af artikel 1 indbefatter fremstilling høst, fældefangst, produktion, avl og adskillelse.
2. Ved anvendelsen af artikel 1, litra g), forstås ved **registrerede** "fastlagt i overensstemmelse med toldværdiansættelsesaftalen".
3. Ved anvendelsen af artikel 5, stk. 1, litra b), fremkommer værdien af materialer uden oprindelsesstatus ved fra produktets pris ab fabrik at fratække værdien af materialer med oprindelsesstatus, herunder materialer med oprindelsesstatus af egen produktion, der anvendes ved fremstilling af materialerne uden oprindelsesstatus.
4. Værdien af materialer med oprindelsesstatus af egen produktion inkluderer alle omkostninger ved produktionen af materialerne og et beløb for fortjeneste svarende til fortjenesten ved normal handel.
5. Ved anvendelsen af artikel 6 beskriver "enkel" aktiviteter, som hverken kræver særlige forudsætninger eller maskiner, apparater eller udstyr, der er specielt produceret eller installeret for at gennemføre aktiviteten. Enkel blanding indbefatter dog ikke kemisk reaktion. Ved kemisk reaktion forstås en proces, herunder en biokemisk proces, som resulterer i et molekyle med en ny struktur ved brydning af intramolekylære bindinger og ved dannelse af nye intramolekylære bindinger eller ved ændring af atomers placering i et molekyle.
6. Ved anvendelsen af artikel 10 indbefatter neutrale elementer f.eks.:
 - a) energi og brændsel
 - b) anlæg og udstyr
 - c) maskiner og værktøj
 - d) varer, som ikke indgår og ikke er bestemt til at indgå i det pågældende produkts endelige sammensætning.
7. Ved anvendelsen af artikel 11 forstås ved **identiske og indbyrdes ombyttelige materialer** materialer, der er af samme art og handelskvalitet, som har samme tekniske og fysiske egenskaber, og som ikke kan skelnes fra hinanden med hensyn til oprindelse, når de er inkorporeret i det færdige produkt.
8. Ved anvendelsen af artikel 11 fastsættes den bestemte "periode" i overensstemmelse med hver parts relevante nationale love og bestemmelser.
9. Kun af følgende særlige grunde kan præferencebehandlingen nægtes uden kontrol af oprindelsesbeviset, da dette må anses som uanvendeligt, når:
 - a) kravene vedrørende direkte transport i artikel 13 ikke er opfyldt
 - b) oprindelsesbeviset forelægges efterfølgende for varer, som oprindelig blev importeret svigagtigt

- c) oprindelsesbeviset er udstedt af en eksportør fra et land, der ikke er part i denne aftale
- d) importøren ikke indgiver et oprindelsesbevis til toldmyndighederne i den importerende part inden for den frist, som er fastsat i den importerende parts lovgivning.

10. Ved anvendelsen af den fælles erklæring vedrørende Fyrstendømmet Andorra er toldmyndighederne i Fyrstendømmet Andorra ansvarlige for anvendelsen af den fælles erklæring i Fyrstendømmet Andorra.

11. Ved anvendelsen af den fælles erklæring vedrørende Republikken San Marino er toldmyndighederne i Den Italienske Republik ansvarlige for anvendelsen af den fælles erklæring i Republikken San Marino.

PROTOKOL

OM GENSIDIG ADMINISTRATIV BISTAND I TOLDSPØRGSMÅL

Artikel 1: Definitioner

I denne protokol forstås ved:

- a) **toldlovgivning:** alle på parternes territorium gældende love og administrative bestemmelser for import, eksport og forsendelse af varer og henførelse heraf under en hvilken som helst anden toldordning eller -procedure, herunder forbuds-, begrænsnings- og kontrolforanstaltninger
- b) **bistandssøgende myndighed:** en kompetent administrativ myndighed, som er udpeget af en part til dette formål, og som fremsætter en anmodning om bistand i henhold til denne protokol
- c) **bistandssøgt myndighed:** en kompetent administrativ myndighed, som er udpeget af en part til dette formål, og som modtager en anmodning om bistand i henhold til denne protokol
- d) **personoplysninger:** alle oplysninger vedrørende en identificeret eller identificerbar fysisk person
- e) **overtrædelse af toldlovgivningen:** enhver overtrædelse eller ethvert forsøg på overtrædelse af toldlovgivningen.

Artikel 2: Anvendelsesområde

1. Parterne yder på områder, der hører ind under deres kompetence, på den måde og på de betingelser, der er fastsat i denne protokol, hinanden bistand for at sikre, at toldlovgivningen anvendes korrekt, især med henblik på at forebygge, efterforske og retsforfølge overtrædelser af toldlovgivningen.
2. Bistand i toldspørgsmål i henhold til denne protokol ydes af enhver administrativ myndighed i parterne, som er kompetent med hensyn til anvendelsen af denne protokol. Dette berører ikke bestemmelserne om gensidig bistand i strafferetlige anliggender. Det omfatter heller ikke oplysninger, der er indhentet ved anvendelse af beføjelser, som udøves på en retsmyndigheds anmodning, medmindre den pågældende myndighed har givet tilladelse til videregivelse af disse oplysninger.
3. Bistand til inddrivelse af skatter, afgifter eller bøder er ikke omfattet af denne protokol.

Artikel 3: Bistand efter anmodning

1. På anmodning af den bistandssøgende myndighed meddeler den bistandssøgte myndighed den bistandssøgende myndighed alle relevante oplysninger, som gør det

muligt for denne at sikre, at toldlovgivningen anvendes korrekt, herunder oplysninger om konstaterede eller planlagte handlinger, som udgør eller vil kunne udgøre en overtrædelse af toldlovgivningen.

2. På anmodning af den bistandssøgende myndighed giver den bistandssøgte myndighed oplysning om:
 - a) hvorvidt varer, der er eksporteret fra en af parternes territorium, er blevet lovligt importeret på den anden parts territorium, om fornødent med angivelse af, hvilken toldprocedure varerne er henført under
 - b) hvorvidt varer, der er importeret til en af parternes territorium, er blevet lovligt eksporteret fra den anden parts territorium, om fornødent med angivelse af, hvilken toldprocedure varerne er henført under.
3. På anmodning af den bistandssøgende myndighed træffer den bistandssøgte myndighed på grundlag af egne love og administrative bestemmelser de nødvendige foranstaltninger til at sikre overvågning af:
 - a) fysiske eller juridiske personer, når der er rimelig grund til at antage, at de begår eller har begået overtrædelser af toldlovgivningen
 - b) steder, hvor der oplagres eller kan oplagres varer på en sådan måde, at der er rimelig grund til at antage, at varerne er bestemt til anvendelse i forbindelse med overtrædelser af toldlovgivningen
 - c) varer, der transporteres eller kan transporteres på en sådan måde, at der er rimelig grund til at antage, at de er bestemt til anvendelse i forbindelse med overtrædelser af lovgivningen
 - d) transportmidler, der benyttes eller kan benyttes på en sådan måde, at der er rimelig grund til at antage, at de er bestemt til anvendelse i forbindelse med overtrædelser af toldlovgivningen.

Artikel 4: Uanmodet bistand

Parterne yder hinanden bistand på eget initiativ i overensstemmelse med deres love og administrative bestemmelser, hvis de skønner, at det er nødvendigt for en korrekt anvendelse af toldlovgivningen, særlig ved at meddele indhentede oplysninger vedrørende:

- a) aktiviteter, som er eller synes at være overtrædelser af toldlovgivningen, og som kan være af interesse for den anden part
- b) nye midler eller metoder, der anvendes til at gennemføre overtrædelser af toldlovgivningen
- c) varer, som vides at være genstand for overtrædelser af toldlovgivningen
- d) fysiske eller juridiske personer, når der er rimelig grund til at antage, at de begår eller har begået overtrædelser af toldlovgivningen

- e) transportmidler, når der er rimelig grund til at antage, at de anvendes, har været anvendt eller kan anvendes til at foretage overtrædelser af toldlovgivningen.

Artikel 5: Fremsendelse, meddelelse

På anmodning af den bistandssøgende myndighed træffer den bistandssøgte myndighed i overensstemmelse med de love og administrative bestemmelser, der gælder for den, alle nødvendige forholdsregler til

- a) at fremsende ethvert dokument eller
- b) at meddele enhver beslutning

der hidrører fra den bistandssøgende myndighed, og som falder ind under denne protokols anvendelsesområde, til en modtager, der er bosat eller etableret på den bistandssøgte myndigheds territorium.

Anmodninger om fremsendelse af dokumenter eller meddelelse af beslutninger skal fremsættes skriftligt på et af den bistandssøgte myndigheds officielle sprog eller på et for denne myndighed acceptabelt sprog.

Artikel 6: Bistandsanmodningernes form og indhold

1. Anmodninger i henhold til denne protokol fremsættes skriftligt. De ledsages af den dokumentation, der skønnes hensigtsmæssig for at gøre det muligt at efterkomme dem. Når hastende omstændigheder kræver det, kan mundtlige anmodninger accepteres, såfremt de omgående bekræftes skriftligt.
2. Anmodninger i henhold til stk. 1 skal omfatte følgende oplysninger:
 - a) den bistandssøgende myndigheds navn
 - b) den ønskede foranstaltning
 - c) formålet med og begrundelsen for anmodningen
 - d) love eller administrative bestemmelser og andre relevante retlige elementer
 - e) så nøjagtige og udtømmende oplysninger som muligt om de fysiske eller juridiske personer, der er omfattet af undersøgelserne
 - f) et sammendrag af sagens omstændigheder og allerede gennemførte undersøgelser.
3. Anmodningerne fremsættes på et af den bistandssøgte myndigheds officielle sprog eller på et for denne myndighed acceptabelt sprog.
4. Hvis en anmodning ikke opfylder ovennævnte formelle krav, kan den begæres korrigeret eller suppleret; der kan i mellemtiden træffes retsbevarende foranstaltninger.

Artikel 7: Efterkommelse af anmodningerne

1. Med henblik på at imødekomme en anmodning om bistand skal den bistandssøgte myndighed inden for rammerne af sin kompetence og sine ressourcer, som om den handlede på egne vegne eller på anmodning af andre myndigheder i samme part, meddele de oplysninger, den allerede er i besiddelse af, og foretage passende undersøgelser eller lade sådanne foretage. Denne bestemmelse finder også anvendelse på alle andre myndigheder, til hvilke den bistandssøgte myndighed henviser anmodningen i henhold til denne protokol, når den ikke er i stand til at handle på egen hånd.
2. Anmodninger om bistand efterkommes i overensstemmelse med den bistandssøgte parts love og administrative bestemmelser.
3. Behørigt bemyndigede tjenestemænd fra en part kan efter aftale med den anden part og på de af denne fastsatte betingelser møde op hos den bistandssøgte myndighed eller enhver anden berørt myndighed, jf. stk. 1, og indhente sådanne oplysninger vedrørende handlinger, der er eller kan være en overtrædelse af toldlovgivningen, som den bistandssøgende myndighed har brug for med henblik på anvendelsen af denne protokol.
4. Behørigt bemyndigede tjenestemænd fra en part kan efter aftale med den anden part og på de af denne fastsatte betingelser være til stede ved undersøgelser, der foretages på dennes territorium.

Artikel 8: Hvordan oplysninger skal meddeles

1. Den bistandssøgte myndighed meddeler skriftligt den bistandssøgende myndighed undersøgelsesresultaterne sammen med relevante dokumenter, bekræftede genparter heraf mv.
2. Oplysningerne kan være i elektronisk form.
3. Der fremsendes kun originaldokumenter efter anmodning, når det ikke er tilstrækkeligt med bekræftede genparter. Originaleksemplarerne skal returneres hurtigst muligt.

Artikel 9: Undtagelser fra pligten til at yde bistand

1. Bistand kan afslås eller gøres betinget af, at visse krav opfyldes, hvis en part skønner, at bistand i henhold til denne protokol:
 - a) ville krænke suveræniteten hos en EU-medlemsstat eller Korea, som er blevet anmodet om bistand i henhold til denne protokol
 - b) ville skade den offentlige orden, statens sikkerhed eller andre væsentlige interesser, især i de i artikel 10, stk. 2, omhandlede tilfælde
 - c) ville indebære en krænkelse af forretnings- eller tjenestehemmeligheder.

2. Den bistandssøgte myndighed kan udsætte at yde bistand med den begrundelse, at det ville forstyrre en igangværende undersøgelse, retsforfølgning eller proces. I et sådant tilfælde rådfører den bistandssøgte myndighed sig med den bistandssøgende myndighed for at fastslå, om der kan ydes bistand på de nærmere vilkår eller betingelser, som den bistandssøgte myndighed måtte kræve.
3. Hvis den bistandssøgende myndighed anmoder om bistand, som den ikke selv ville være i stand til at yde, hvis den blev anmodet derom, skal den gøre opmærksom herpå i sin anmodning. Det overlades derefter til den bistandssøgte myndighed at afgøre, hvorledes den vil reagere på en sådan anmodning.
4. I de i stk. 1 og 2 omhandlede tilfælde meddeles den bistandssøgte myndigheds beslutning og begrundelsen herfor straks til den bistandssøgende myndighed.

Artikel 10: Udveksling af oplysninger og tavshedspligt

1. De oplysninger, der under den ene eller den anden form meddeles i medfør af denne protokol, er fortrolige eller til tjenestebrug, afhængigt af de gældende regler hos hver af parterne. De er omfattet af tavshedspligt og beskyttes af den herfor gældende lovgivning i den part, som modtager dem, og af de tilsvarende bestemmelser, der gælder for EU's myndigheder.
2. Personoplysninger må kun udveksles, hvis den part, der modtager dem, indvilliger i at sikre et niveau for beskyttelse af de pågældende oplysninger, der mindst svarer til det, der gælder for en tilsvarende situation i den part, der leverer dem.
3. Anvendelse af oplysninger, der indhentes i henhold til denne protokol, i forbindelse med retssager eller administrative procedurer vedrørende overtrædelse af toldlovgivningen, betragtes som værende i overensstemmelse med denne protokol. Parterne kan således i deres retsbøger, rapporter og vidneerklæringer og i retssager indbragt for domstolene som bevis anvende oplysninger, der er indhentet, og dokumenter, der er blevet fremlagt i overensstemmelse med denne protokol. Den kompetente myndighed, som har afgivet disse oplysninger eller givet adgang til dokumenterne, underrettes om en sådan anvendelse.
4. De indhentede oplysninger må kun anvendes til de i denne protokol fastsatte formål. Hvis en part ønsker at benytte sådanne oplysninger til andre formål, skal den indhente forudgående skriftligt samtykke fra den myndighed, som har afgivet oplysningerne. Anvendelsen er da underlagt de betingelser, som stilles af den pågældende myndighed.

Artikel 11: Ekspertter og vidner

En tjenestemand hos en bistandssøgt myndighed kan bemyndiges til inden for de i bemyndigelsen fastsatte grænser at møde som ekspert eller vidne i retssager eller administrative procedurer vedrørende spørgsmål omfattet af denne protokol og fremlægge sådanne genstande, dokumenter eller bekræftede genparten heraf, som måtte være nødvendige for retssagen eller den administrative procedure. I anmodningen om fremmøde skal det

præcist angives, for hvilken retslig eller administrativ myndighed tjenestemanden skal give møde, og om hvilket spørgsmål og i hvilken egenskab han vil blive afhørt.

Artikel 12: Udgifter til ydelse af bistand

Parterne afstår hver især fra alle krav om refusion af udgifter som følge af anvendelsen af denne protokol, undtagen i givet fald udgifter til eksperter og vidner og til tolke og oversættere, som ikke henhører under offentlige myndigheder.

Artikel 13: Gennemførelse

1. Gennemførelsen af denne protokol varetages af Koreas toldmyndigheder på den ene side og af Europa-Kommissionens kompetente tjenestegrene, og eventuelt EU-medlemsstaternes toldmyndigheder, på den anden side. De træffer afgørelser om alle praktiske foranstaltninger og arrangementer, der er nødvendige for protokollens anvendelse, idet de tager hensyn til gældende regler, navnlig med hensyn til beskyttelse af data. Parterne kan rette henstillinger til de kompetente organer om ændringer, som de skønner bør foretages i denne protokol.
2. De kontraherende parter rådfører sig med hinanden og holder hinanden underrettet om de detaljerede gennemførelsesregler, som vedtages i overensstemmelse med denne protokols bestemmelser.

Artikel 14: Andre aftaler

1. Under hensyntagen til Den Europæiske Unions og EU-medlemsstaternes respektive kompetence gælder det, at protokollen:
 - a) ikke berører parternes forpligtelser i henhold til andre internationale aftaler eller konventioner
 - b) anses for at supplere aftaler om gensidig bistand, som er eller måtte blive indgået mellem de enkelte EU-medlemsstater og Korea
 - c) ikke berører EU-bestemmelserne om udveksling mellem de kompetente tjenestegrene under Europa-Kommissionen og EU-medlemsstaternes toldmyndigheder af oplysninger, der er indhentet i henhold til denne protokol, og som kan være af interesse for Den Europæiske Union.
2. Uanset bestemmelserne i stk. 1 har bestemmelserne i denne protokol forrang frem for bestemmelserne i bilaterale aftaler om gensidig bistand, som er eller måtte blive indgået mellem de enkelte EU-medlemsstater og Korea, for så vidt bestemmelserne i sidstnævnte er uforenelige med bestemmelserne i denne protokol.
3. Med hensyn til spørgsmål vedrørende anvendelsen af denne protokol rådfører parterne sig med hinanden for at finde en løsning inden for rammerne af det Toldudvalg, der er nedsat ved artikel 6.16 (Toldudvalget) i denne aftale.

PROTOKOL

OM KULTURELT SAMARBEJDE

Parterne,

som efter proceduren i artikel 15.10, stk. 3 (Ikrafttrædelse) har ratificeret UNESCO's konvention om beskyttelse og fremme af de kulturelle udtryksformers mangfoldighed, vedtaget i Paris den 20. oktober 2005 ("UNESCO-konventionen"), som trådte i kraft den 18. marts 2007, og som ønsker effektivt at gennemføre UNESCO-konventionen og at samarbejde inden for rammerne af dens gennemførelse på grundlag af konventionens principper og gennem udvikling af aktioner i overensstemmelse med dens bestemmelser,

som erkender kulturindustriernes betydning og mangfoldigheden af kulturgoder og -tjenester som aktiviteter af kulturel, økonomisk og social værdi,

som erkender, at den proces, som aftalen støtter, udgør en global strategi til fremme af retfærdig vækst og til styrkelse af økonomisk, handelsmæssigt og kulturelt samarbejde mellem parterne,

som minder om, at målene med denne protokol suppleres og støttes af eksisterende og kommende politikinstrumenter, der forvaltes inden for andre rammer, med henblik på:

- a) at styrke parternes kulturindustriers formåen og uafhængighed
- b) at fremme lokalt og regionalt kulturindhold
- c) at anerkende, beskytte og fremme kulturel mangfoldighed som en forudsætning for en ordentlig dialog mellem kulturene
- d) at anerkende, beskytte og fremme kulturarven og at fremme dens anerkendelse i lokalbefolkningen og anerkende dens værdi som et middel til at give udtryk for kulturel identitet,

som understreger betydningen af at lette kultursamarbejdet mellem parterne og af i den forbindelse i hvert enkelt tilfælde at tage hensyn til bl.a., hvor udviklede deres kulturindustrier er, i hvilket omfang der finder kulturel udveksling sted, og om der er en strukturel ubalance i denne udveksling, og hvorvidt der findes ordninger for fremme af lokalt og regionalt kulturindhold,

er blevet enige om følgende:

Artikel 1: Anvendelsesområde, mål og definitioner

1. Uden at det berører de øvrige bestemmelser i aftalen, fastsættes i denne protokol rammerne for parternes samarbejde om at lette udvekslingen af kulturelle aktiviteter, varer og tjenesteydelser, herunder bl.a. i den audiovisuelle sektor.
2. Udelukkelsen af audiovisuelle tjenester fra anvendelsesområdet for kapitel syv (Handel med tjenesteydelser, etablering og elektronisk handel) berører ikke de rettigheder og pligter, der kan udledes af denne protokol. Parterne anvender

procedurerne i denne protokols artikel 3 og 3a i forbindelse med spørgsmål vedrørende protokollens anvendelse.

3. Gennem bevarelse og videreudvikling af deres evne til at udforme og gennemføre deres kulturpolitik med henblik på at beskytte og fremme den kulturelle mangfoldighed bestræber parterne sig på samarbejde om at forbedre betingelserne for udveksling af kulturelle aktiviteter, varer og tjenesteydelser og at rette op på eventuelle strukturelle ubalancer og asymmetriske mønstre i udvekslingen.
4. I denne protokol:

har **kulturel mangfoldighed, kulturelt indhold, kulturelle udtryksformer, kulturelle aktiviteter, varer og tjenesteydelser** samt **kulturindustrier** samme betydning som defineret og anvendt i UNESCO-konventionen

forstås ved **kunstnere og andre kulturarbejdere** fysiske personer, der udøver kulturelle aktiviteter, fremstiller kulturvarer eller deltager i direkte levering af kulturelle tjenesteydelser.

AFDELING A

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 2: Kulturel udveksling og dialog

1. Parterne bestræber sig på at fremme deres evne til at fastlægge og udvikle deres kulturpolitik, udvikle deres kulturindustrier og forbedre mulighederne for udveksling af deres kulturelle varer og tjenesteydelser, herunder gennem ret til at nyde godt af ordninger til fremme af lokalt og regionalt kulturelt indhold.
2. Parterne samarbejder om at fremme udviklingen af en fælles forståelse og bedre udveksling af oplysninger om kulturelle og audiovisuelle anliggender gennem en dialog samt om god praksis inden for beskyttelse af intellektuelle ejendomsrettigheder. Denne dialog finder sted inden for Udvalget for Kulturelt Samarbejde samt i andre relevante fora efter behov.

Artikel 3: Udvalget for Kulturelt Samarbejde

1. Senest seks måneder efter det tidspunkt, hvorfra denne protokol finder anvendelse, nedsættes der et udvalg for kulturelt samarbejde. Udvalget for Kulturelt Samarbejde sammensættes af højtstående embedsmænd fra hver part, som har ekspertise og praktisk erfaring inden for kulturelle spørgsmål.
2. Udvalget for Kulturelt Samarbejde træder sammen inden for et år efter det tidspunkt, hvorfra denne protokol finder anvendelse, og derefter efter behov, dog mindst én gang om året, for at føre tilsyn med anvendelsen af denne protokol.
3. Uanset de institutionelle bestemmelser i kapitel femten (Institutionelle, almindelige og afsluttende bestemmelser) har Handelsudvalget ingen kompetence vedrørende denne protokol, idet Udvalget for Kulturelt Samarbejde

udøver alle Handelsudvalgets funktioner med hensyn til denne protokol, hvis sådanne funktioner er relevante for anvendelsen af denne protokol.

4. Hver part udpeger et kontor inden for sin forvaltning, der fungerer som nationalt kontaktpunkt for den anden part i forbindelse med anvendelsen af denne protokol.
5. Hver part nedsætter en eller flere nationale rådgivende grupper vedrørende samarbejde på det kulturelle område bestående af repræsentanter for kultursektoren og den audiovisuelle sektor, der arbejder inden for de områder, som er omfattet af denne protokol; grupperne høres om spørgsmål vedrørende anvendelsen af denne protokol.
6. En part kan anmode om drøftelser med den anden part i Udvalget for Kulturelt Samarbejde vedrørende ethvert spørgsmål af fælles interesse, som måtte opstå i forbindelse med denne protokol. Udvalget for Kulturelt Samarbejde træder derefter straks sammen og gør sit bedste for at nå frem til en gensidigt tilfredsstillende løsning på spørgsmålet. Udvalget for Kulturelt Samarbejde kan i den forbindelse søge råd hos en parts eller begge parter nationale rådgivende grupper, og hver part kan søge råd hos sine egne rådgivende grupper.

Artikel 3a Tvistbilæggelse

Medmindre parterne aftaler andet, og hvis der ikke er opnået en tilfredsstillende løsning på det pågældende spørgsmål som omhandlet i artikel 3, stk. 6, i denne protokol, finder kapitel fjorten (Tvistbilæggelse) anvendelse på denne protokol med følgende ændringer:

- a) Alle henvisninger i kapitel fjorten (Tvistbilæggelse) til Handelsudvalget skal læses som henvisninger til Udvalget for Kulturelt Samarbejde.
- b) Ved anvendelsen af artikel 14.5 (Nedsættelse af voldgiftspanelet) bestræber parterne sig på at nå til enighed om voldgiftsmænd, der har den nødvendige viden og erfaring på de områder, der er omfattet af denne protokol. Hvis parterne ikke er i stand til at nå til enighed om voldgiftspanelets sammensætning, foretages der lodtrækning som omhandlet i artikel 14.5, stk. 3, ud fra den liste, der er fastsat i henhold til litra c), og ikke ud fra den liste, der er fastsat i henhold til artikel 14.18 (Liste over voldgiftsmænd).
- c) Udvalget for Kulturelt Samarbejde fastsætter straks efter nedsættelsen en liste over 15 personer, der er villige til og i stand til at fungere som voldgiftsmænd. Hver part foreslår fem personer, der kan fungere som voldgiftsmænd. Parterne vælger også fem personer, som ikke er statsborgere i nogen af parterne, og som skal varetage formandshvervet i voldgiftspanelet. Udvalget for Kulturelt Samarbejde sikrer, at listen altid er ajourført. Voldgiftsmænd skal have viden og erfaring inden for de områder, der er omfattet af denne protokol. I deres virke som voldgiftsmænd skal de være uafhængige og handle efter deres egen overbevisning og må ikke modtage instruktioner fra nogen organisation eller regering i spørgsmål vedrørende tvisten, og de skal overholde bilag 14-C (Adfærdskodeks for medlemmer af voldgiftspaneler og mæglere).

- d) Ved valg af forpligtelser, der suspenderes i henhold til artikel 14.11, stk. 2, (Midlertidige afbødende foranstaltninger i tilfælde af manglende efterlevelse), i en tvist, der opstår inden for denne protokols anvendelsesområde, kan den klagende part kun suspendere forpligtelser, der udspringer af denne protokol.
- e) Uanset artikel 14.11, stk. 2, kan den klagende part ved valg af forpligtelser, der suspenderes, i forbindelse med andre tvister end dem, der opstår i forbindelse med denne protokol, ikke suspendere forpligtelser, der udspringer af denne protokol.

Artikel 4: Kunstnere og andre kulturarbejdere

1. Parterne bestræber sig på i overensstemmelse med deres respektive lovgivning at lette adgangen til og midlertidigt ophold på deres territorium for kunstnere og andre kulturarbejdere fra den anden part, som ikke kan gøre brug af forpligtelserne i henhold til kapitel syv (Handel med tjenesteydelser, etablering og elektronisk handel), og som er enten:
 - a) kunstnere, skuespillere, teknikere eller andre kulturarbejdere fra den anden part, som er involveret i optagelse af biograffilm eller tv-programmer, eller
 - b) kunstnere eller andre kulturarbejdere, f.eks. billedkunstnere, skulptører, udøvende kunstnere, undervisere, komponister, forfattere, aktører inden for forlystelsesvirksomhed og lignende fra den anden part, der er involveret i kulturelle aktiviteter som f.eks. musikoptagelser, eller som deltager aktivt i kulturbegivenheder som f.eks. litteraturmesser og -festivaler eller lignende

forudsat at de ikke sælger deres tjenesteydelser til offentligheden eller selv leverer deres tjenesteydelser, ikke på egne vegne modtager vederlag fra en kilde i den part, hvor de opholder sig midlertidigt, og ikke leverer en tjenesteydelse som led i en kontrakt indgået mellem en juridisk person, som ikke er kommercielt etableret i den part, hvor kunstneren eller kulturarbejderen opholder sig midlertidigt, og en forbruger i denne part.

2. Indrejse i og midlertidigt ophold på parternes territorium i henhold til stk. 1 er i givet fald begrænset til en periode på indtil 90 dage over en tolv måneders periode.
3. Parterne bestræber sig på i overensstemmelse med deres respektive lovgivning at lette uddannelse af og øget kontakt mellem kunstnere og andre kulturarbejdere som f.eks.:
 - a) teaterproducenter, sanggrupper, bands og orkestre
 - b) forfattere, komponister, skulptører, entertainere og andre selvstændigt udøvende kunstnere
 - c) kunstnere og andre kulturarbejdere, der deltager i direkte levering af cirkus- og forlystelsesparktjenesteydelser og lignende tjenesteydelser

- d) kunstnere og andre kulturarbejdere, der deltager i direkte levering af tjenesteydelser i forbindelse med dansearrangementer, diskoteker og danseundervisning.

AFDELING B

BESTEMMELSER VEDRØRENDE DE ENKELTE SEKTORER

UNDERAFDELING A

BESTEMMELSER VEDRØRENDE AUDIOVISUELLE VÆRKER

Artikel 5: Audiovisuelle samproduktioner

1. Ved **samproduktion** forstås i denne protokol et audiovisuelt værk, der er produceret af producenter i både Korea og EU, og som disse producenter har investeret i i overensstemmelse med betingelserne i denne protokol¹⁵⁴.
2. Parterne fremmer forhandling om nye og gennemførelsen af gældende samproduktionsaftaler mellem en eller flere EU-medlemsstater og Korea. Parterne bekræfter på ny, at EU-medlemsstaterne og Korea finansielt kan støtte samproducerede audiovisuelle værker som defineret i relevante gældende eller fremtidige bilaterale samproduktionsaftaler, som en eller flere EU-medlemsstater eller Korea er part i.
3. Parterne fremmer i overensstemmelse med deres nationale lovgivning samproduktioner mellem producenter fra EU og Korea, bl.a. ved at give samproduktioner ret til at nyde godt af deres respektive ordninger til fremme af lokalt og regionalt kulturelt indhold.
4. Samproducerede audiovisuelle værker har ret til støtte fra EU's ordning for fremme af lokalt eller regionalt kulturelt indhold som omhandlet i stk. 3, hvis de opfylder definitionen på europæiske værker, jf. artikel 1, litra n), nr. i), i direktiv 89/552/EØF som ændret ved direktiv 2007/65/EF eller ved senere ændringer, under hensyn til kravene vedrørende fremme af audiovisuelle værker, jf. artikel 4, stk. 1, og artikel 3i i direktiv 89/552/EØF som ændret ved direktiv 2007/65/EF eller ved senere ændringer¹⁵⁵.
5. Samproducerede audiovisuelle værker har ret til støtte fra Koreas ordninger for fremme af lokalt eller regionalt kulturelt indhold som omhandlet i stk. 3, hvis de opfylder definitionen på koreanske værker, under hensyn til kravene i artikel 40 i *Promotion of Motion Pictures and Video Products Act* (lov nr. 9676 af 21. maj 2009 om fremme af film og videoproduktioner) med senere ændringer og *Broadcasting Act* (lov nr. 9280 af 31. december 2008 om radio- og tv-spredning) samt *Notice on Programming Ratio* fra Korea Communications Commission

¹⁵⁴ For Koreas vedkommende er der en anerkendelsesprocedure for samproduktioner. Den varetages for så vidt angår radio og tv af den koreanske kommunikationskommission og for så vidt angår film af det koreanske filmråd. Anerkendelsesproceduren er begrænset til en teknisk kontrol, der skal sikre, at samproduktionen opfylder kriterierne i stk. 6. Samproduktioner, der opfylder disse kriterier, anerkendes.

¹⁵⁵ Ændringer af lovgivningen berører ikke anvendelsen af stk. 10.

(meddelelse nr. 2008-135 af 31. december 2008 om programfladen) med senere ændringer¹⁵⁶.

6. Samproduktioners ret til støtte fra de respektive ordninger for fremme af lokalt og regionalt kulturelt indhold, jf. stk. 4 og 5, er betinget af, at følgende forudsætninger er opfyldt:
 - a) De samproducerede audiovisuelle værker skal være produceret mellem virksomheder, som ejes og forbliver ejet, enten direkte eller ved majoritetsdeltagelse, af en EU-medlemsstat eller Korea og/eller af statsborgere i en EU-medlemsstat eller statsborgere i Korea.
 - b) Den eller de administrerende direktører for de samproducerende virksomheder, skal være statsborgere i hhv. en EU-medlemsstat og Korea og skal kunne dokumentere, at de har bopæl der.
 - c) Producenter fra to EU-medlemsstater skal deltage i forbindelse med hvert samproduceret audiovisuelt værk, undtagen animationsfilm. I forbindelse med animationsfilm skal der deltage producenter fra tre EU-medlemsstater. Producenten eller producenterne fra hver EU-medlemsstat skal bidrage finansielt med mindst 10 %.
 - d) De respektive finansielle minimumsbidrag til et samproduceret audiovisuelt værk bortset fra animationsfilm fra producenter fra EU (sammenlagt) og producenter fra Korea (sammenlagt) kan ikke være under 30 % af de samlede produktionsomkostninger for det audiovisuelle værk. For animationsfilm kan dette bidrag ikke være under 35 % af de samlede produktionsomkostninger.
 - e) Bidraget fra hver parts producenter (sammenlagt) skal indbefatte effektiv teknisk og kunstnerisk deltagelse, og der skal sikres en balance mellem de to parter bidrag. For samproducerede audiovisuelle værker undtagen animationsfilm må det tekniske og kunstneriske bidrag fra hver parts producenter (sammenlagt) ikke afvige med mere end 20 procentpoint fra deres finansielle bidrag, og det kan ikke udgøre mere end 70 % af det samlede bidrag. For animationsfilm må det tekniske og kunstneriske bidrag fra hver parts producenter (sammenlagt) ikke afvige med mere end 10 procentpoint fra deres finansielle bidrag, og det kan ikke udgøre mere end 65 % af det samlede bidrag.
 - f) Deltagelse af producenter fra tredjelande, der har ratificeret UNESCO-konventionen, i et samproduceret audiovisuelt værk accepteres op til højst 20 %, om muligt, af de samlede produktionsomkostninger og/eller de tekniske og kunstneriske bidrag til det audiovisuelle værk.
7. Parterne bekræfter på ny, at samproduktioners ret til støtte fra deres respektive ordninger for fremme af lokalt og regionalt kulturelt indhold, jf. stk. 4 og 5, sikrer gensidige fordele, og at samproduktioner, der opfylder kriterierne i stk. 6,

¹⁵⁶ Ibidem.

får status som europæiske/koreanske værker, jf. hhv. stk. 4 og 5, uden yderligere betingelser end de i stk. 6 anførte.

8.
 - a) Samproduktioners ret til støtte fra de respektive ordninger for fremme af lokalt og regionalt kulturelt indhold, jf. stk. 4 og 5, er gældende i en periode på tre år efter det tidspunkt, fra hvilket denne protokol finder anvendelse. Seks måneder før udløbet af denne periode foretager Udvalget for Kulturelt Samarbejde efter råd fra de nationale rådgivende grupper en koordinering for at vurdere resultaterne af anvendelsen af denne ret, hvad angår fremme af den kulturelle mangfoldighed og gensidigt fordelagtigt samarbejde om samproducerede værker.
 - b) Retten fornyes for en periode på tre år og fornyes derefter automatisk for yderligere følgende perioder af samme varighed, medmindre en part bringer retten til ophør ved skriftlig meddelelse mindst tre måneder før udløbet af den oprindelige eller følgende perioder. Seks måneder før udløbet af hver forlænget periode foretager Udvalget for Kulturelt Samarbejde en vurdering på tilsvarende vilkår som beskrevet under litra a).
 - c) Medmindre parterne beslutter andet, forhindrer udløbet af en sådan ret ikke samproduktioner i at få støtte fra de respektive ordninger for fremme af lokalt/regionalt kulturelt indhold som omhandlet i stk. 4 og 5 på de i stk. 6 omhandlede betingelser, hvis datoen for den første udsendelse eller fremvisning af sådanne samproduktioner på de respektive territorier ligger før udløbet af den relevante periode.
9. Så længe samproduktioners ret til støtte fra ordninger for fremme af lokalt/regionalt indhold, jf. stk. 4 og 5, løber, overvåger parterne, bl.a. gennem de nationale rådgivende grupper, regelmæssigt anvendelsen af stk. 6 og indberetter eventuelle opståede problemer til Udvalget for Kulturelt Samarbejde. Udvalget for Kulturelt Samarbejde kan på anmodning af en part foretage en fornyet prøvelse af samproduktioners ret til støtte fra ordningerne for fremme af lokalt/regionalt indhold i henhold til stk. 4 og 5 og/eller kriterierne i stk. 6.
10. Med et varsel på to måneder kan en part suspendere retten til støtte fra dens ordning(er) til fremme af lokalt/regionalt kulturelt indhold, jf. stk. 4 og 5, hvis de rettigheder, der er forbeholdt samproducerede værker i henhold til disse stykker påvirkes negativt som følge af den anden parts ændringer af den relevante lovgivning, der er henvist til i disse stykker. Før en sådan suspension indføres, drøfter og gennemgår den meddelende part arten og virkningerne af ændringerne af lovgivningen med den anden part i Udvalget for Kulturelt Samarbejde.

Artikel 6: Andet samarbejde på det audiovisuelle område

1. Parterne bestræber sig på at fremme audiovisuelle værker fra den anden part gennem tilrettelæggelse af festivaler, seminarer og lignende initiativer.
2. Parterne letter, ud over den i artikel 2, stk. 2, i denne protokol omhandlede dialog, samarbejdet inden for radio og tv med henblik på at fremme den kulturelle udveksling gennem aktiviteter som f.eks.:

- a) fremme af udveksling af information og synspunkter om politik og lovgivningsmæssige rammer for radio og tv mellem de kompetente myndigheder
 - b) fremme af samarbejde og udveksling mellem radio- og tv-industrierne
 - c) fremme af udveksling af audiovisuelle værker
 - d) tilskyndelse til besøg på og deltagelse i internationale radio- og tv-arrangementer på den anden parts territorium.
3. Parterne bestræber sig på at lette anvendelsen af internationale og regionale standarder for at sikre de audiovisuelle teknologiers kompatibilitet og interoperabilitet, hvorved de styrker den kulturelle udveksling. De samarbejder om dette mål.
 4. Parterne bestræber sig på at lette leje og leasing af det nødvendige tekniske materiel og udstyr, f.eks. radio- og tv-udstyr, musikinstrumenter og studieoptagelsesudstyr til produktion og optagelse af audiovisuelle værker.
 5. Parterne bestræber sig på at lette digitaliseringen af audiovisuelle arkiver.

Artikel 7: Midlertidig import af materiel og udstyr med henblik på produktion af audiovisuelle værker

1. Parterne tilskynder på passende vis til anvendelse af deres respektive territorier som optagelsessted for biograffilm og tv-programmer.
2. Uanset bestemmelserne om handel med varer i denne aftale tillader parterne i overensstemmelse med deres respektive lovgivning midlertidig import fra en parts territorium til den anden parts territorium af det tekniske materiel og udstyr, der er nødvendigt for at gennemføre kulturarbejderes optagelse af biograffilm og tv-programmer.

UNDERAFDELING B

FREMME AF ANDRE KULTURELLE SEKTORER END DET AUDIOVISUELLE OMRÅDE

Artikel 8: Scenekunst

1. Parterne fremmer i overensstemmelse med deres respektive lovgivning gennem egnede programmer øget kontakt mellem udøvende kunstnere på områder som f.eks. faglig udveksling og uddannelse, bl.a. deltagelse i auditions, udvikling af netværk og fremme af netværkssamarbejde.
2. Parterne fremmer fælles produktioner inden for scenekunst mellem producenter fra en eller flere EU-medlemsstater og Korea.
3. Parterne fremmer udviklingen af internationale teaterteknologistandarder og anvendelsen af teaterscenemærkning og -skiltning, herunder gennem de relevante standardiseringsorganer. De fremmer samarbejdet om dette mål.

Artikel 9: Publikationer

Parterne letter i overensstemmelse med deres respektive lovgivning udveksling og formidling af den anden parts publikationer gennem egnede programmer på områder som f.eks.:

- a) afholdelse af messer, seminarer, litterære arrangementer og lignende arrangementer vedrørende publikationer, herunder bogbusser
- b) fremme af fællesudgivelser og oversættelser
- c) fremme af faglig udveksling og uddannelse for bibliotekarer, skribenter, oversættere, boghandlere og forlagsfolk.

Artikel 10: Beskyttelse af kulturarvsteder og historiske monumenter

Parterne fremmer i overensstemmelse med deres respektive lovgivning, og uden at det berører de forbehold, der indgår i deres forpligtelser i de øvrige bestemmelser i denne aftale, inden for rammerne af egnede programmer udveksling af ekspertise og bedste praksis inden for beskyttelse af kulturarvsteder og historiske monumenter, under iagttagelse af UNESCO's konvention om beskyttelse af verdens kultur- og naturarv, bl.a. gennem fremme af udveksling af eksperter, samarbejde om faglig uddannelse, oplysningsaktiviteter over for lokalbefolkningen og rådgivning om beskyttelse af historiske monumenter og beskyttede områder og om lovgivning og gennemførelse af foranstaltninger i tilknytning til kulturarven, særlig integreringen heraf i lokalsamfundet.

Forståelse om grænseoverskridende levering af forsikringstjenesteydelser, jf. listerne over forpligtelser i bilag 7-A (Liste over forpligtelser)

Med hensyn til grænseoverskridende levering af forsikringstjenesteydelser, jf. listerne over forpligtelser i bilag 7-A (Liste over forpligtelser), særlig forsikring af risici i tilknytning til:

- a) søfart og kommerciel luftfart og opsendelse af rumfartøjer og rumfragt (herunder satellitter), idet sådan forsikring kan dække alle eller nogle af følgende elementer: de transporterede varer, transportmidlet, der transporterer varerne, og alt ansvar, der er forbundet dermed
- b) varer i international transit

bekræfter parterne, at hvis en EU-medlemsstat kræver, at en sådan levering skal foretages af leverandører, der er etableret i Den Europæiske Union, kan en koreansk leverandør af finansielle tjenesteydelser levere sådanne tjenesteydelser gennem sit forretningssted i en anden af EU's medlemsstater uden at være etableret i den EU-medlemsstat, hvor tjenesteydelsen leveres. Yderligere præciseres det, at levering af en tjenesteydelse indbefatter fremstilling, distribution, markedsføring, salg og levering af de finansielle tjenesteydelser.

Der finder fortsat drøftelser sted mellem Europa-Kommissionen og de EU-medlemsstater, som opretholder et sådant krav om etablering i Den Europæiske Union, med henblik på yderligere at lette leveringen af disse tjenesteydelser på deres territorier. EU bifalder Koreas forslag om fremtidige drøftelser for at opnå enighed herom.

Denne forståelse udgør en integrerende del af denne aftale.

Forståelse om Koreas plan for reform af postvæsenet¹⁵⁷

Under forhandlingerne om denne aftale gjorde Koreas delegation over for delegationen fra Den Europæiske Union rede for den koreanske regerings reformplan for postvæsenet.

Korea har i den forbindelse gjort Den Europæiske Unions delegation opmærksom på følgende aspekter af reformplanen:

Korea har til hensigt gradvis at udbygge undtagelserne fra det koreanske postvæsens monopol med henblik på at udvide det område, som private kurertjenester har adgang til. Det vil ske gennem ændringer af loven om posttjenester og de dertil knyttede love og bestemmelser.

- a) Når disse ændringer er gennemført, vil det område, hvorpå det koreanske postvæsen opererer, være klarere defineret, og undtagelserne fra brevpostmonopolet vil blive udbygget på grundlag af objektive standarder som f.eks. vægt, pris eller en kombination deraf.
- b) Ved fastsættelsen af arten og omfanget af sådanne ændringer tager Korea hensyn til en række forskellige faktorer, herunder forholdene på hjemmemarkedet, andre landes erfaringer med liberalisering af postsektoren og behovet for at levere forsyningspligtigheder. Korea har til hensigt at gennemføre disse ændringer inden for tre år fra undertegnelsen af denne aftale.

Ved anvendelsen af disse ændrede kriterier giver Korea uden forskelsbehandling alle leverandører af post- og kurertjenester samme vilkår.

Korea ændrer også artikel 3 i *Enforcement Decree of the Postal Services Act* (bekendtgørelse om gennemførelse af loven om posttjenester), hvorved undtagelserne fra det koreanske postvæsens monopol udstrækkes til også at omfatte alle internationale kurertjenester fra datoen for denne aftales ikrafttrædelse. Det skal fremhæves, at internationale og indenlandske kurertjenester for alle typer dokumenter ikke er omfattet af postmonopolet i EU-medlemsstaterne.

¹⁵⁷ Denne forståelse er ikke bindende og ikke omfattet af bestemmelserne i kapitel fjorten (Tvistbilæggelse).

Forståelse om særlige forpligtelser med hensyn til telekommunikationstjenester

Følgende forståelse om særlige forpligtelser med hensyn til telekommunikationstjenester er under forhandlingerne om denne aftale opnået mellem Koreas og Den Europæiske Unions delegationer:

Hvis en part stiller betingelser i forbindelse med tildeling af licens til levering af offentlige telekommunikationstjenester til en person i parten, i hvilken en person fra den anden part har kapitalinteresser, ud fra den betragtning, at levering af sådanne tjenester er i offentlighedens interesse, skal parten sikre, at den: i) baserer en sådan betragtning og procedurerne for at nå frem til en sådan på objektive og gennemsigtige kriterier; ii) tager udgangspunkt i den betragtning, at tildeling af en licens til en person i parten, i hvilken en person fra den anden part har kapitalinteresser, ville være i offentlighedens interesse; iii) anvender procedurer, der er i overensstemmelse med artikel 7.22 (Gennemsigtighed og fortrolige oplysninger), artikel 7.23 (National regulering) og artikel 7.36 (Bilæggelse af tvister i forbindelse med telekommunikation).

Denne forståelse udgør en integrerende del af denne aftale.

Forståelse om bestemmelser vedrørende zoneinddeling, byplanlægning og miljøbeskyttelse

Under forhandlingerne om kapitel syv (Handel med tjenesteydelser, etablering og elektronisk handel) i denne aftale drøftede parterne de bestemmelser vedrørende zoneinddeling, byplanlægning og miljøbeskyttelse, der er gældende i Korea og i Den Europæiske Union ved undertegnelsen af denne aftale.

Parterne deler den forståelse, at i det omfang bestemmelser, herunder bestemmelser vedrørende zoneinddeling, byplanlægning og miljøbeskyttelse, ikke udgør en forskelsbehandling og består i ikke-mængdemæssige foranstaltninger, der påvirker etableringsretten, er de ikke omfattet af toldafvikling.

På grundlag af ovennævnte fælles forståelse bekræfter parterne, at Koreas særlige bestemmelser i følgende love ikke er omfattet af toldafvikling:

- *Seoul Metropolitan Area Readjustment Planning Act* (planlov for Seoul-området)
- *Industrial Cluster Development and Factory Establishment Act* (lov om udvikling af industrielle klynger og etablering af produktionsvirksomheder)
- *Special Act on the Improvement of Air Environment in the Seoul Metropolitan Area* (særlov om forbedring af luftmiljøet i Seoul-området).

Parterne bekræfter deres ret til at indføre nye bestemmelser vedrørende zoneinddeling, byplanlægning og miljøbeskyttelse.

Denne forståelse udgør en integrerende del af denne aftale.

FÆLLES ERKLÆRING OM TYRKIET

Den Europæiske Union erindrer om, at Tyrkiet i overensstemmelse med den gældende toldunion mellem Den Europæiske Union og Tyrkiet har pligt til i forholdet til lande, der ikke er medlemmer af Den Europæiske Union, at afpasse sig efter den fælles toldtarif og gradvis efter Den Europæiske Unions præferencetoldordning ved at træffe de nødvendige foranstaltninger og føre forhandlinger om aftaler på et gensidigt fordelagtigt grundlag med de berørte lande. Den Europæiske Union har derfor opfordret Korea til så snart som muligt at indlede forhandlinger med Tyrkiet.

Korea har oplyst, at Korea vil indlede forhandlinger med Tyrkiet på grundlag af resultatet af en fælles feasibilityundersøgelse vedrørende en aftale om et frihandelsområde mellem Korea og Tyrkiet.